

Dragonball

Jump Comics

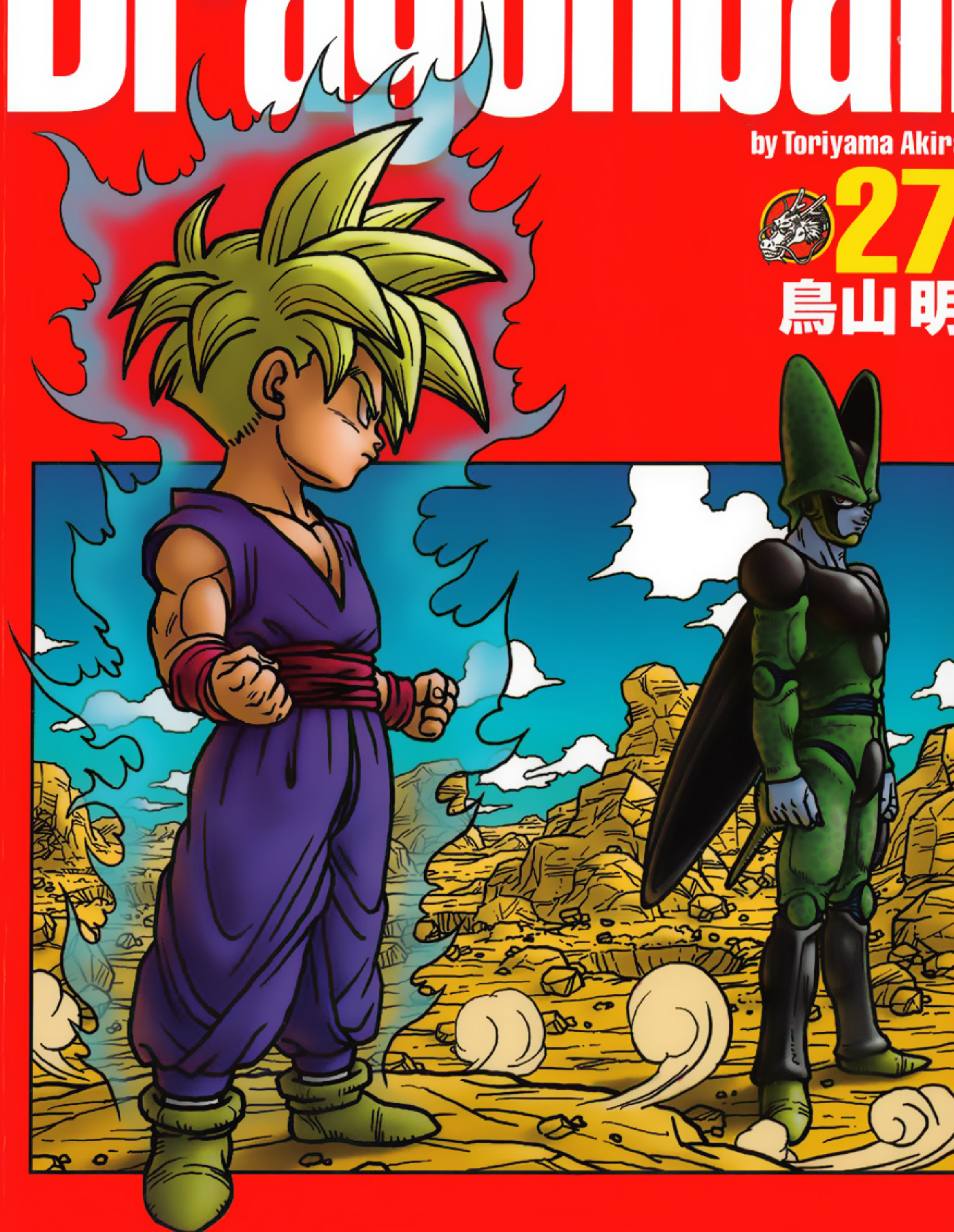
ドラゴンボール

by Toriyama Akira



27

鳥山明



Dragonball



27

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社

978408

192997

ISBN4-

C9979

定価 本1

雑誌 4300

Drag

by Toriyama Akira

ボール

iyama Akira

27
鳥山明



Dragonball



27

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



9784088734705



1929979009335

ISBN4-08-873470-X

C9979 ¥933E

定価 本体933円十税

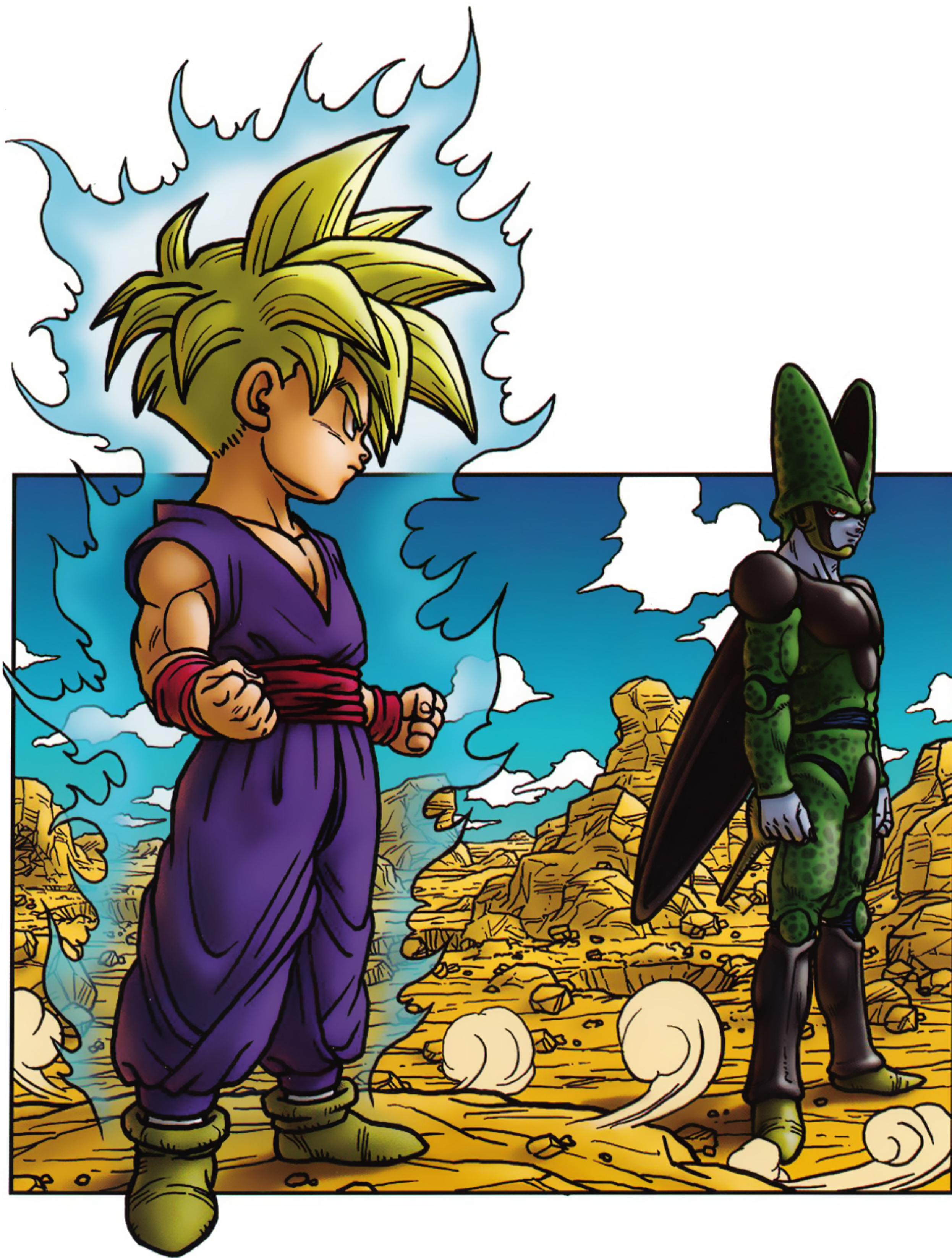
雑誌 43008-70

Dragonball 27

by Toriyama Akira Jump Comics • Shueisha



COVER DESIGN ● シマダヒデアキ
(Local Support Department)





Dragonball | 27 | contents

● Chương 391	NHỮNG PHÚT BÌNH YÊN TRƯỚC CƠN BÃO	005
● Chương 392	QUÂN ĐỘI HOÀNG GIA KHÁNG CỰ	020
● Chương 393	VỊ THẦN MỚI!	035
● Chương 394	TRÒ CHƠI CỦA CELL BẮT ĐẦU	050
● Chương 395	CÁC SIÊU CHIẾN BINH TỰ TẬP!!	064
● Chương 396	NHÀ ĐƯỜNG KIM VÔ ĐỊCH THẾ GIỚI	078
● Chương 397	CELL VS. SƠN GOKU!!	092
● Chương 398	SỨC MẠNH THỰC SỰ CỦA SƠN GOKU	106
● Chương 399	CUỘC CHIẾN ĐỈNH CAO	120
● Chương 400	ĐẤU HÀNG HOẶC CHẾT!	134
● Chương 401	ĐÒN KAMEHAMEHA TOÀN LỰC	149
● Chương 402	HÀNH ĐỘNG KHÓ HIỂU CỦA SƠN GOKU	162
● Chương 403	CHIẾN BINH GIỎI HƠN CẢ SƠN GOKU	176
● Chương 404	THƯỢNG ĐÀI NÀO! SIÊU SƠN GOHAN!	190
● Chương 405	SƠN GOHAN NỔI GIẬN	209
	EXTRAS	225

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

№391 - NHỮNG PHÚT
BÌNH YÊN TRƯỚC CƠN BÃO







TUY VẬY TÔI
KHÔNG CẢN MỌI
NGƯỜI TIẾP TỤC
VÀO TRONG ĐÓ.

SAO CŨNG ĐƯỢC...
NHƯNG CỬ CỐ ÉP GIA
TĂNG THÊM SỨC MẠNH
CŨNG CHẴNG PHẢI
CHUYỆN HAY HO GÌ.

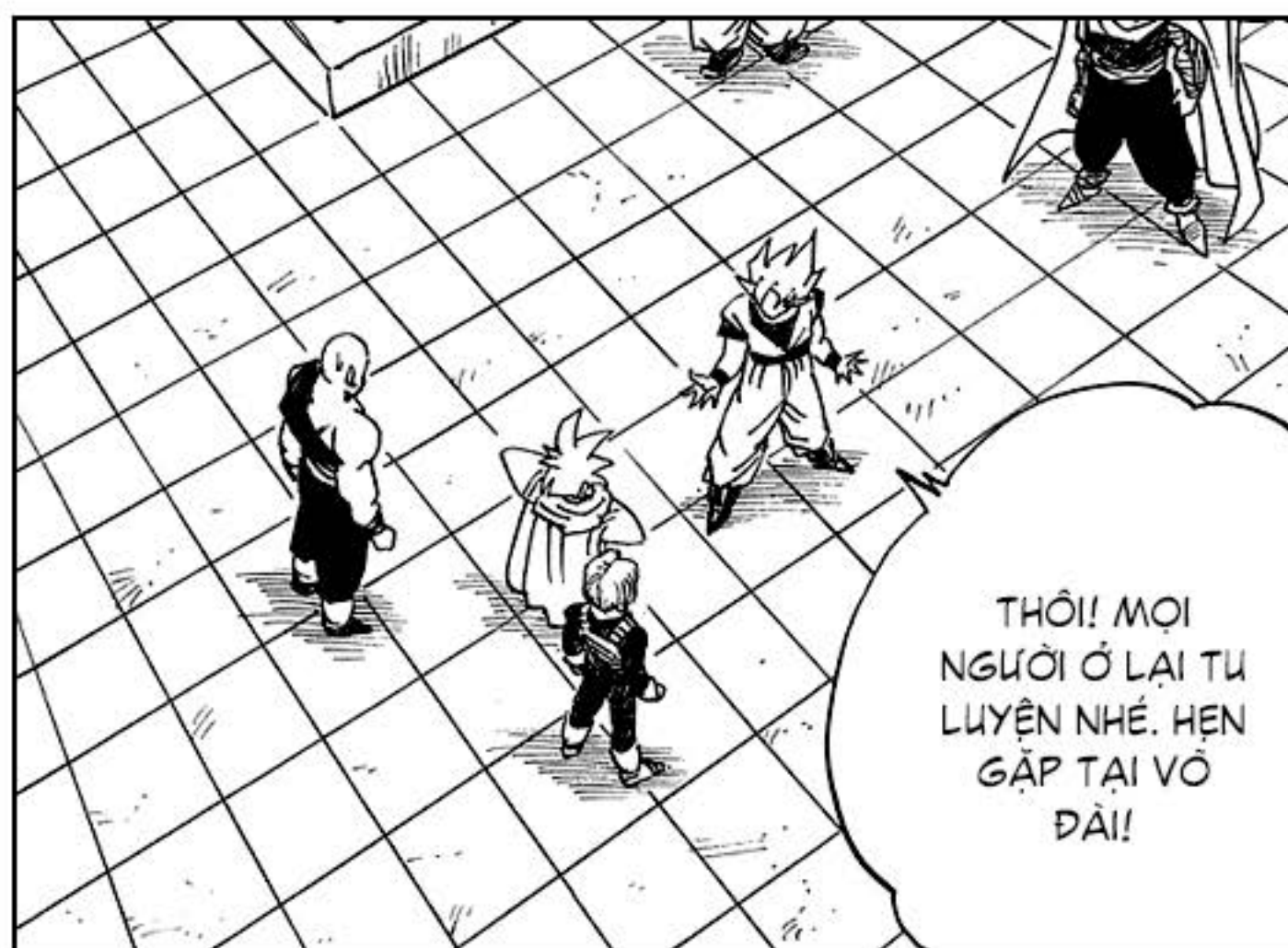


THẬT
LÒNG MÀ
NÓI THÌ
ĐÚNG LÀ
VẬY.



Ý NGƯỜI LÀ
NGƯỜI MẠNH
HƠN TA RẤT
NHIỀU SAO?

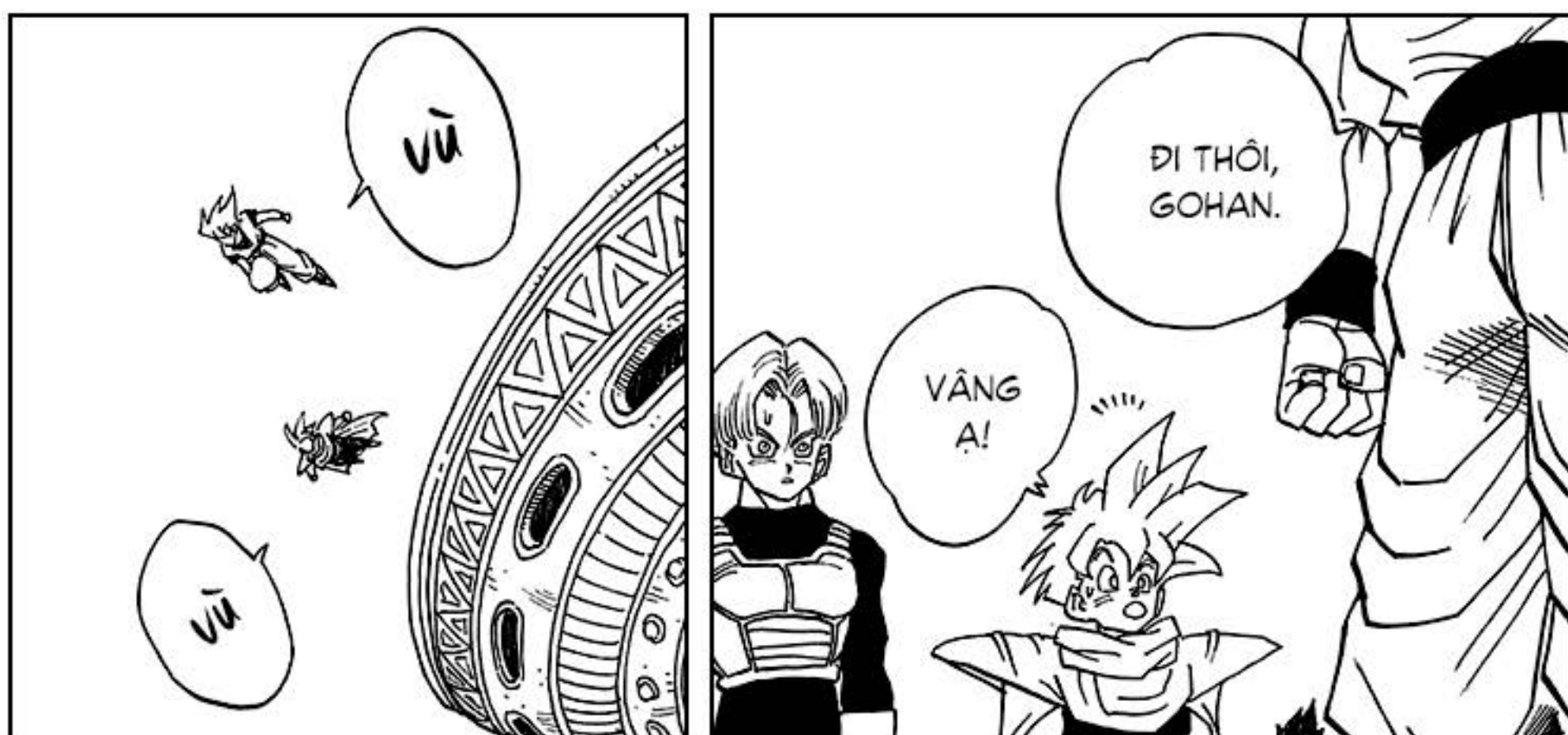
GÌ
CƠ...?

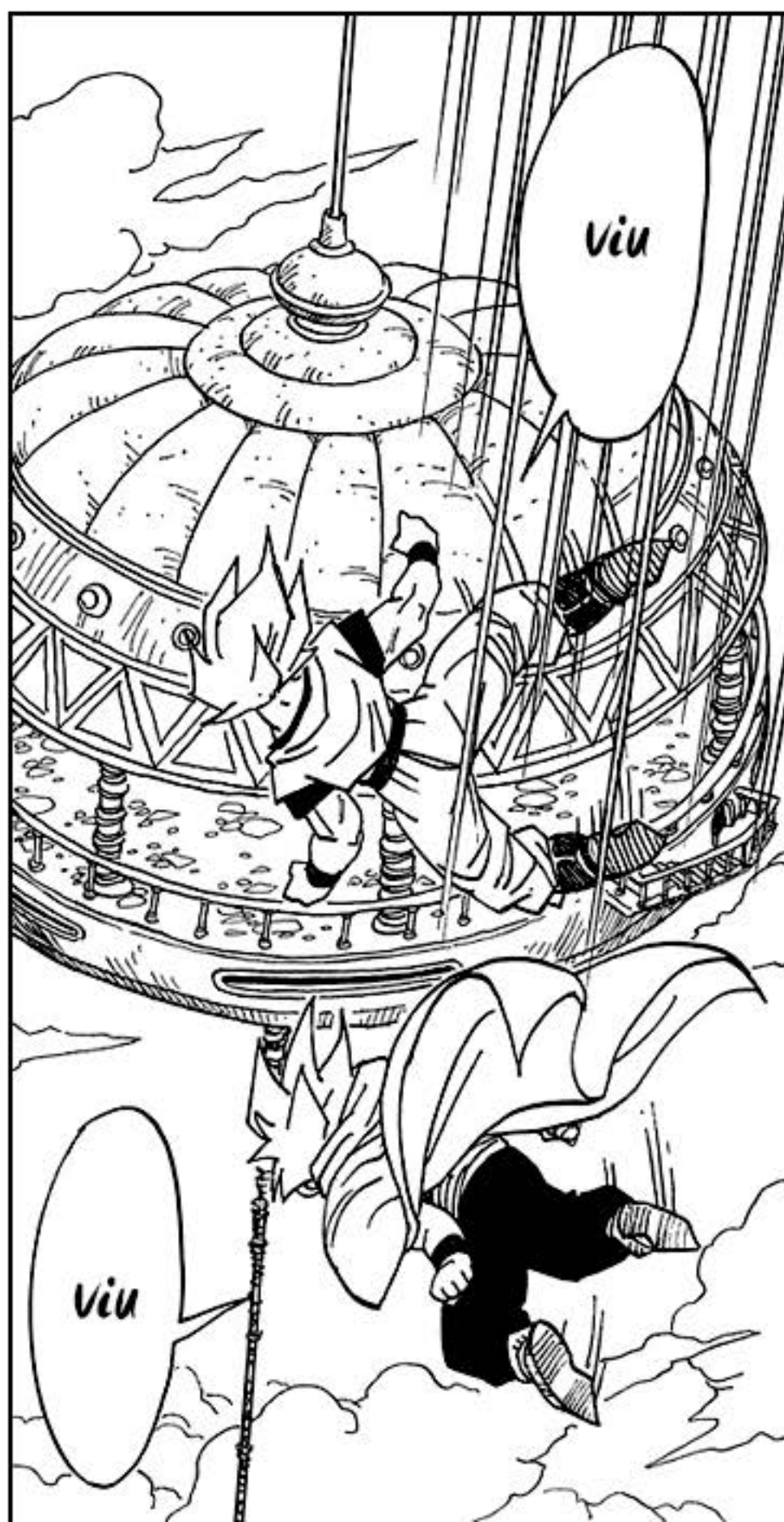
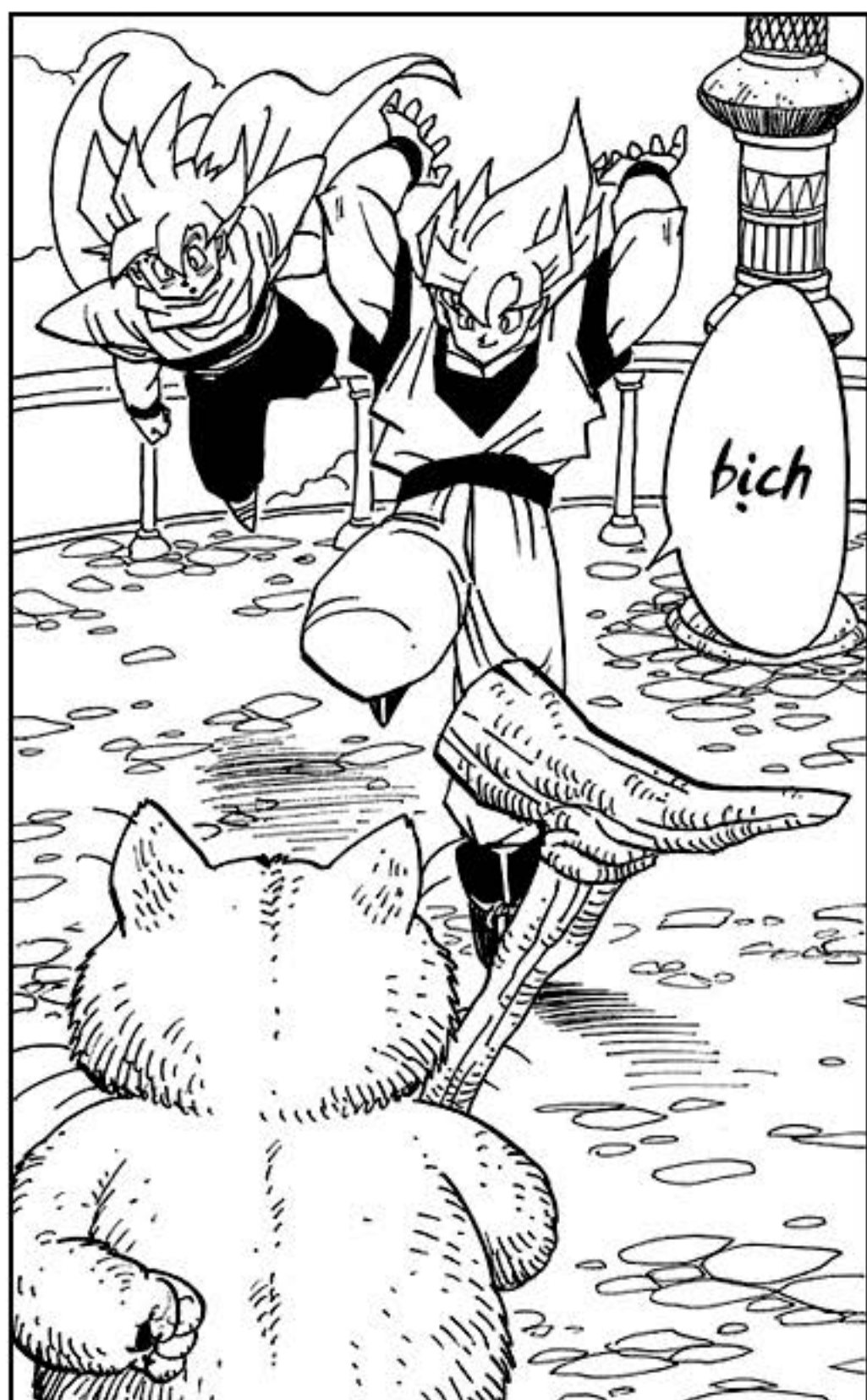


THÔI! MỌI
NGƯỜI Ở LẠI TU
LUYỆN NHÉ. HẸN
GẶP TẠI VÔ
ĐÀI!

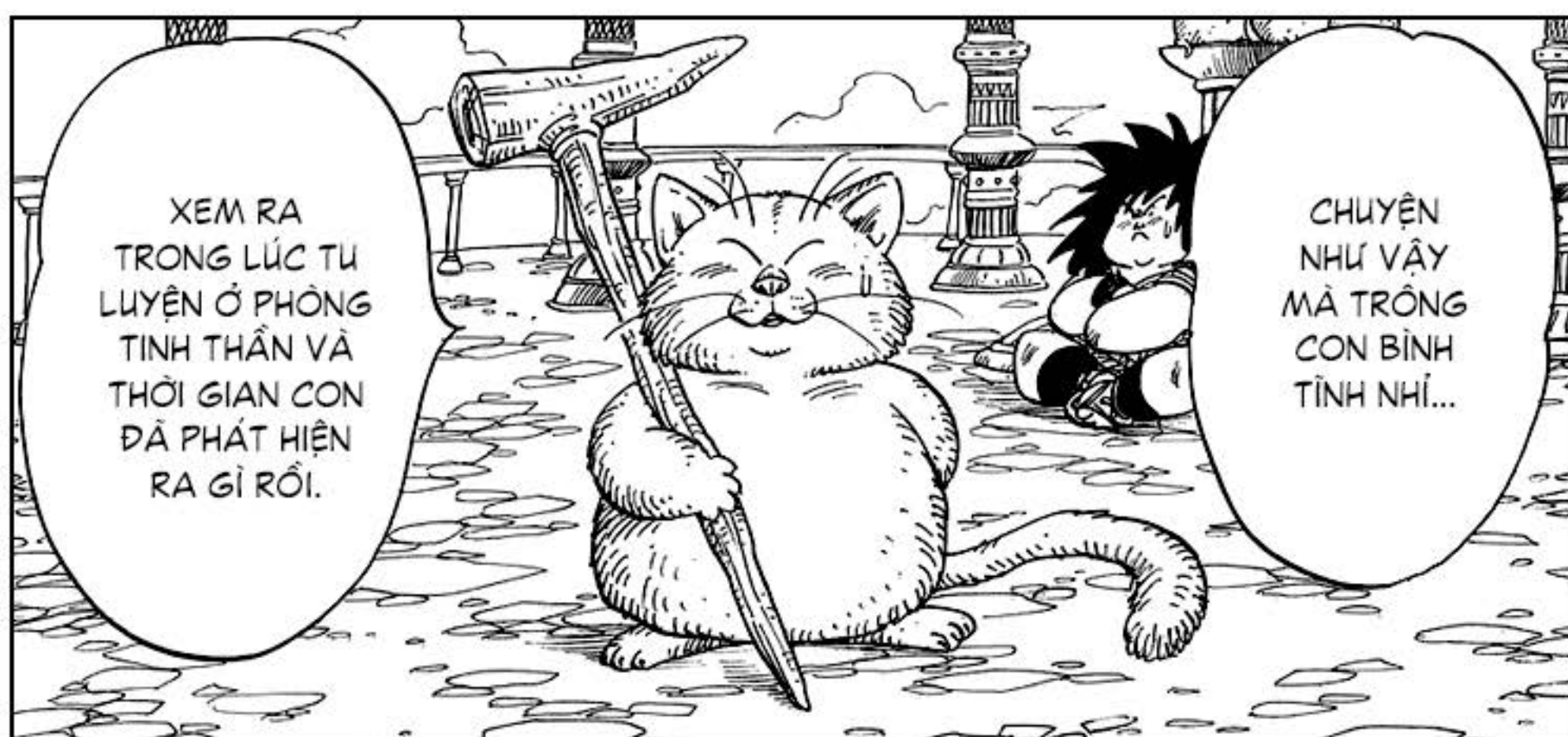


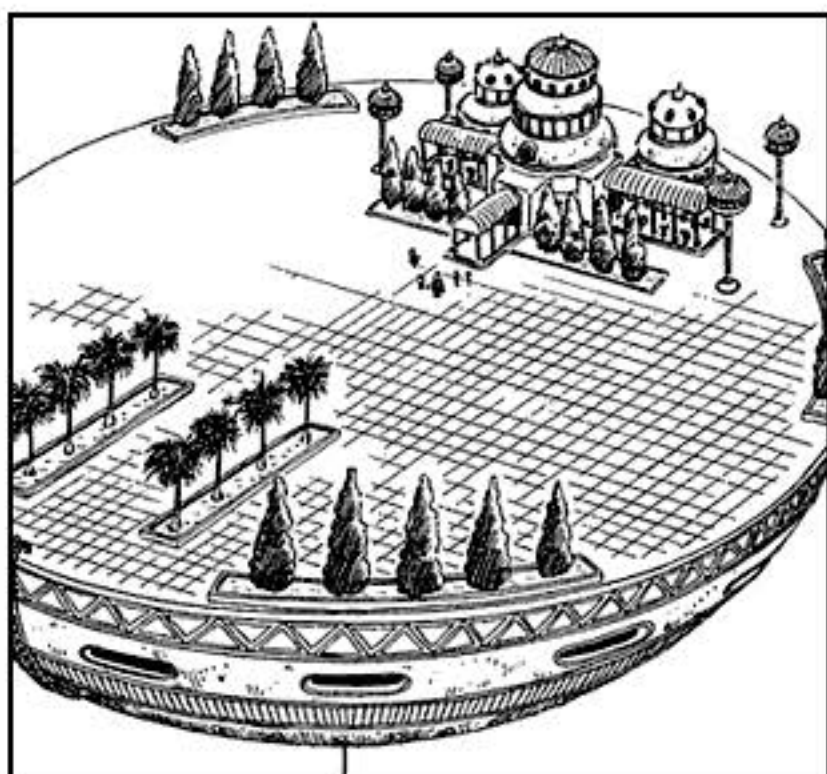
CÁI
GÌ!?







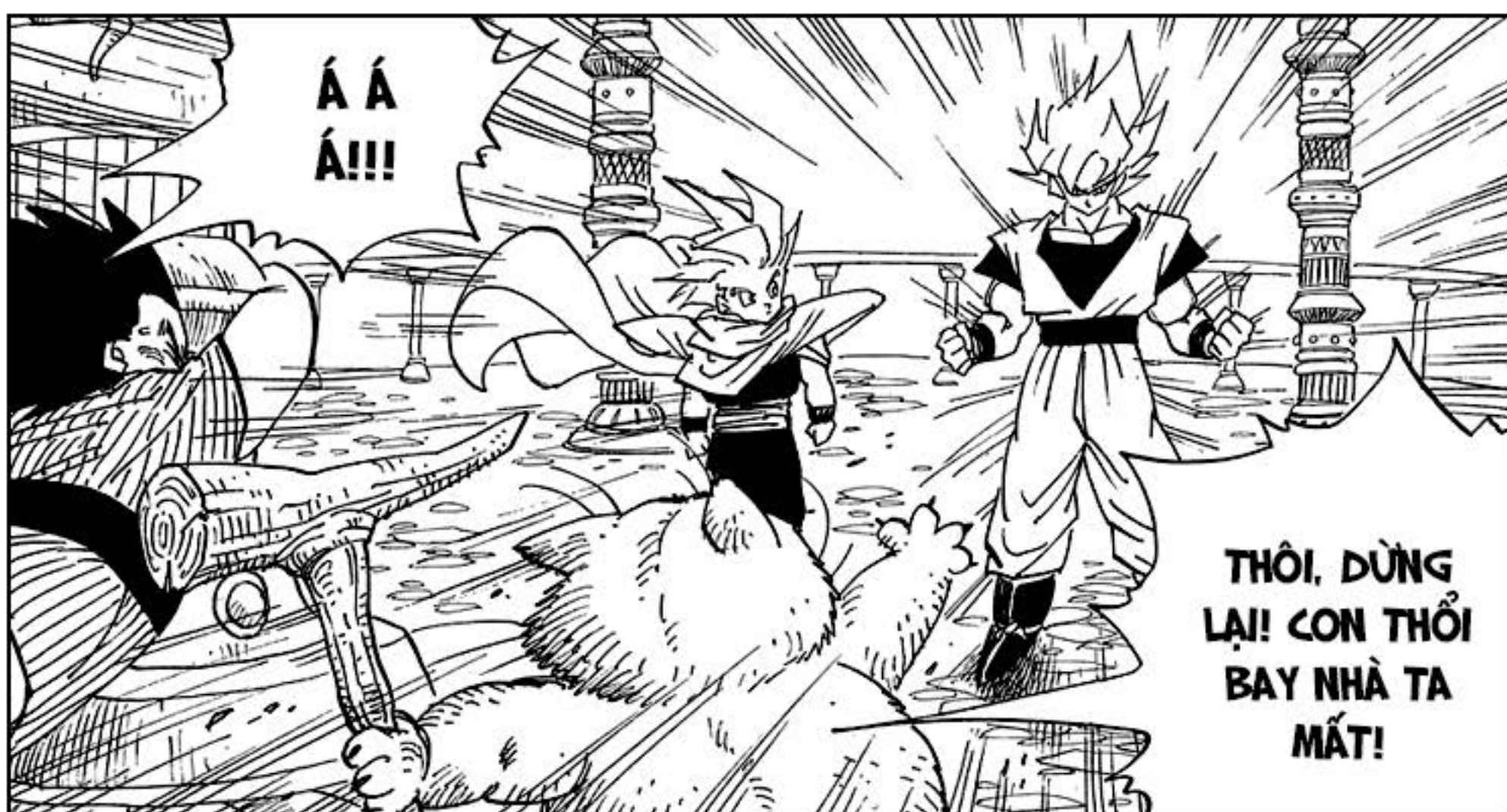
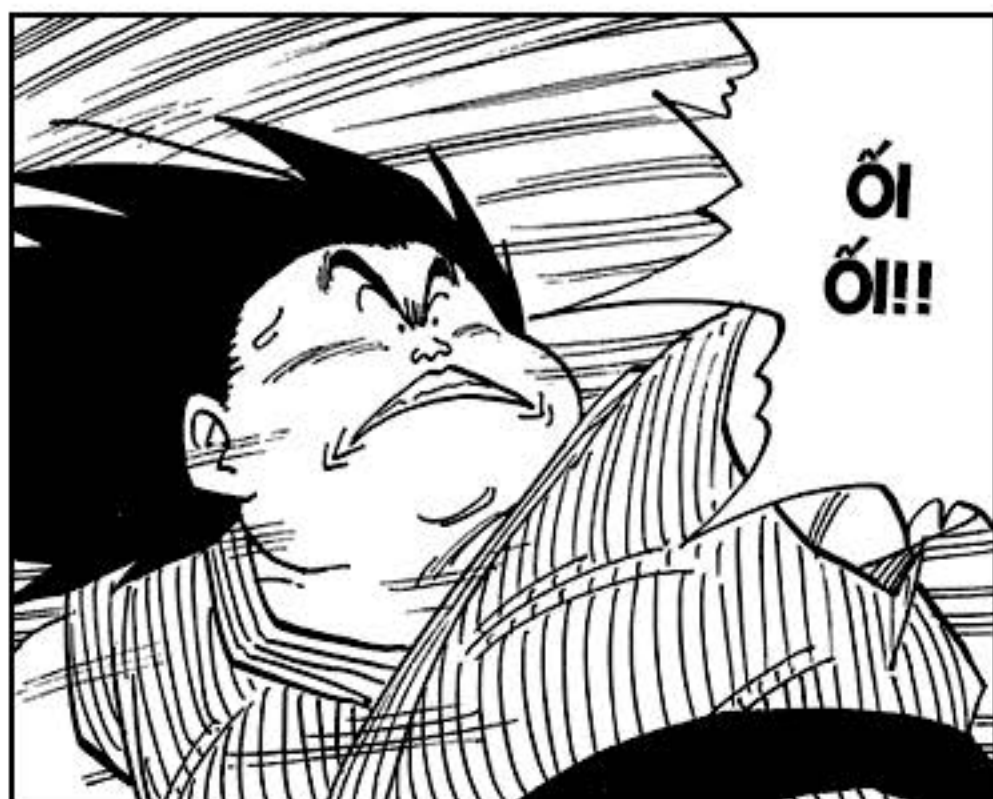






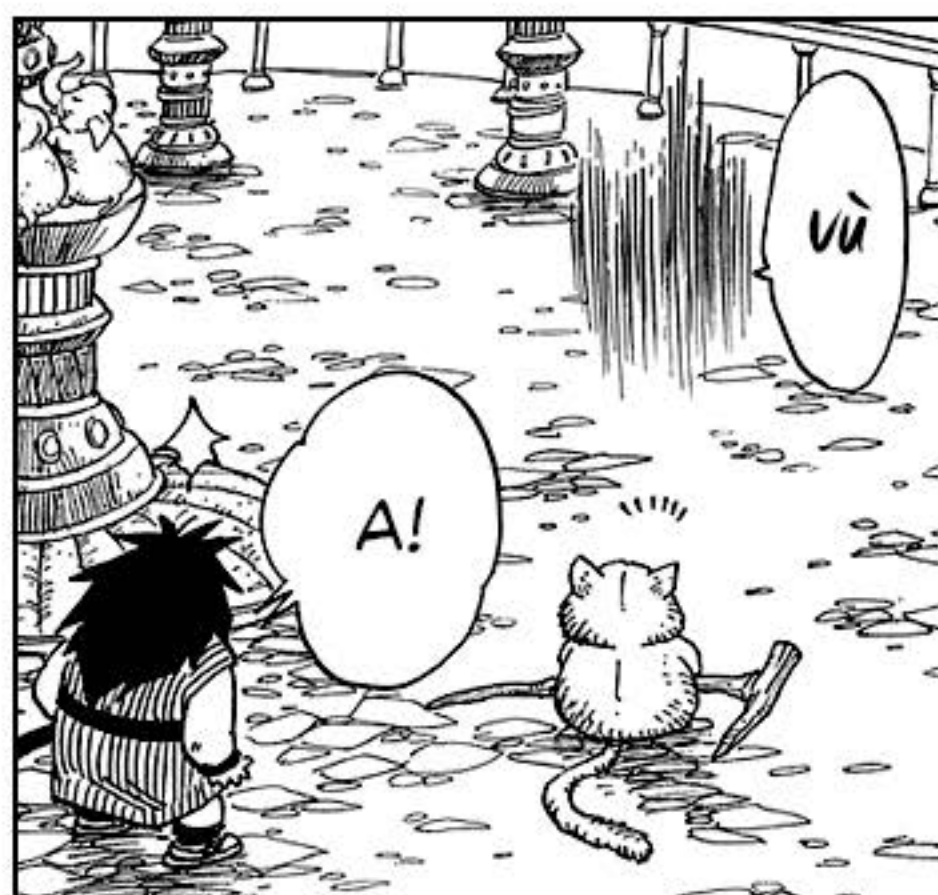
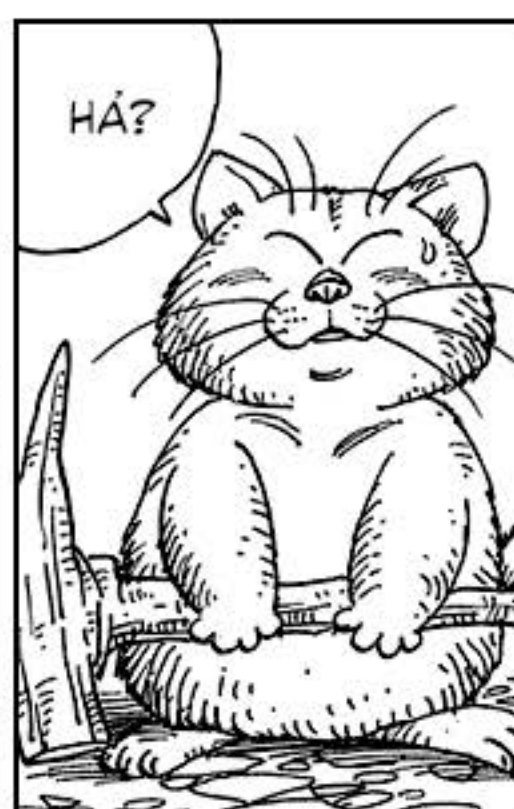
HAAA!



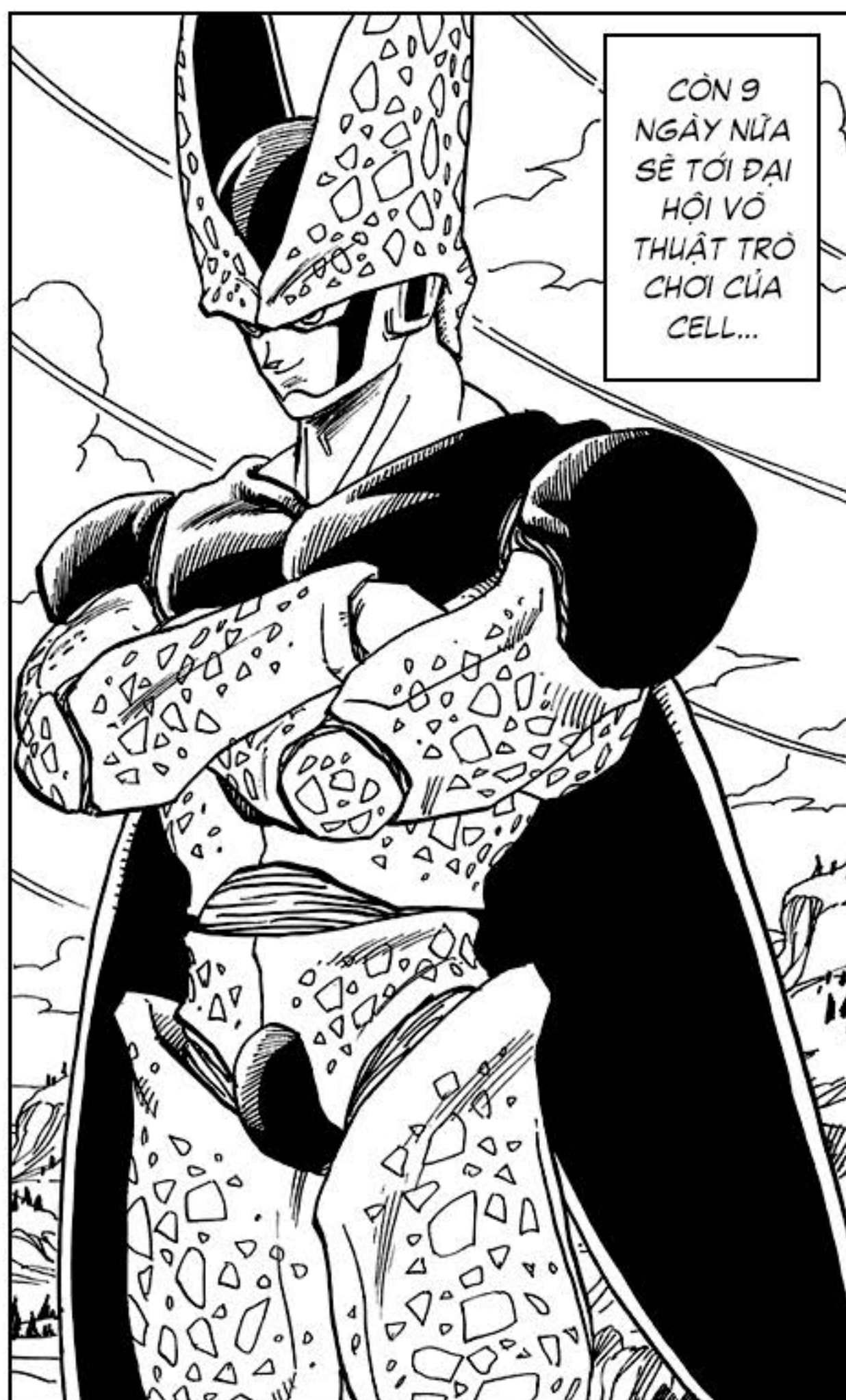


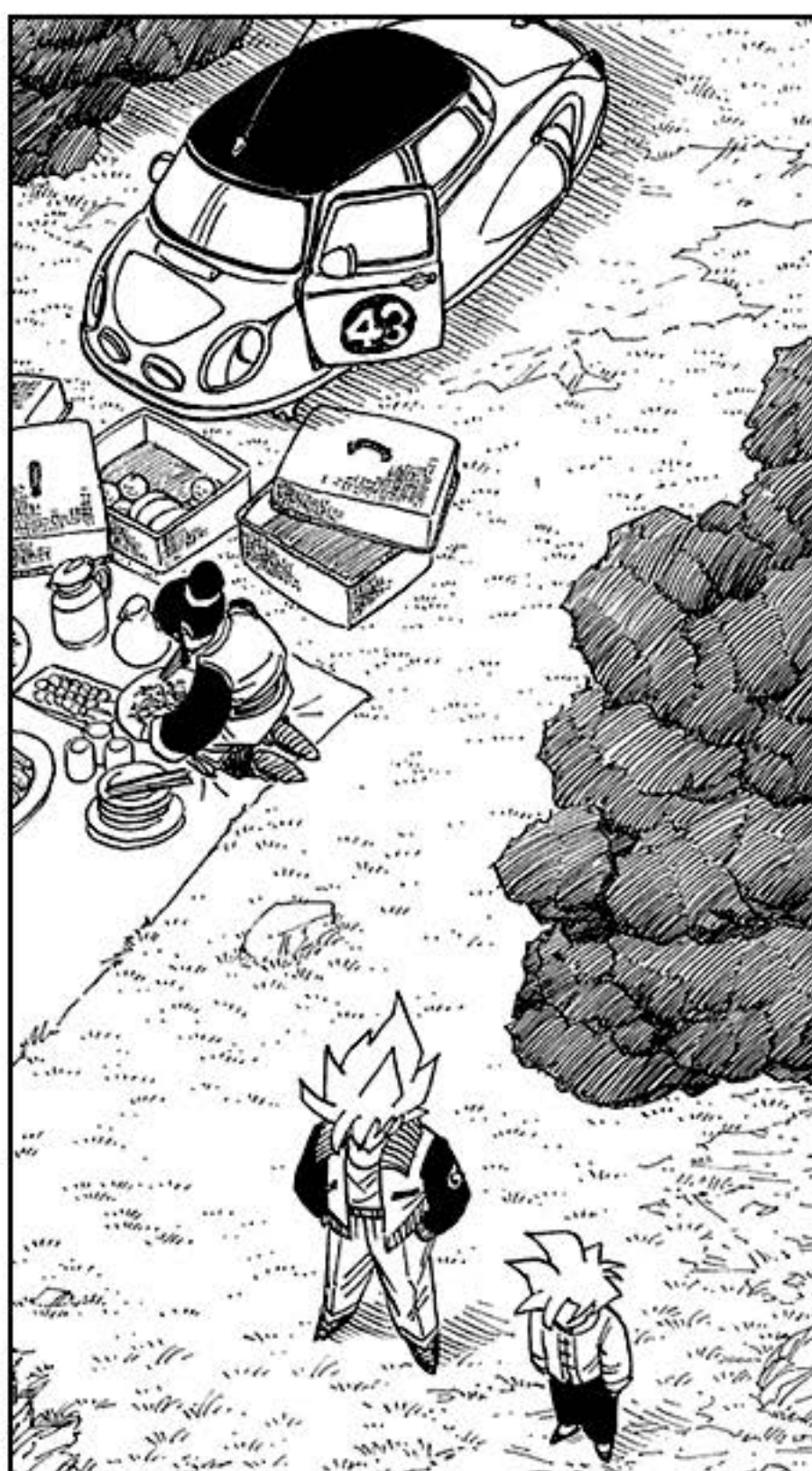
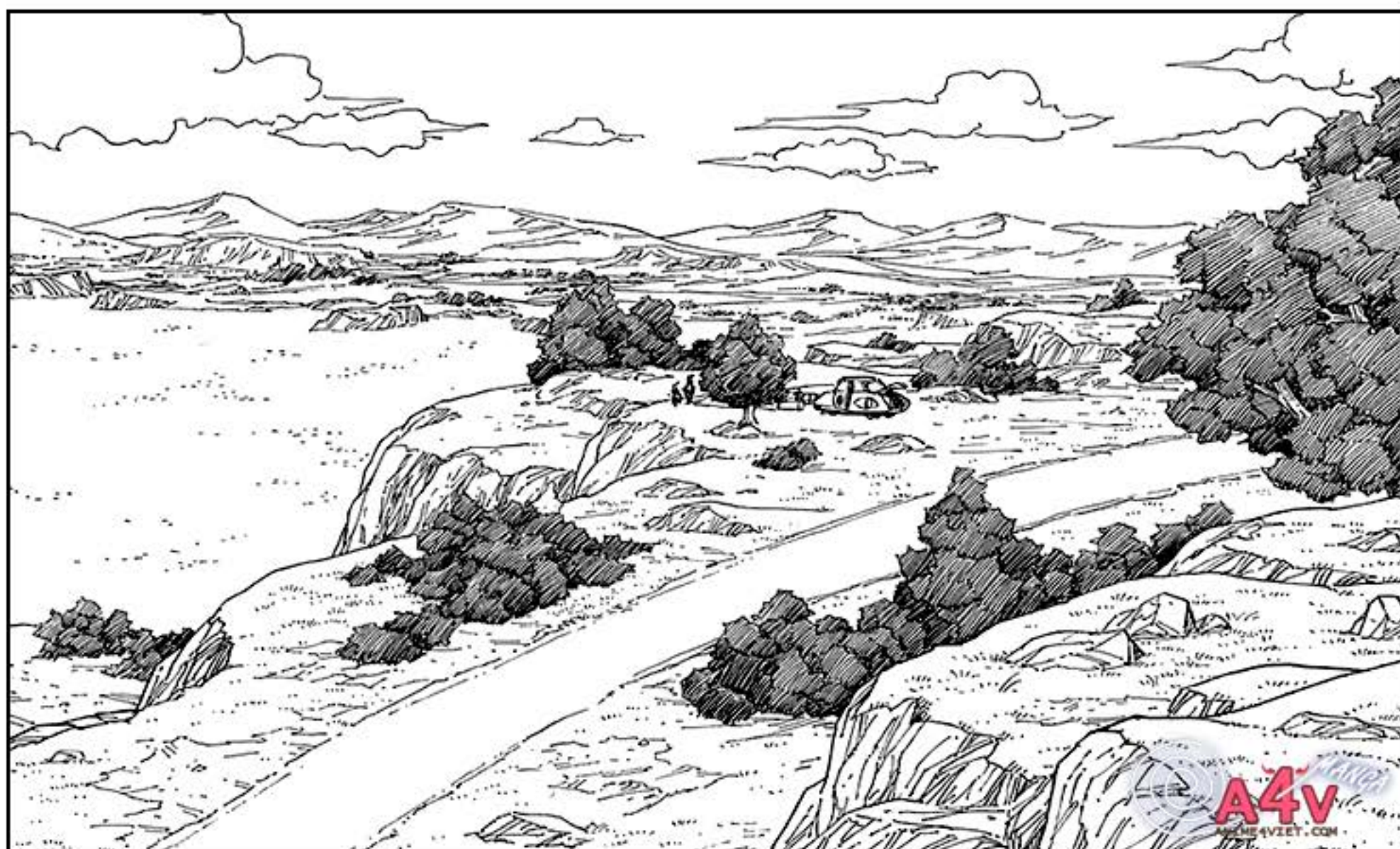


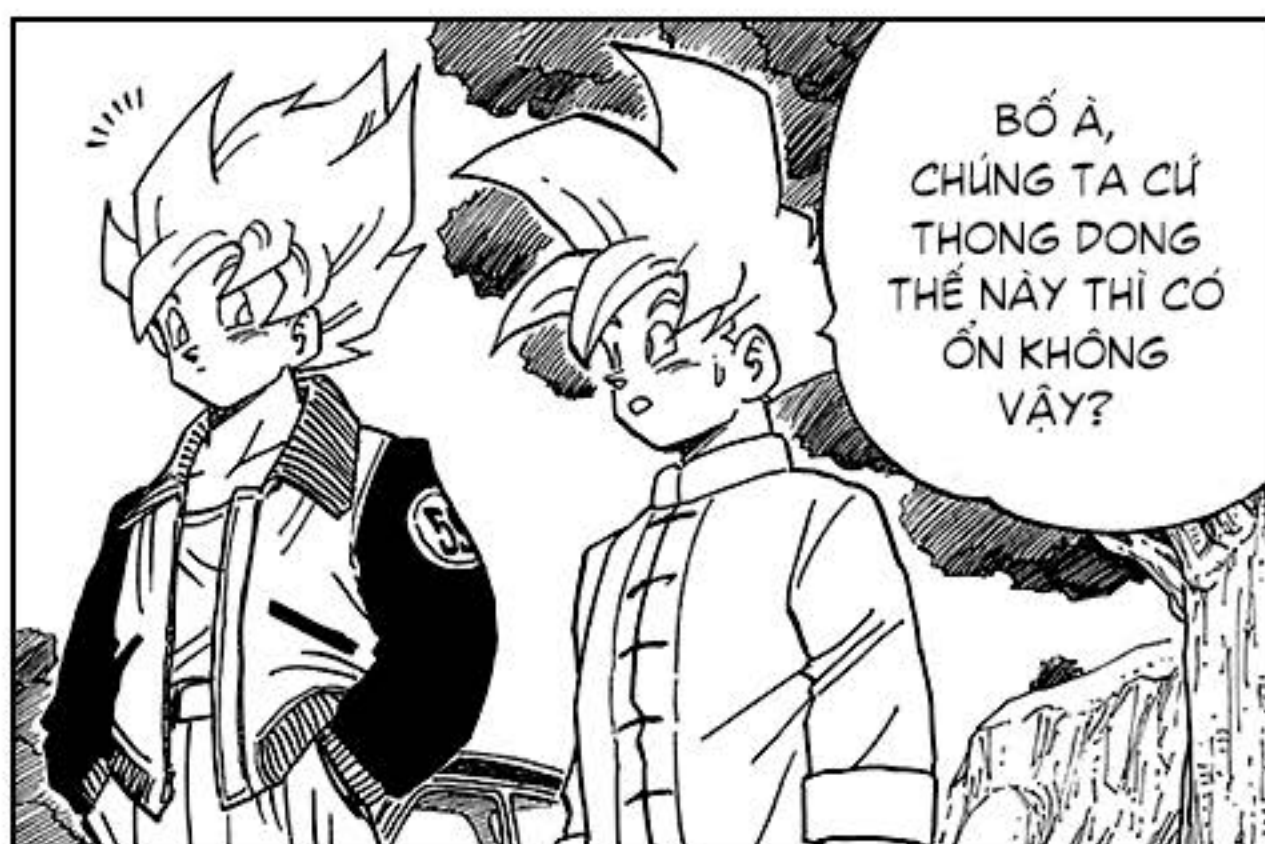


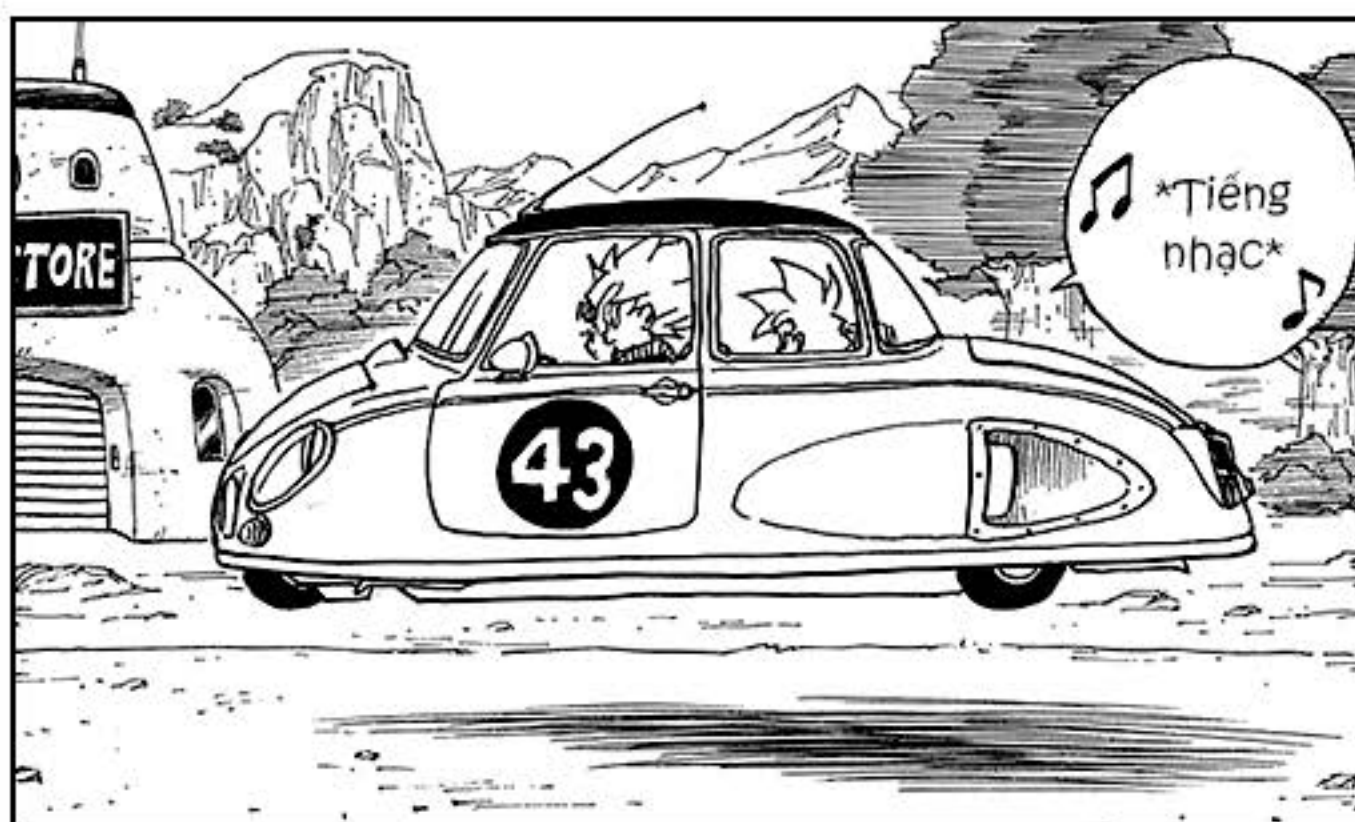








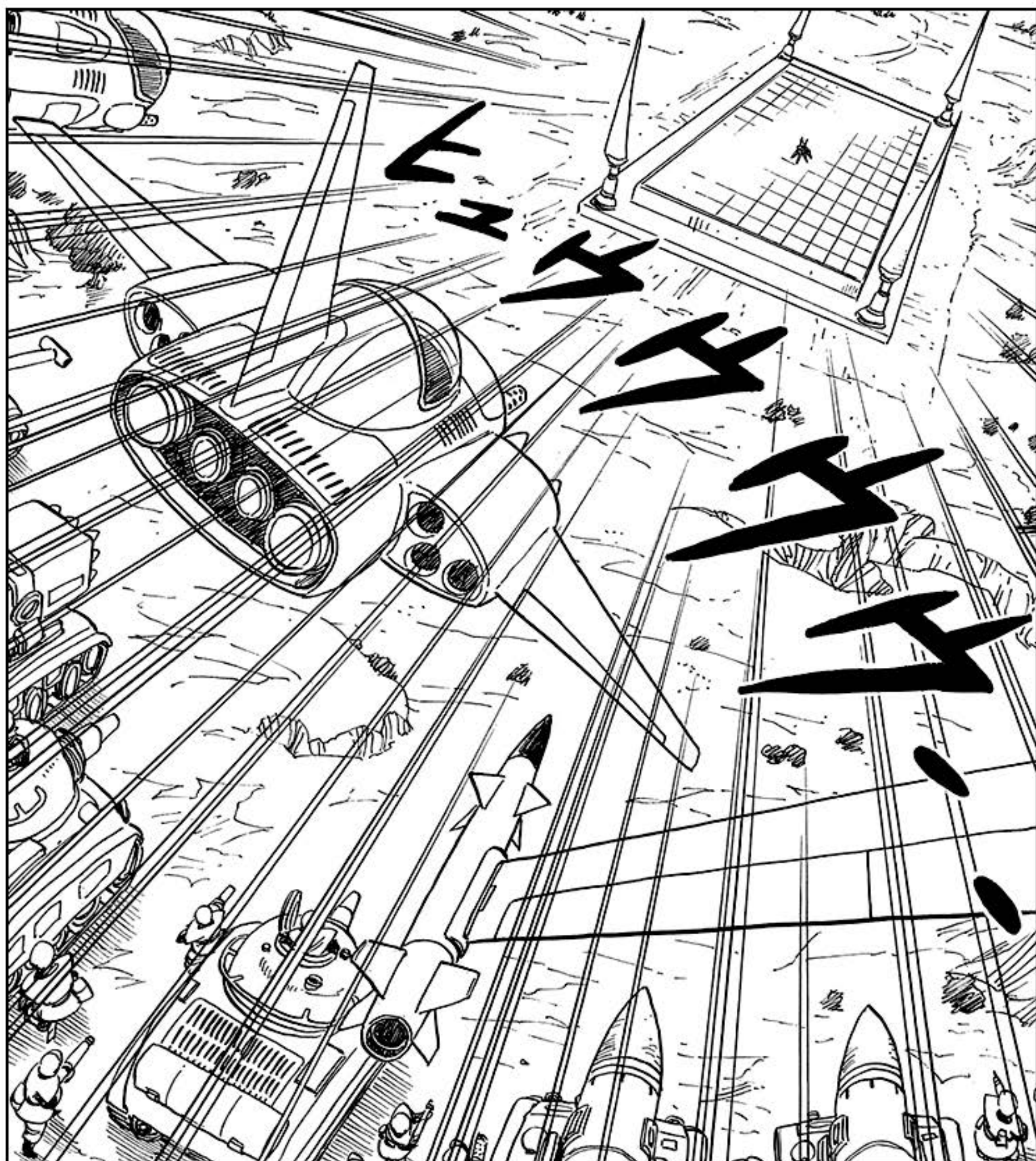


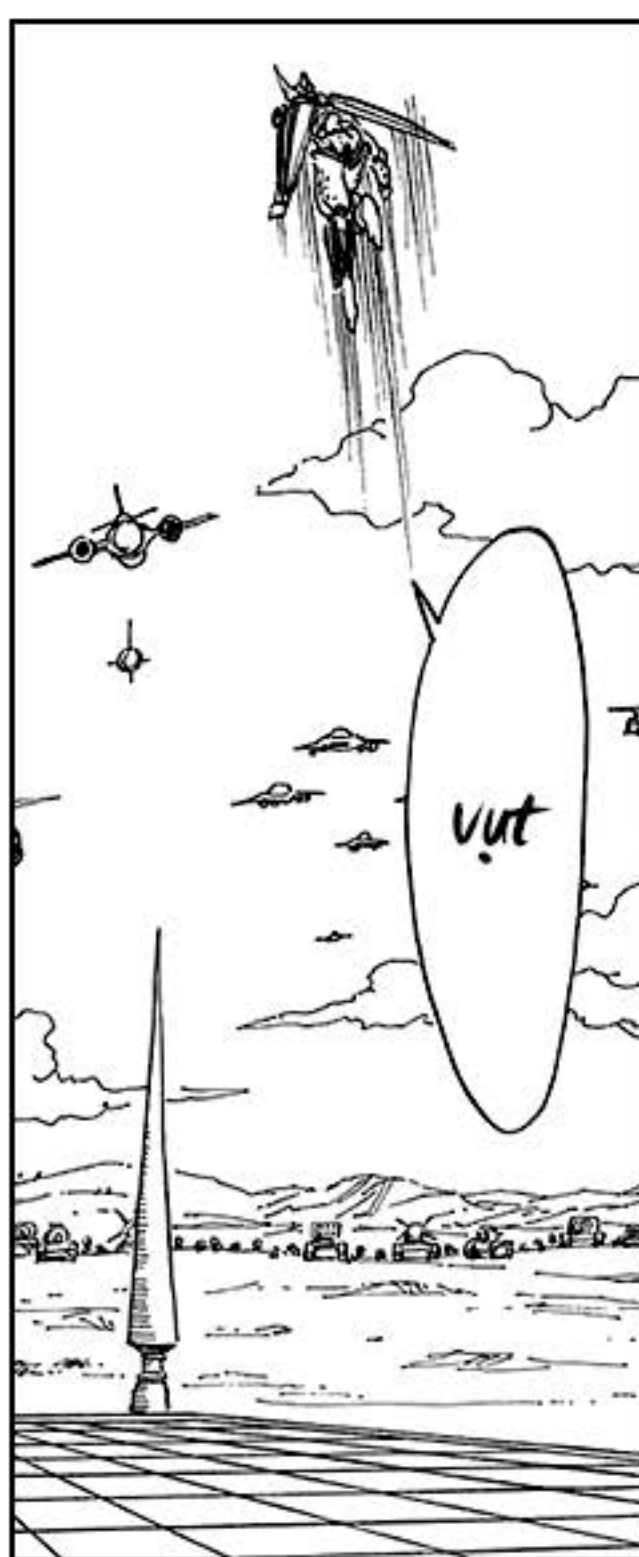
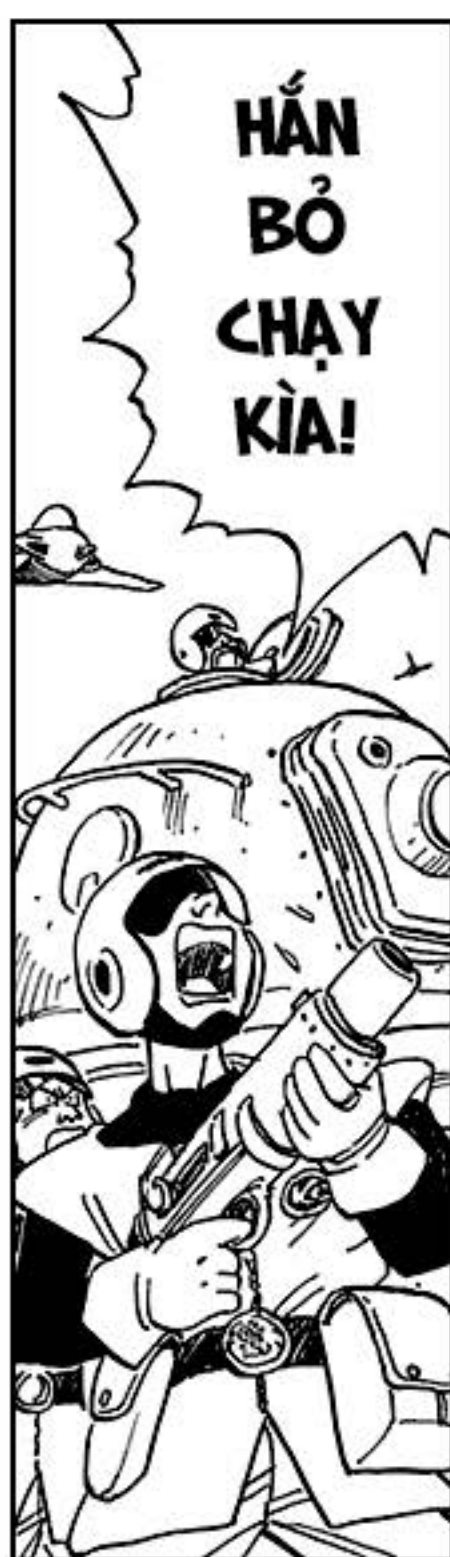
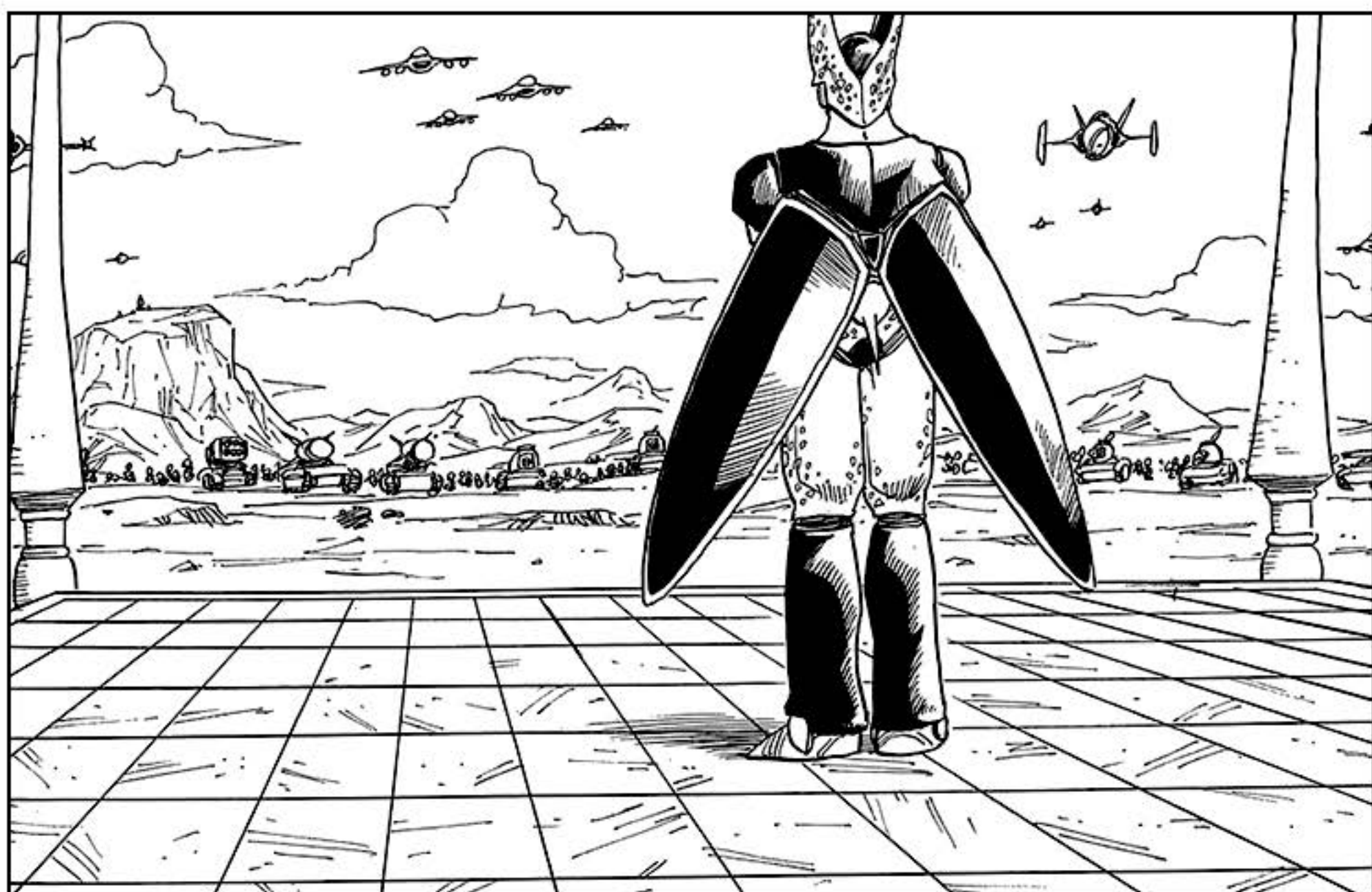


HỌ NGHĨ HỌ
ĐANG LÀM CÁI
QUÁI GÌ VẬY!?
LÀM VẬY KHÁC GÌ
TỰ SÁT ĐÂU!?



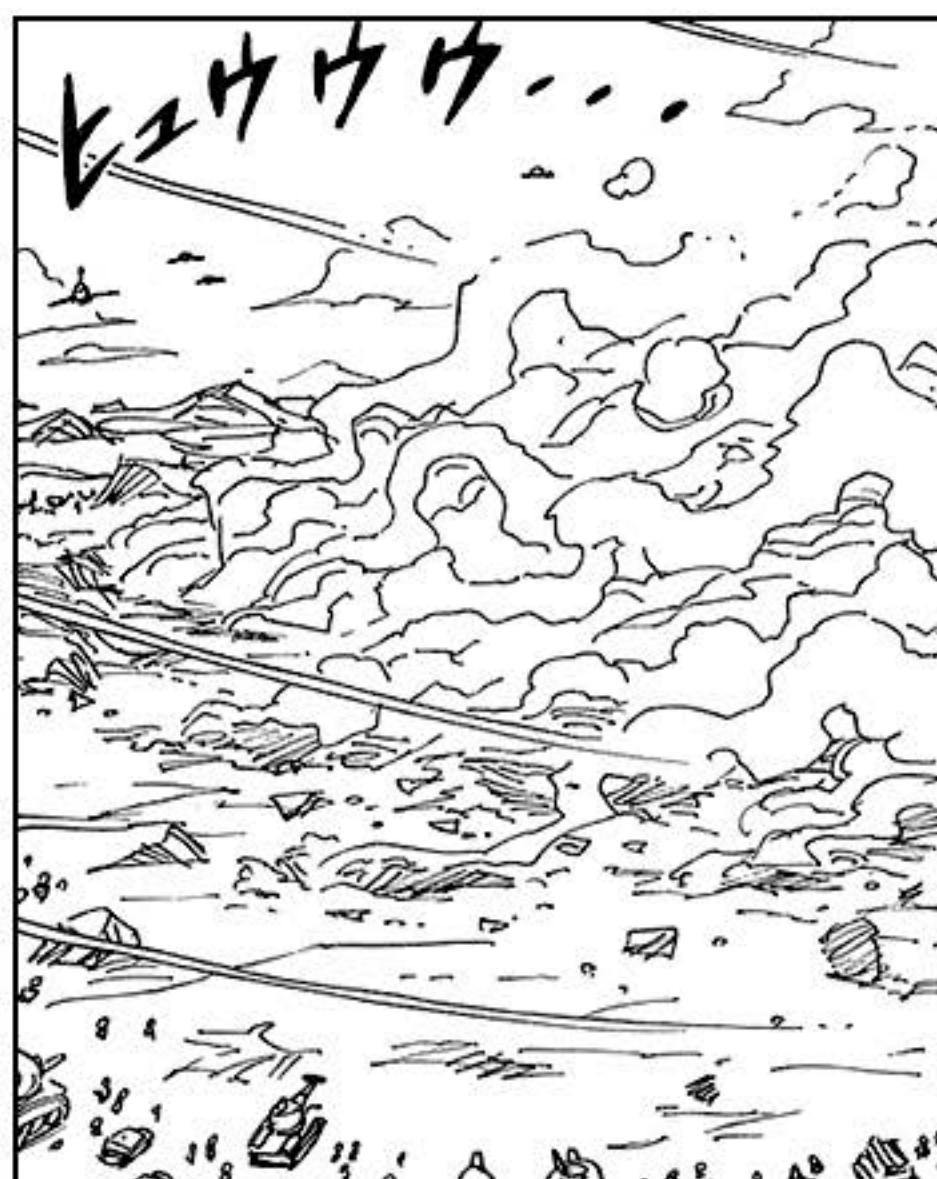
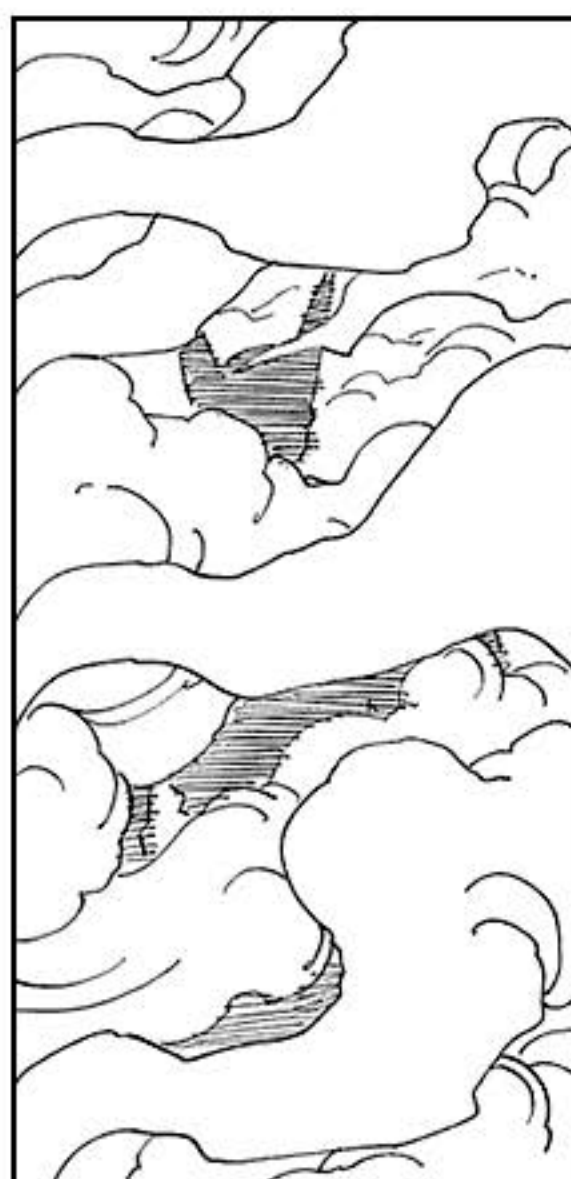
TRỜI ƠI!
DẠI DỘT
QUÁ!

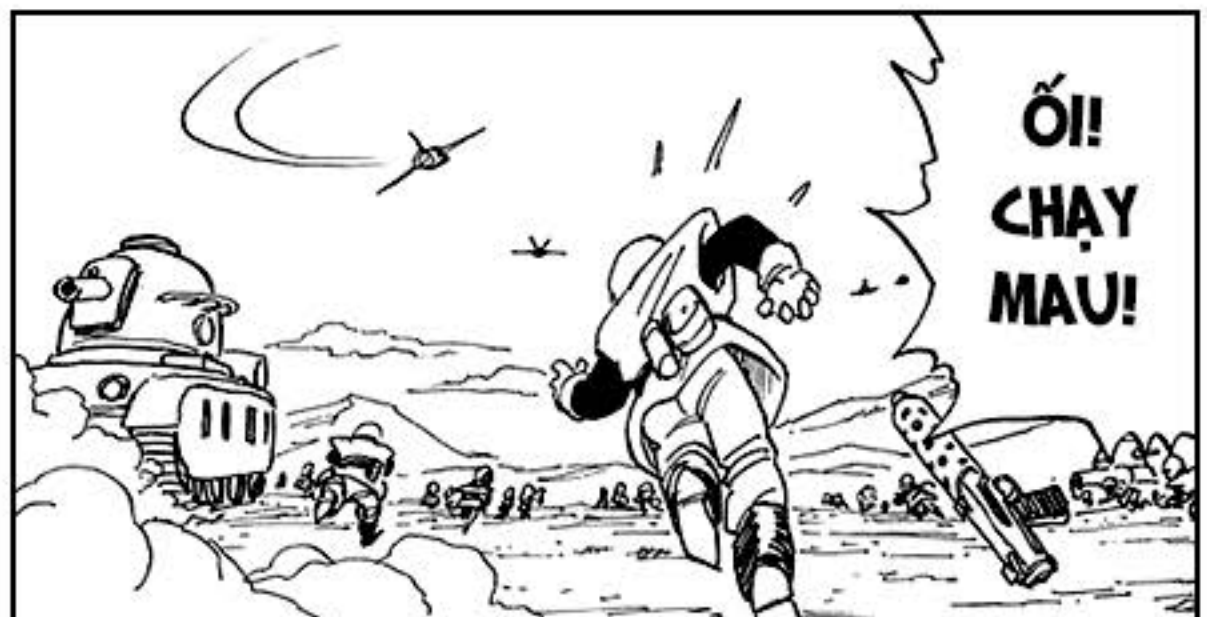
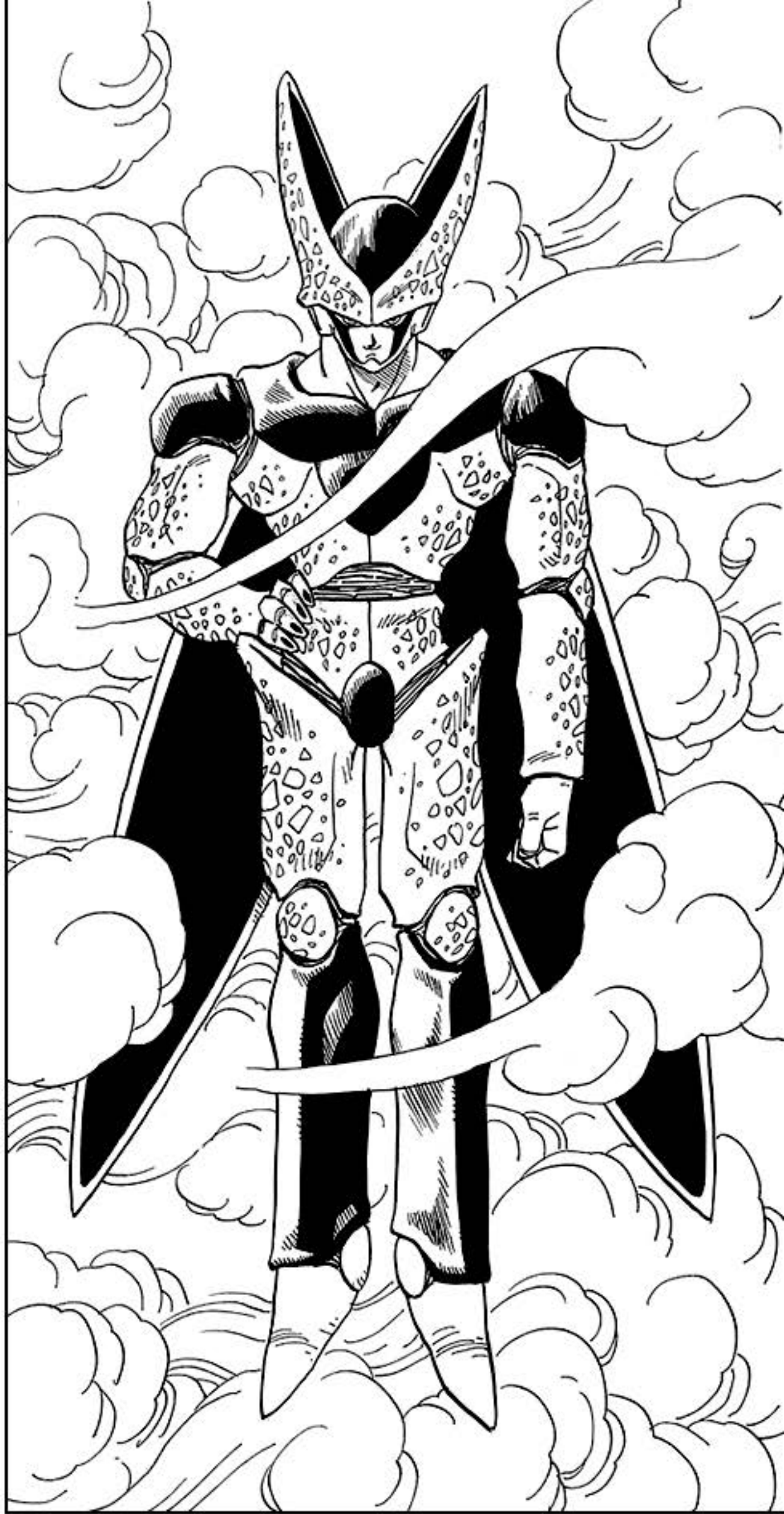






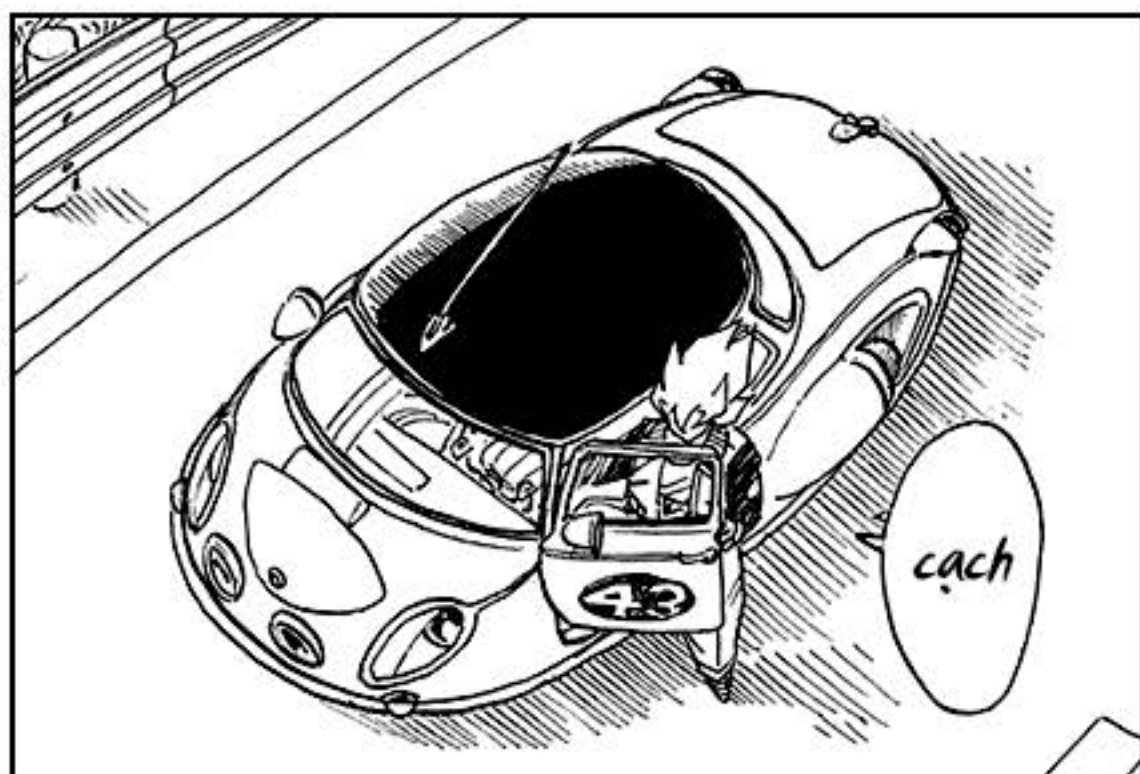




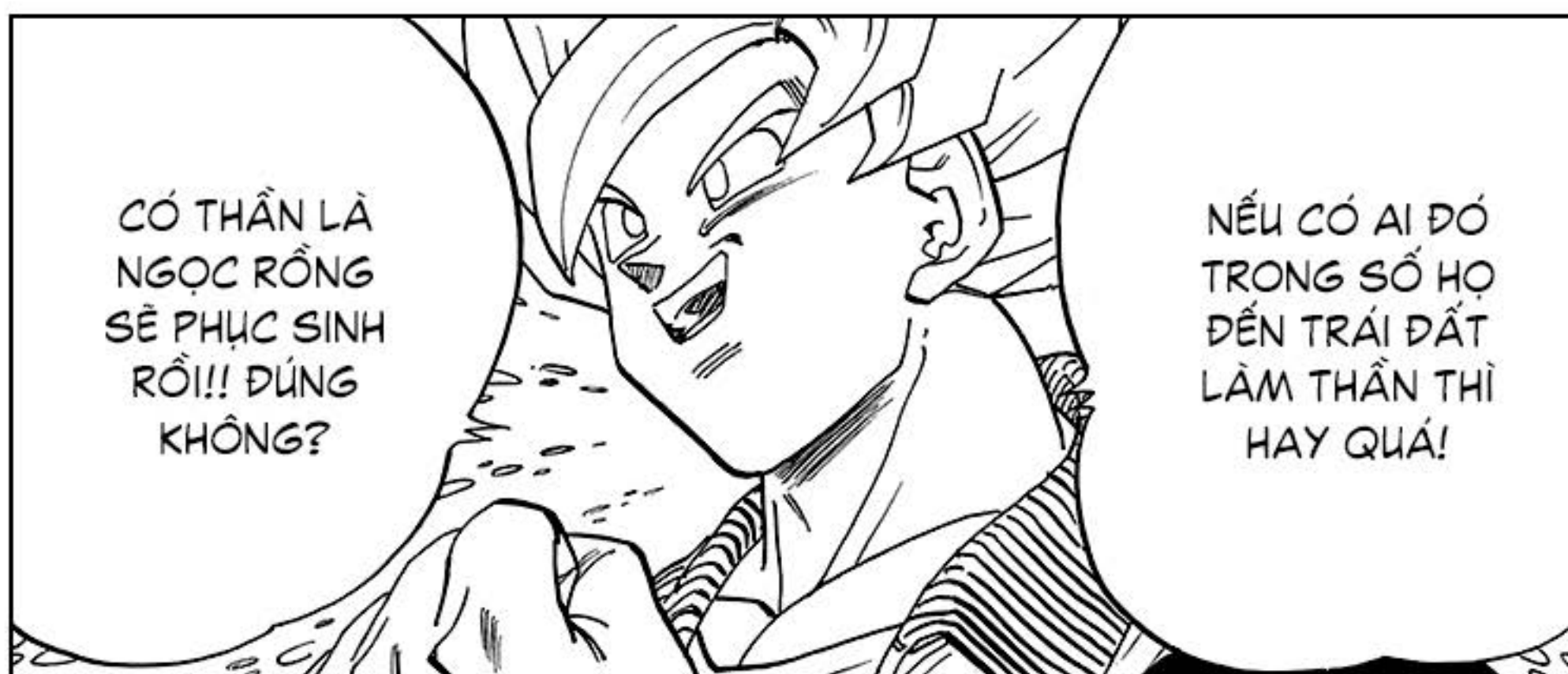












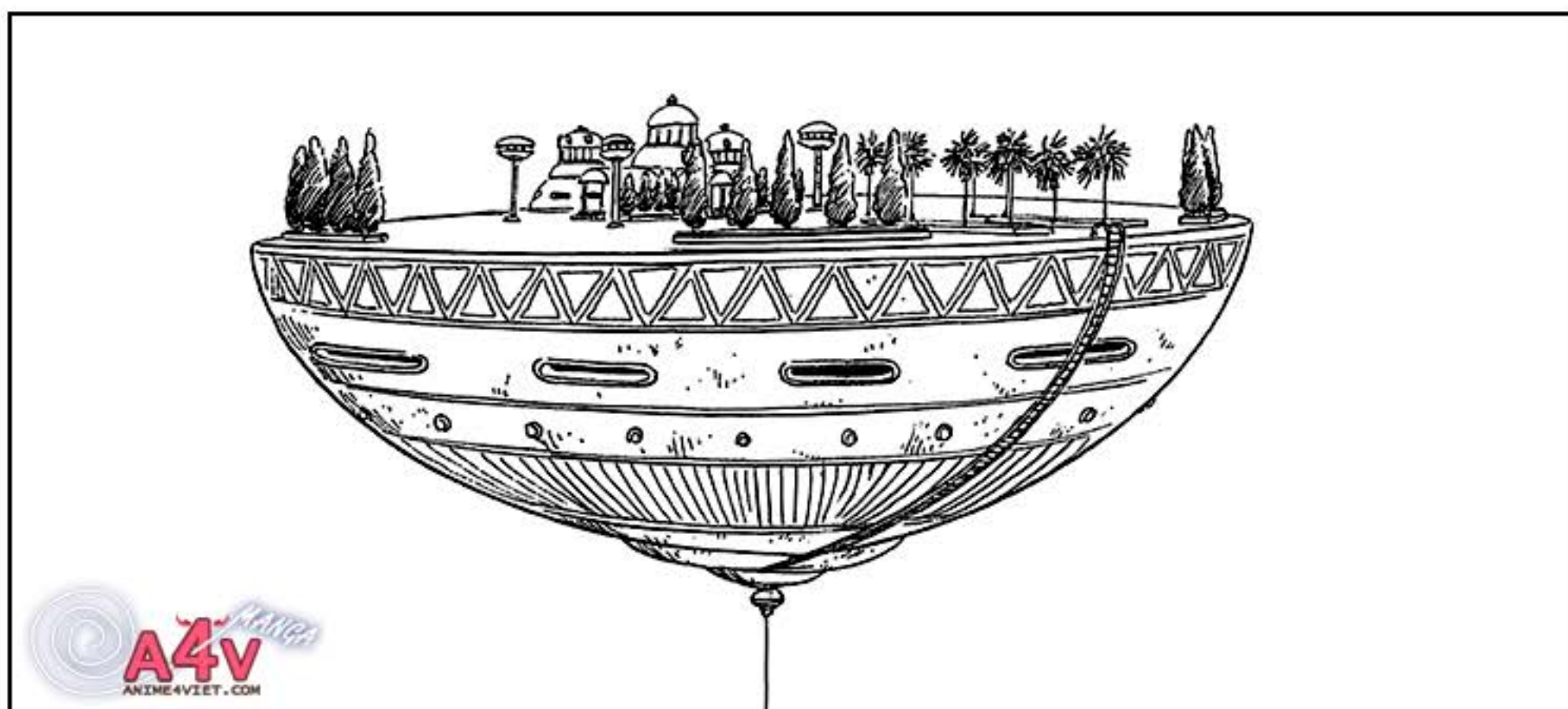
Dragonball



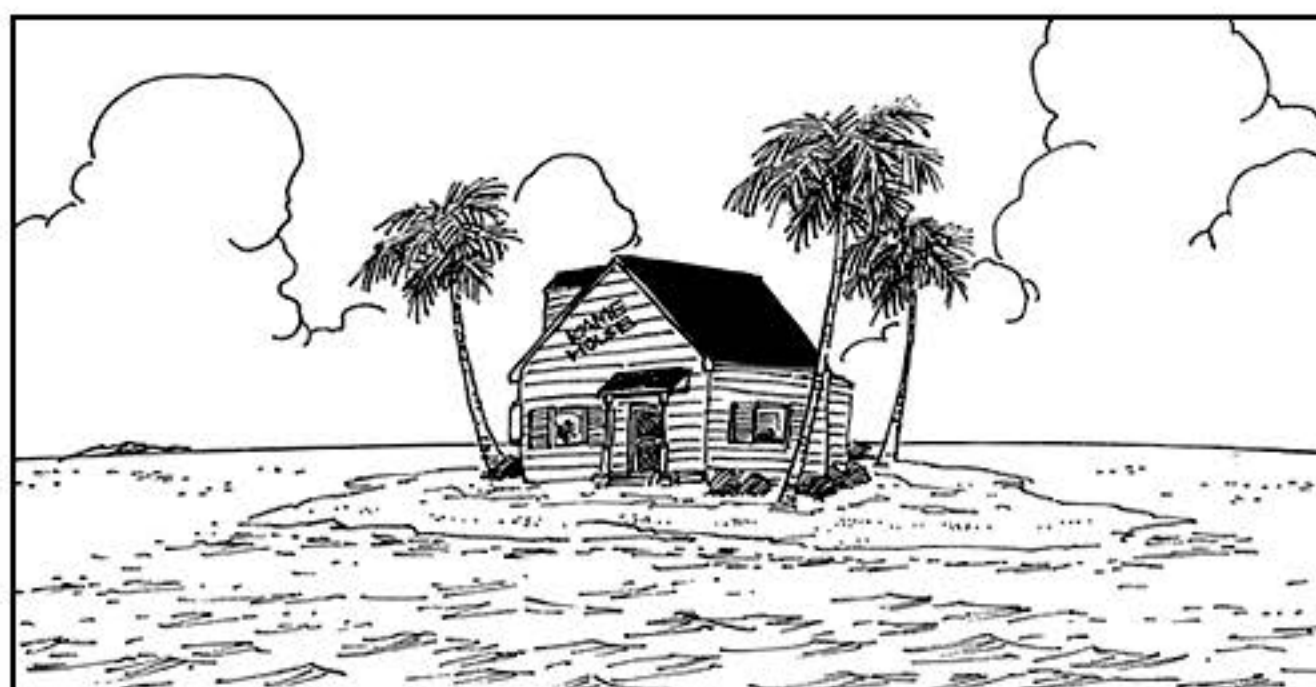
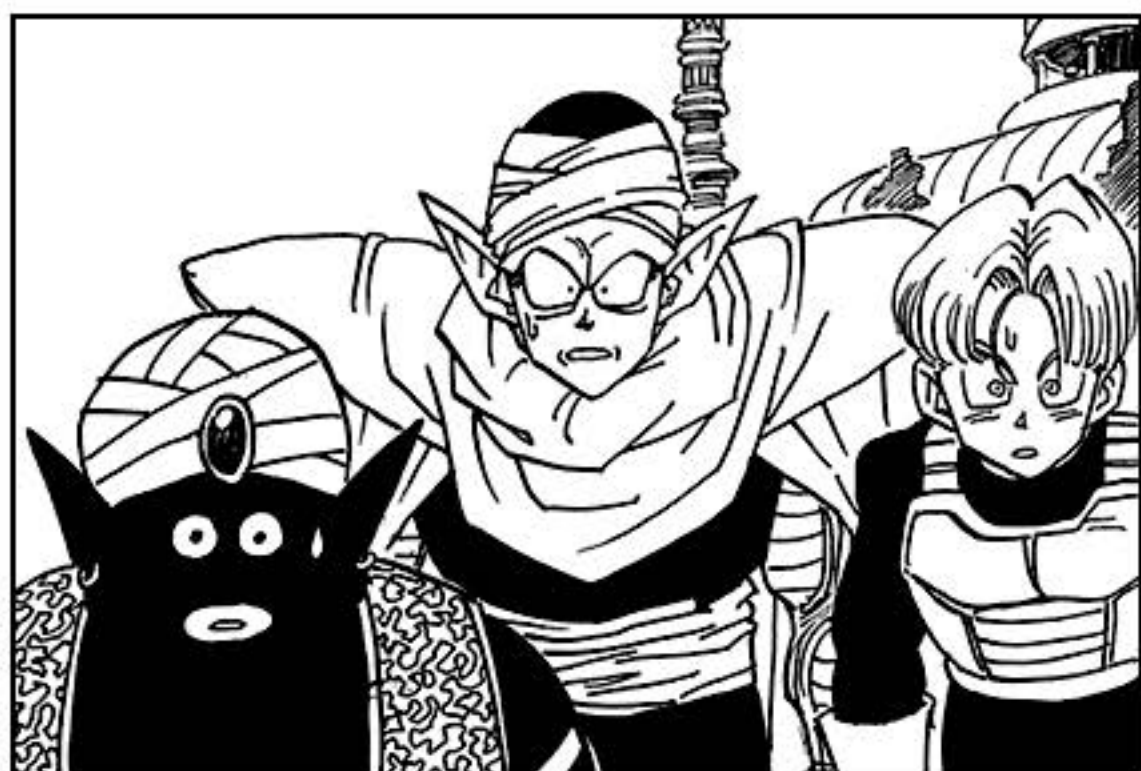
DRAGON BALL

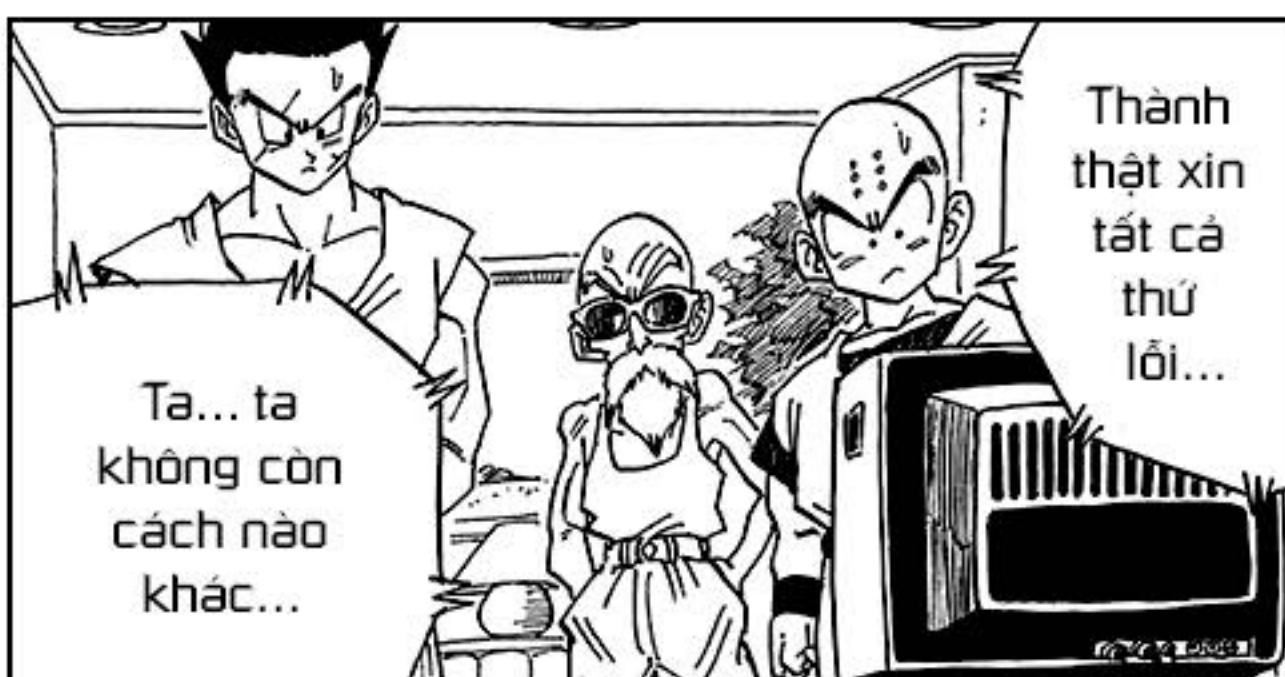
№393 - VỊ THẦN MỚI!

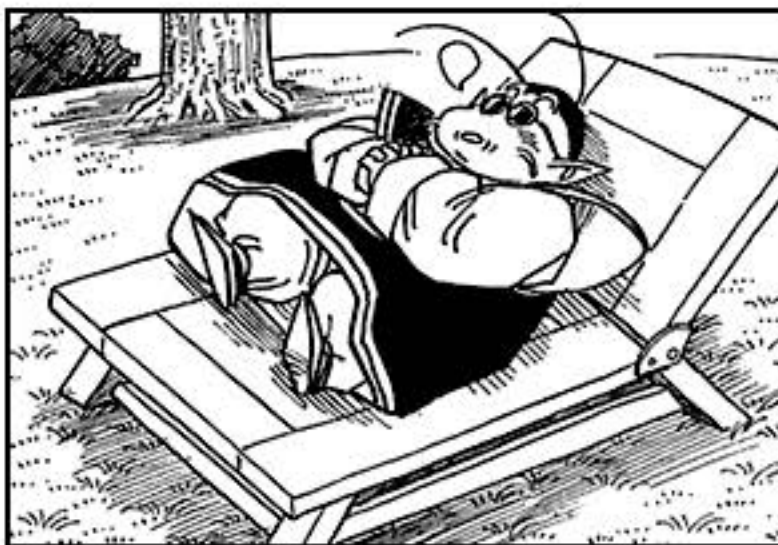
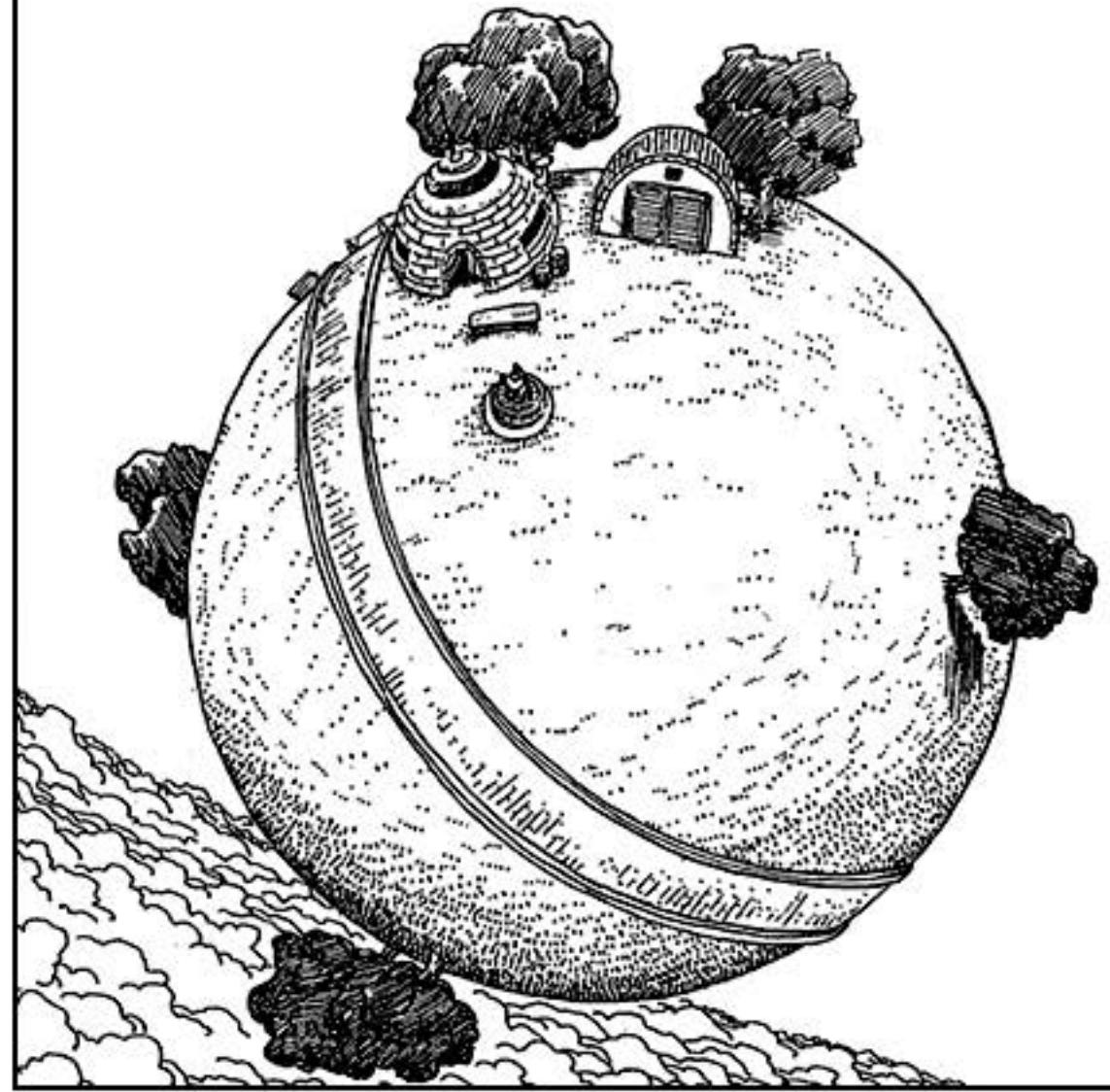
ドラゴンボール













SƯ PHỤ
KHÔNG
BIẾT GÌ
SAO?

HẢ?



À MÀ CON
ĐẾN CÓ VIỆC
GÌ KHÔNG?
MUỐN NGHỈ
NGOI À?

SAO LẠI
Ở TRẠNG
THÁI SIÊU
SAIYAN
VẬY?



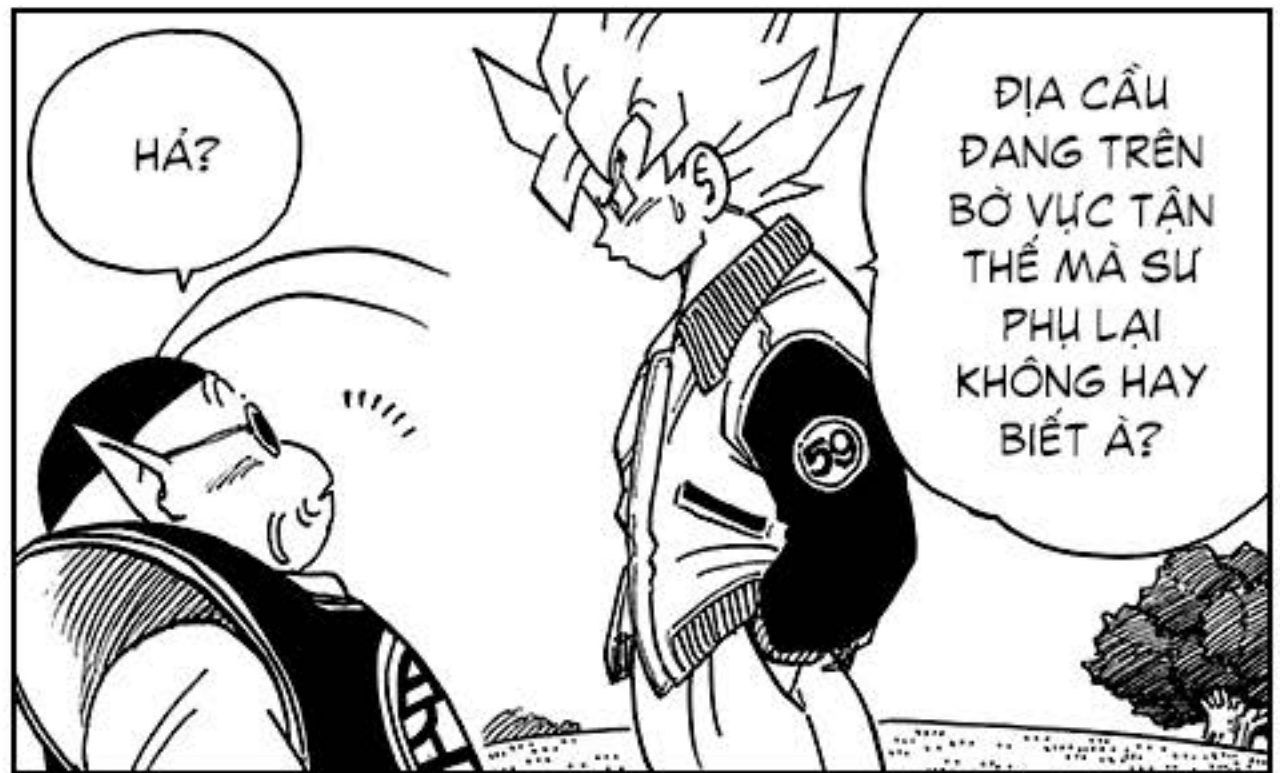
LÀ
CON
À?

HẢ?



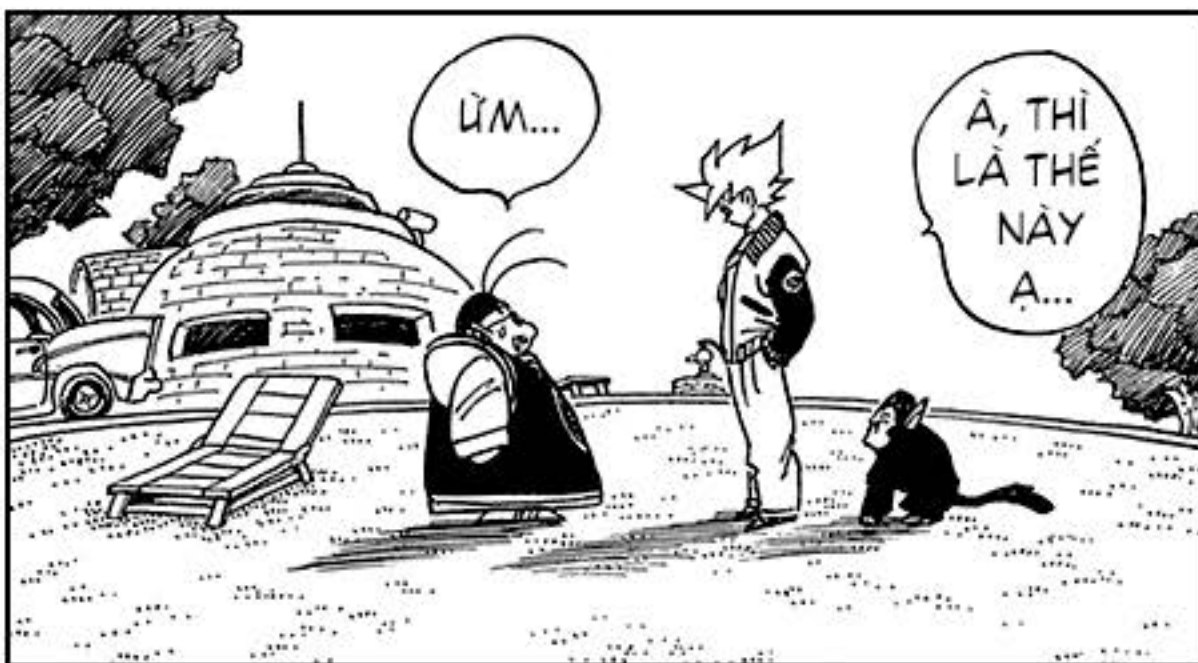
ĐÂU THỂ
LÚC NÀO
CŨNG
QUAN SÁT
TRÁI ĐẤT
ĐƯỢC!

CÁI THẲNG
NÀY! PHẠM VI
QUẢN LÝ CỦA
TA RỘNG MÊN
MÔNG... TA BẠN
LẮM ĐÂY CHỦ!



HẢ?

ĐỊA CẦU
ĐANG TRÊN
BỜ VỰC TẬN
THỂ MÀ SƯ
PHỤ LẠI
KHÔNG HAY
BIẾT À?



ỪM...

À, THÌ
LÀ THỂ
NÀY
A...



THÔI IM!
CÓ GÌ THÌ
KỂ CHO
TA NGHE
COI!

SƯ PHỤ
VỪA NGỦ
CÒN
GÌ...



ỦA, VẬY
HẢ? RỒI,
KỂ ĐI...

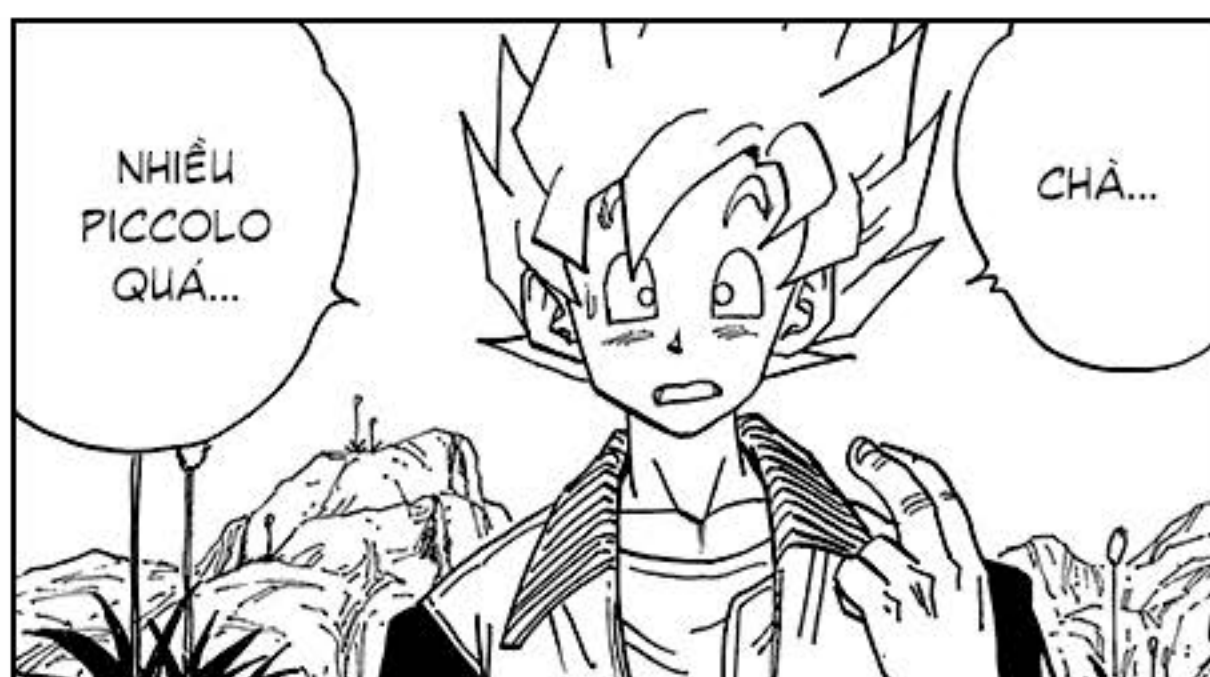
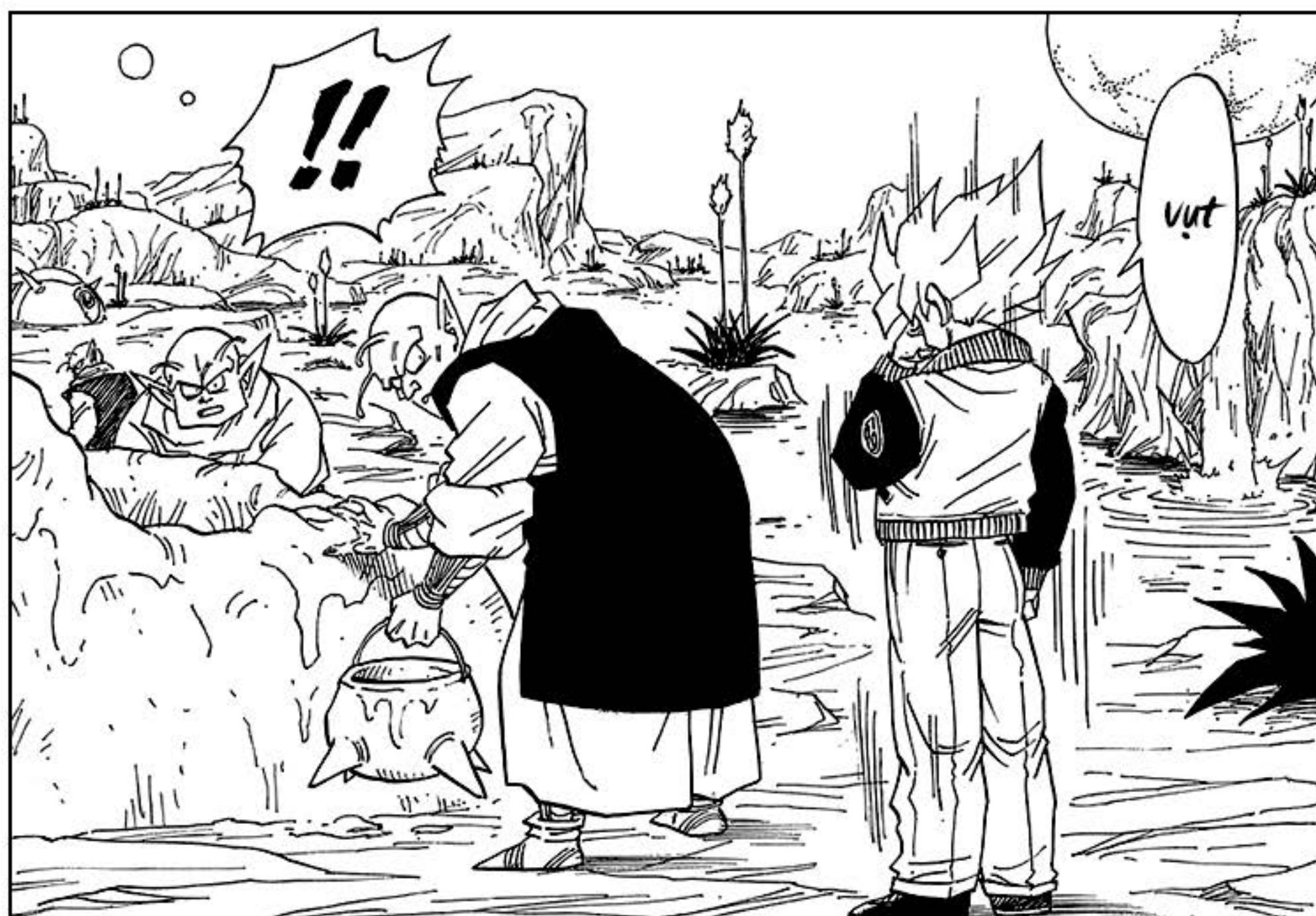
CON ĐÃ
NÓI GÌ
ĐÂU A...



**CON NÓI
SAO!?**

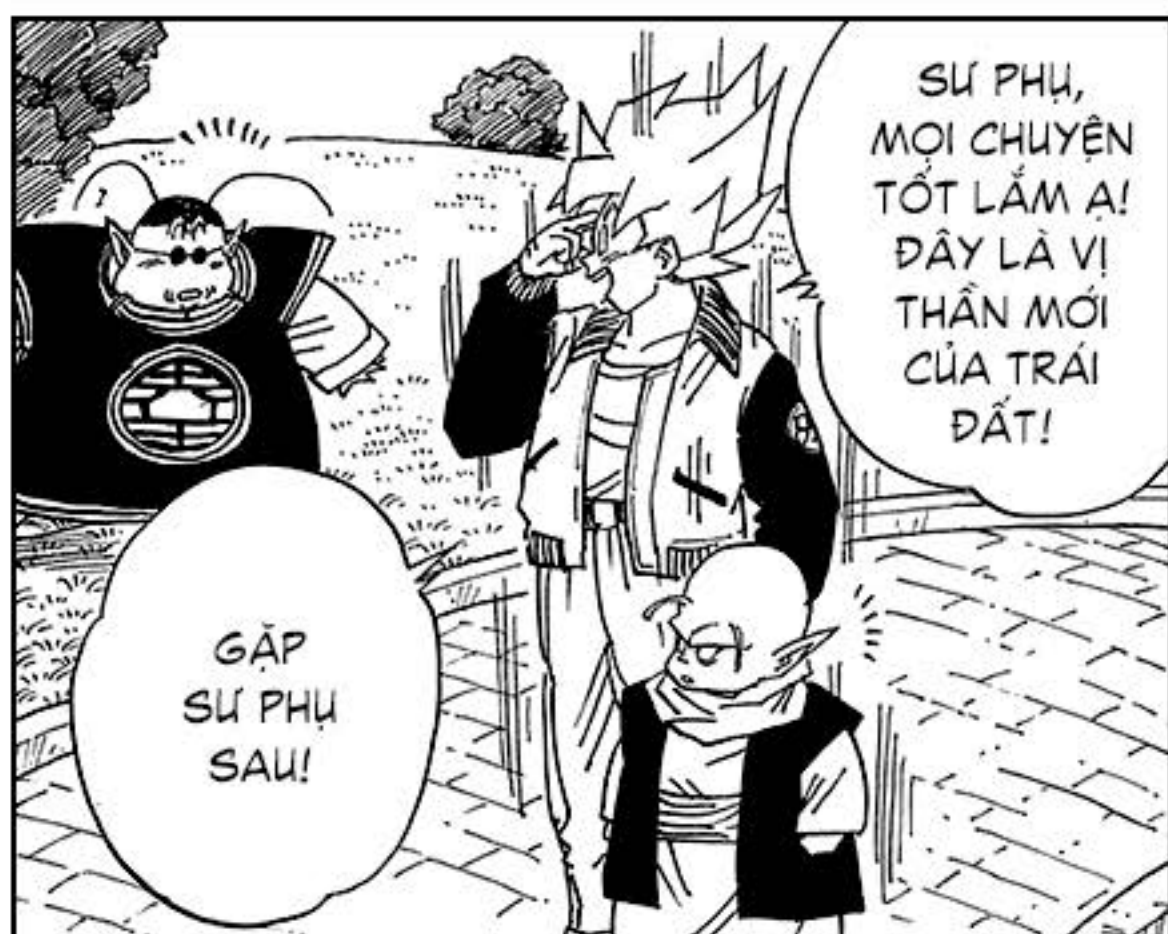










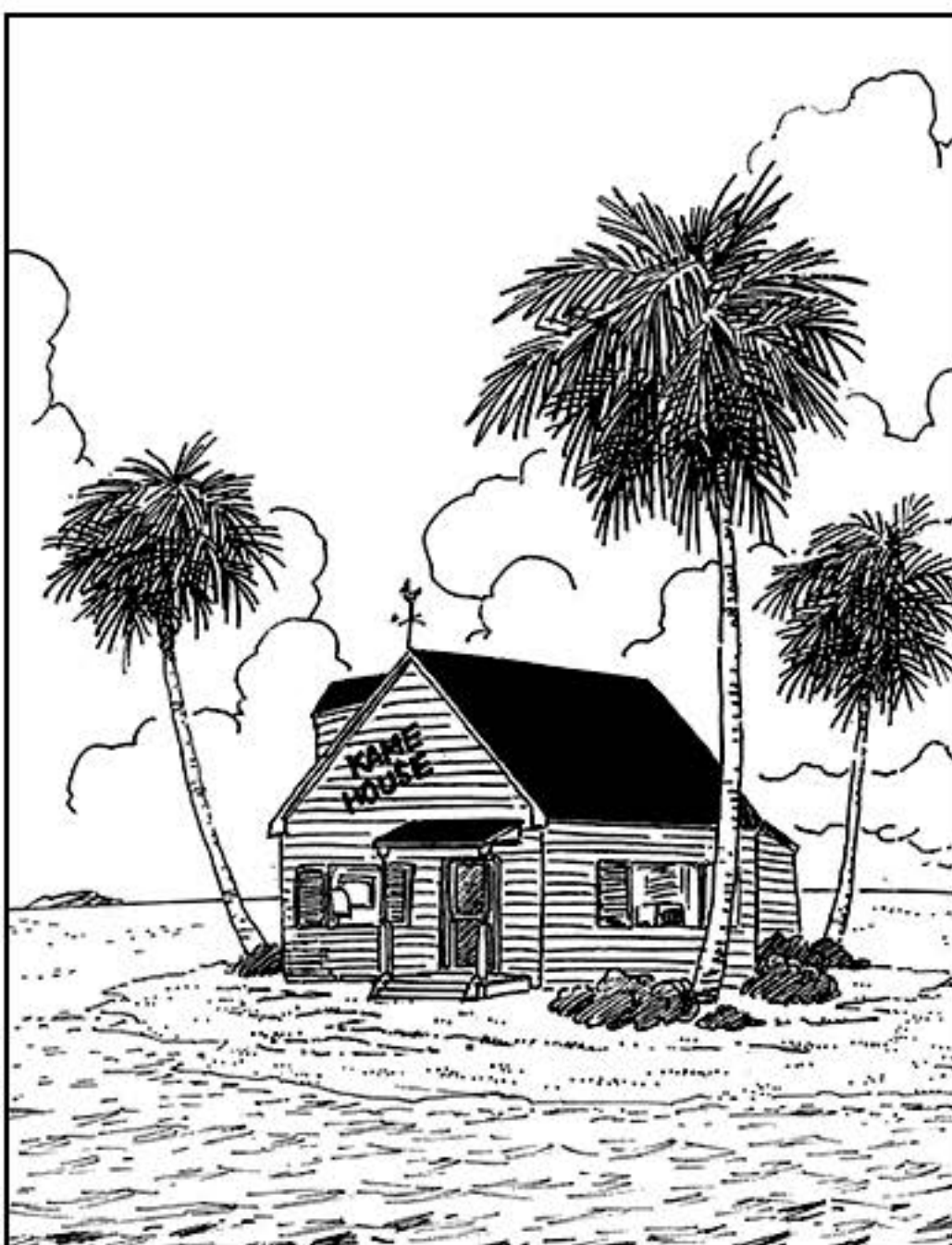




Thưa quý vị
khán giả, chúng
tôi vừa nhận
được một tin
tuyệt vời!



Vị anh hùng
của chúng ta -
đồng thời cũng là
một siêu thiên tài
vô thuật đã quyết
định sẽ tham gia
Trò chơi của Cell!



Satan!
Satan!

Satan!
Satan!

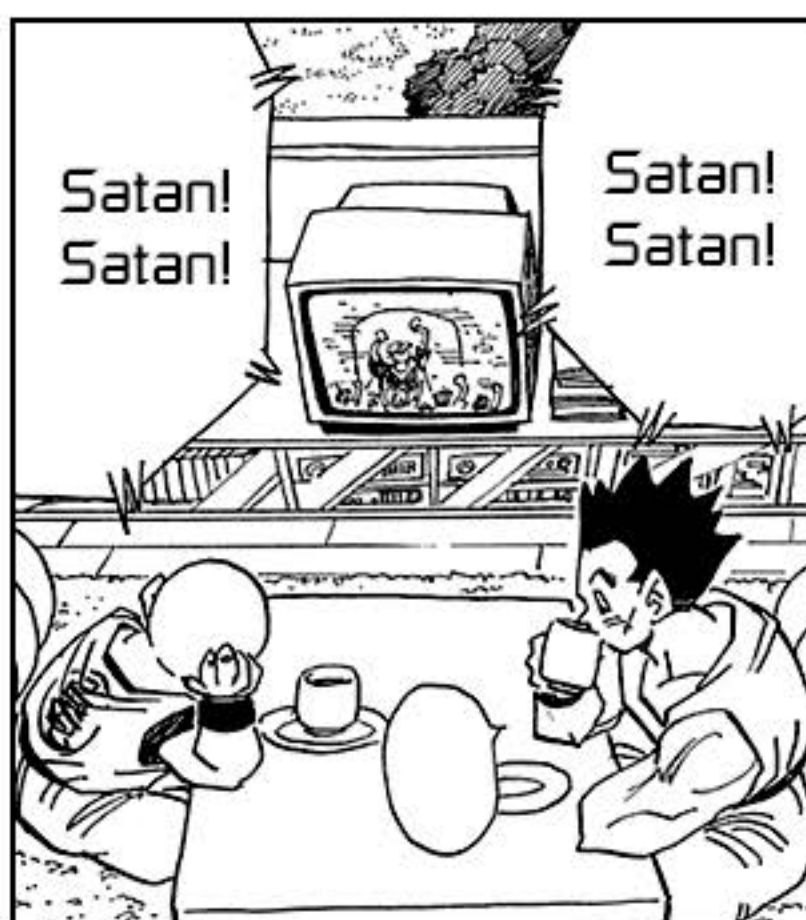


Và
đây là
vị siêu
anh
hùng,
Ngài
Satan!



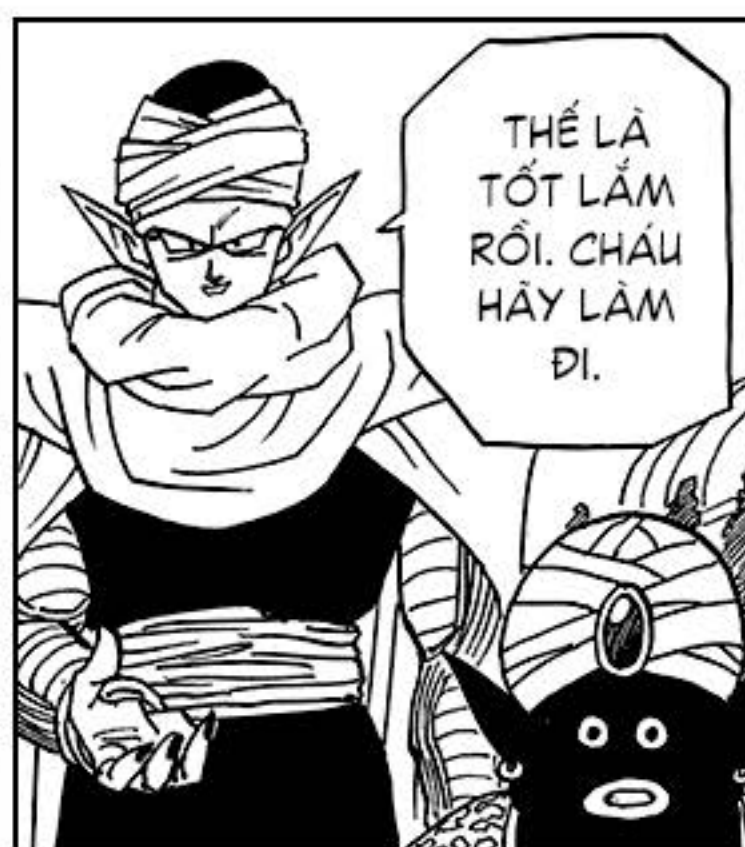
QUÁN
QUÂN VÔ
THUẬT
THẾ
GIỚI...

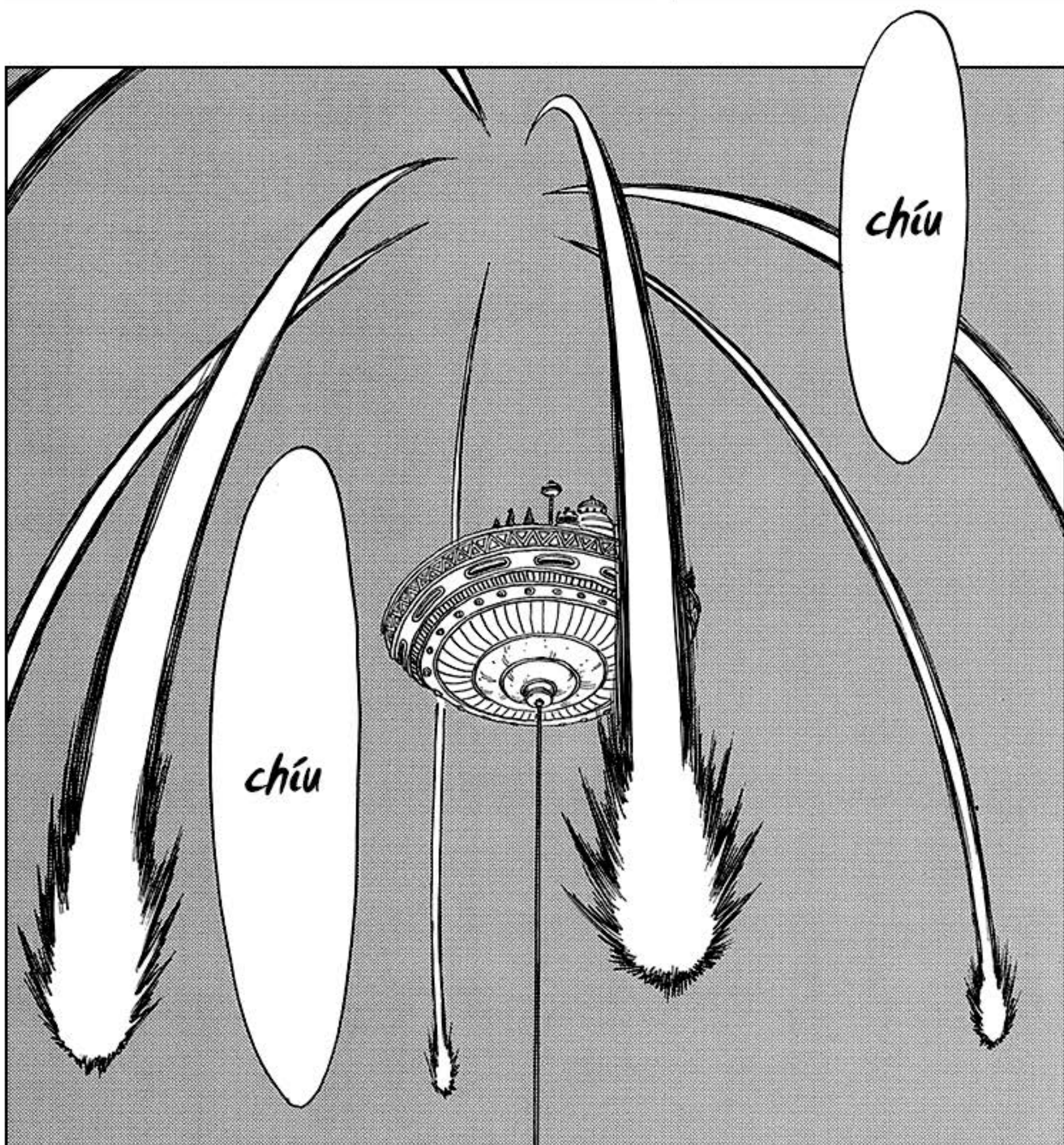
AI
VẬY...

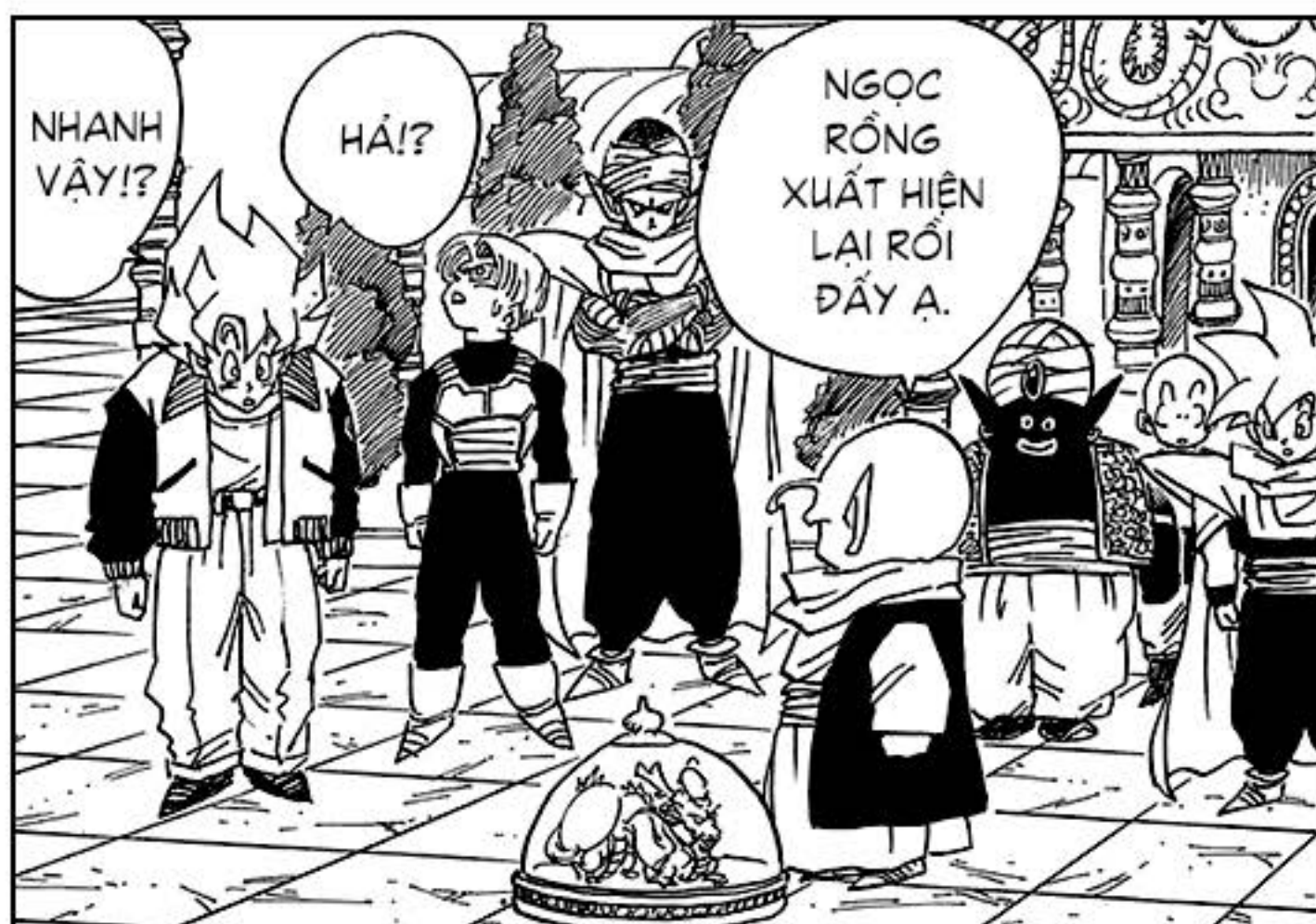




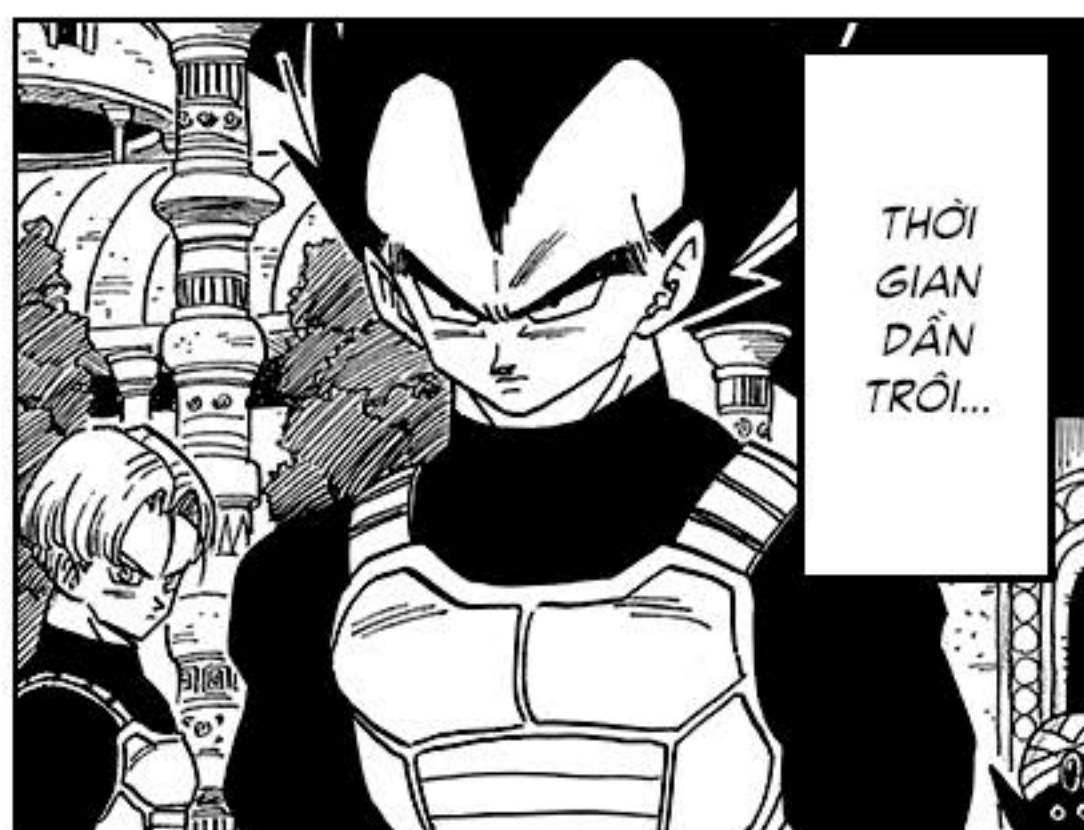


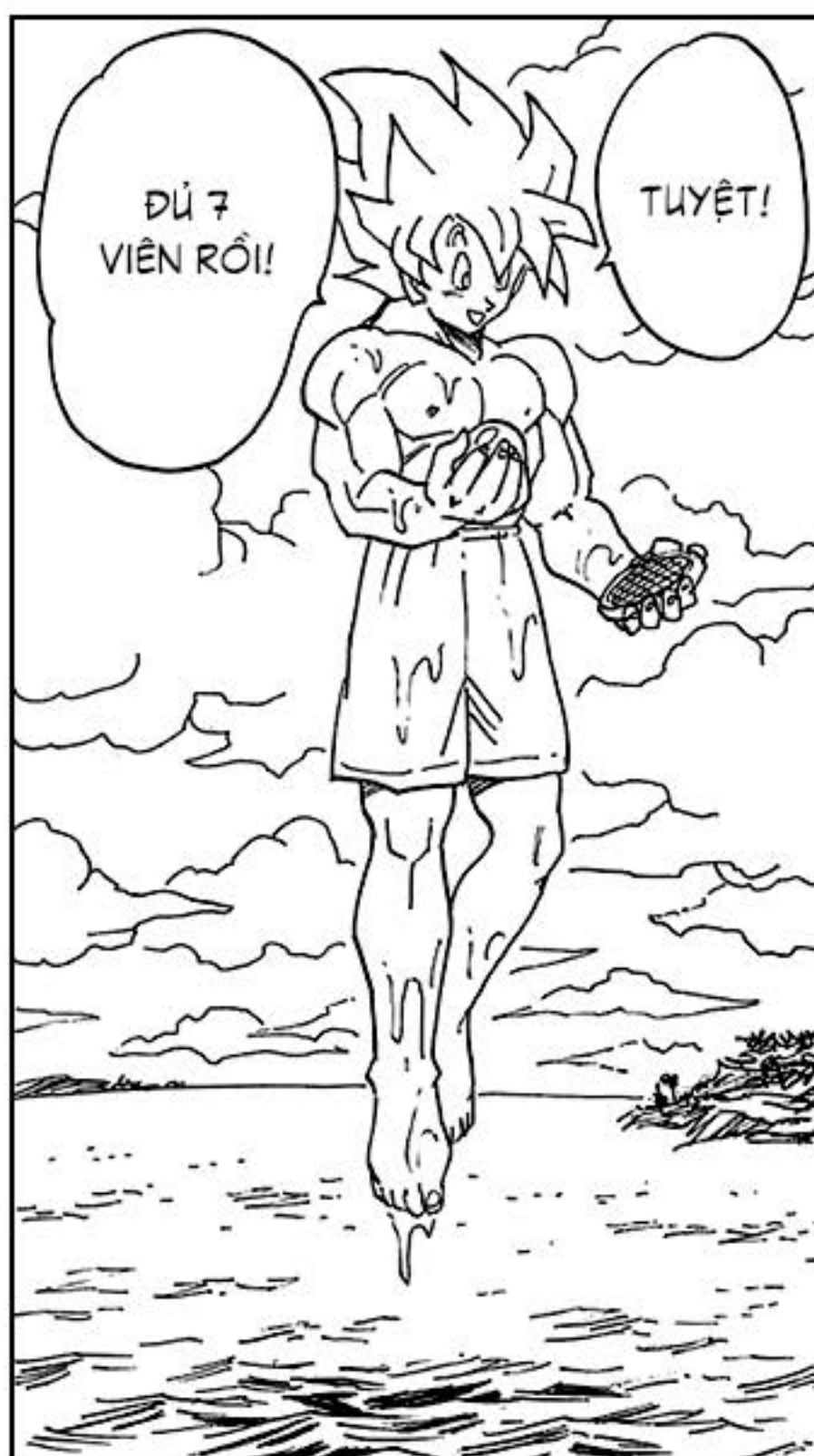


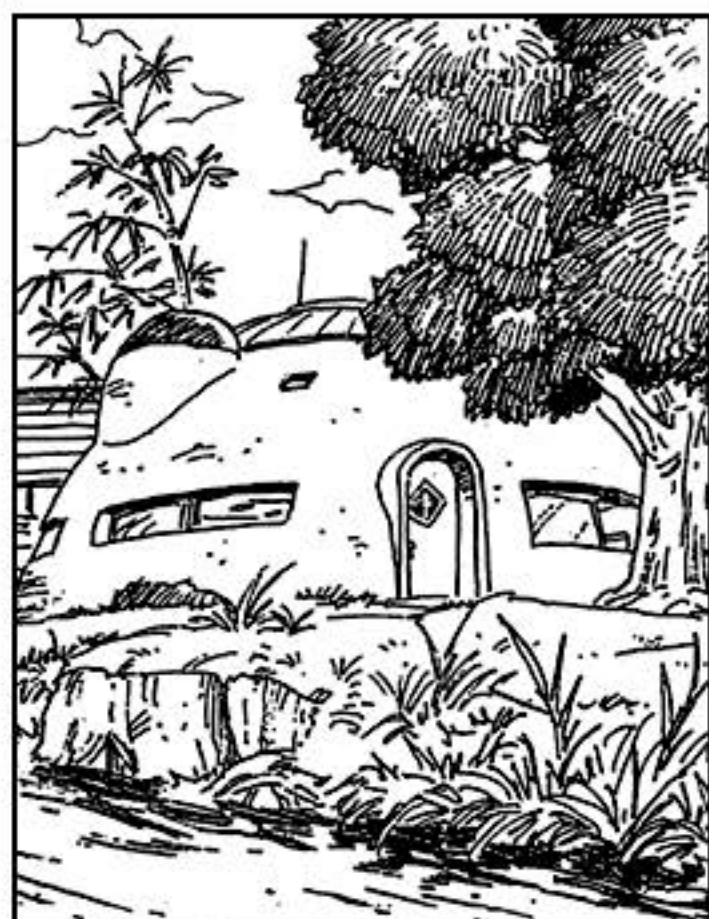
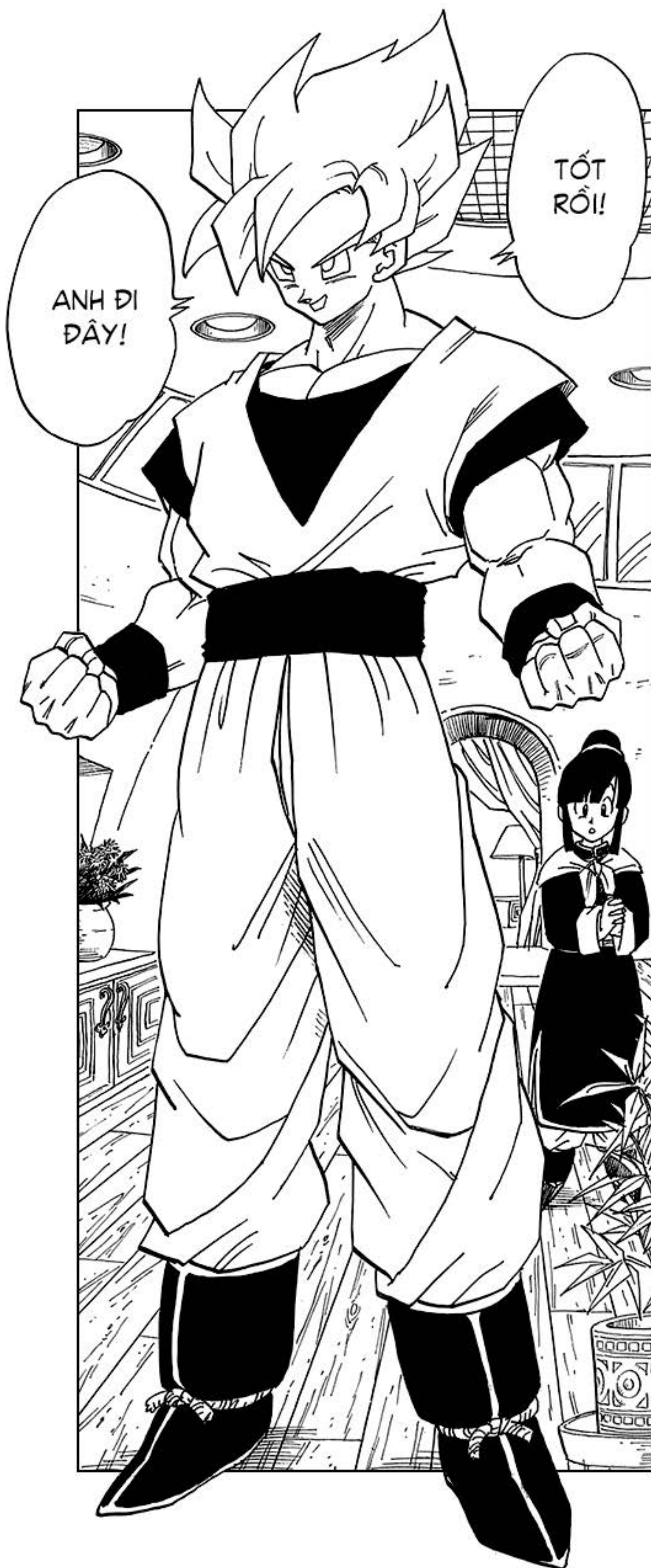


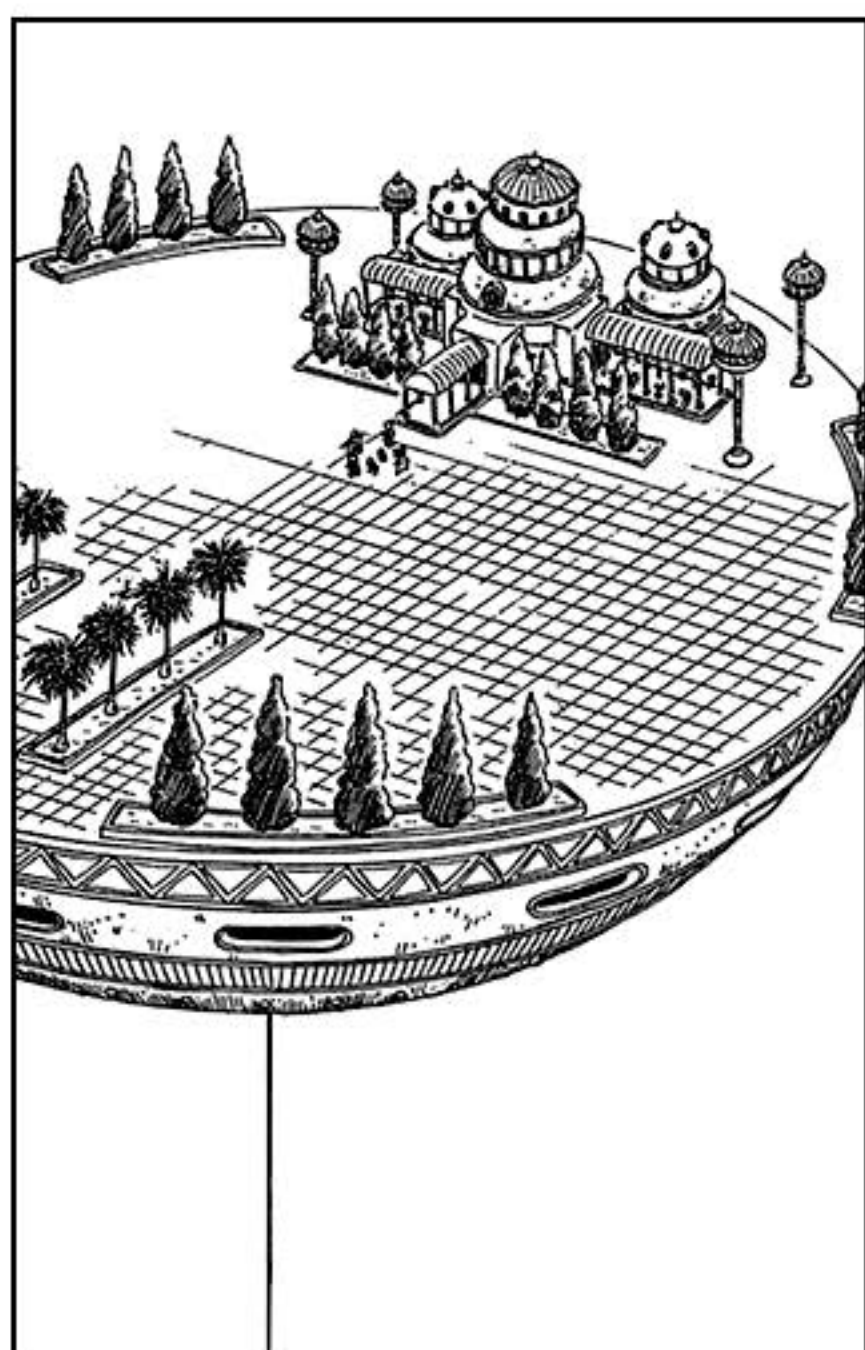


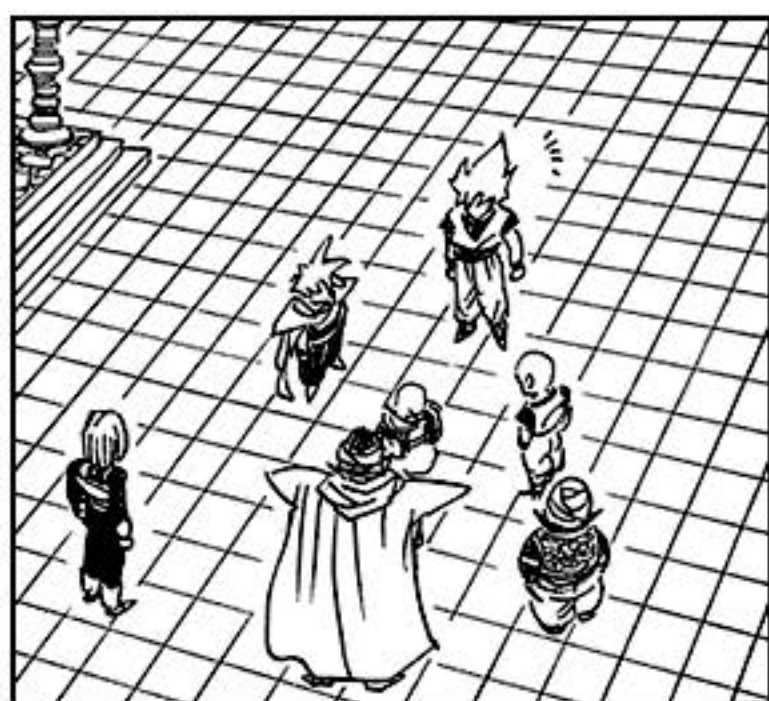
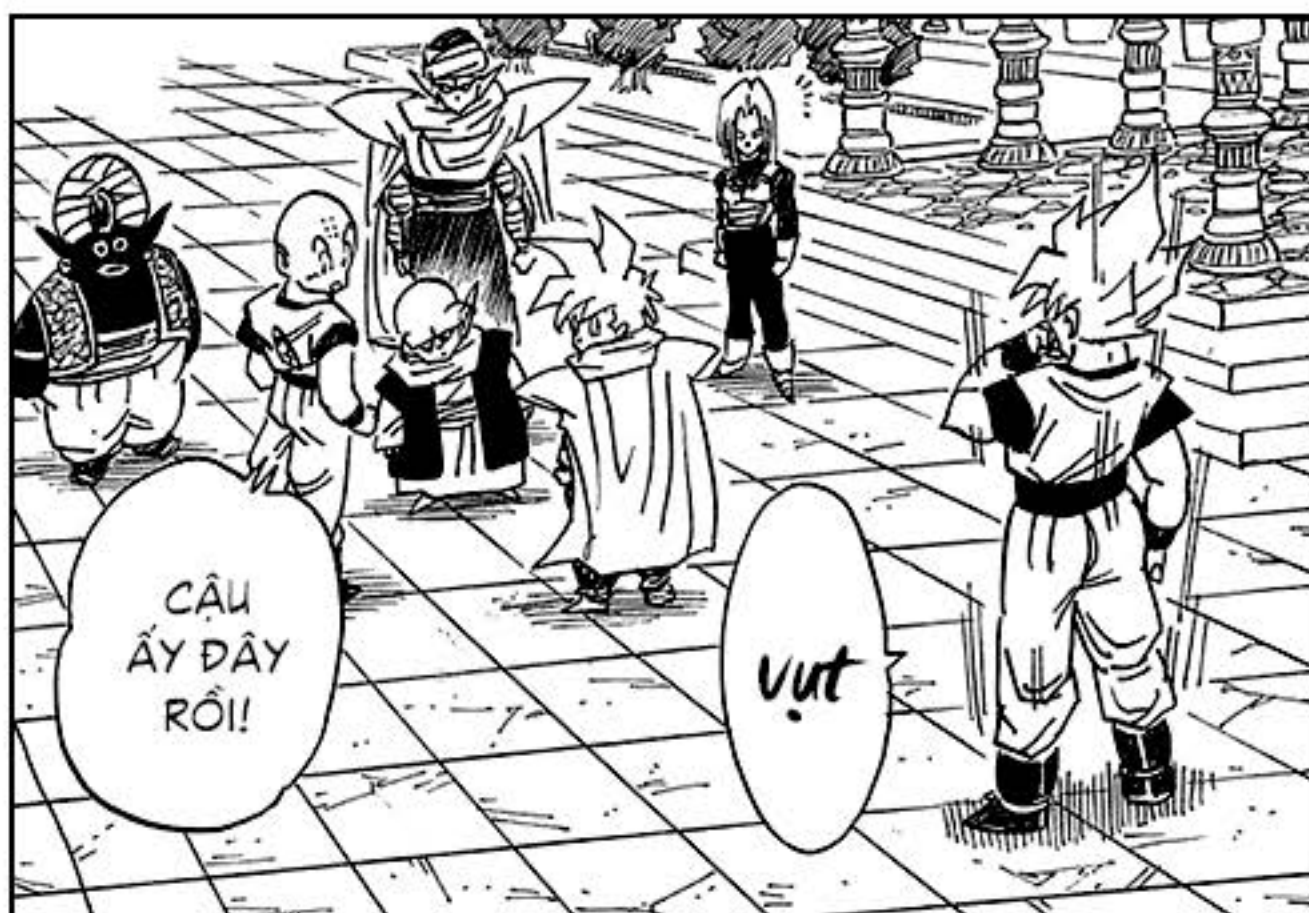


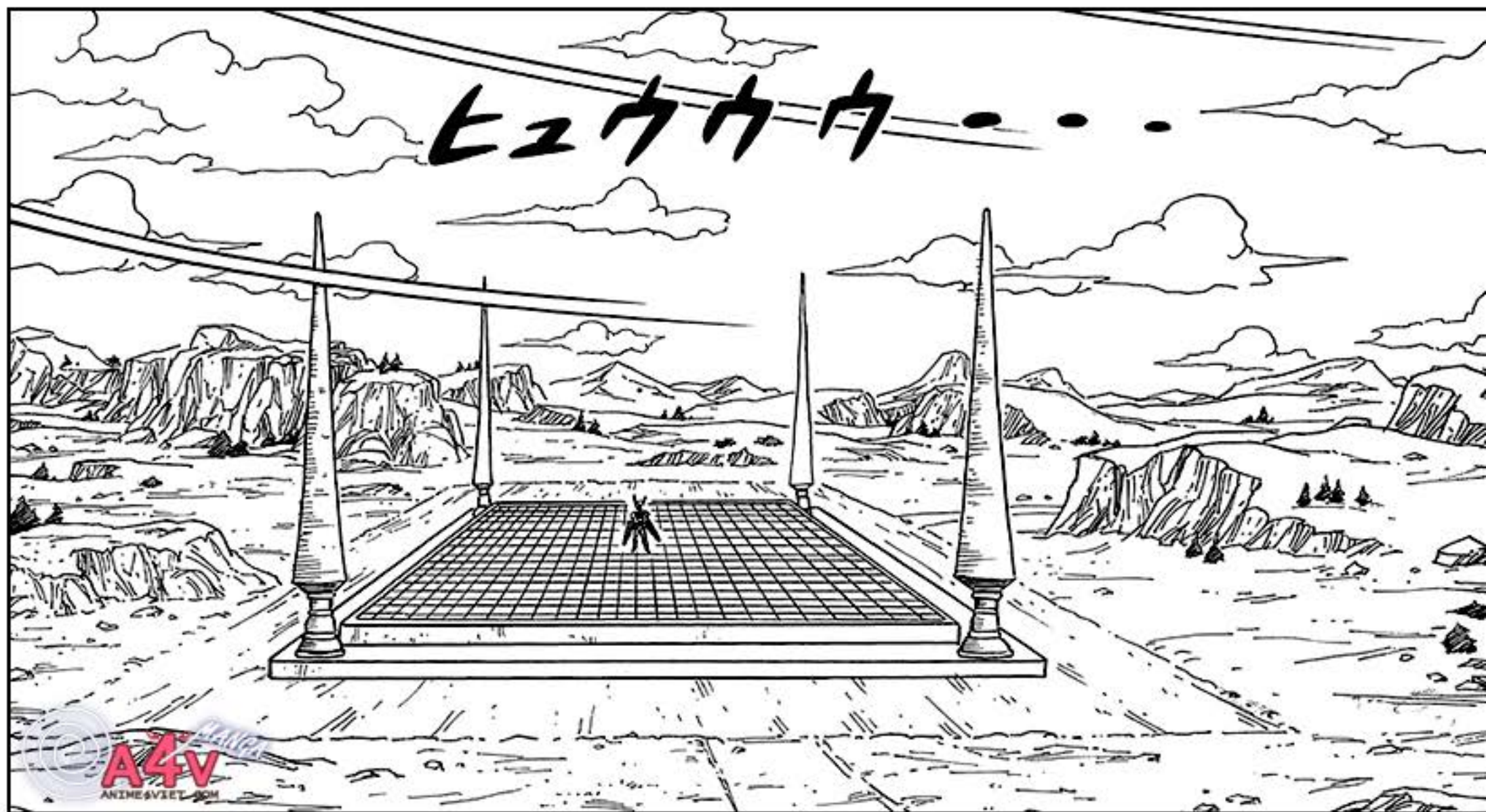


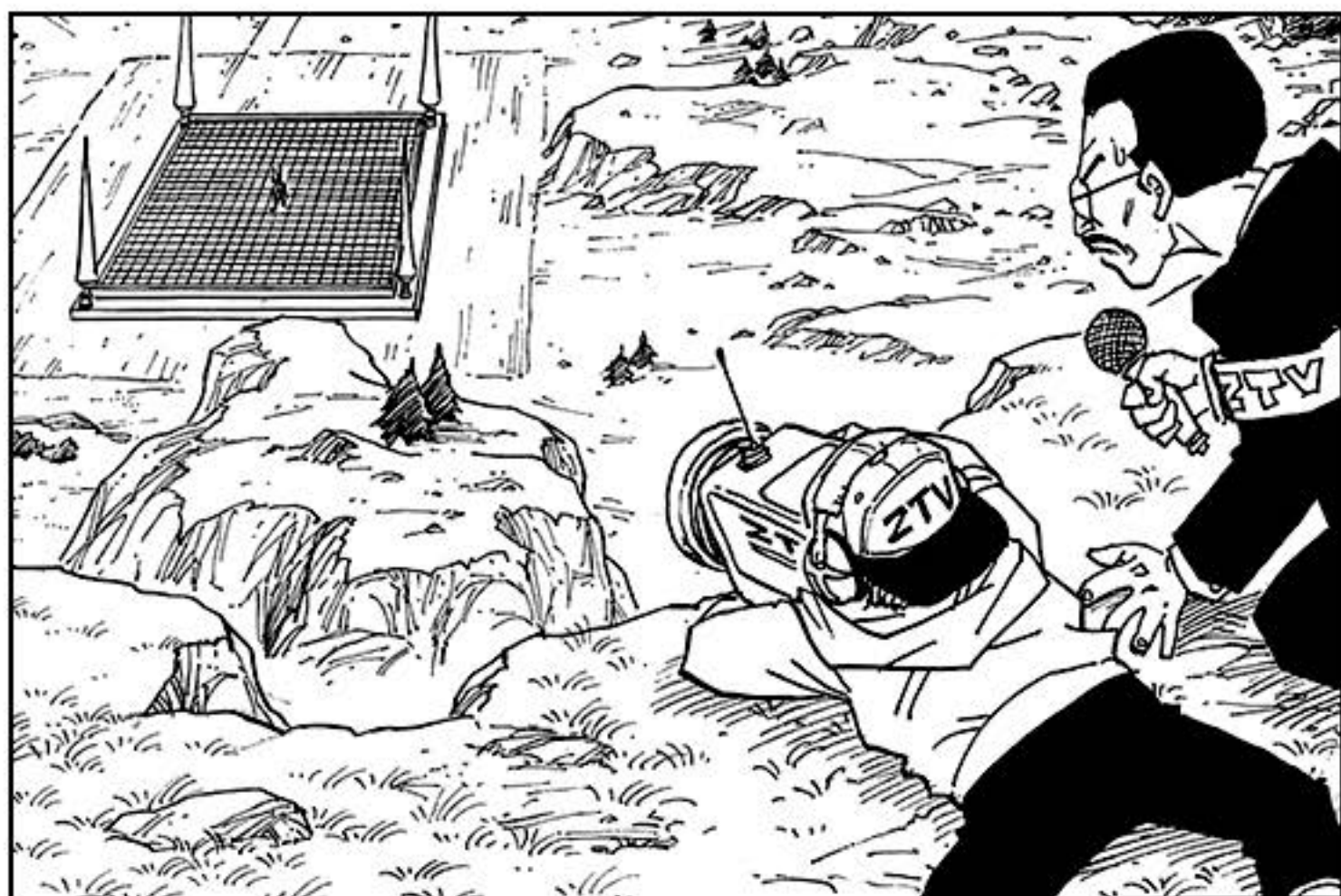








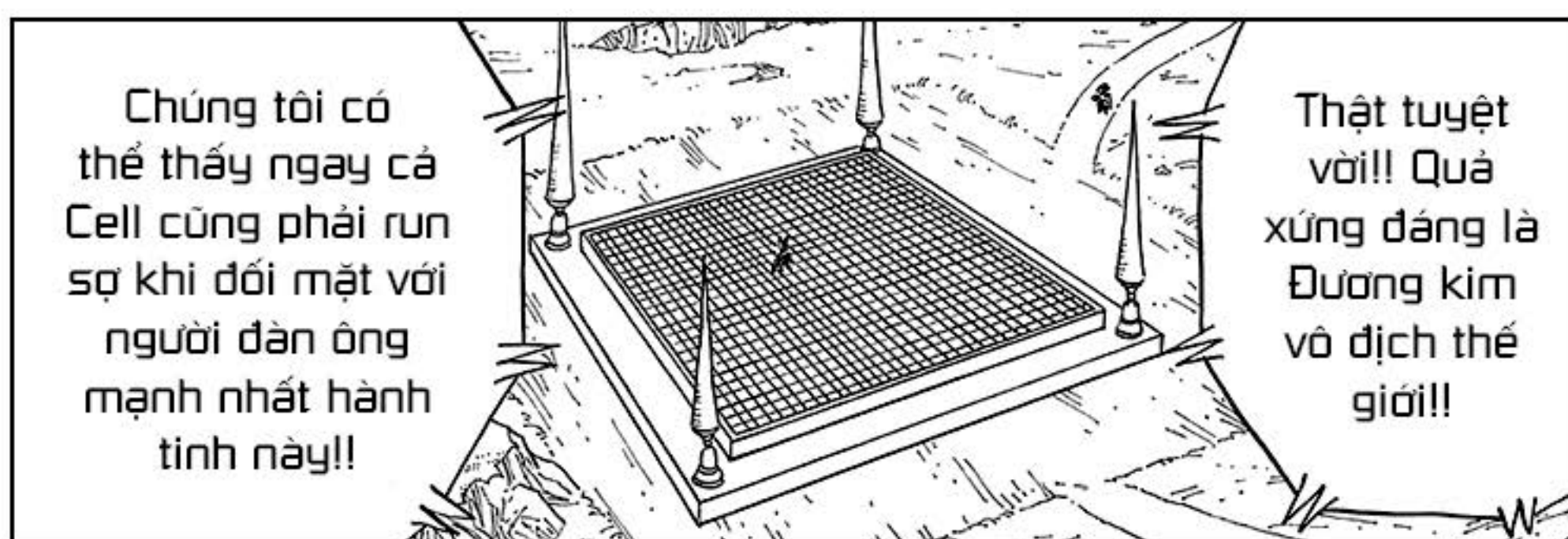
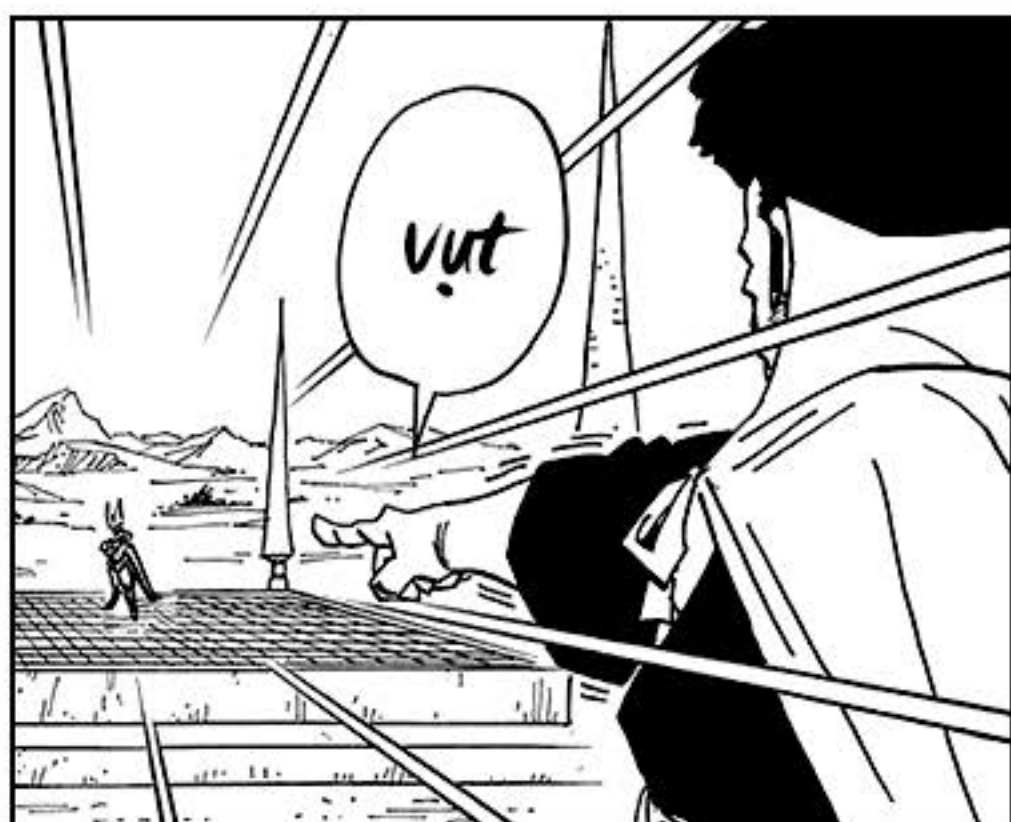




Chúng tôi đã cố gắng tới gần hết mức có thể. Hân là hân vẫn chưa phát hiện ra chúng tôi.

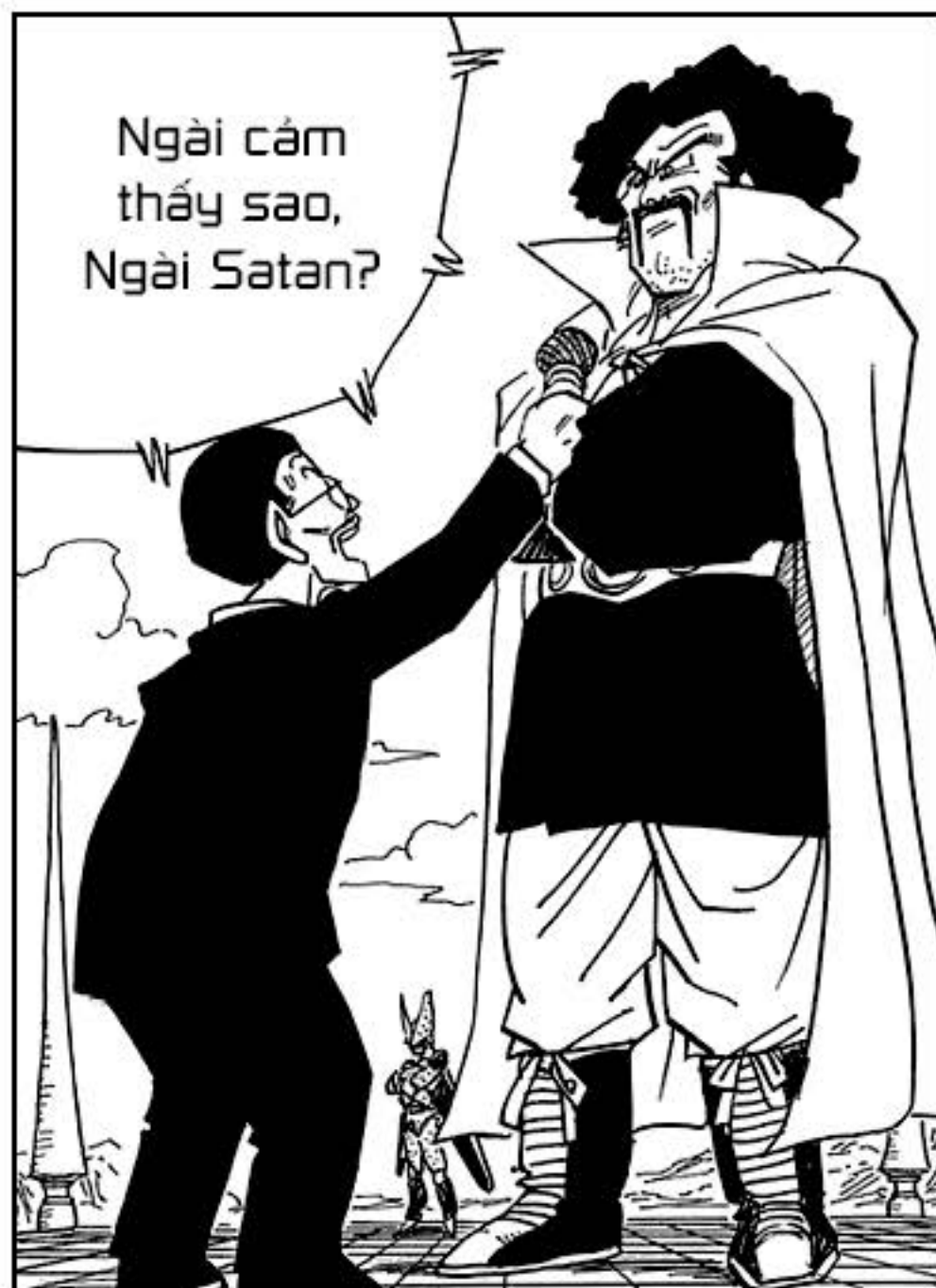




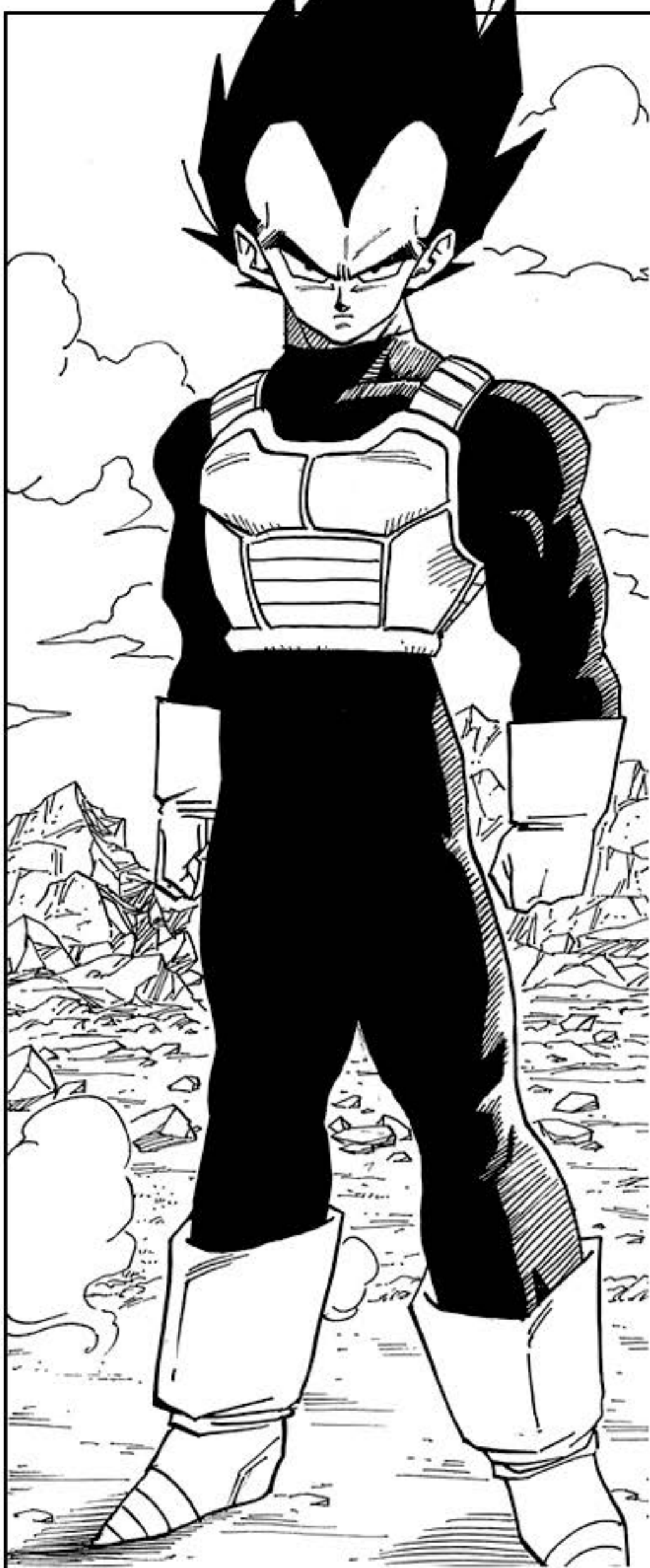
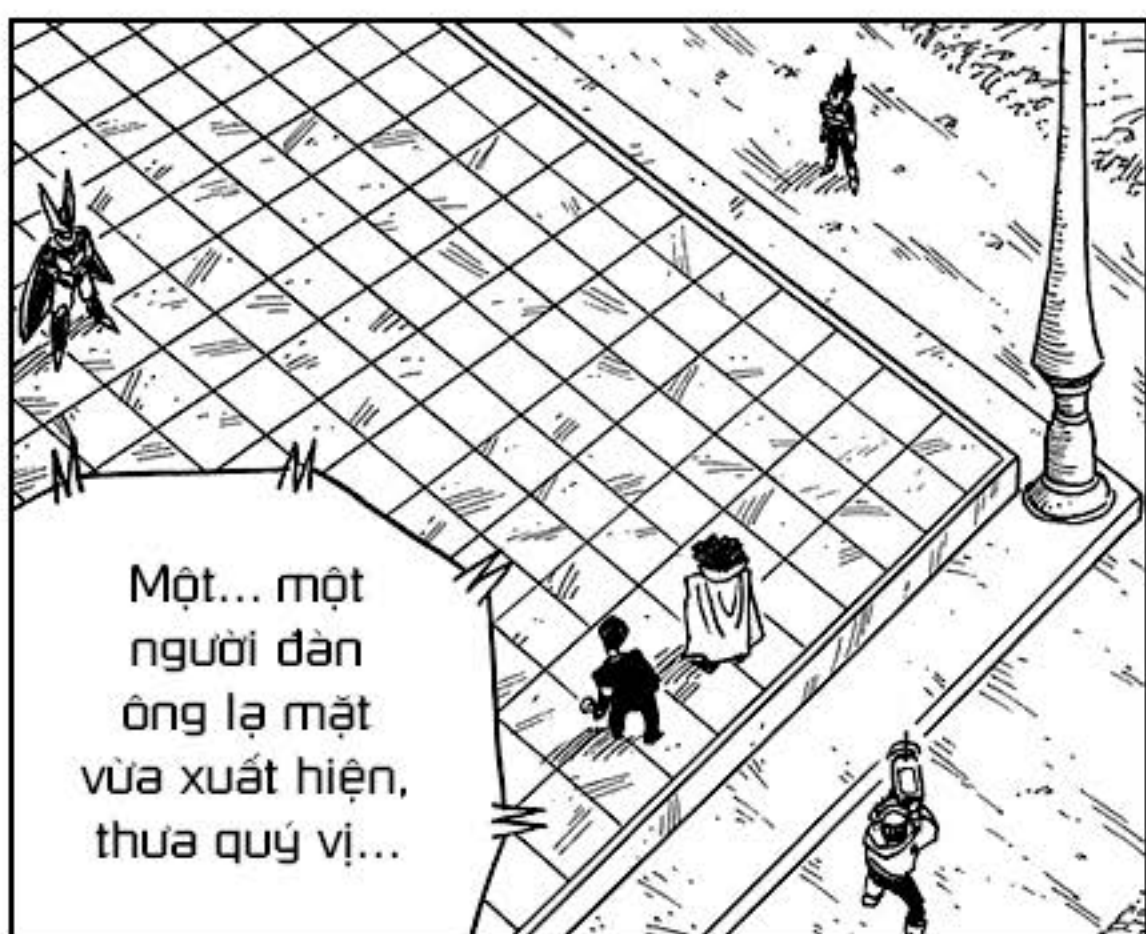
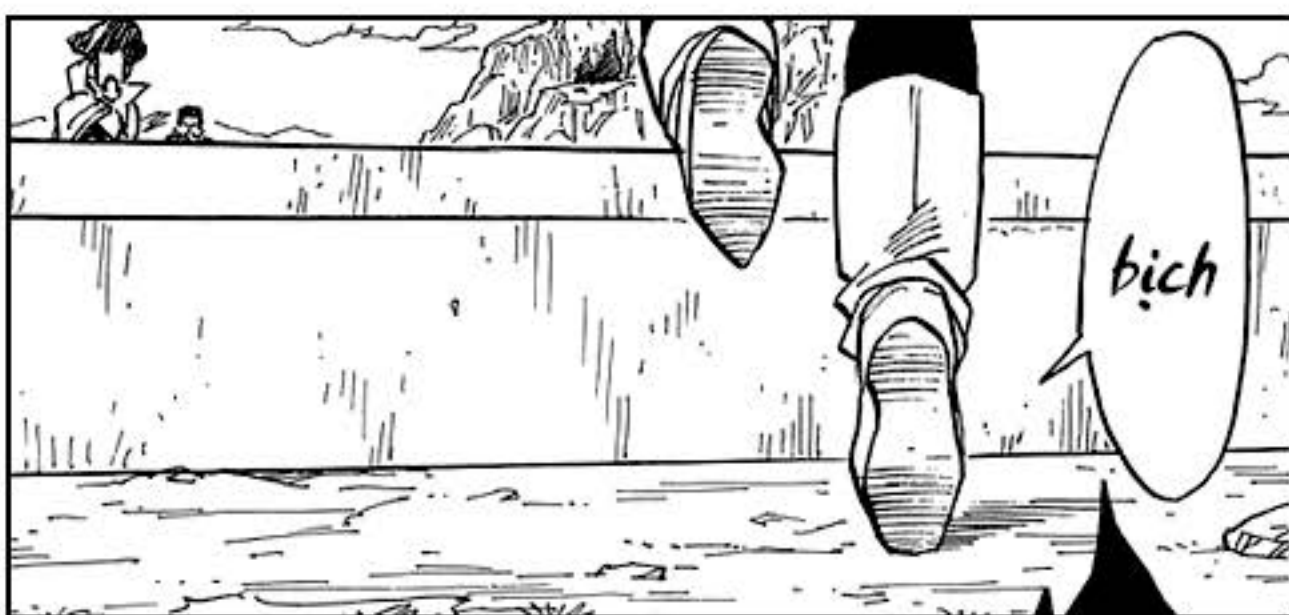


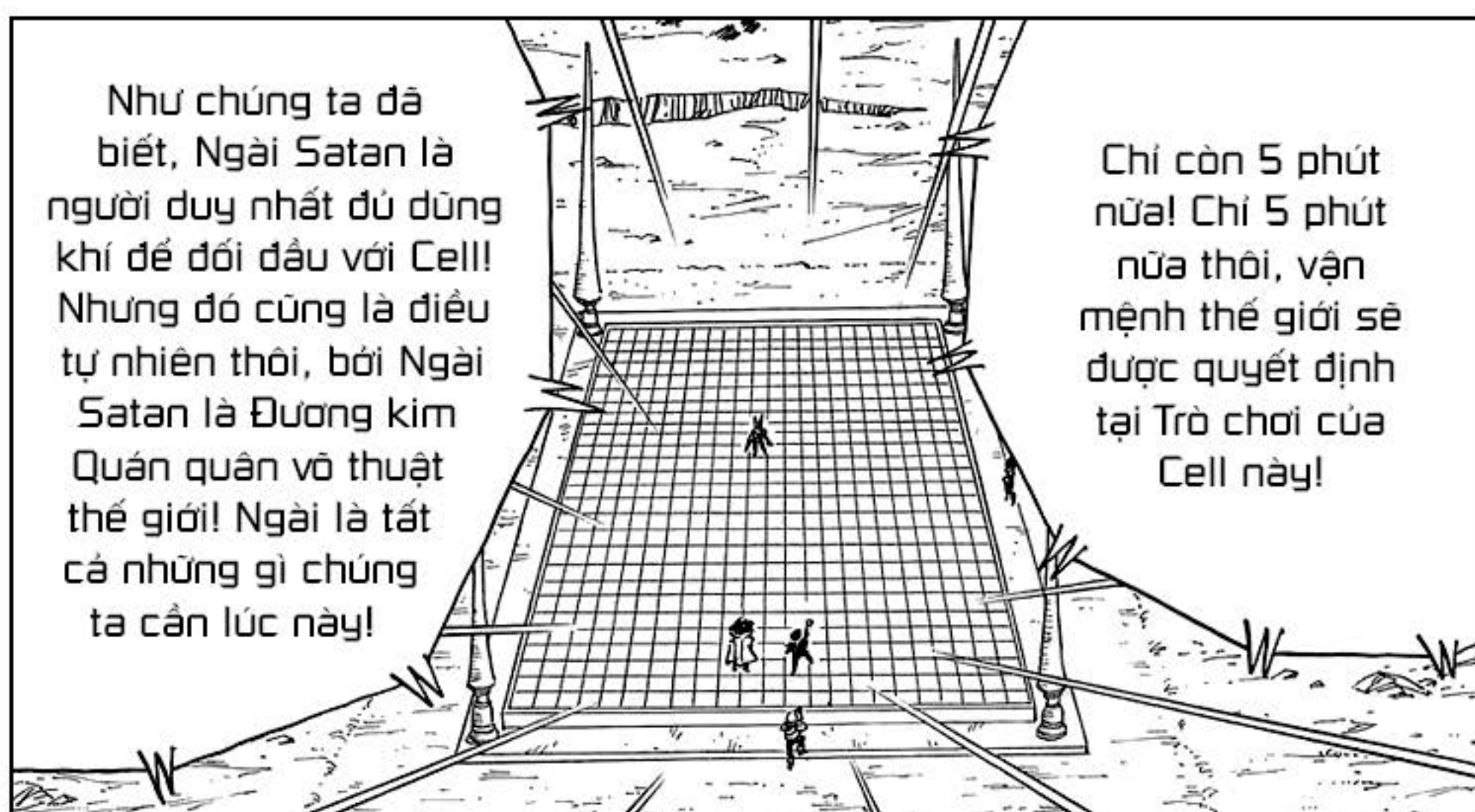
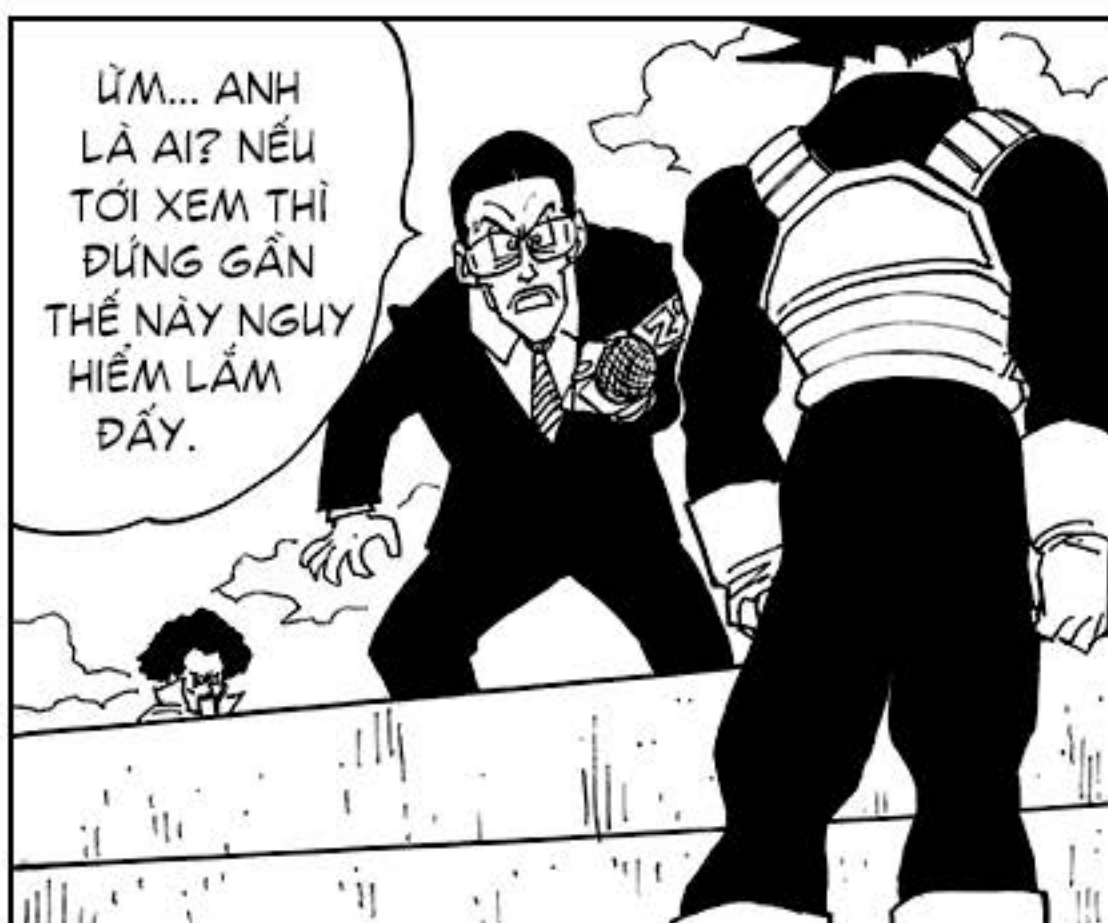




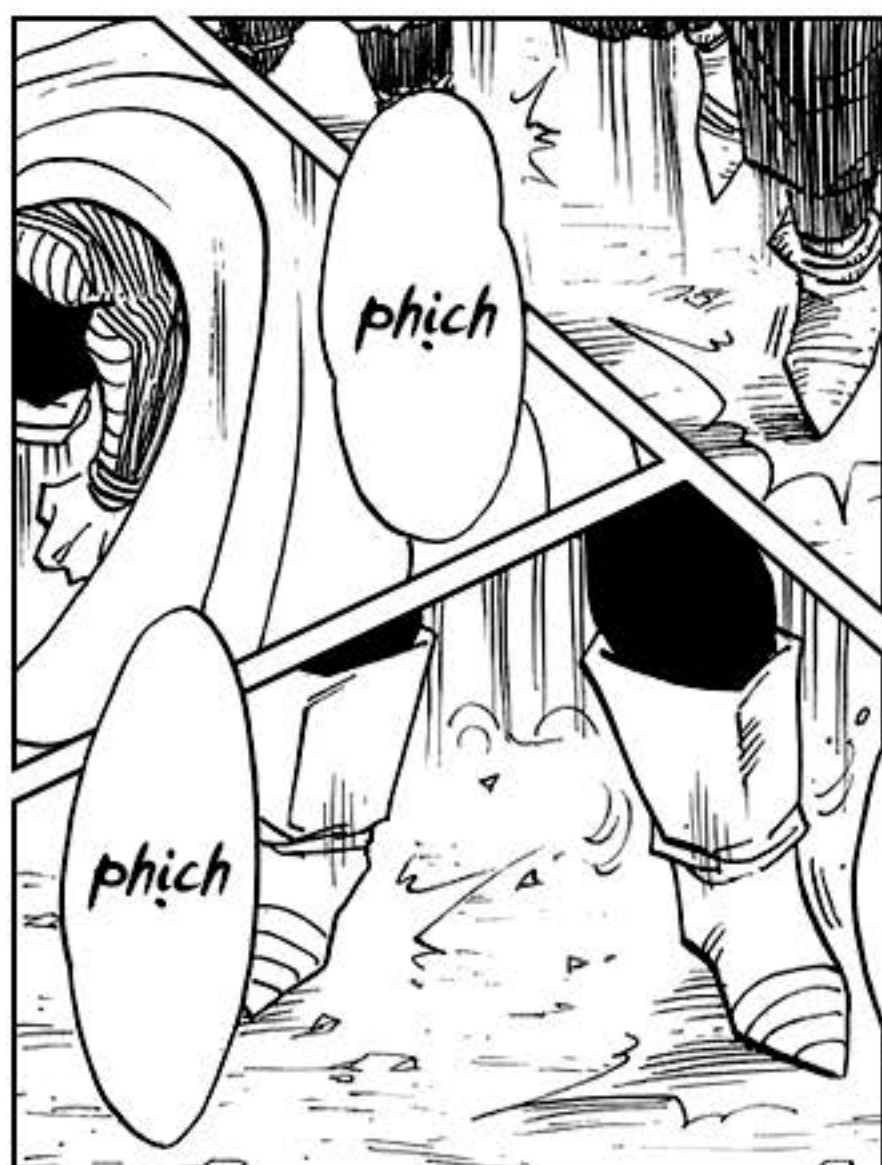
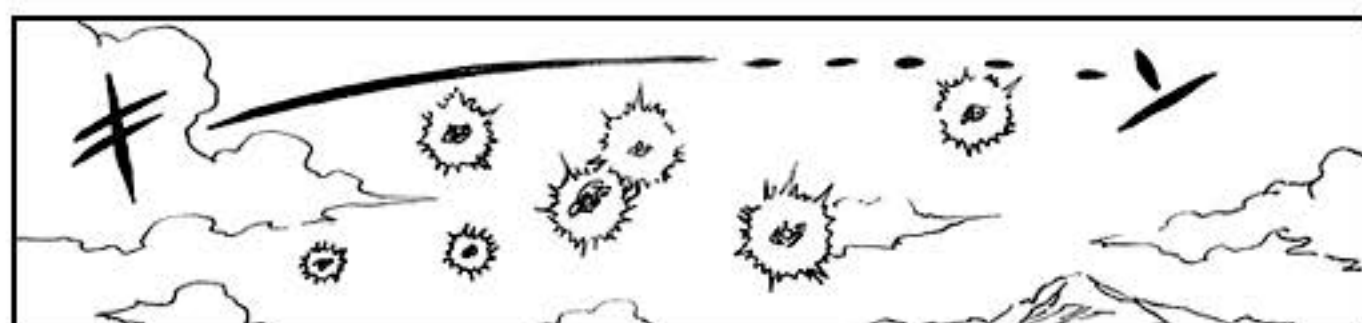




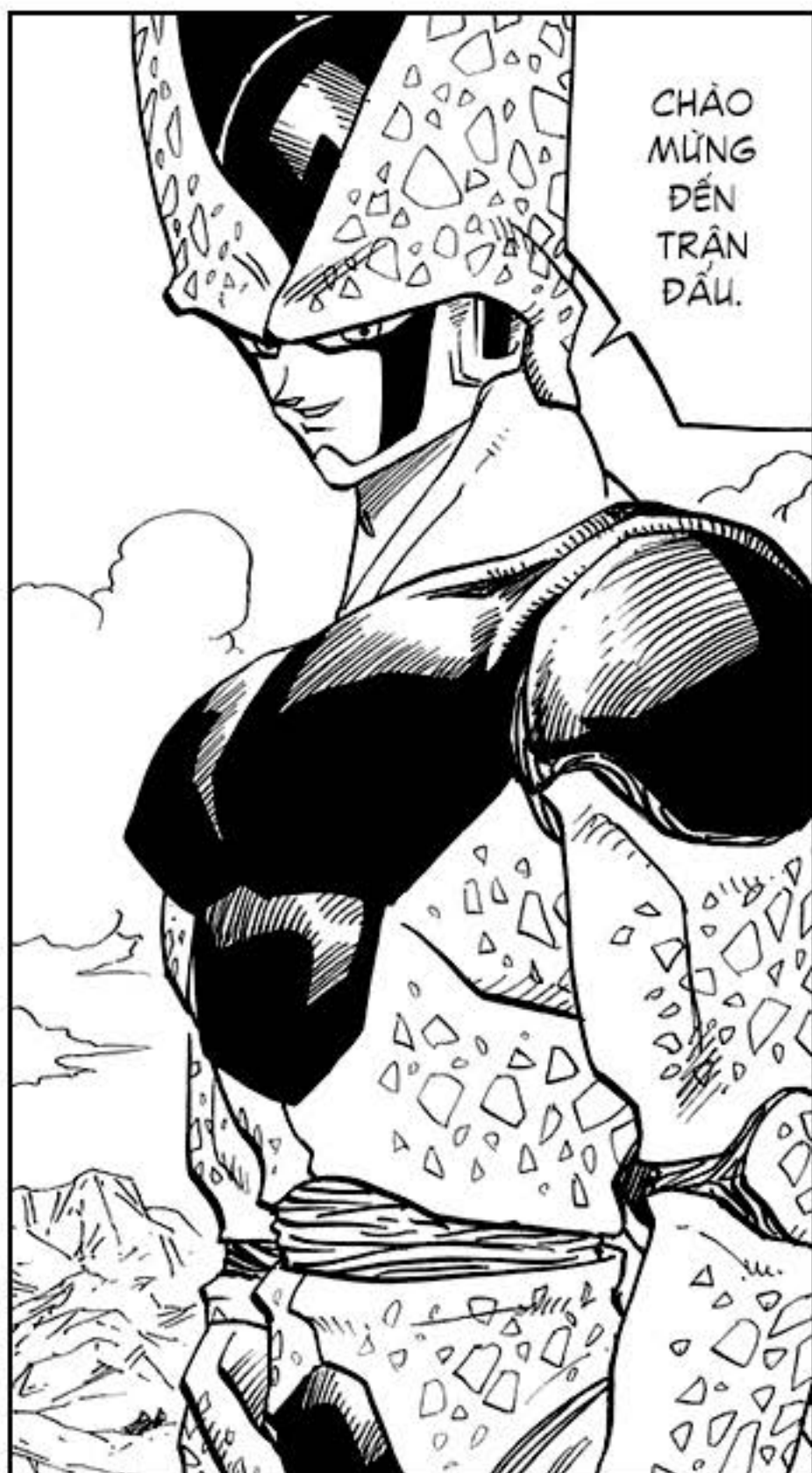
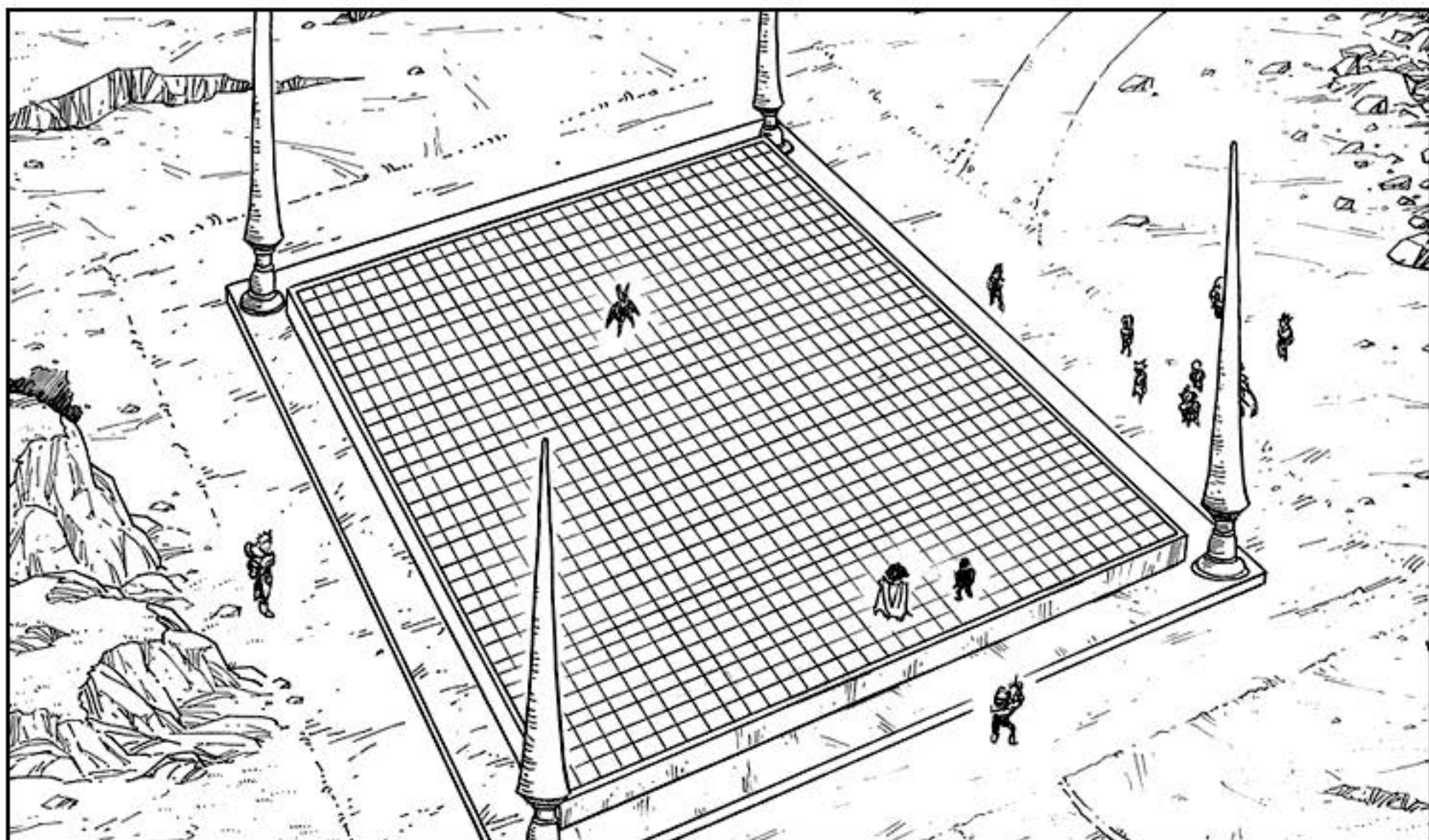




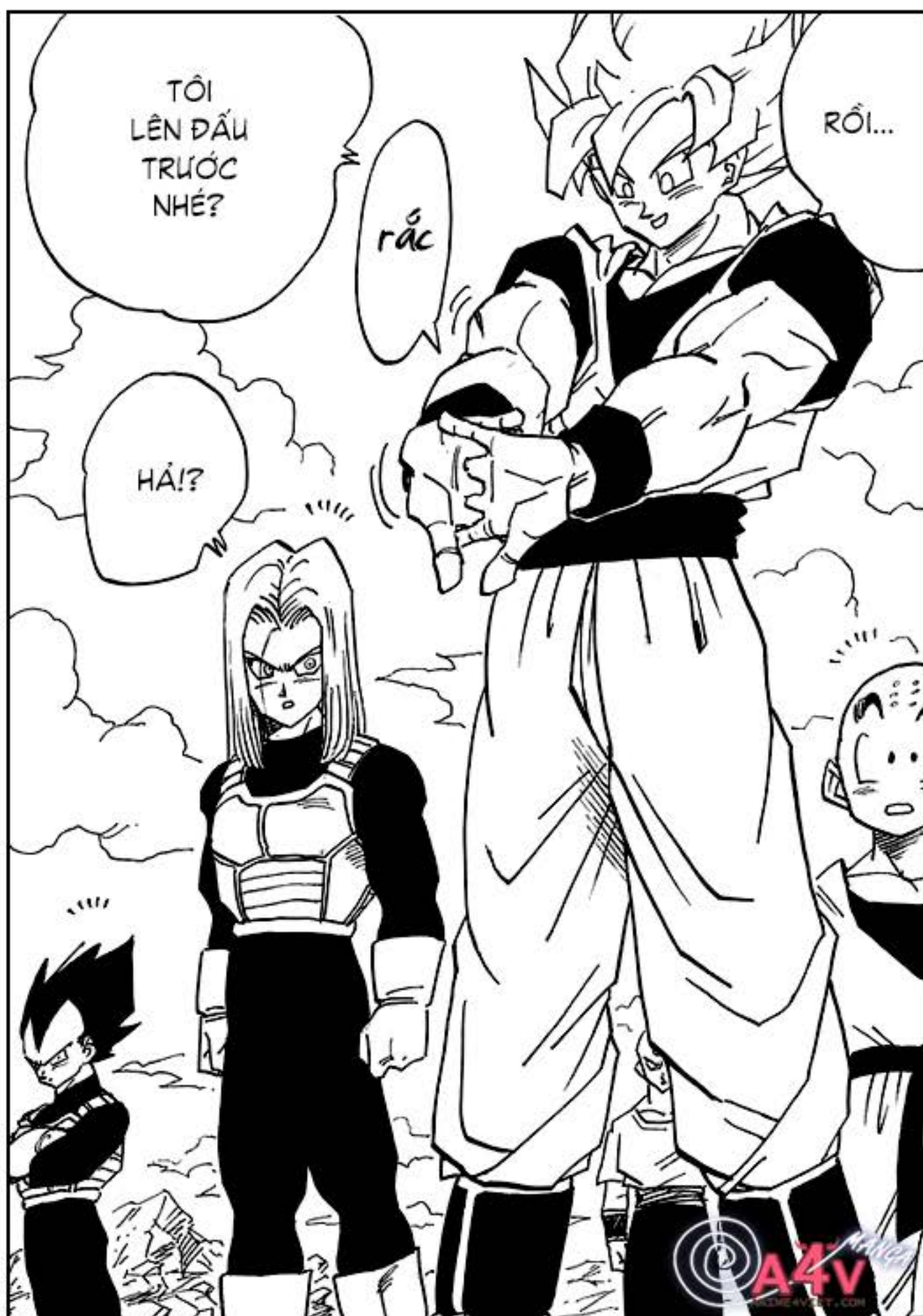


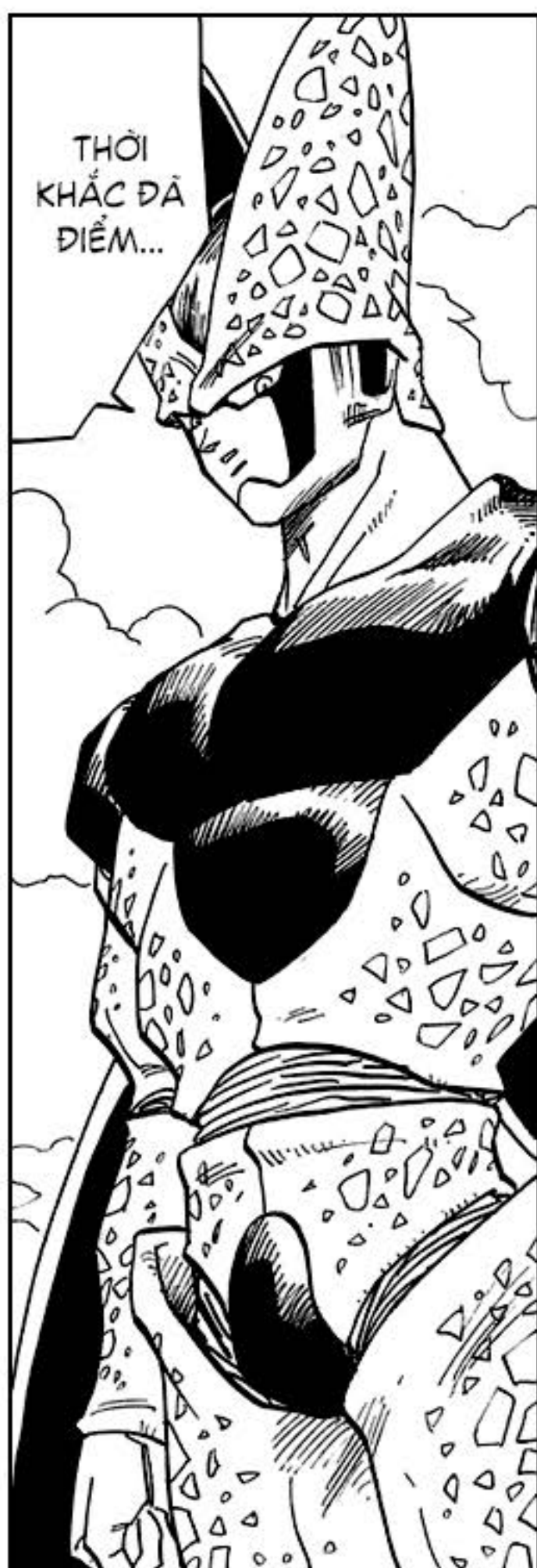


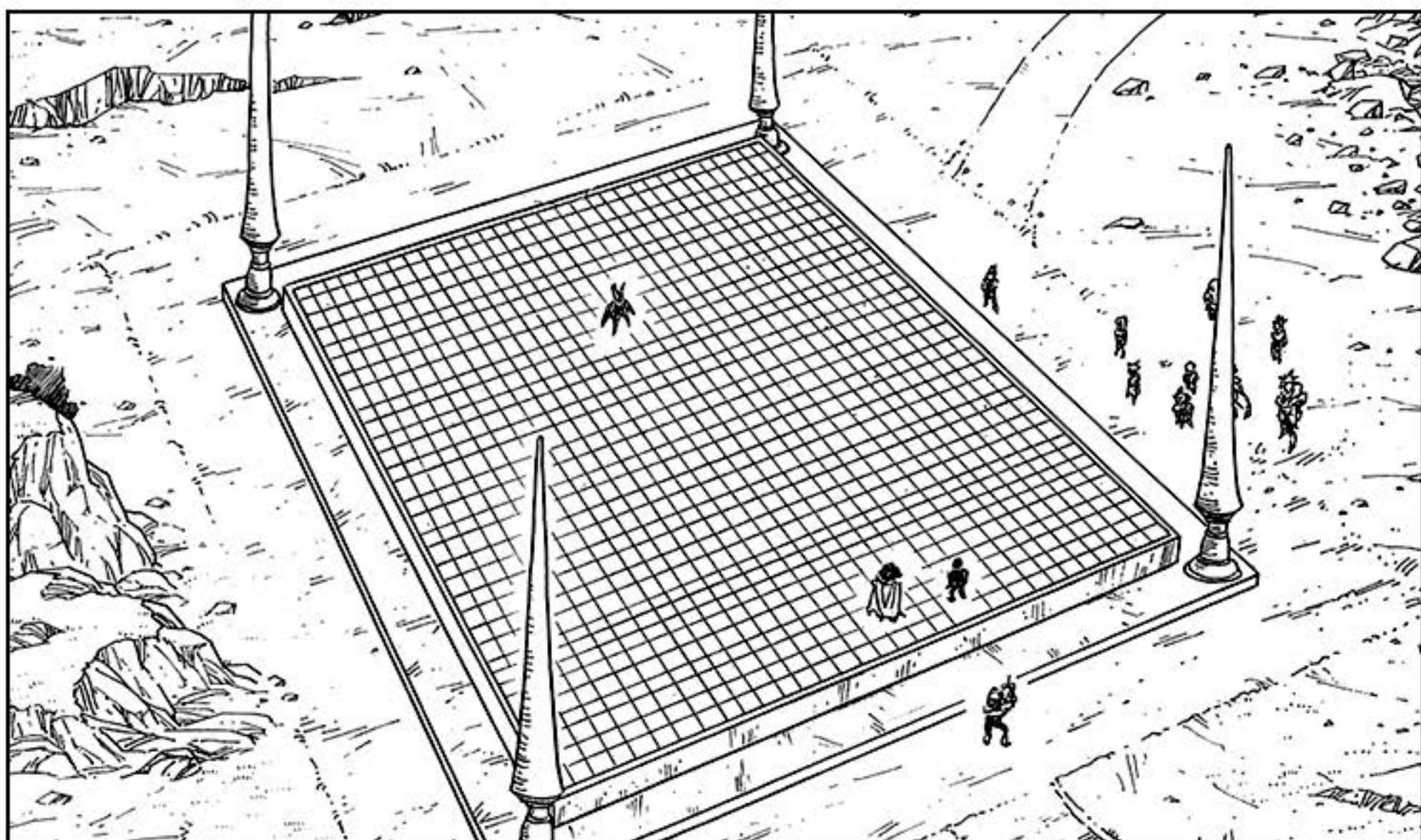












ĐƯƠNG
NHIÊN LÀ
TA SẼ
LÊN.



TÊN NÀO
LÊN TRƯỚC
THÌ LÊN ĐI.





LÂU
ĐẠI
QUỐC
VUONG



TÊN NÀY
ĐÚNG ĐIỀN
MÀ! CÓ MÀ
NGƯỜI CÚT
ĐI ĐÓ!



KHÔNG
BIẾT
NGÀI
SATAN
MỚI
SỢ!

TOÀN
MỘT LŨ
NGỐC.



Phòng viên
tôi đây đã cố
gắng giải thích
nhưng hình như
họ vẫn không
hiểu Ngài
Satan là ai!

Vâng, quý
vị cũng thấy
những người
này ngờ ngẩn
thế nào rồi
đấy.



NHƯNG
MÀU TÓC
VỚI ĐÔI MẮT
ĐỀU KHÁC...
CÓ THỂ CHỈ
LÀ NGƯỜI
GIỐNG
NGƯỜI
THÔI...



KHOAN ĐÃ...
NGƯỜI NÀY TRÔNG
KHÁ GIỐNG CẬU BÉ
ĐÃ ĐÁNH BẠI MA
VƯƠNG PICCOLO
KHI XƯA.

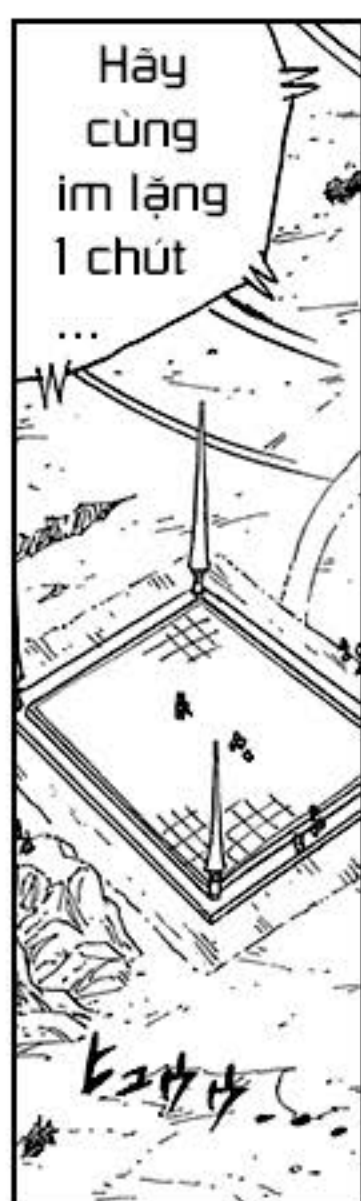


NHÌN THỂ
NÀO THÌ NGƯỜI
NÀY CŨNG RẤT
GIỐNG ĐẠI MA
VƯƠNG PICCO-
LO NGÀY ĐÓ...

NHƯNG
NGƯỜI KIA...
MỚI LÀM TA
NGẠC NHIÊN
NHẤT...



















Ồ! Một cú
tung mình đầy
dùng mãnh! Chỉ
trong tích tắc,
Ngài Satan đã
tung ra hàng
loạt chiêu thức
tuyệt hảo!

Có lẽ
kết cục
trận đấu đã
được định
đoạt rồi!

Cell liên tục
hứng những
cú đá sấm sét
của Ngài!



**CHẾT
NÀY!!**



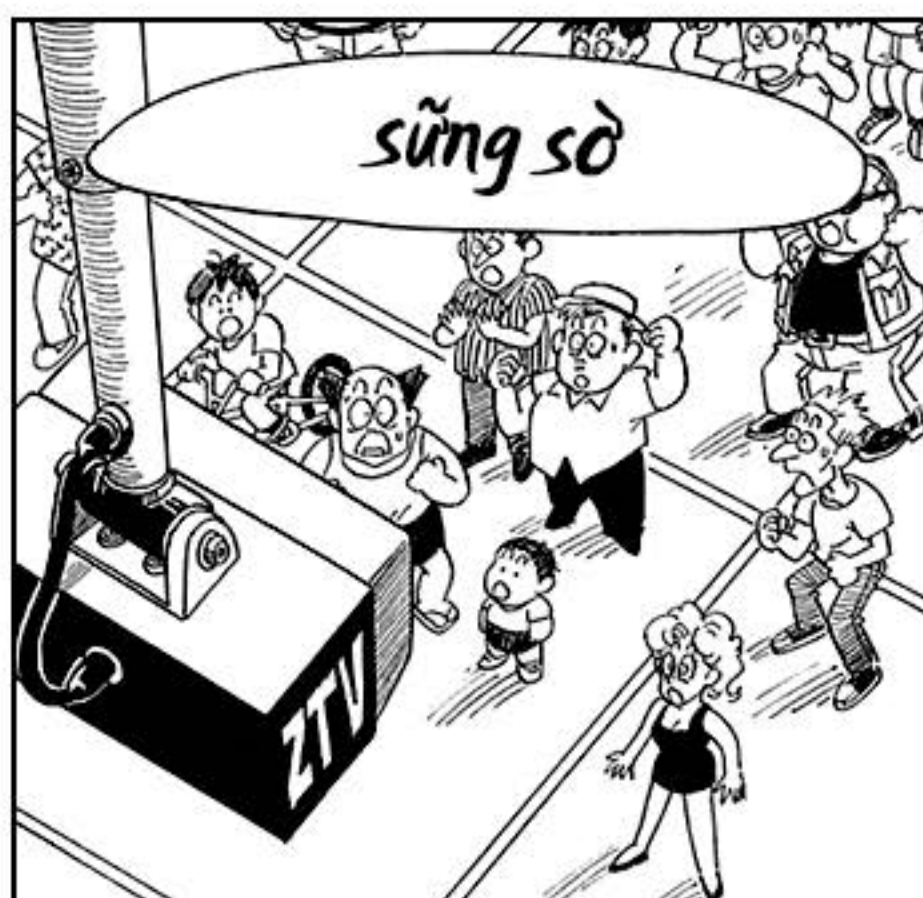
BIẾN!



Cell chỉ còn
biết đứng đó
hứng đòn thôi!
Hắn thậm chí
còn không kịp
phòng thủ!

Ui chà! Ngài
Satan không hề
xuống sức và tiếp
tục cho Cell ném
cú đâm thép của
mình!

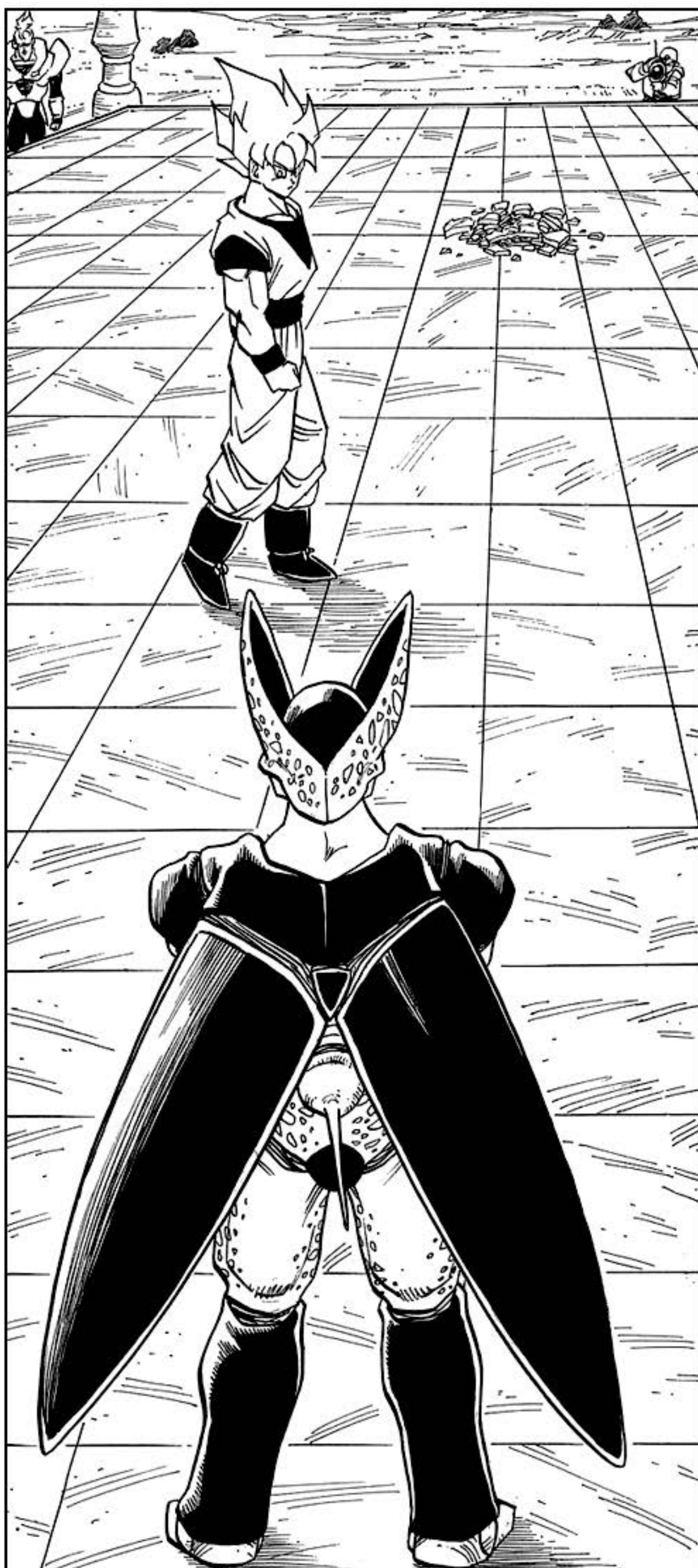
Ngài thật
mạnh mẽ! Ngài
thật quá giỏi
tuyệt vời! Ngài
quá xứng
với danh quân
quân của mình!

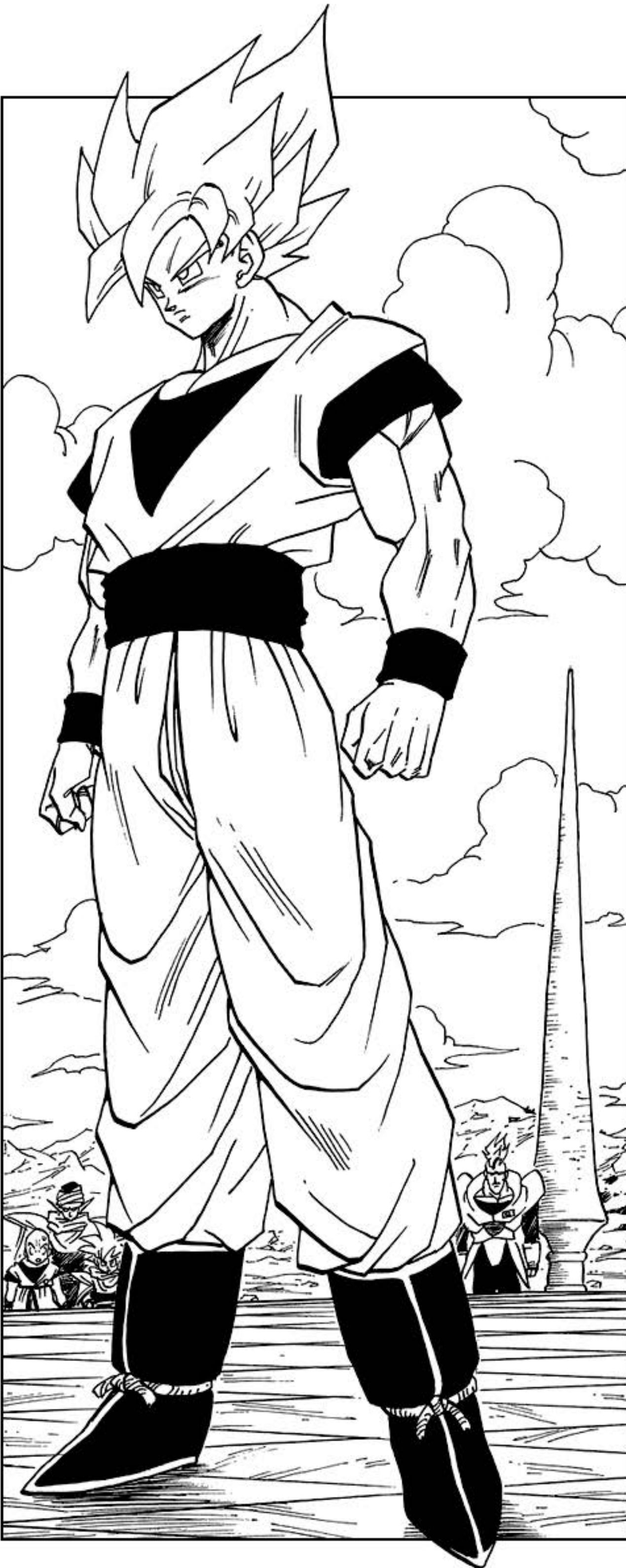


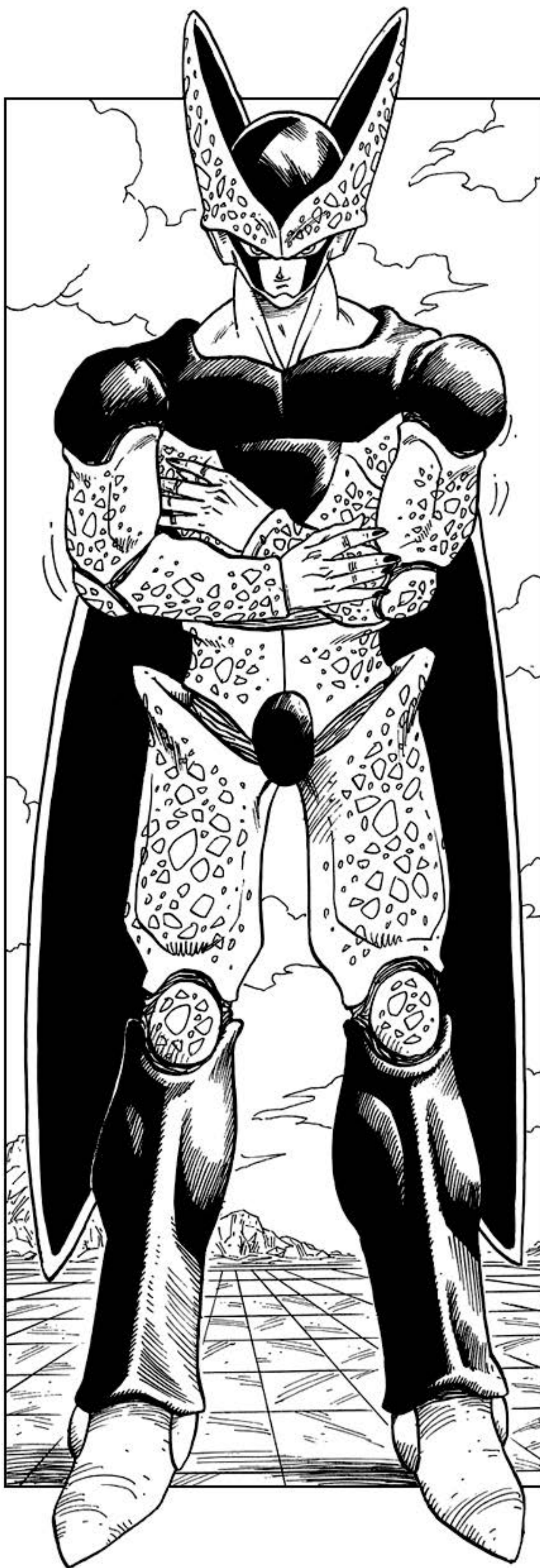
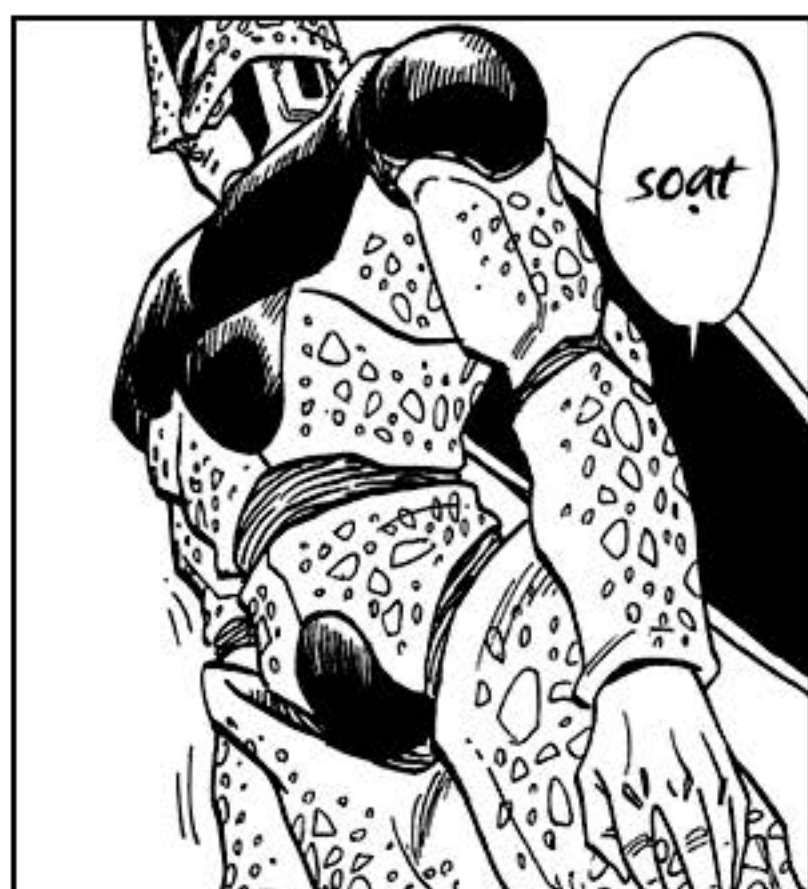


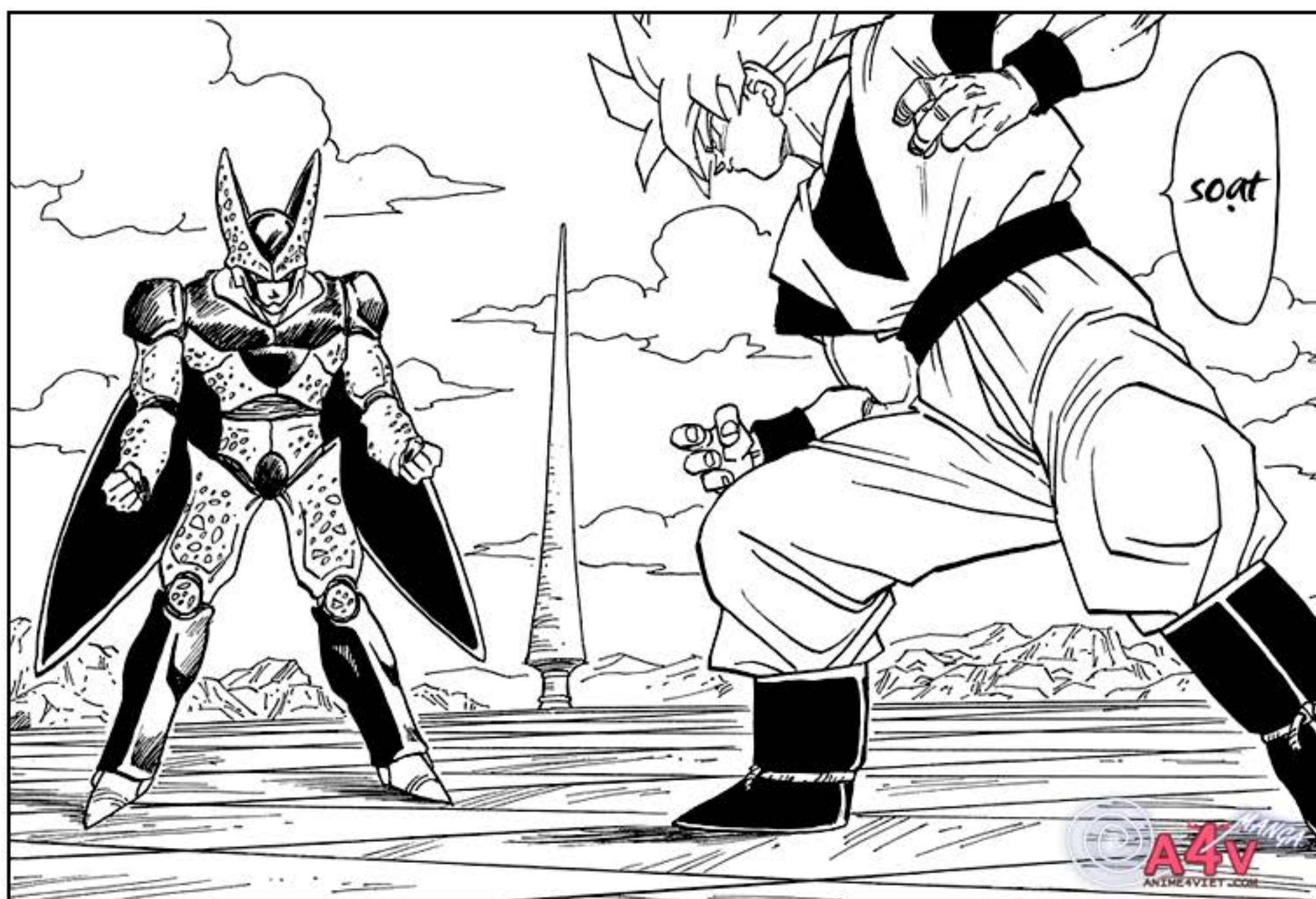


CHO TA
THẤY SỨC
MẠNH CỦA
NGƯỜI NÀO,
KAKAROT.





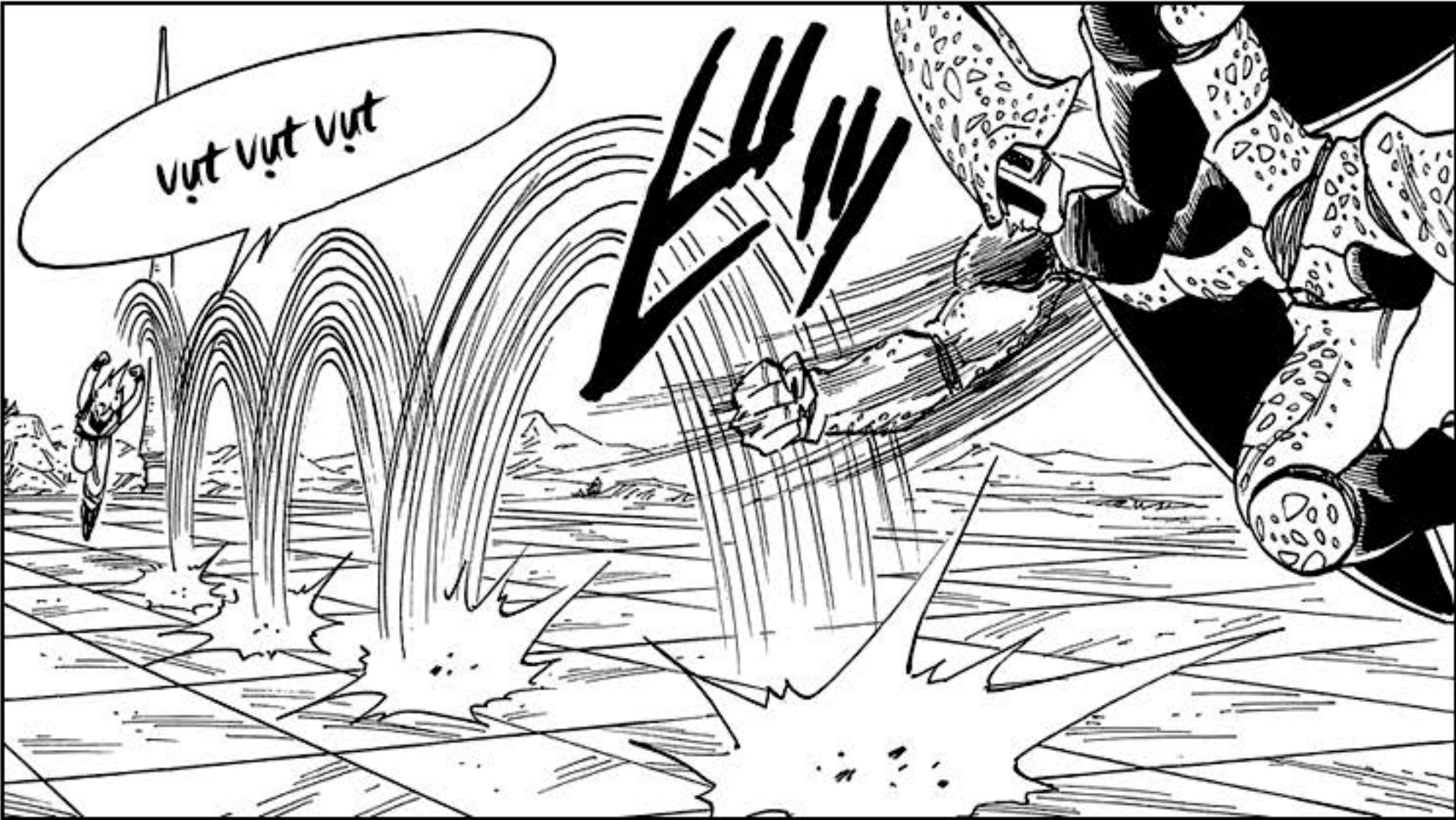






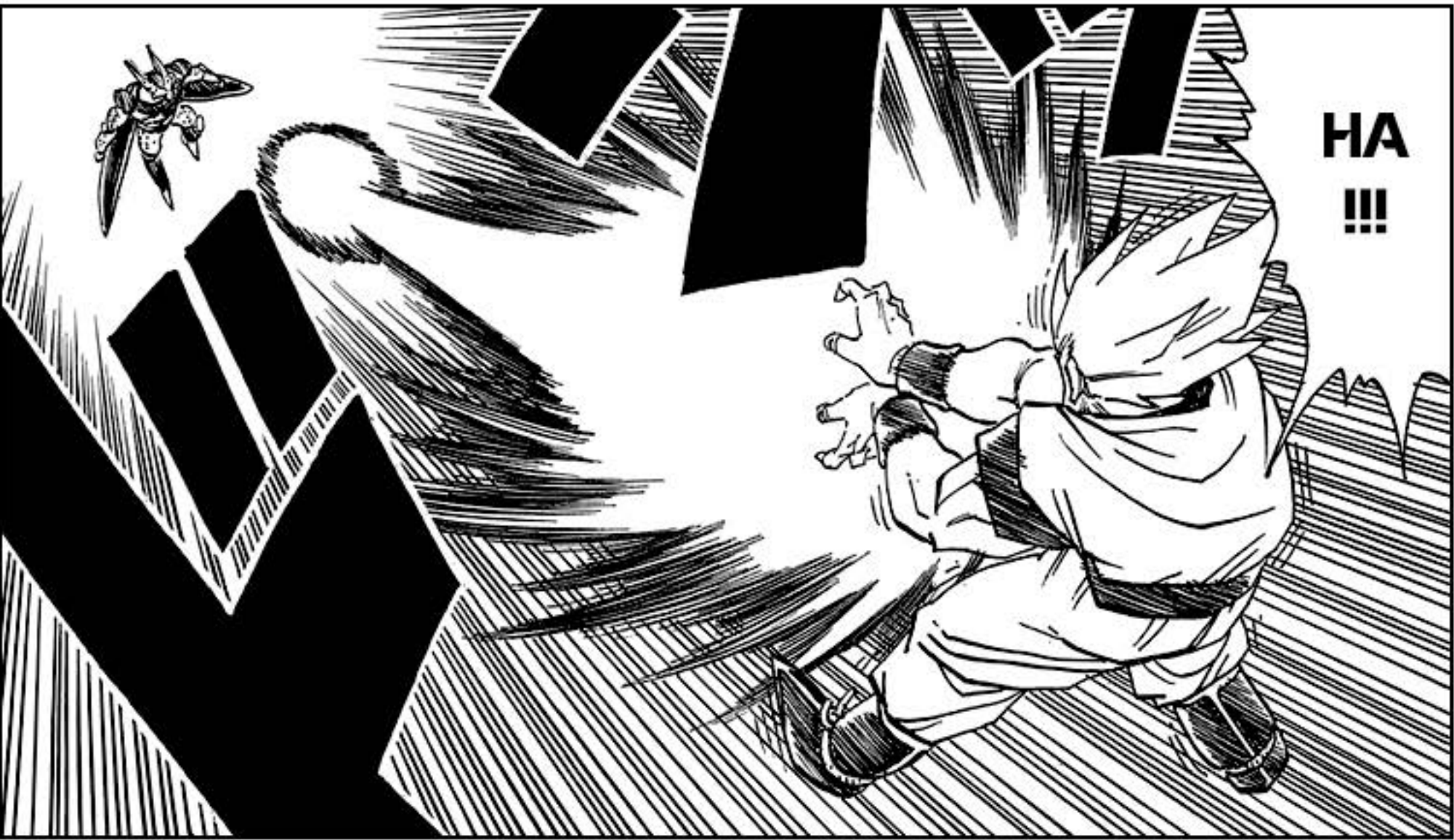


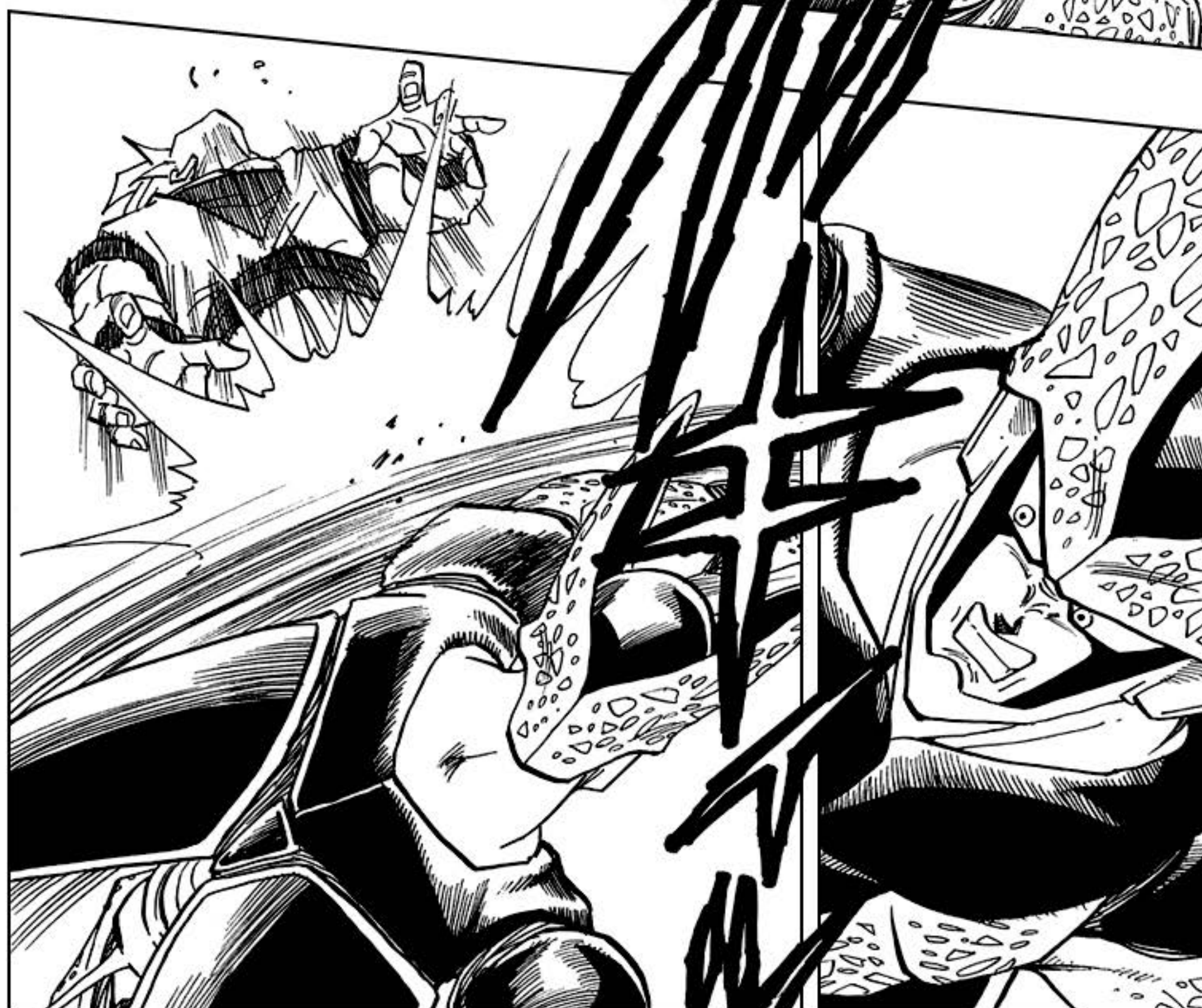


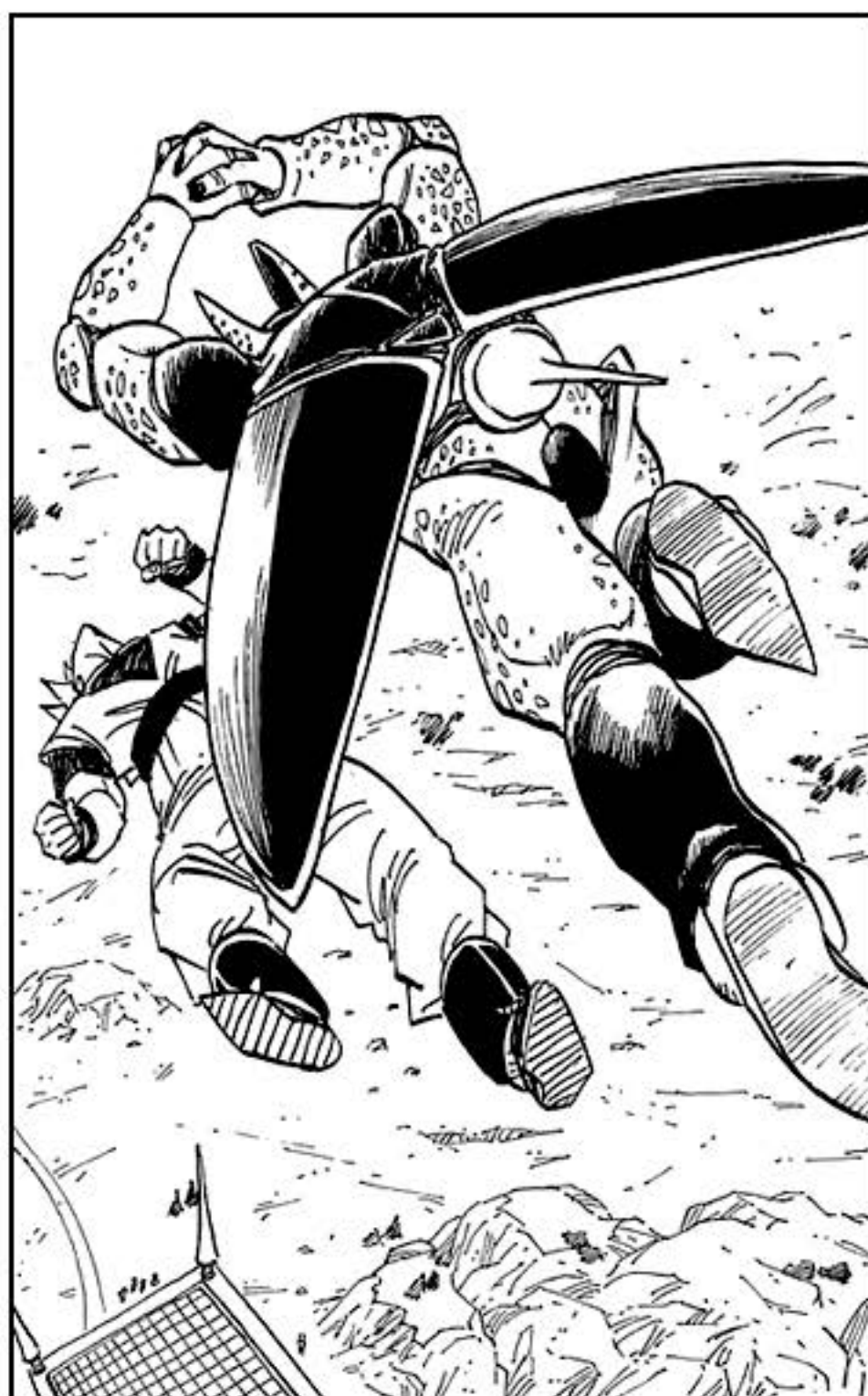




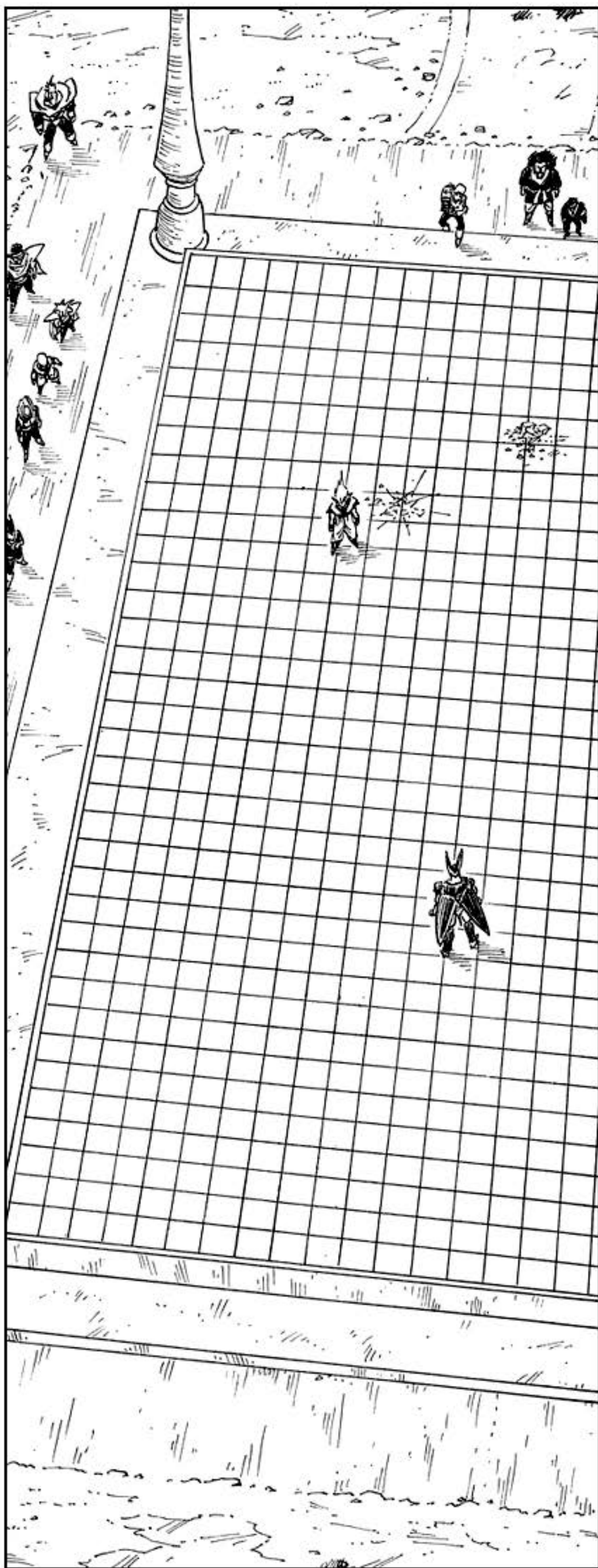
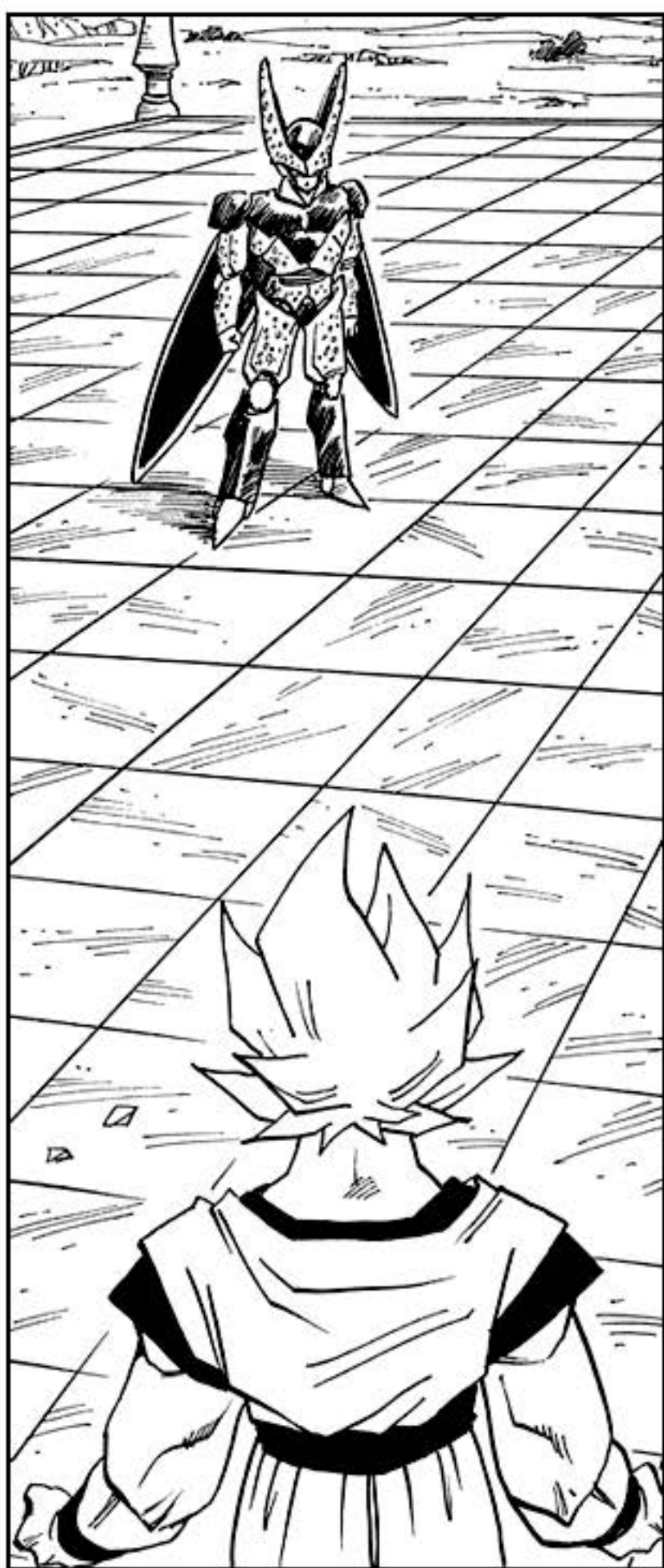




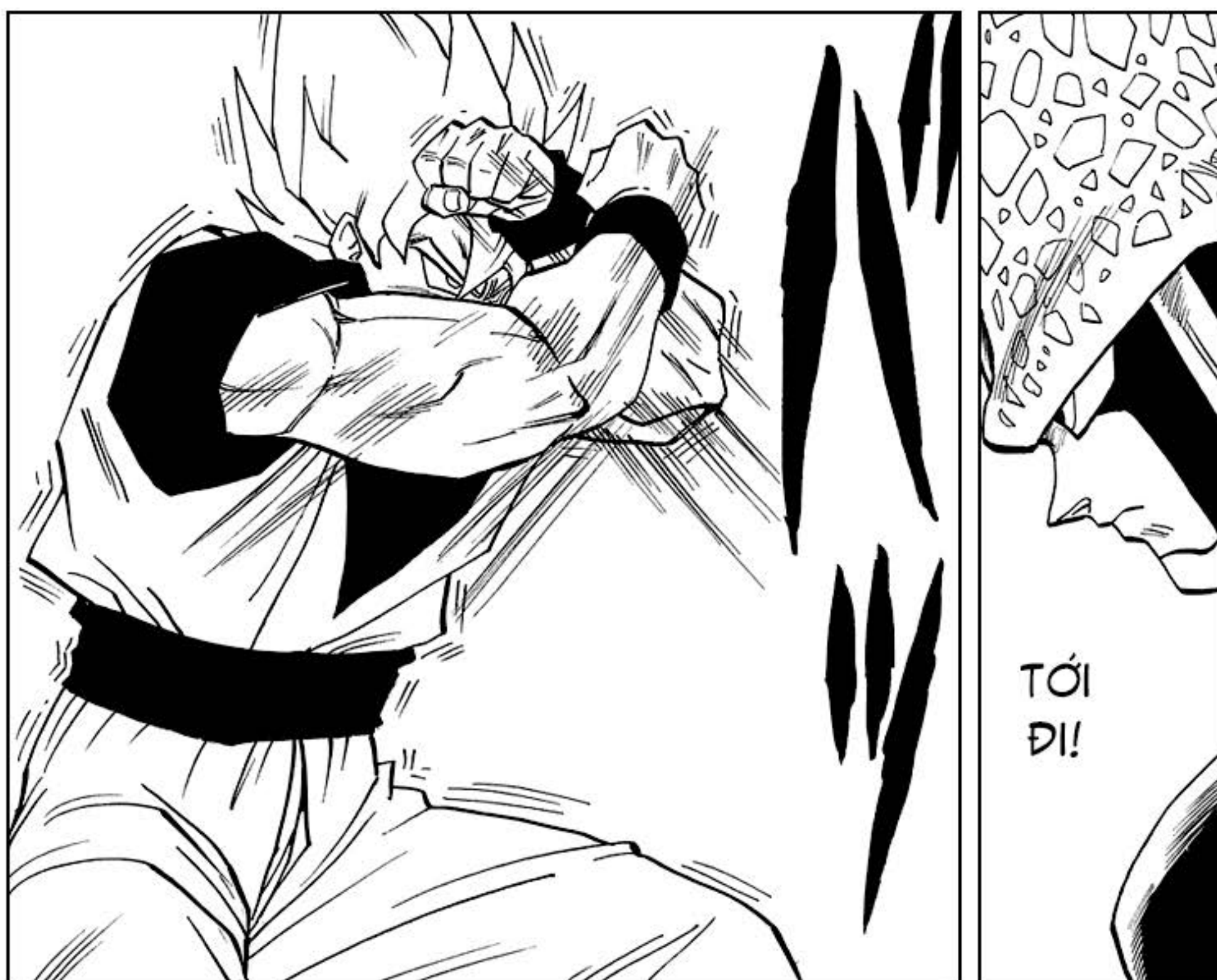




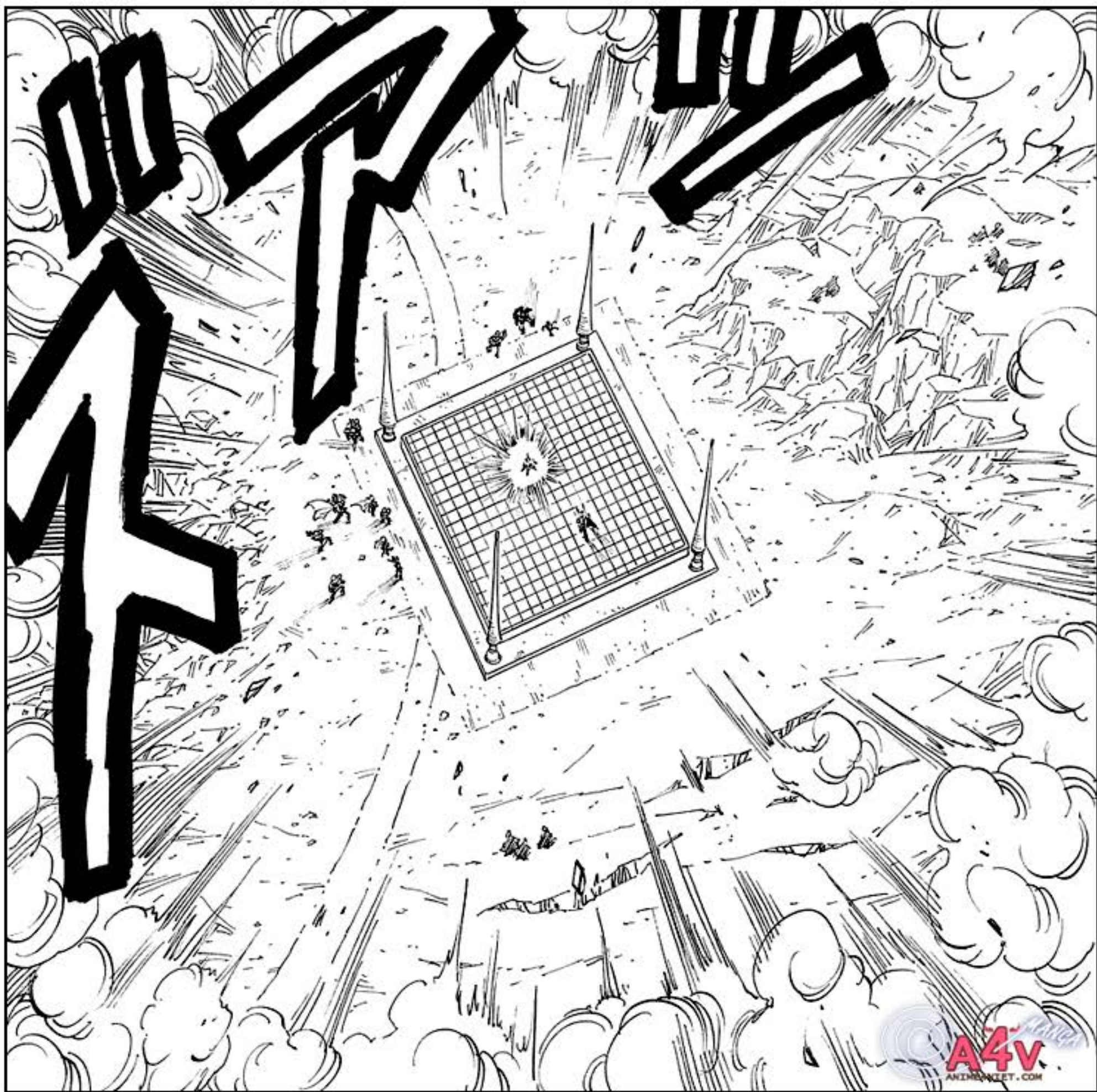


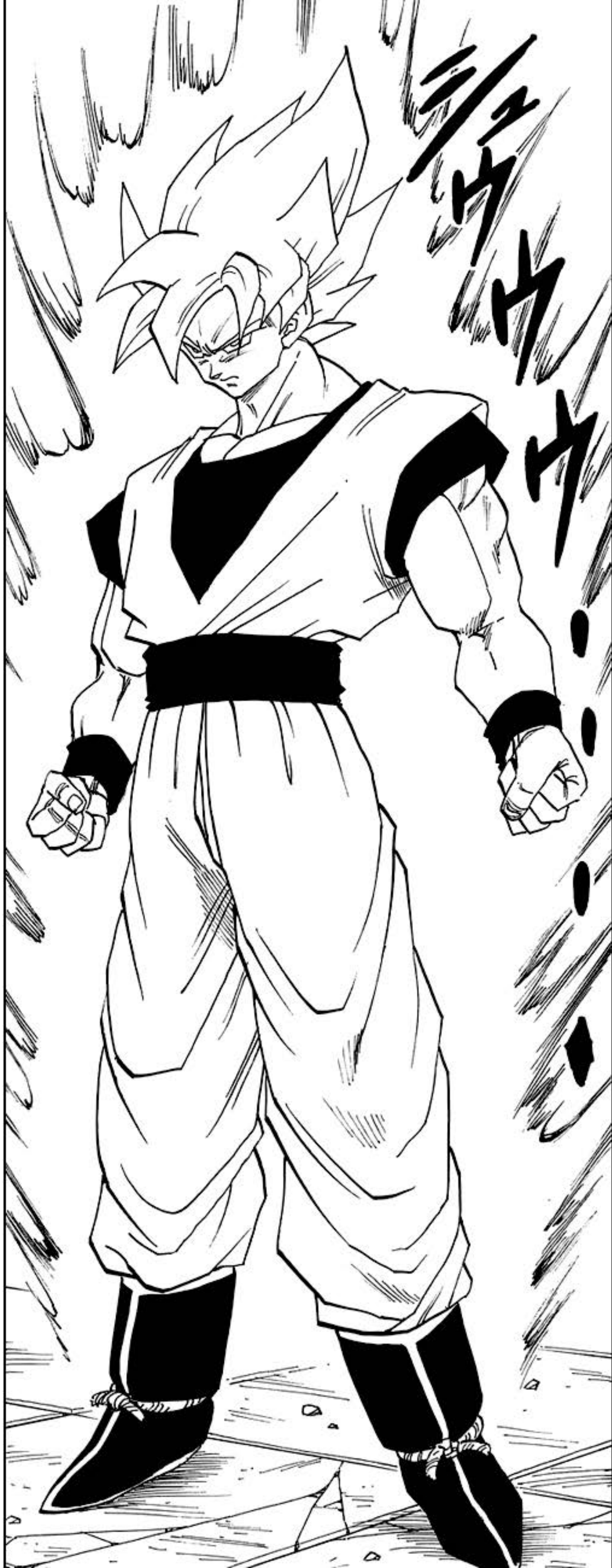
















HA
!!

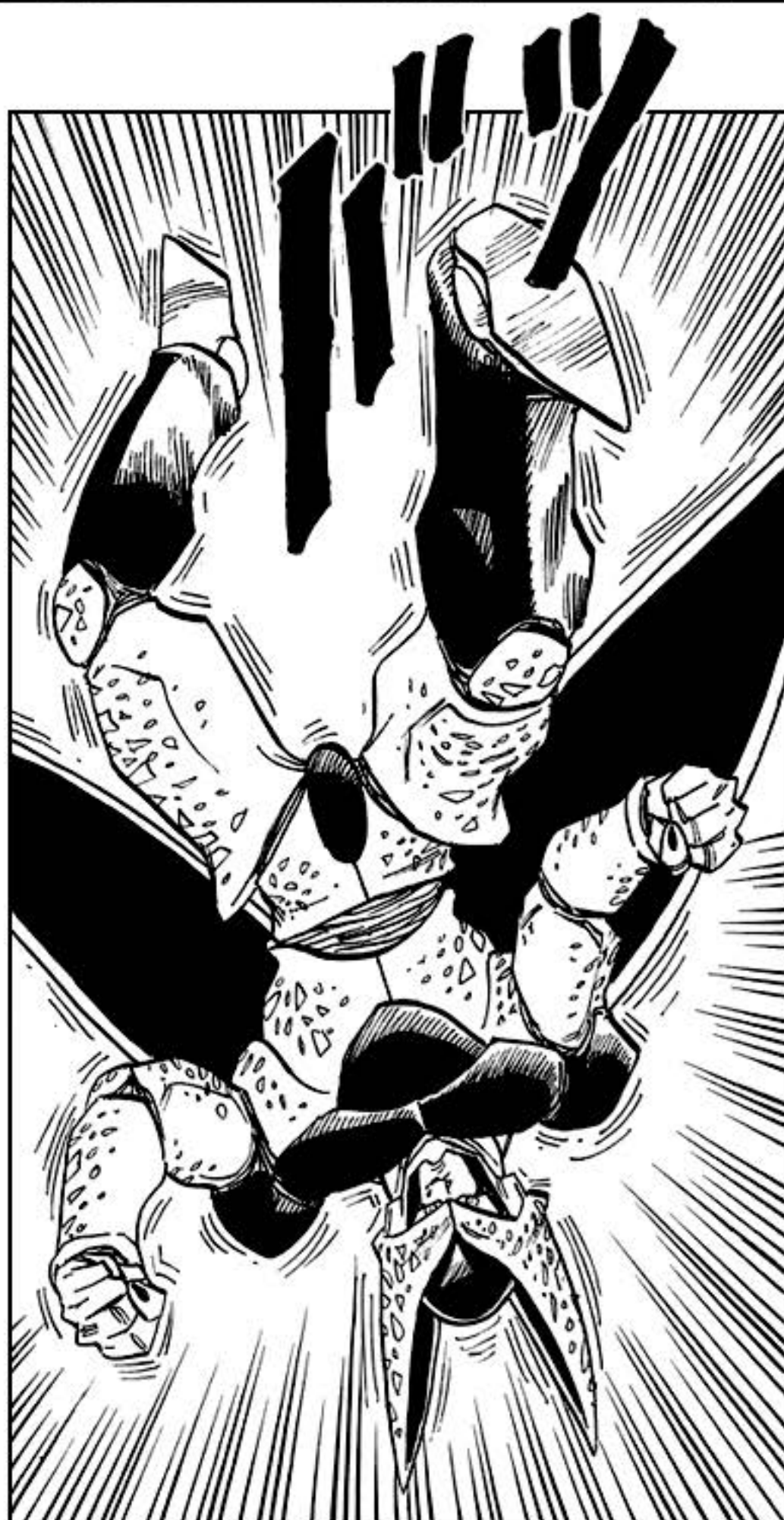


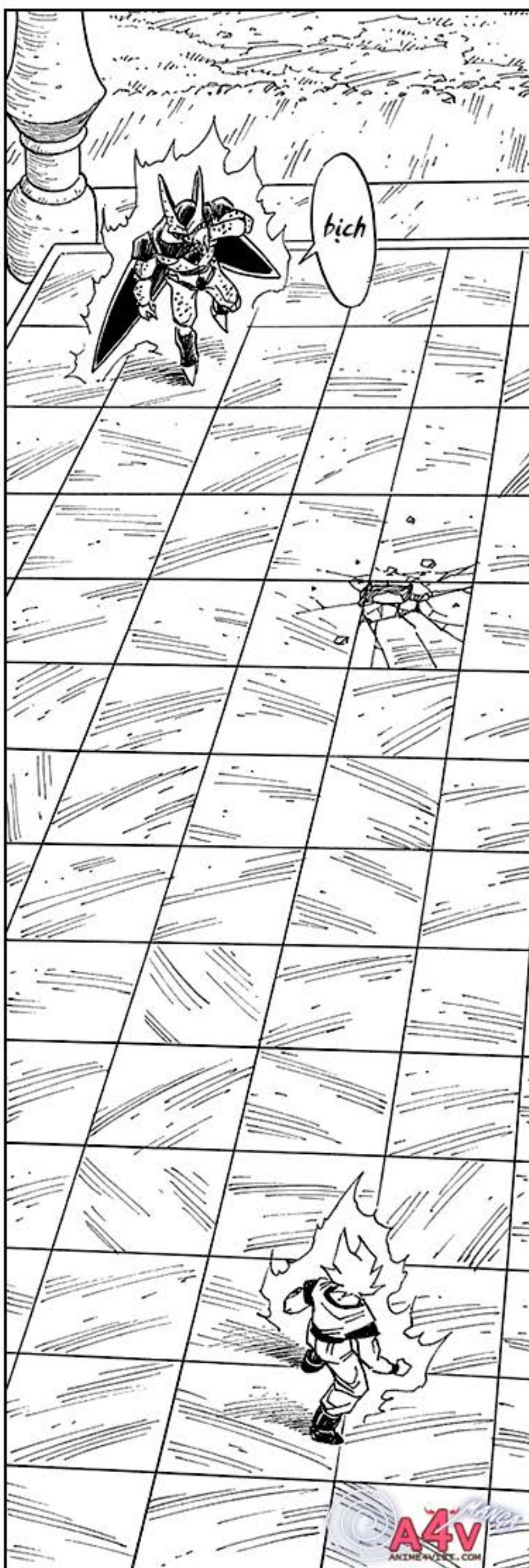


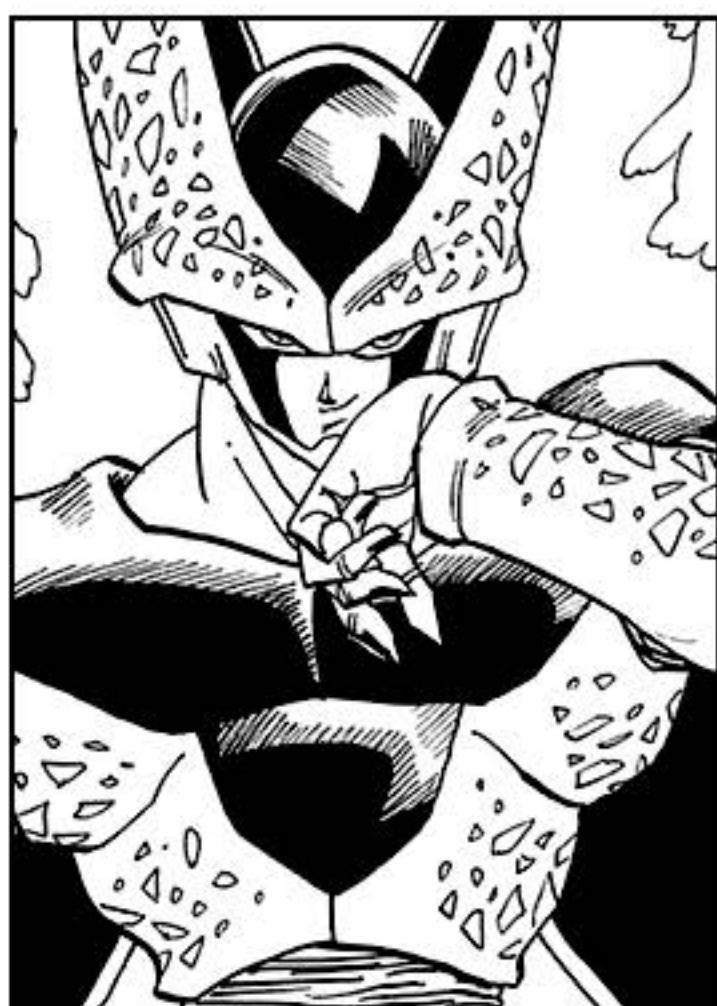






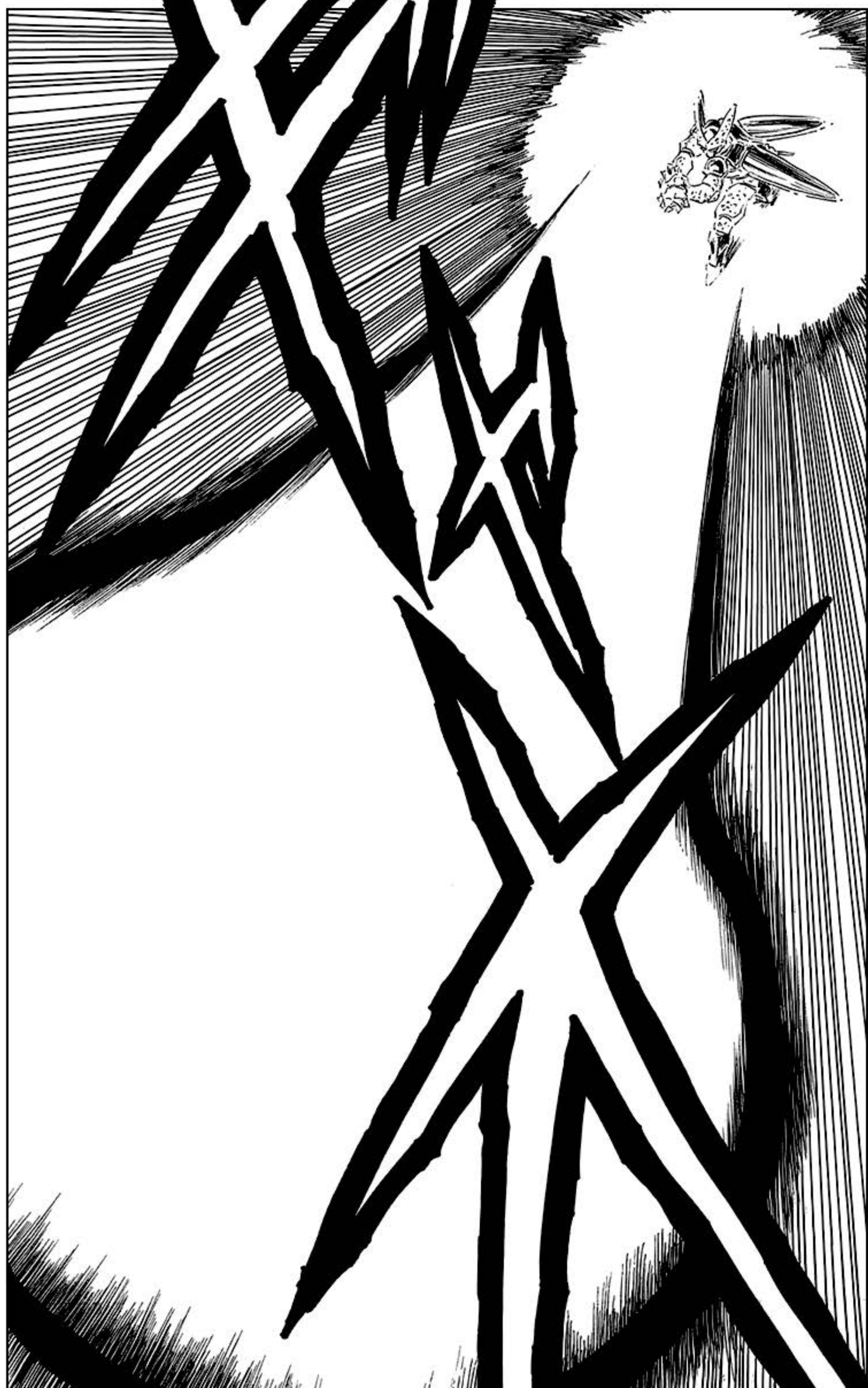


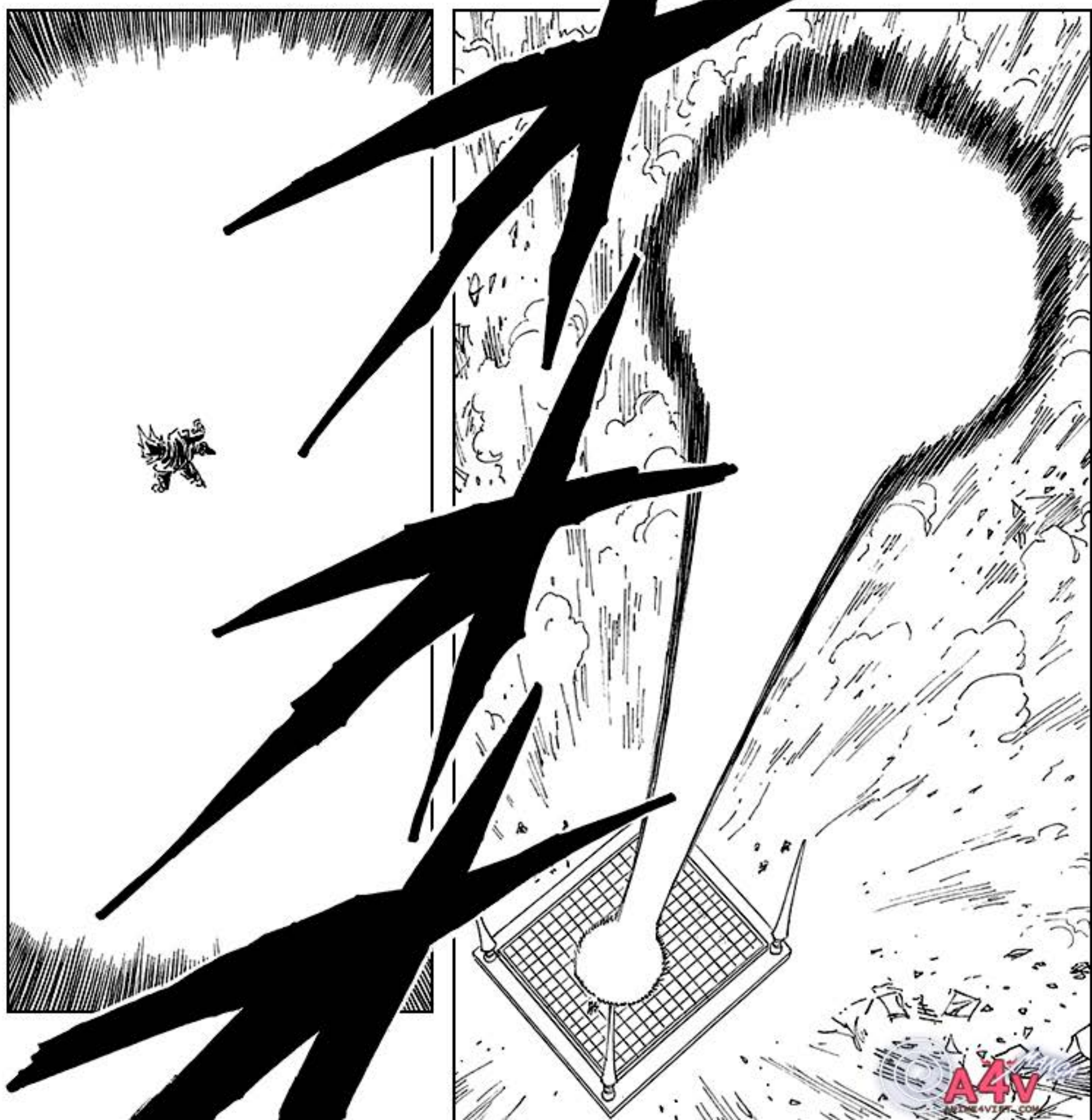


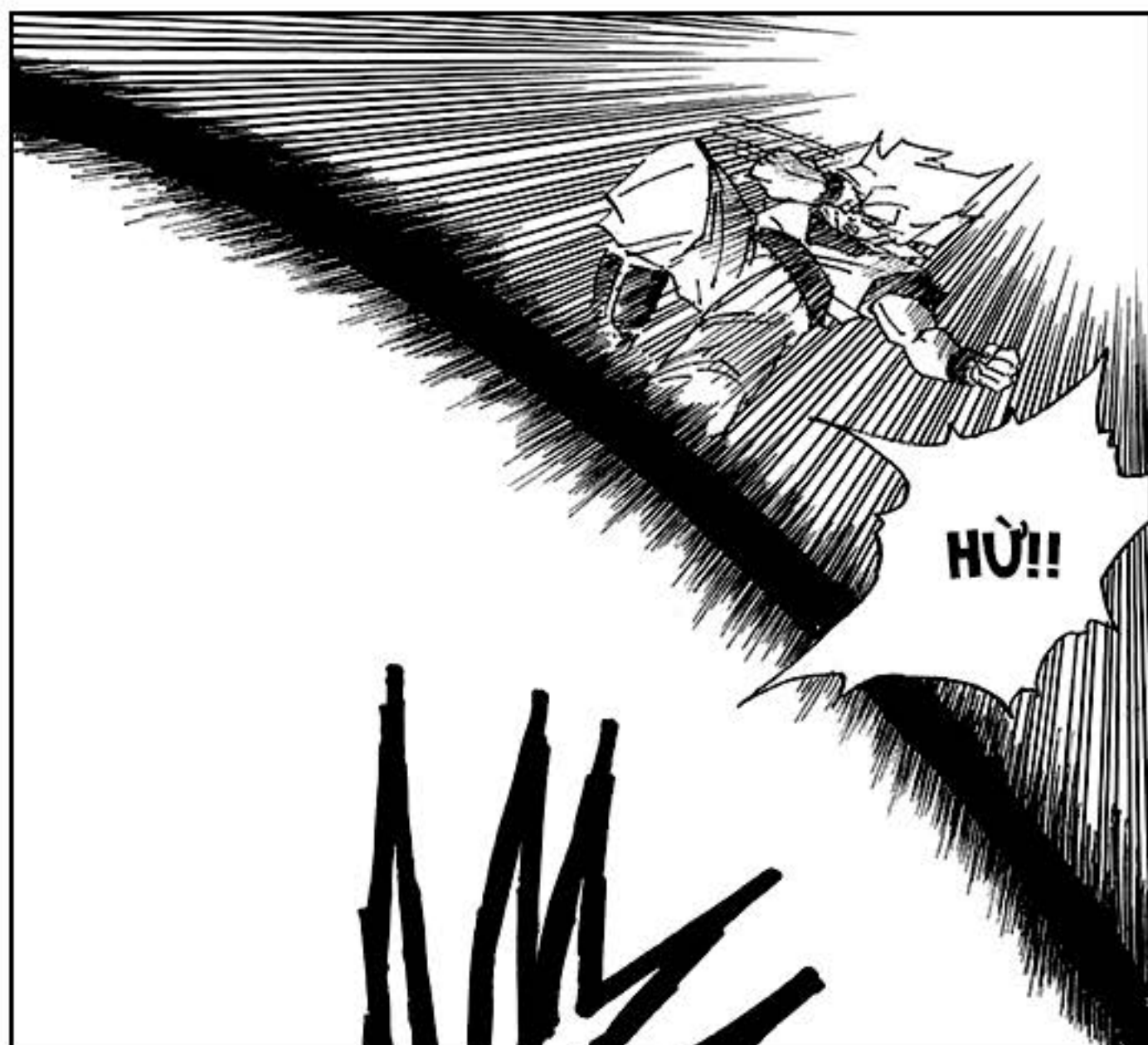


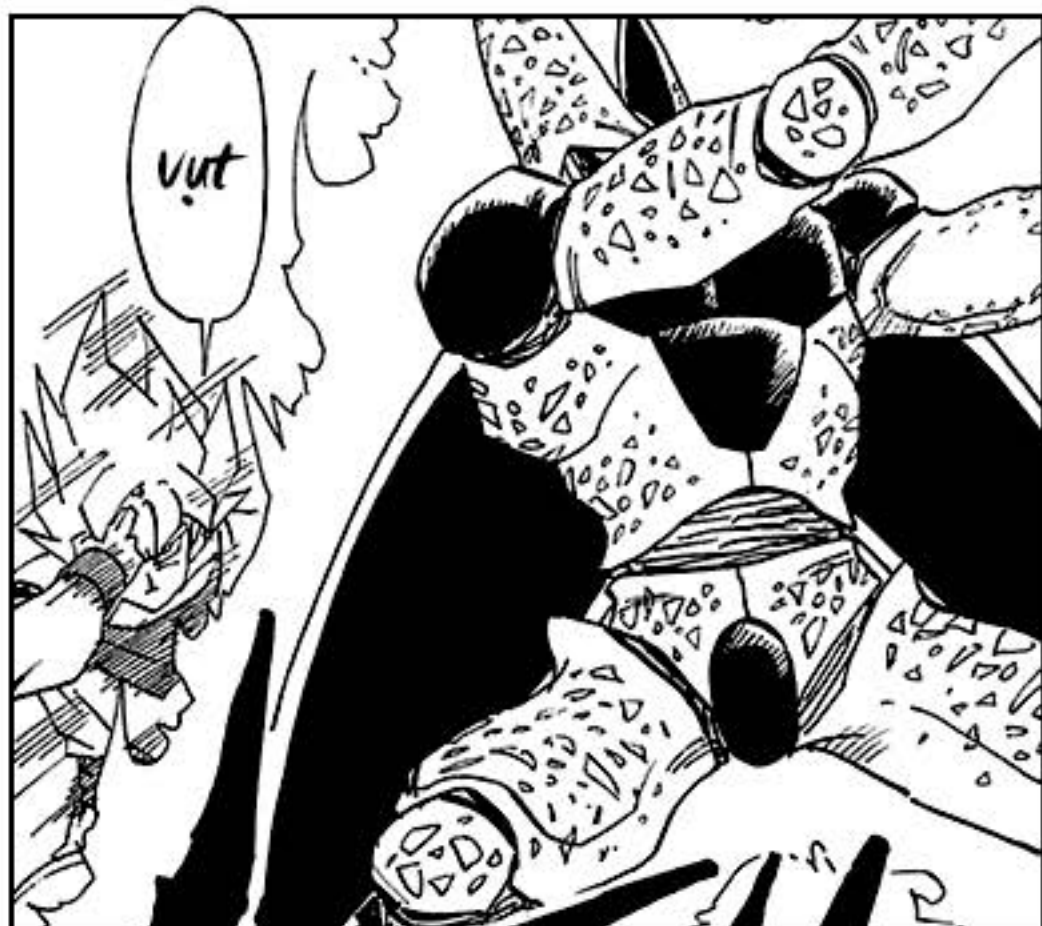


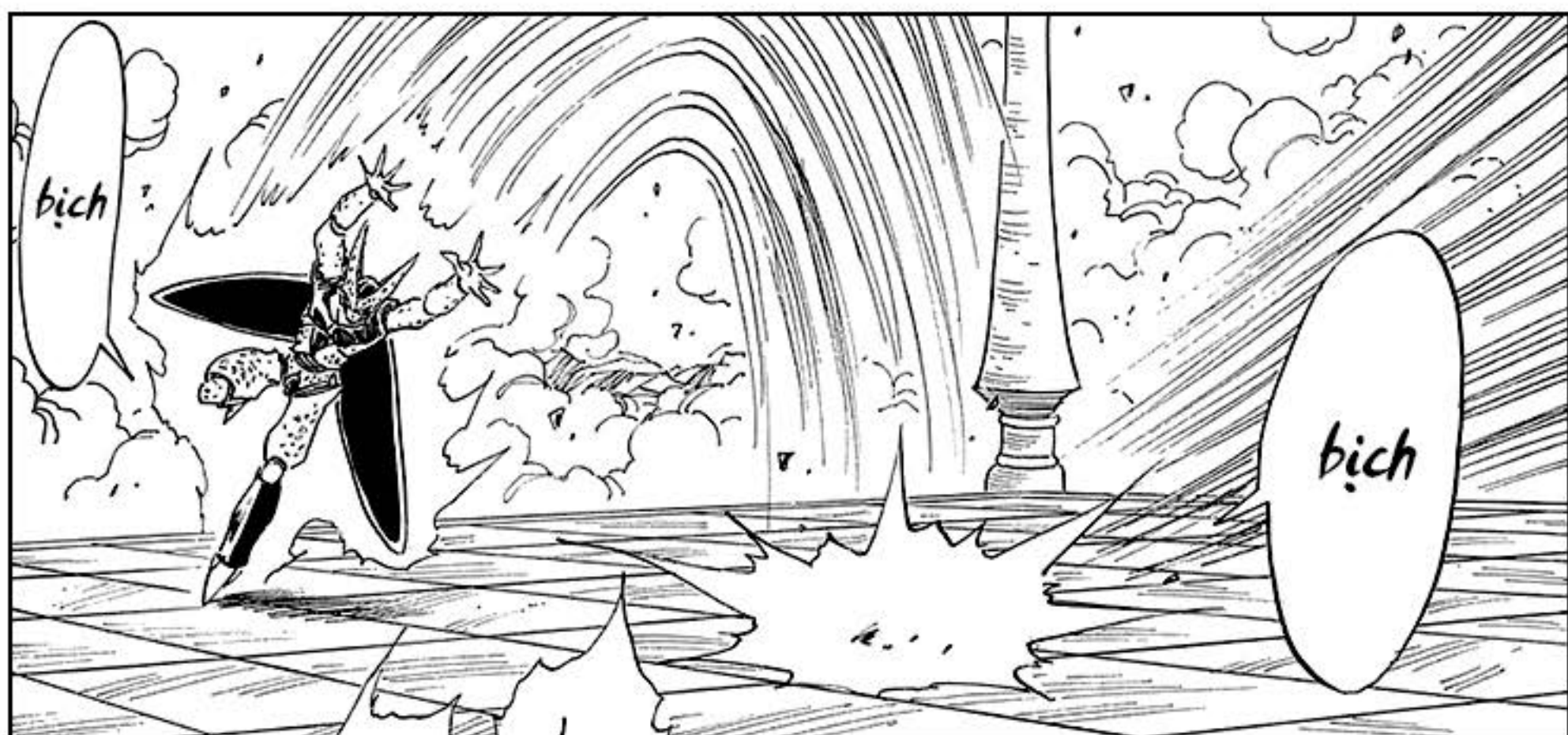


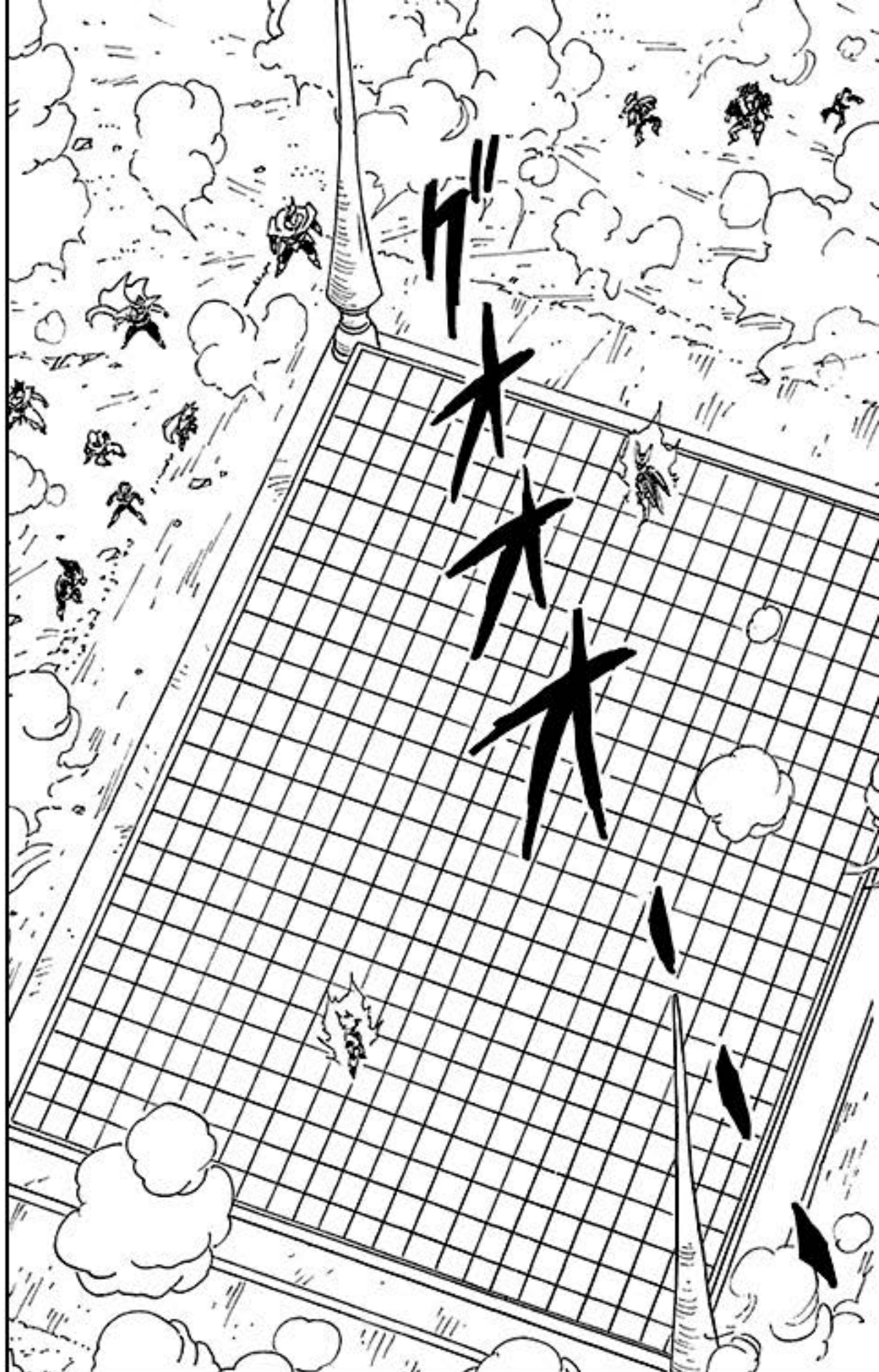


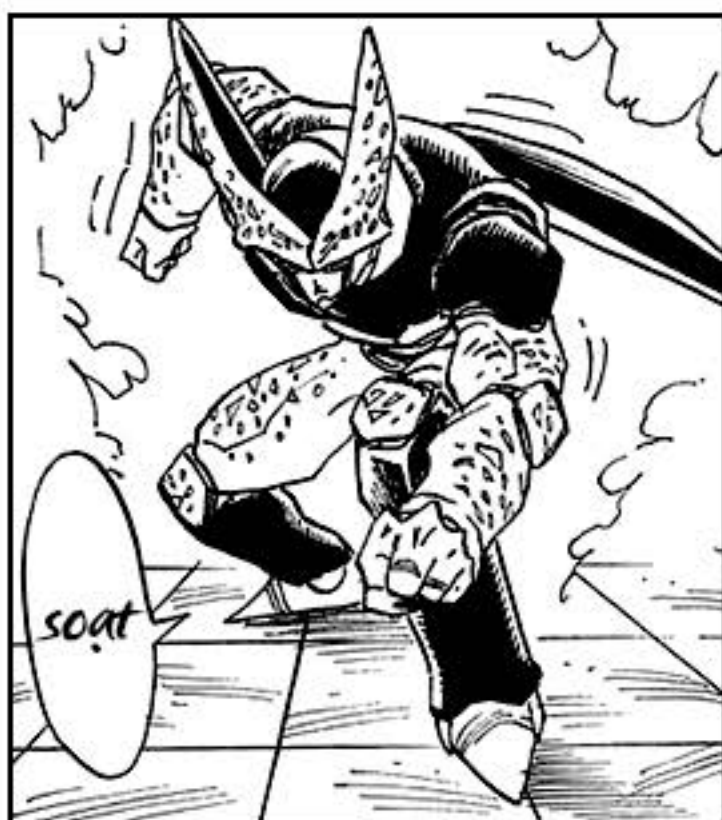






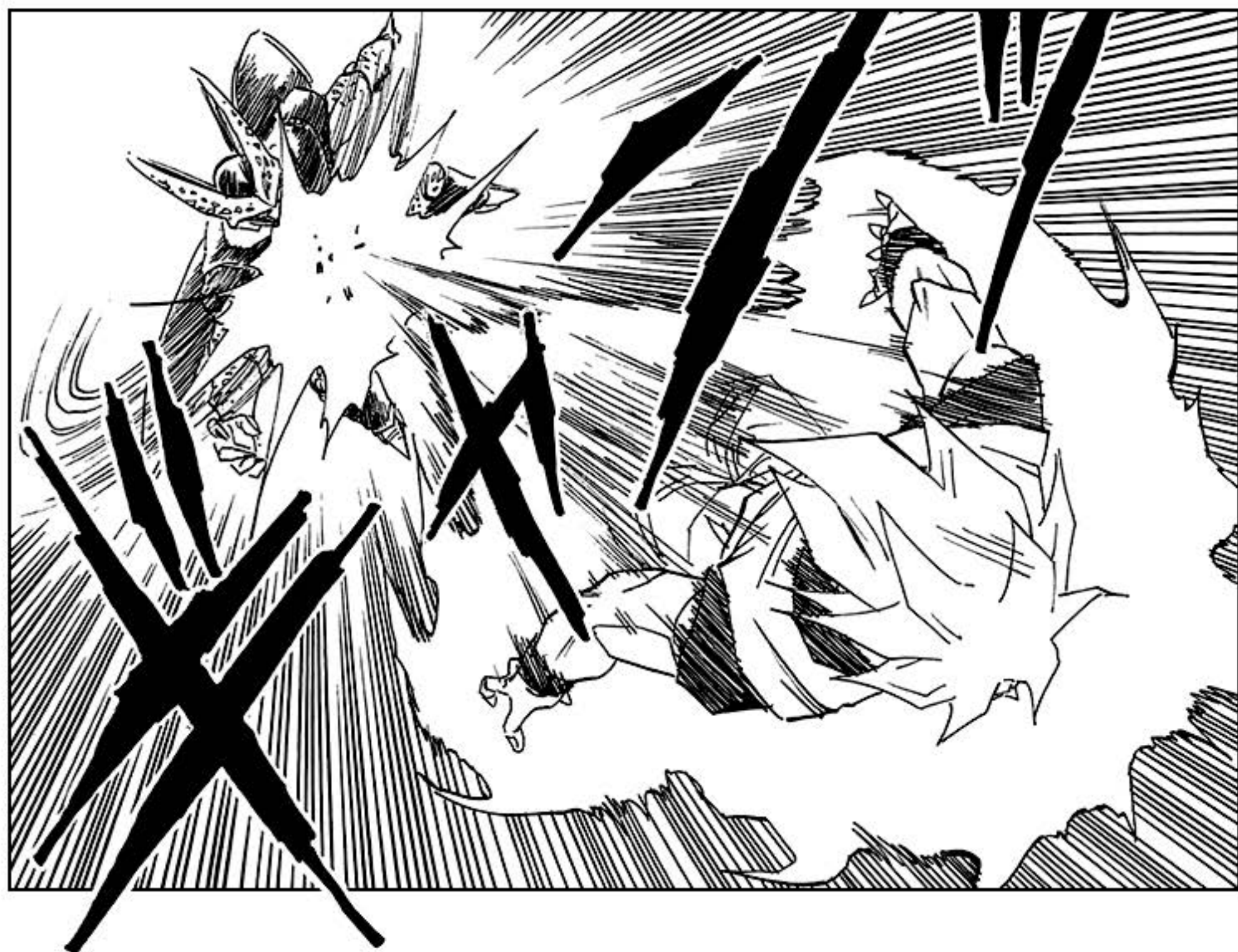




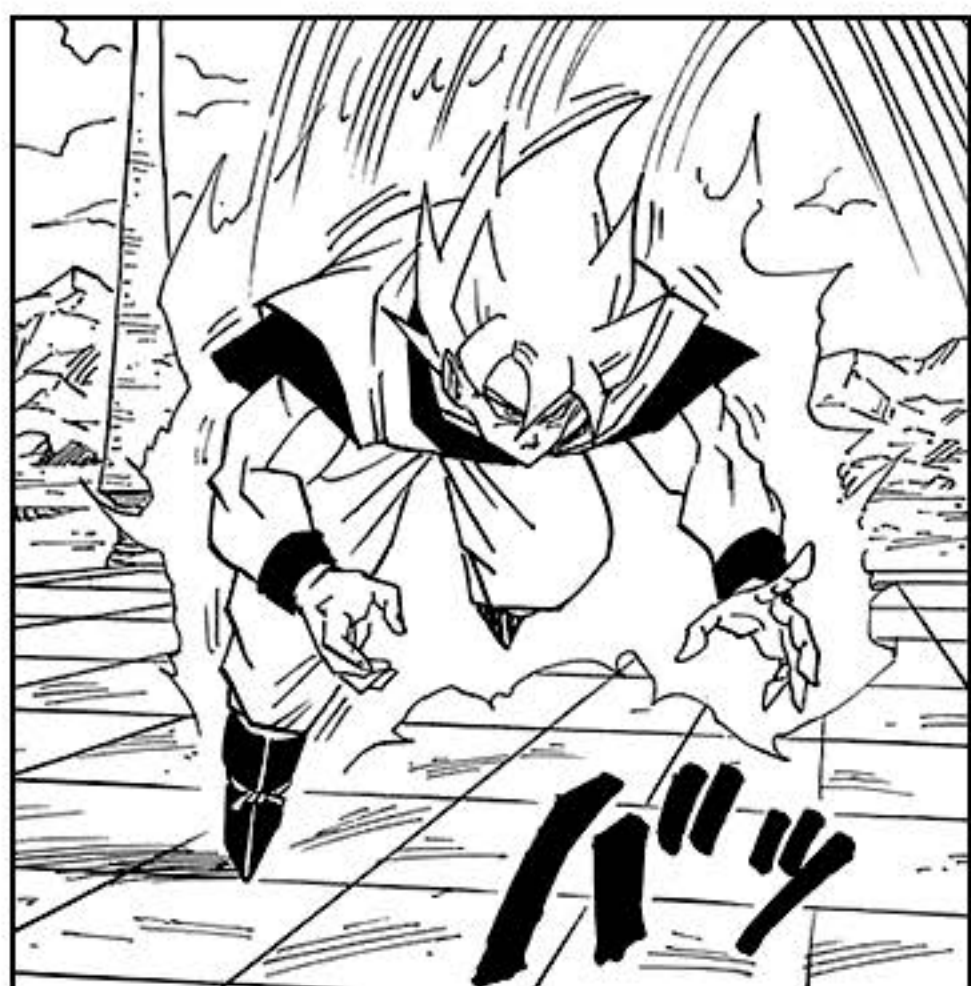


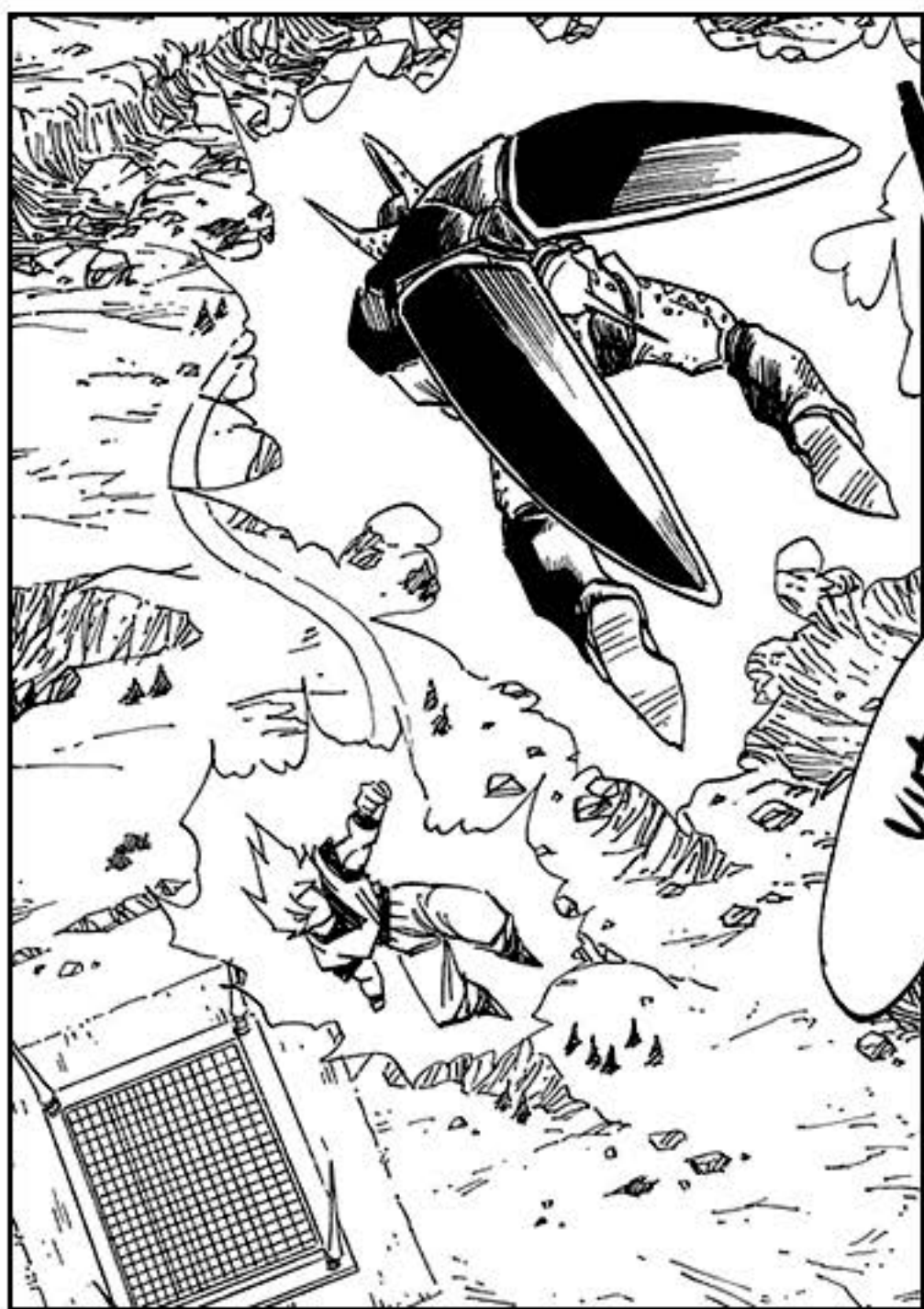




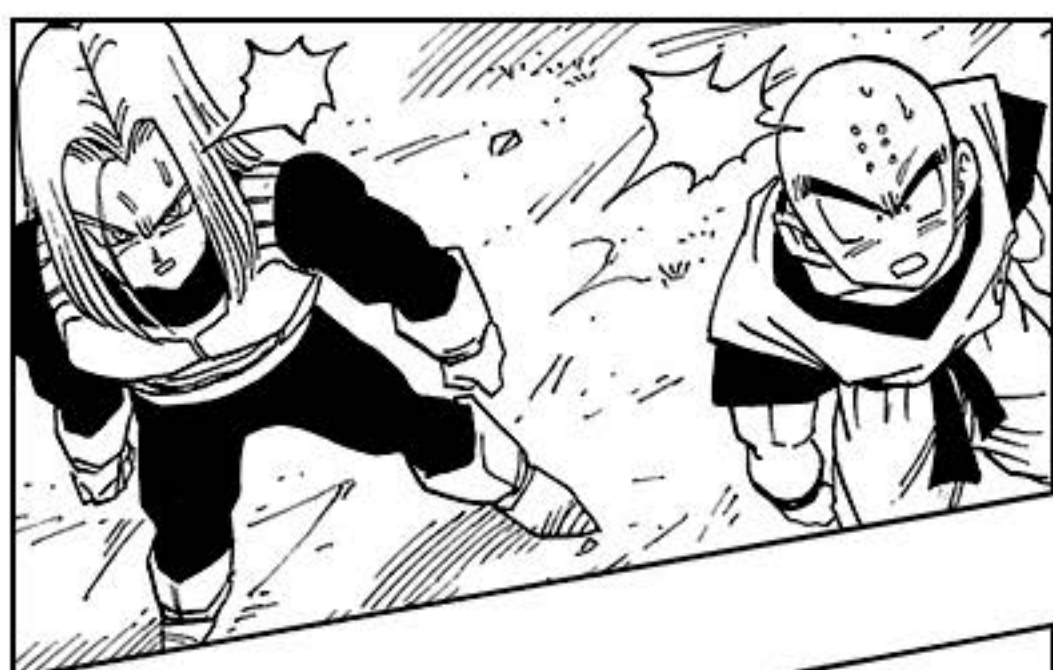






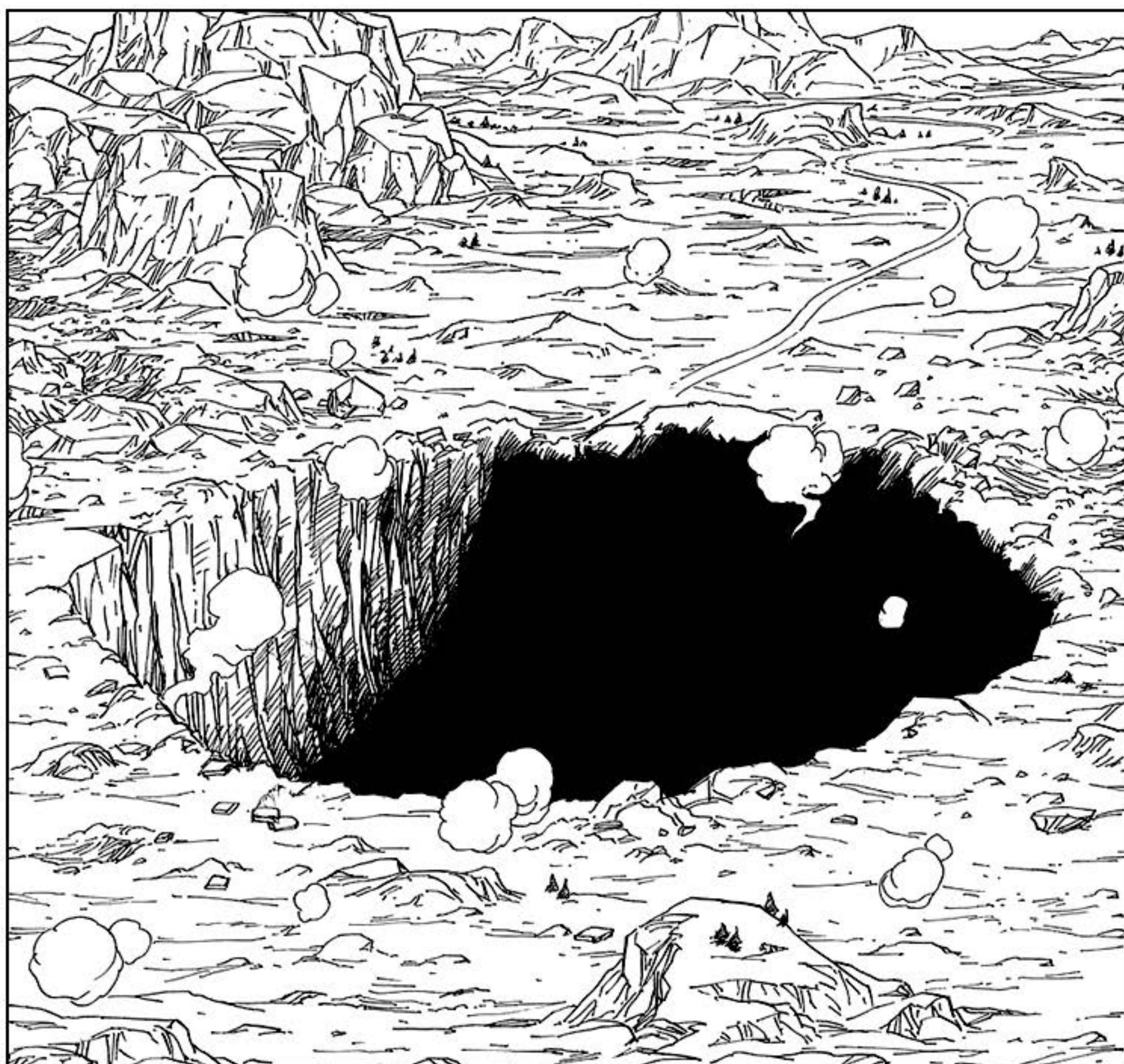


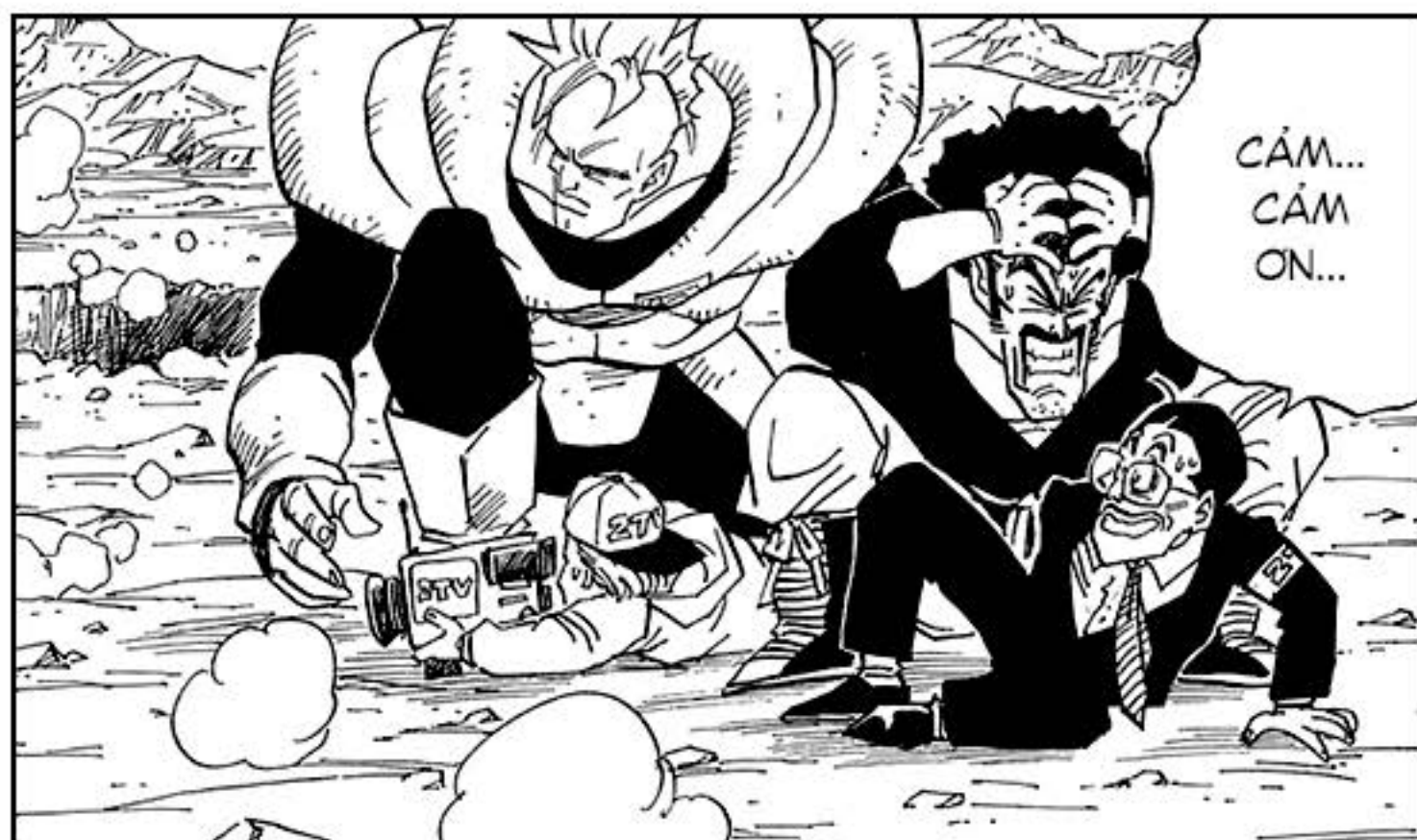


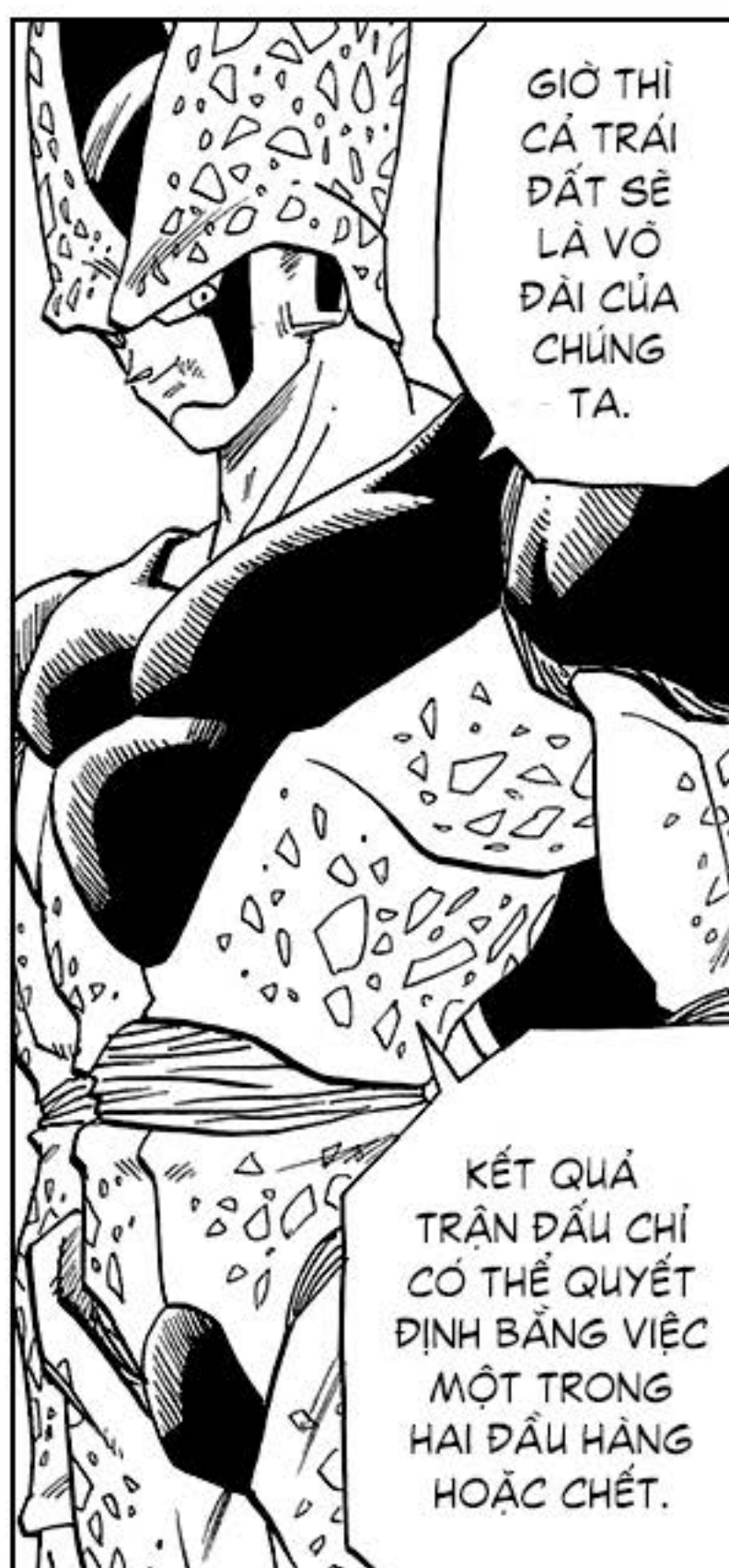


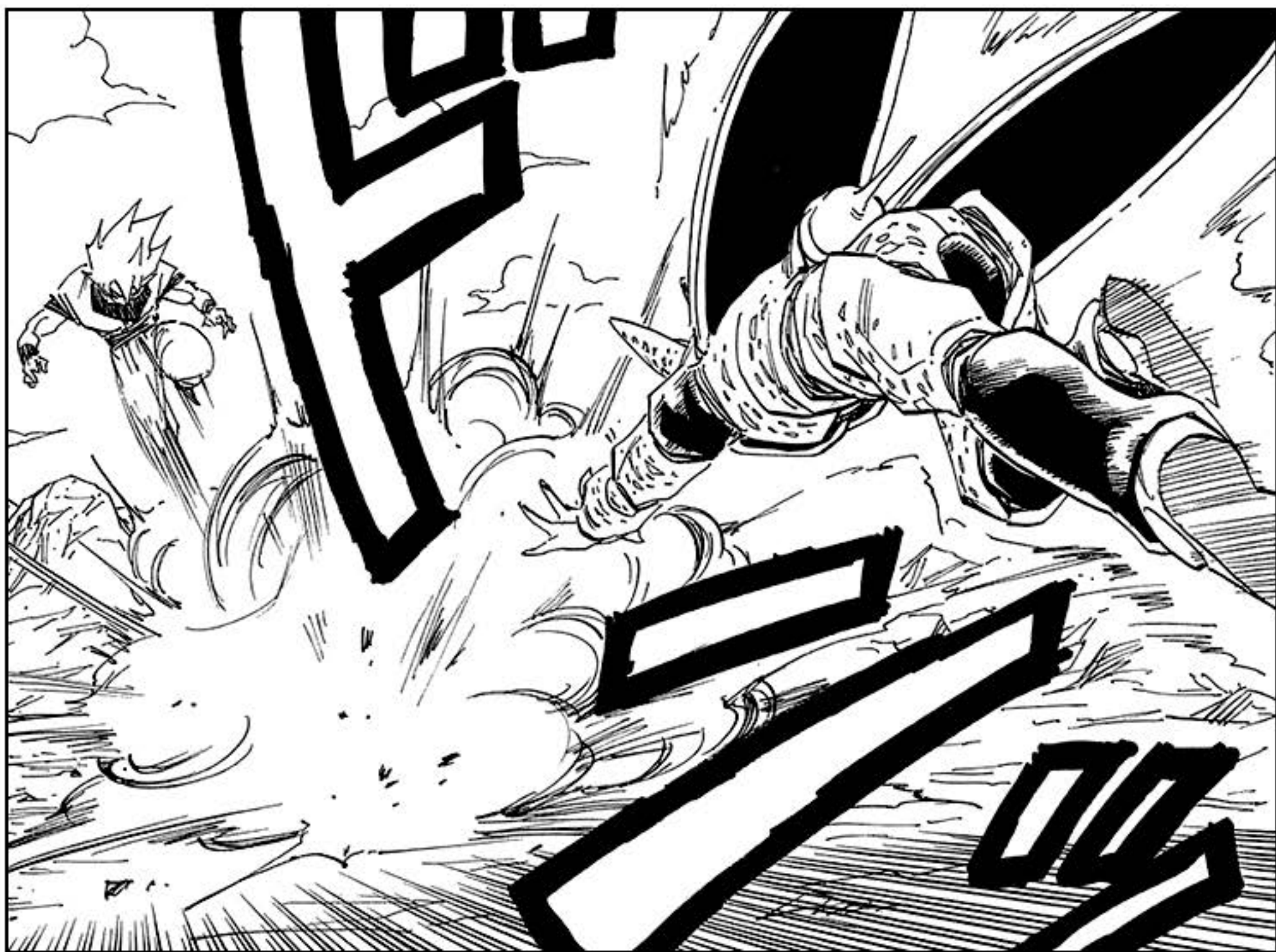


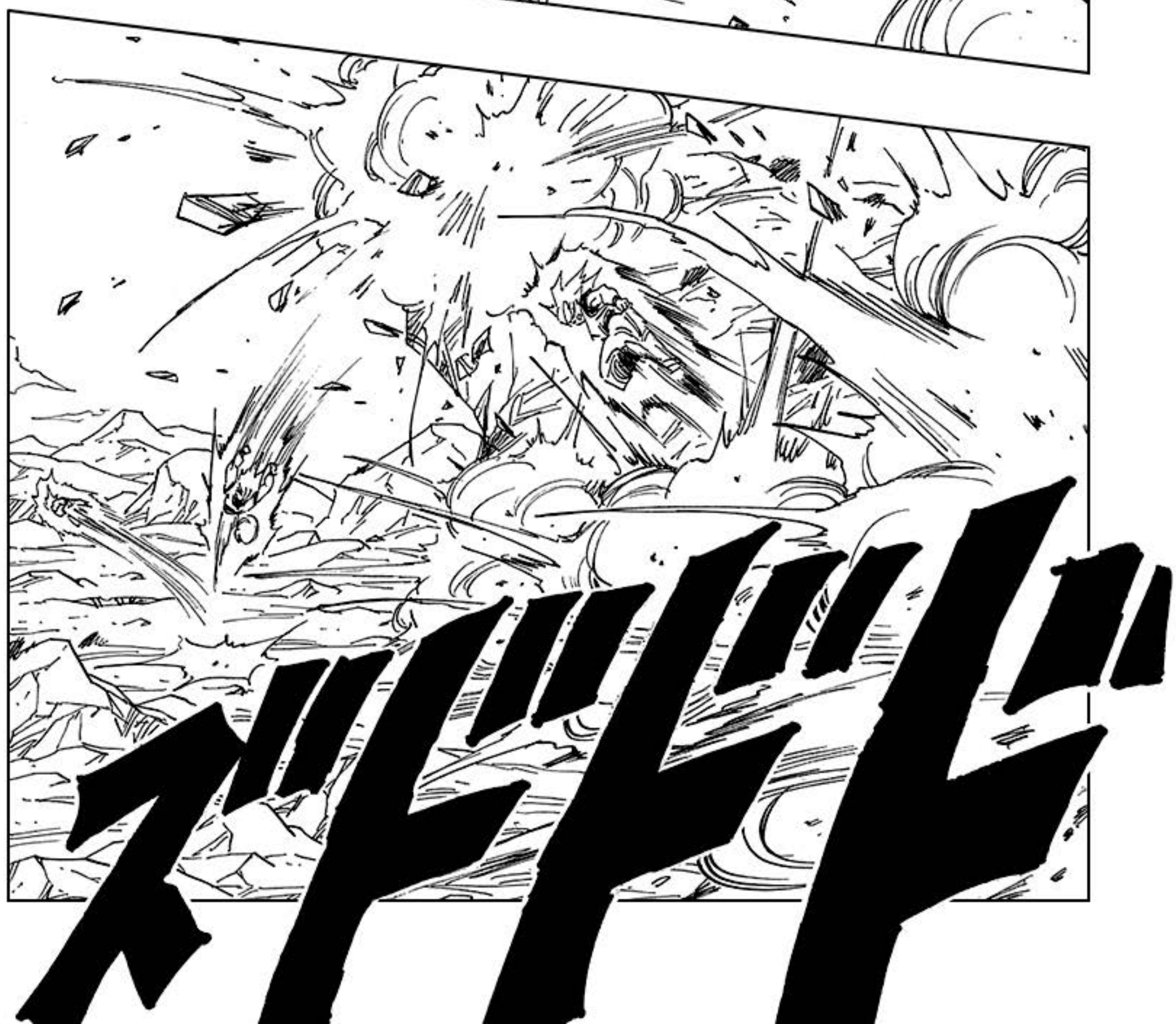
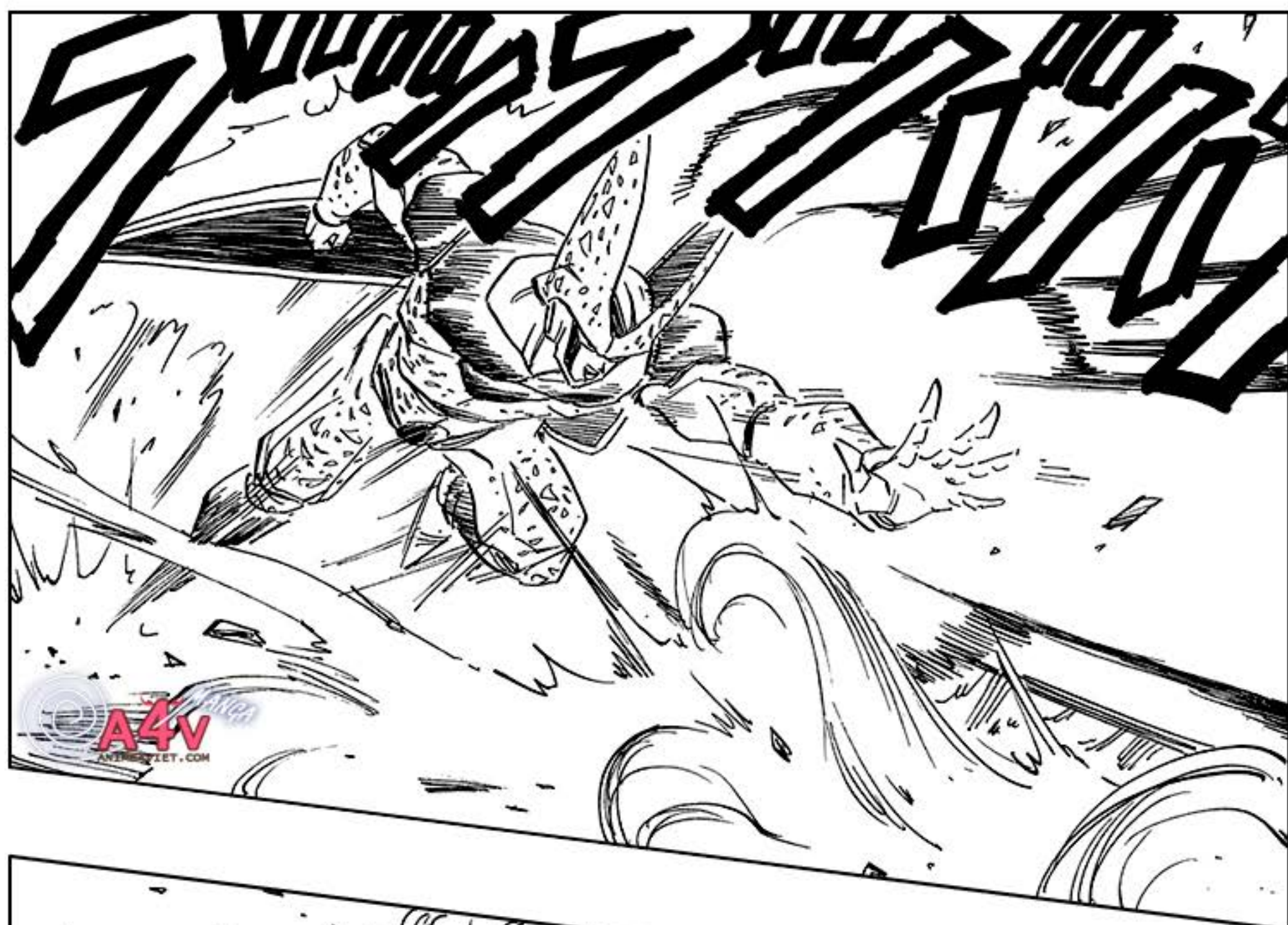




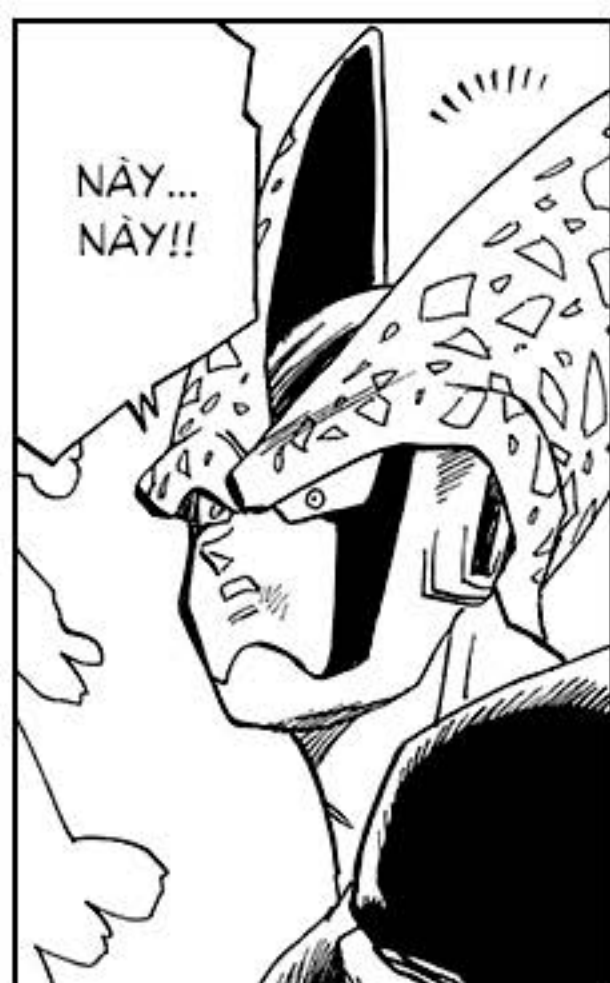










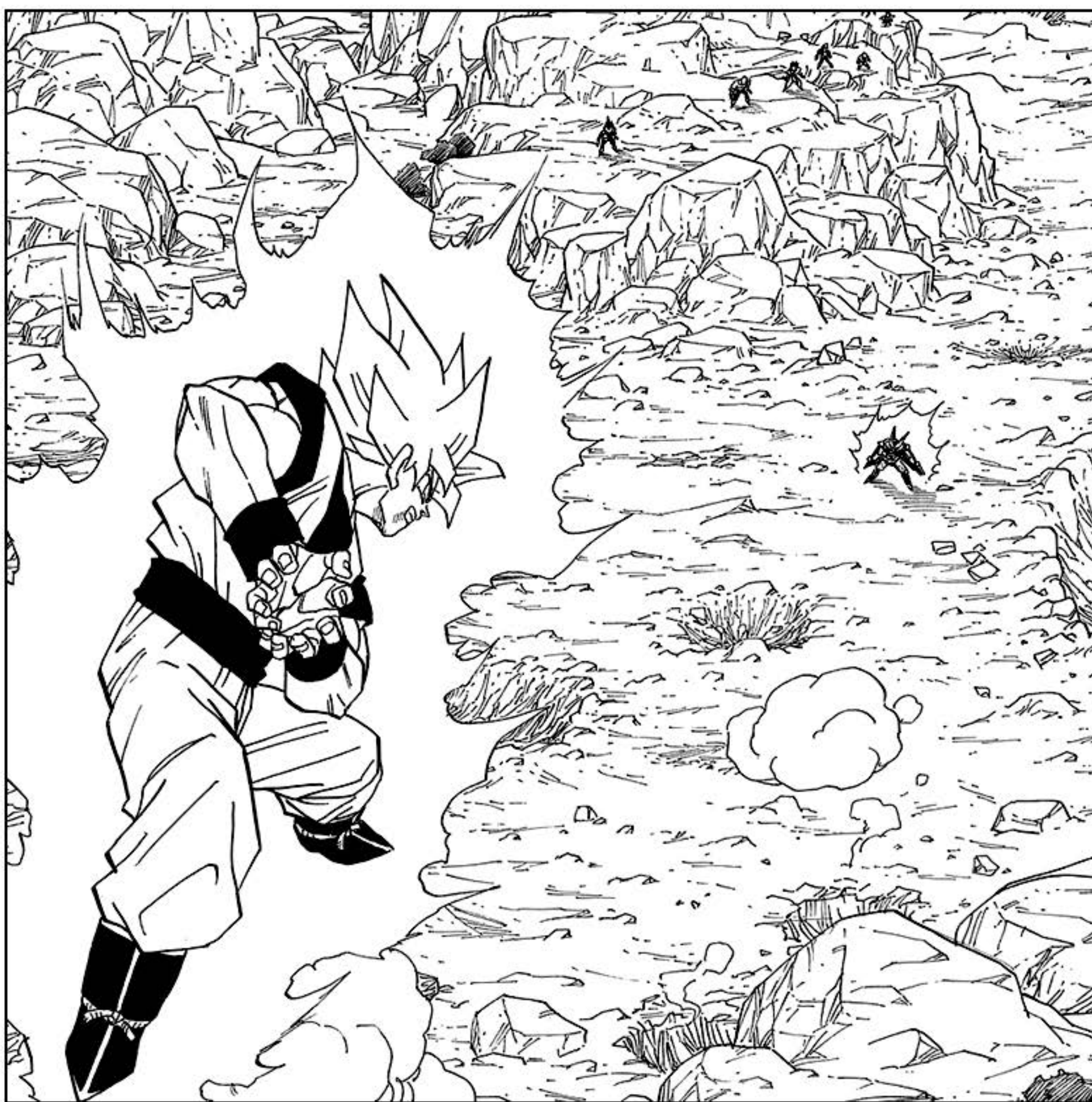


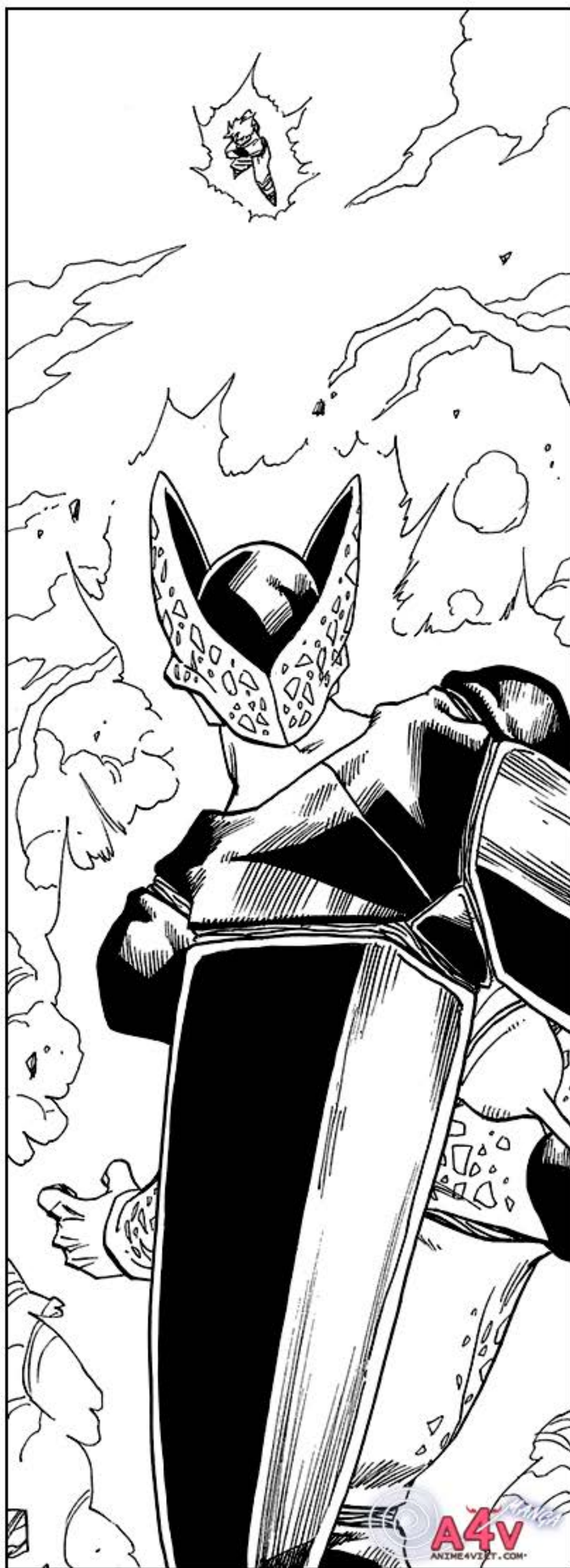
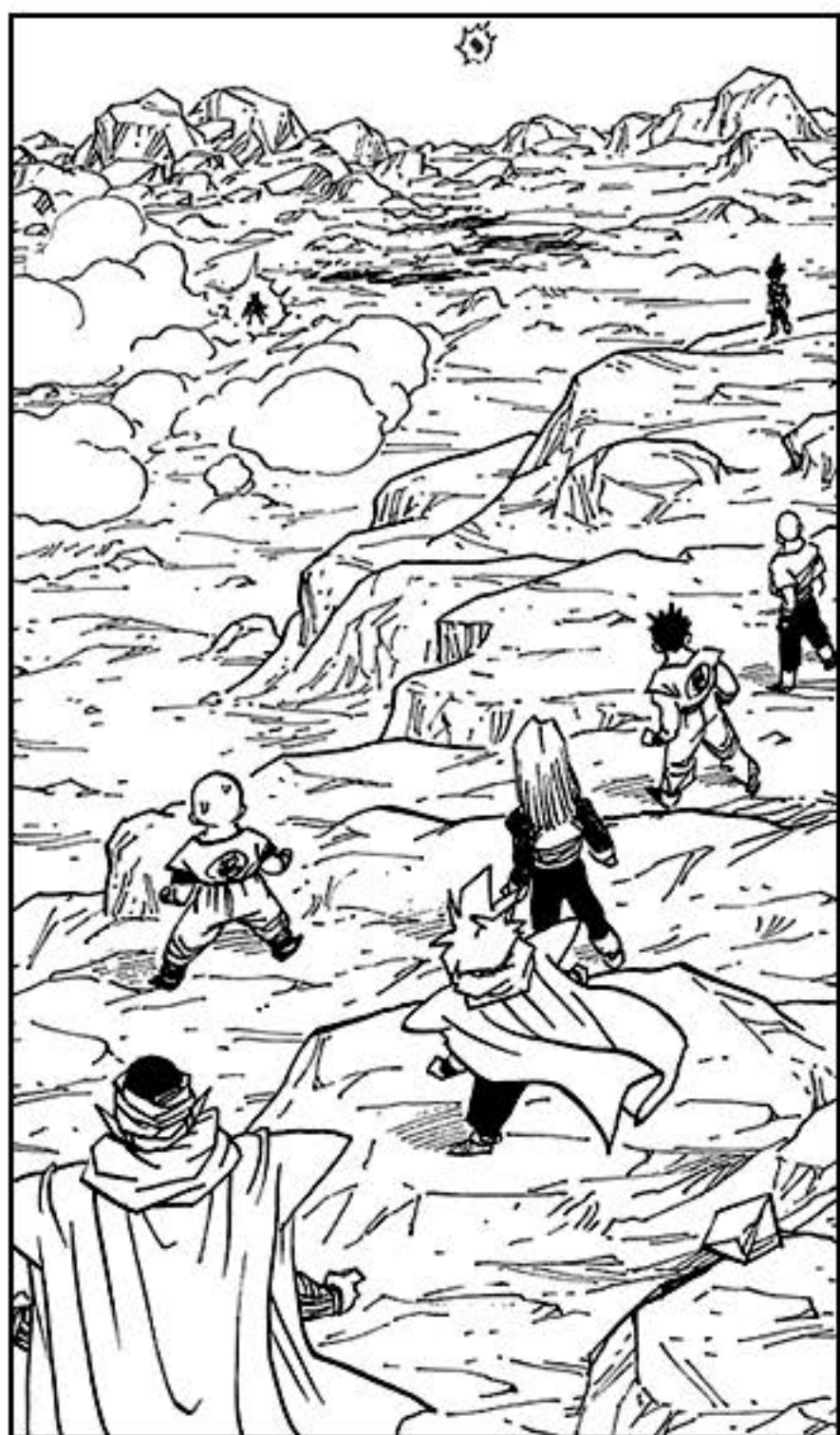


DRAGON BALL

ドラゴンボール

№401 - ĐÓN KAMEHAMEHA TOÀN LỰC





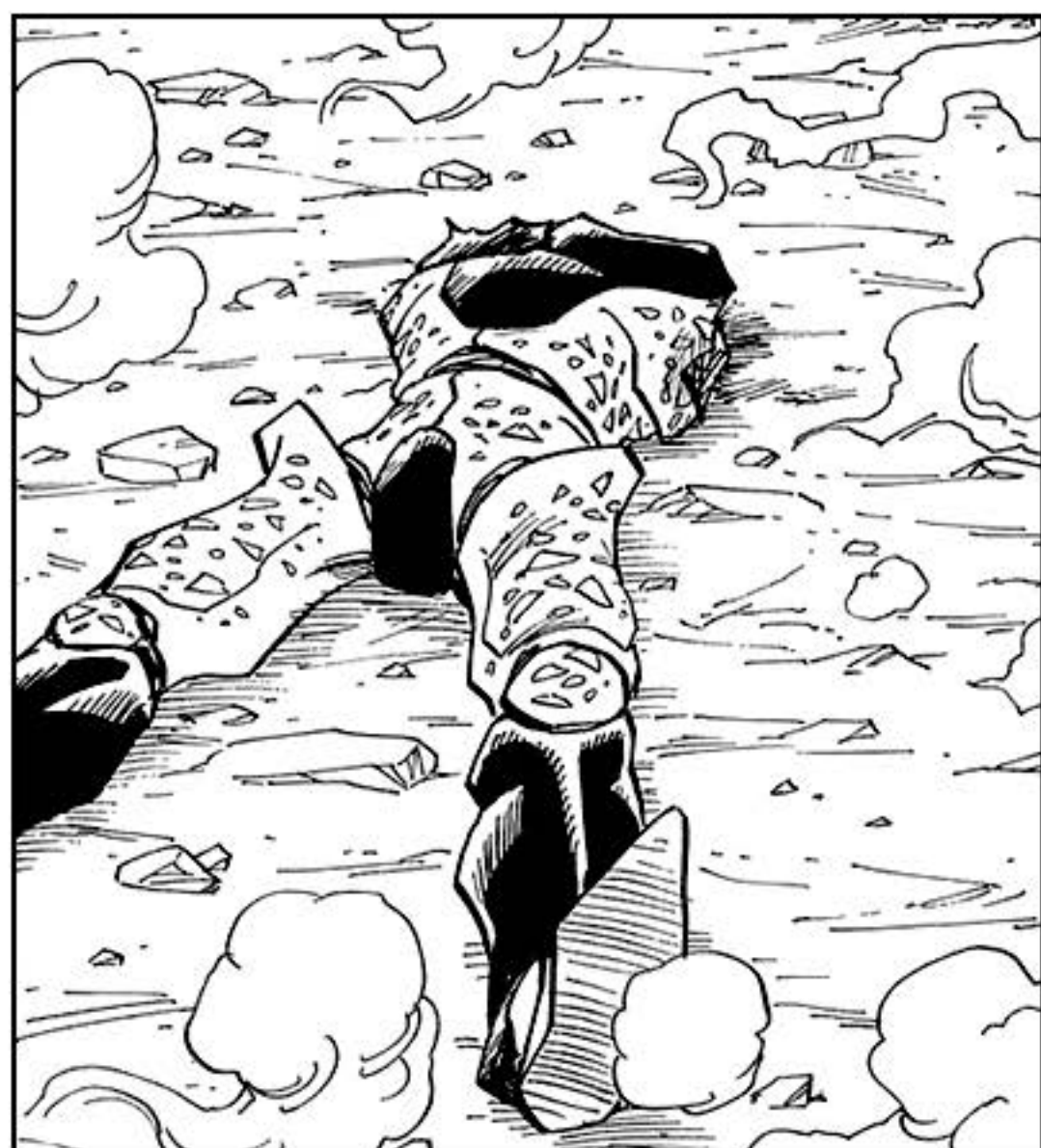


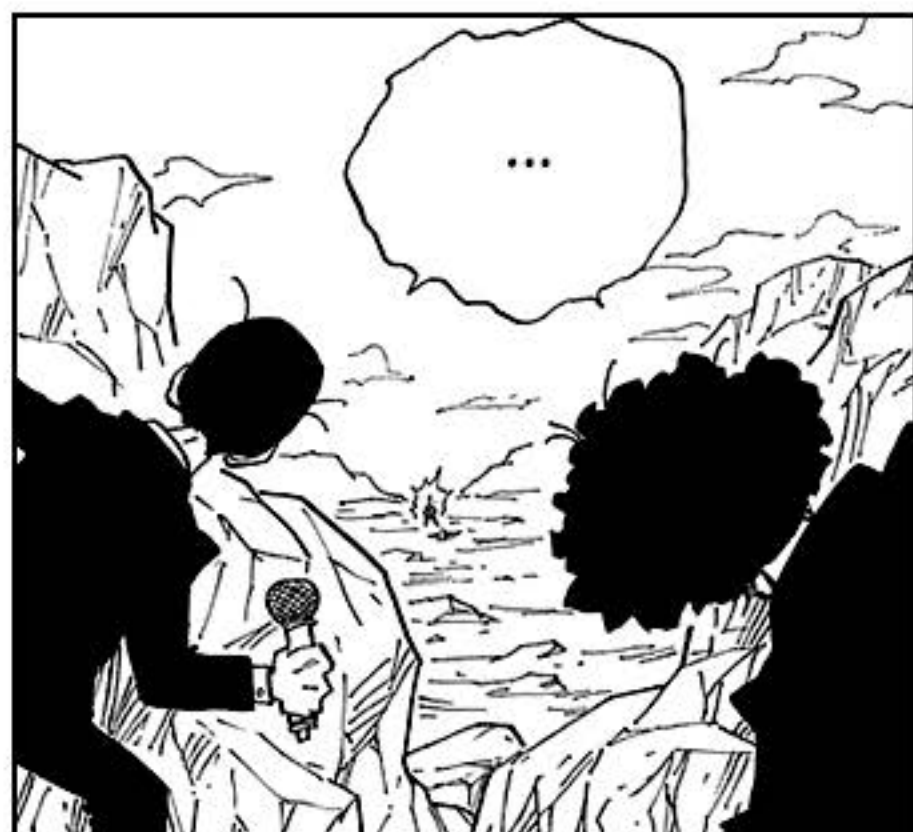




HA!!

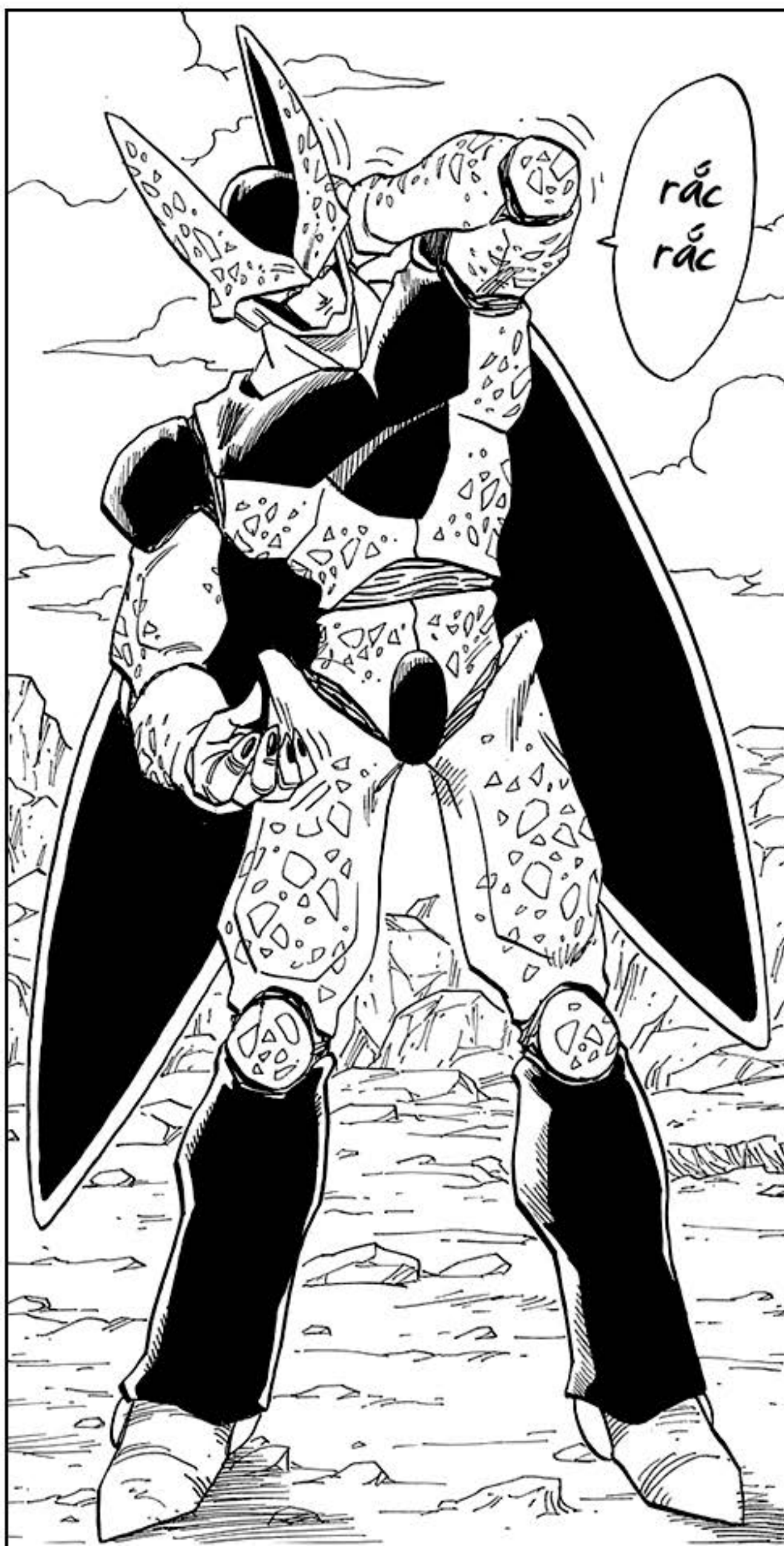




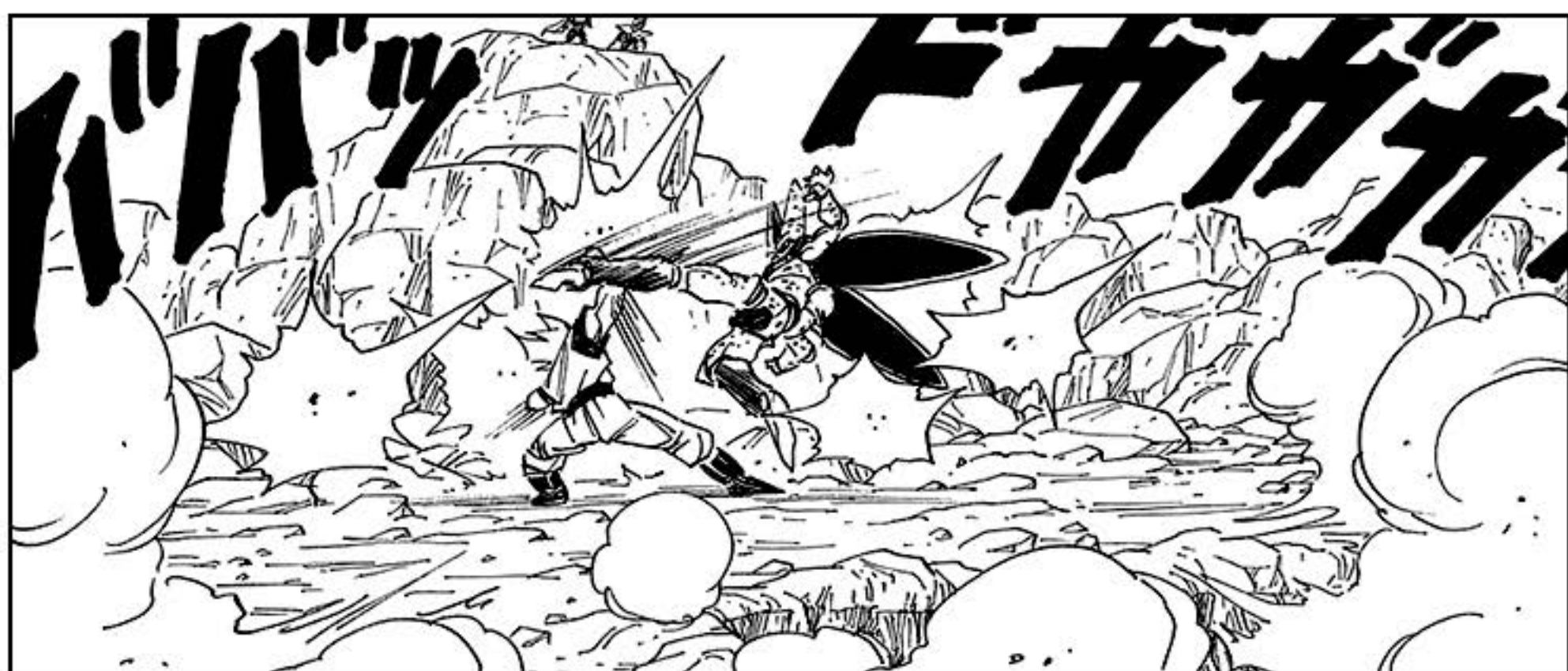


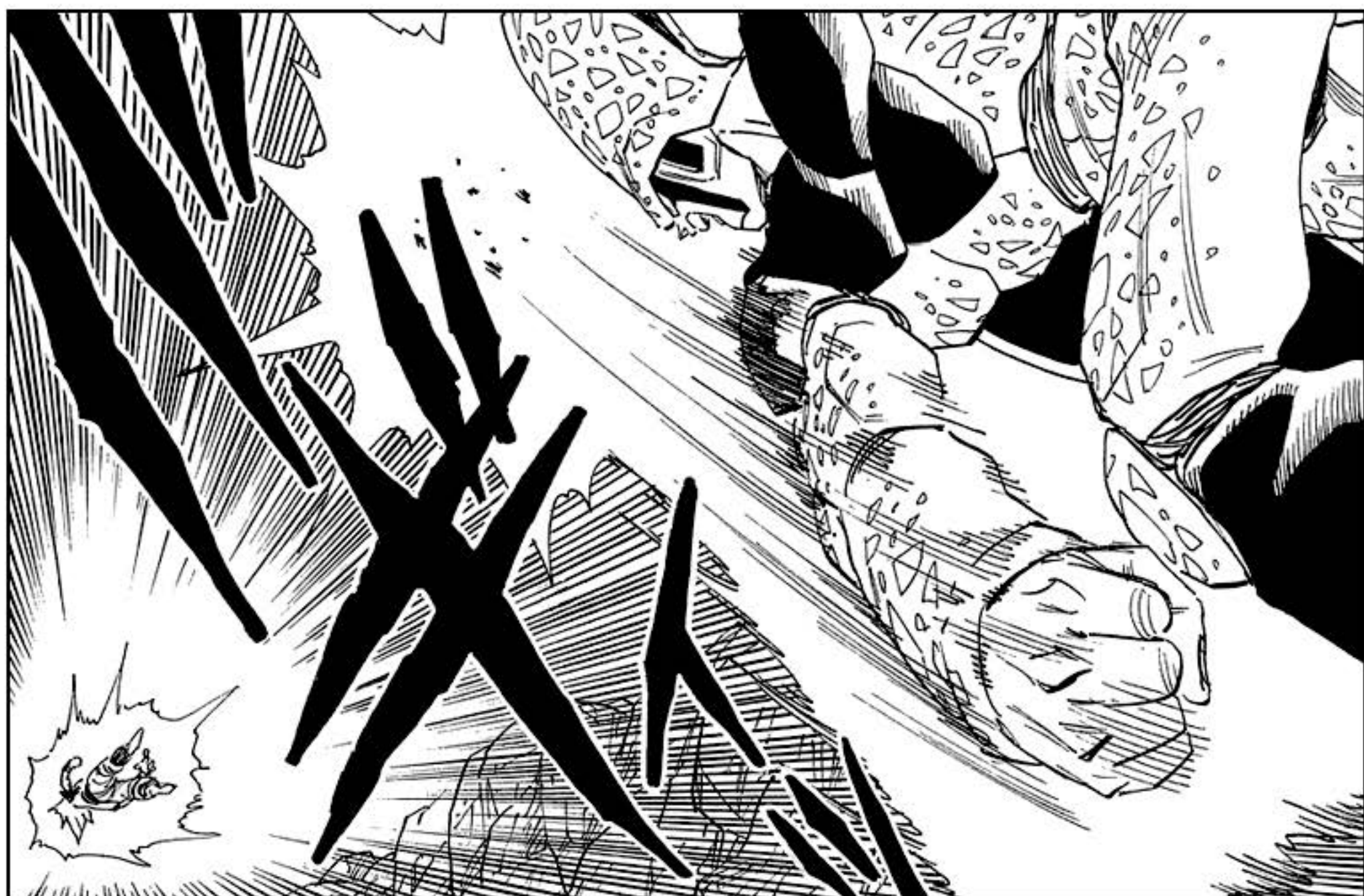








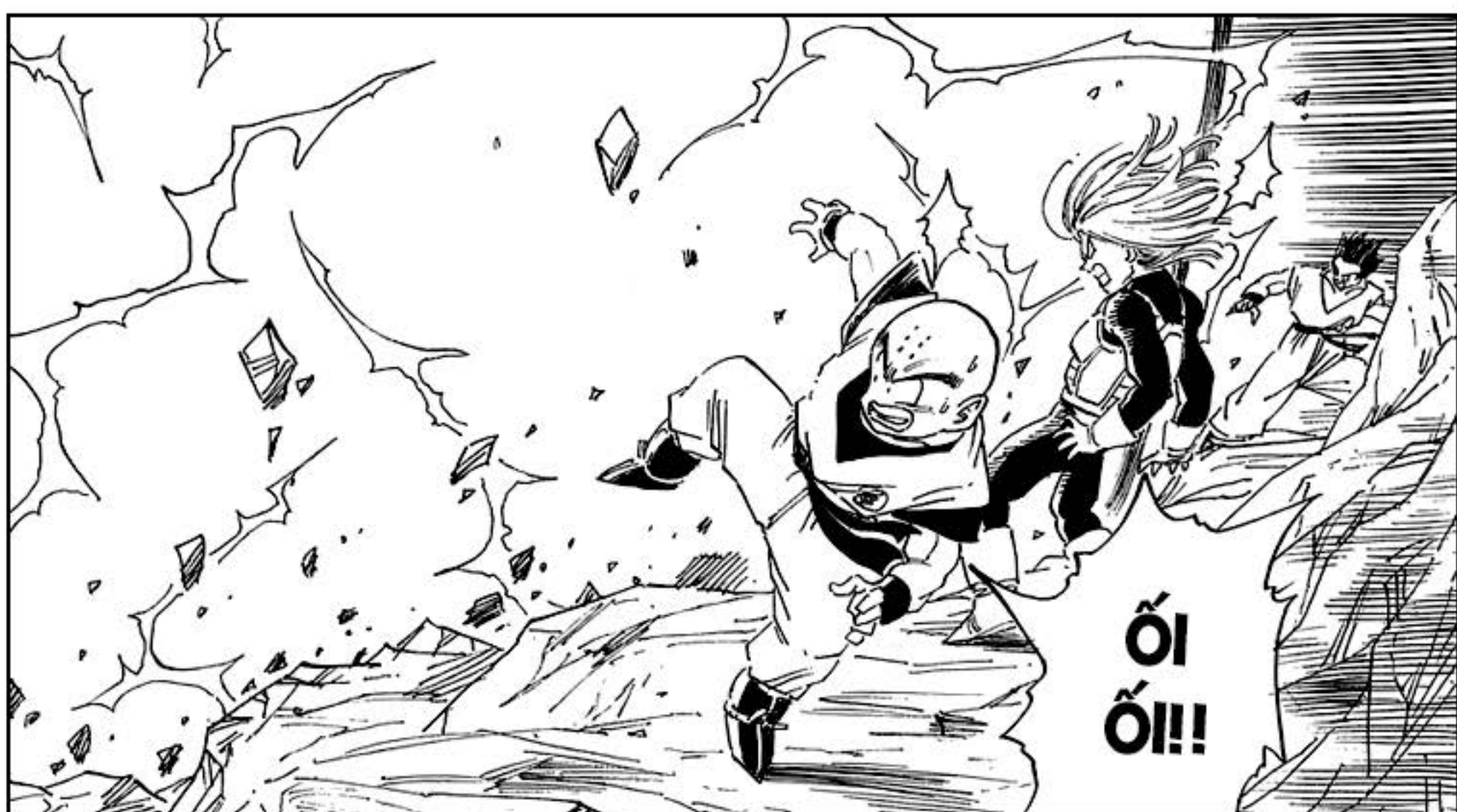
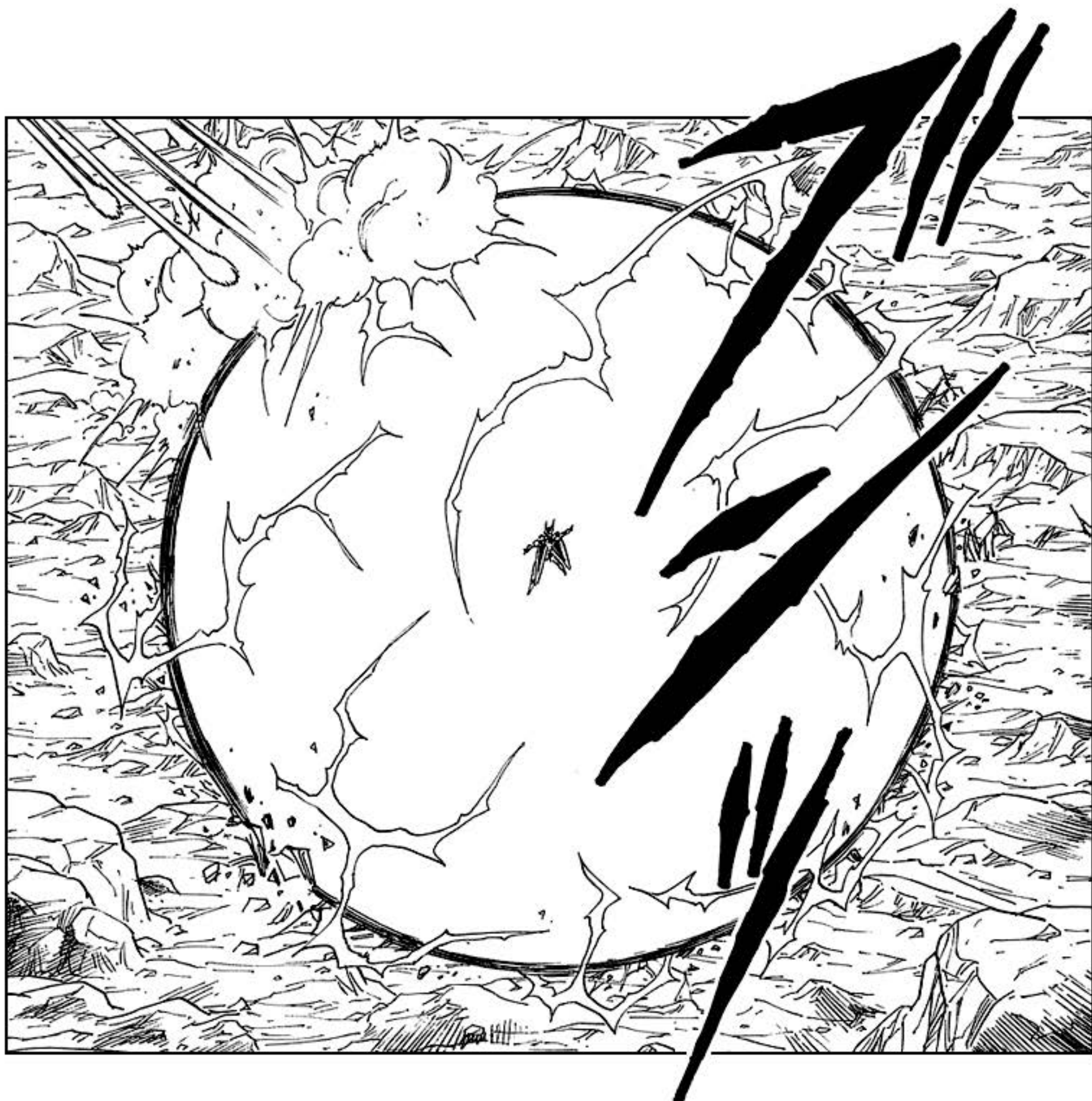


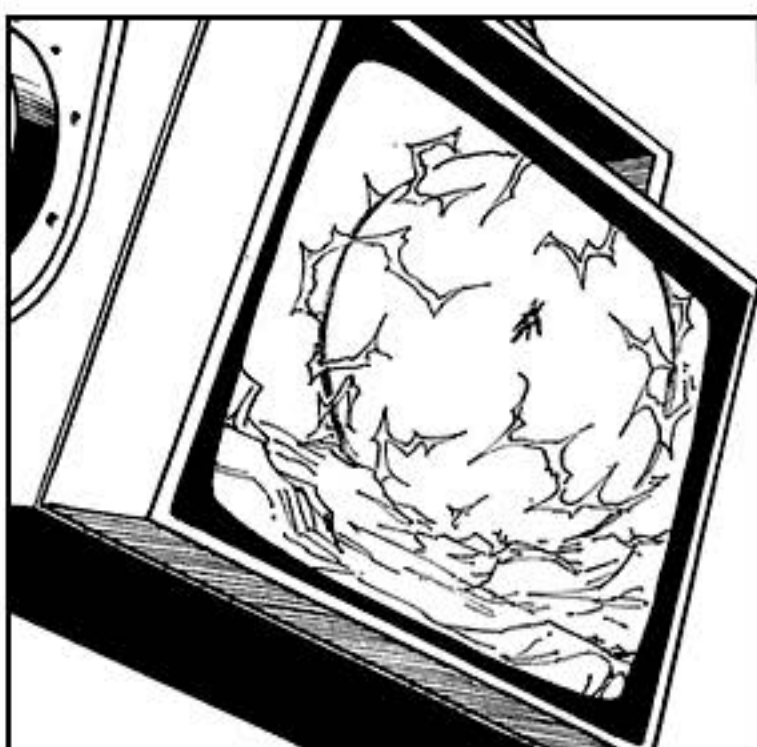
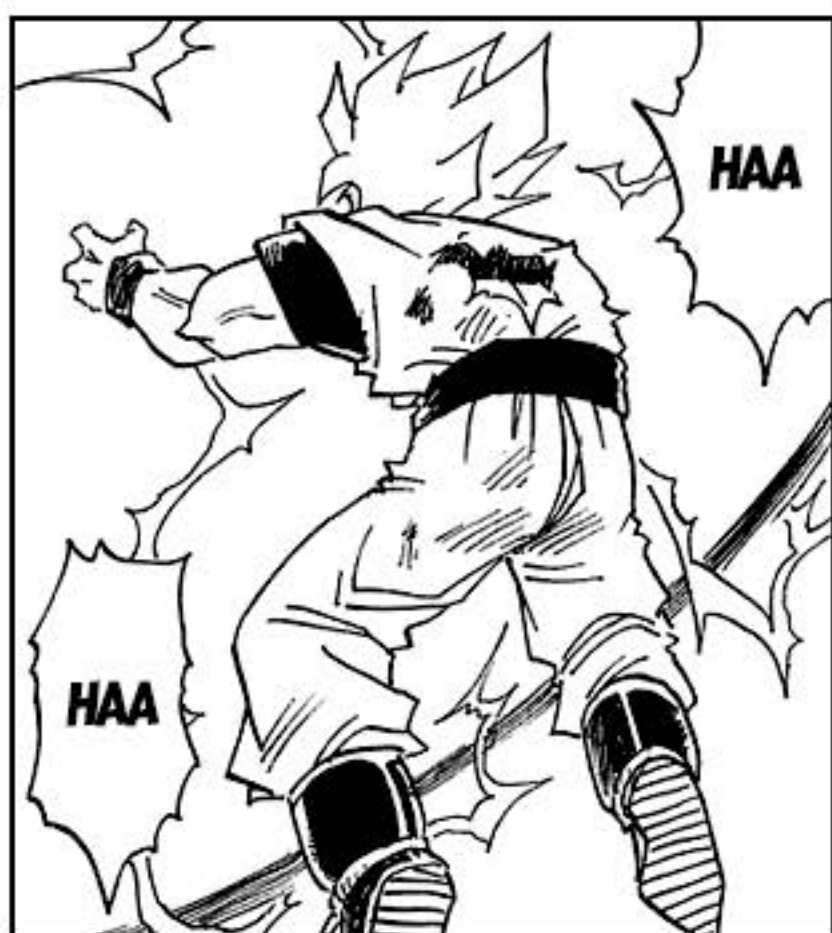
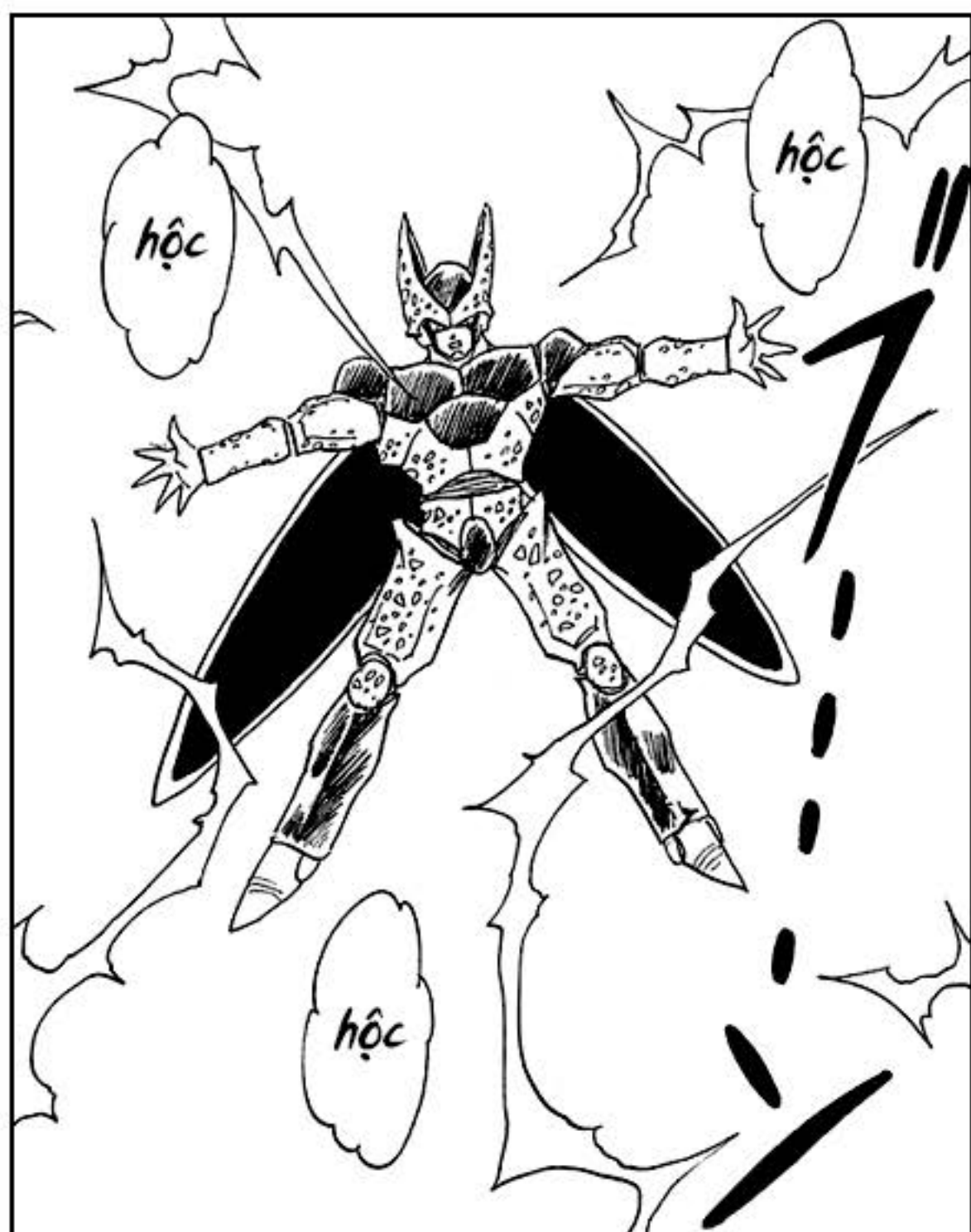






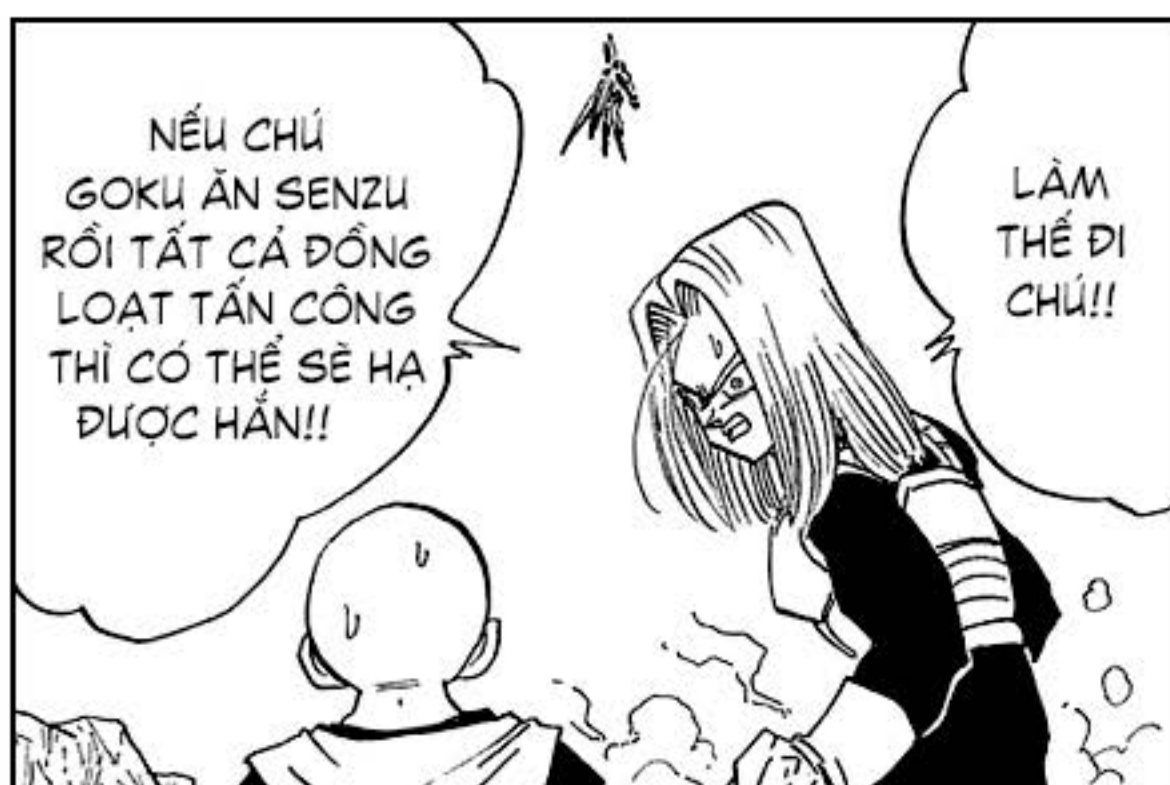














THẾ MÀ CELL
VẪN CÒN HƠN
HẸN ĐẾN MẤY
BẬC...

TUY TA CẢM GHÉT
HẸN NHƯNG KHÔNG THỂ
KHÔNG THỪA NHẬN HẸN
LÀ THIÊN TÀI ĐƯỢC. DÙ
TA ĐÃ RẤT CỐ GẮNG
LUYỆN TẬP NHƯNG VẪN
KHÔNG THỂ NÀO VƯỢT
QUA HẸN NỎI...



CỬ CHỜ
XEM THỂ
NÀO ĐÃ!

CHẮC CHẴN
KAKAROT CÓ
TÍNH TOÁN
RIÊNG RỒI.



ĐỪNG
ĐÂY VÀ
NHÌN
SAO!?

VẬY
THEO BỐ
THÌ GIỜ
TA NÊN
LÀM
GÌ!?

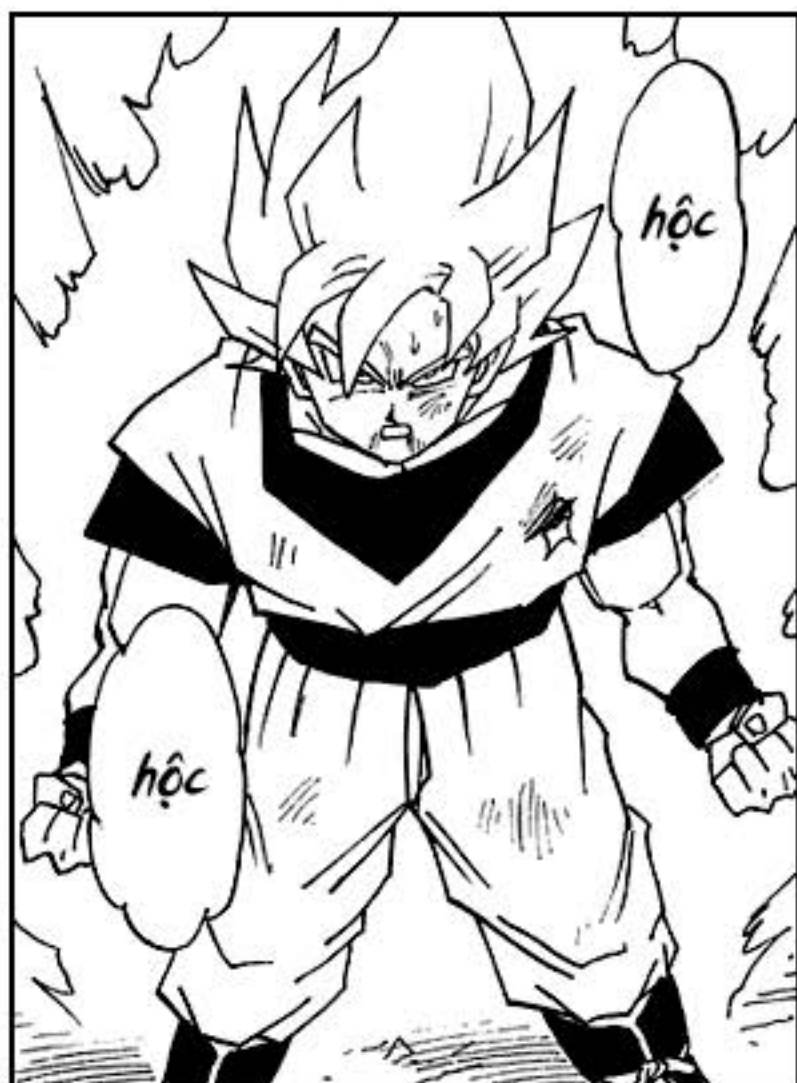


TA HIỆN HAO
TỐN KHÁ NHIỀU
NỘI LỰC, NẾU
ĂN SENZU THÌ
KHÔNG CHỪNG
NGƯỜI SẼ CÓ
MỘT CƠ HỘI
CHIẾN THẮNG
MỎNG MANH
ĐÂY.

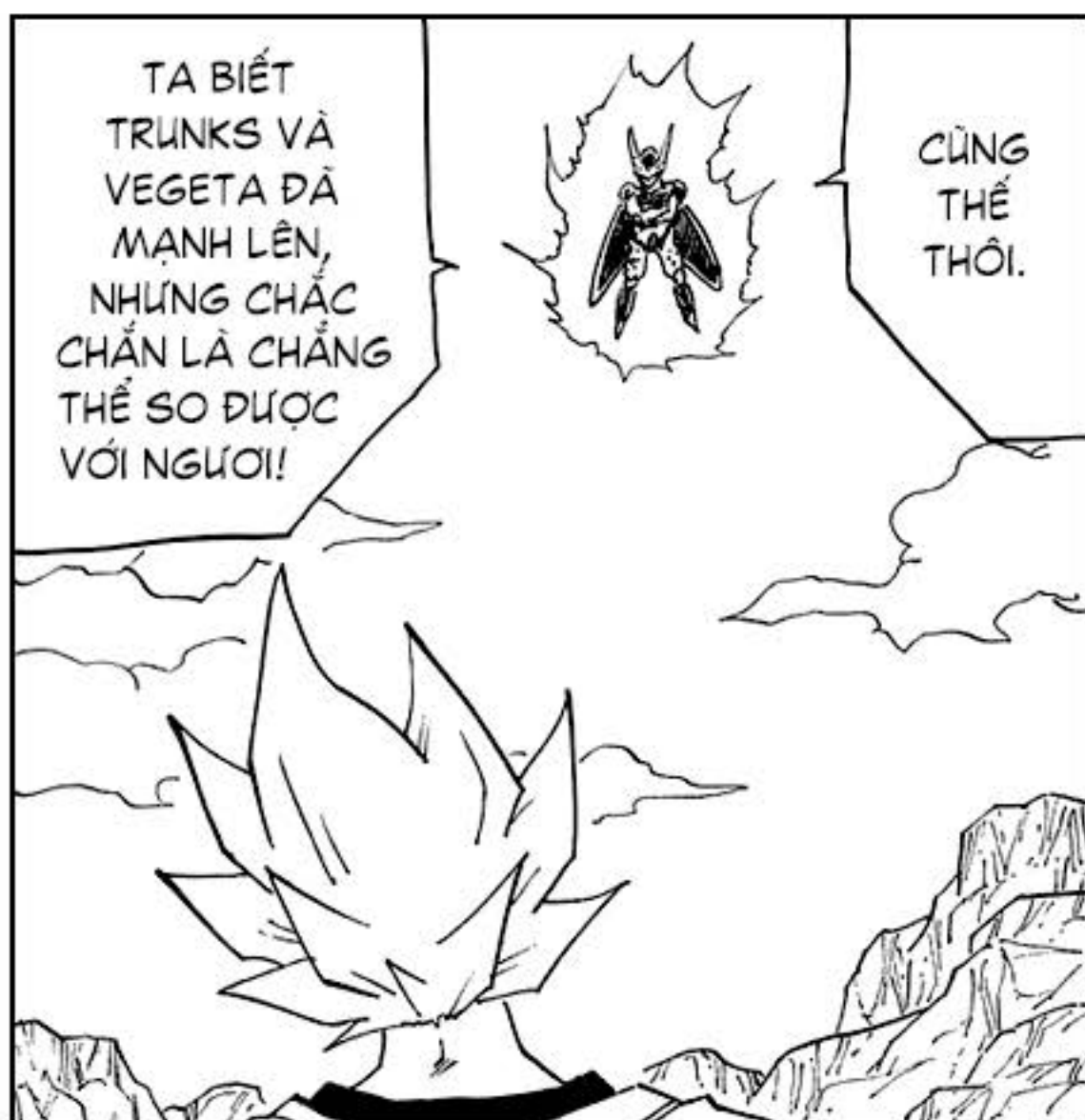
HÀ HÀ...
SAO THẾ?
NIỀM KIÊU
HÀNH CỦA
NGƯỜI SAIYAN
KHIẾN NGƯỜI
KHÔNG THÊM
ĂN SENZU
À?

TA VẪN
CHƯA MUỐN
KẾT THÚC
CUỘC CHƠI
ĐÂY!





















*NOTE: GOHAN (ご飯) = CƠM, GẠO

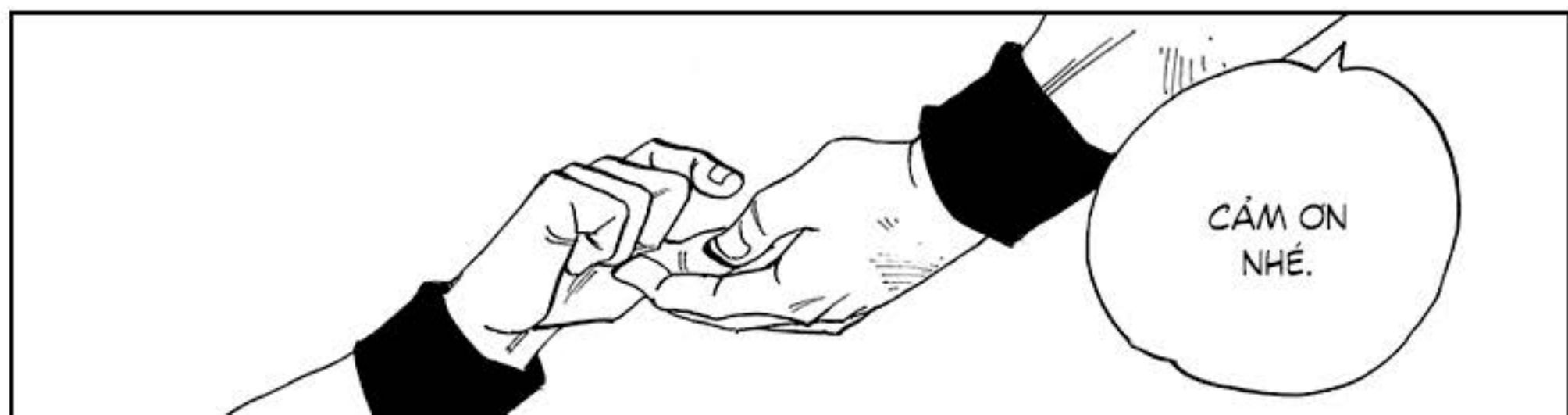
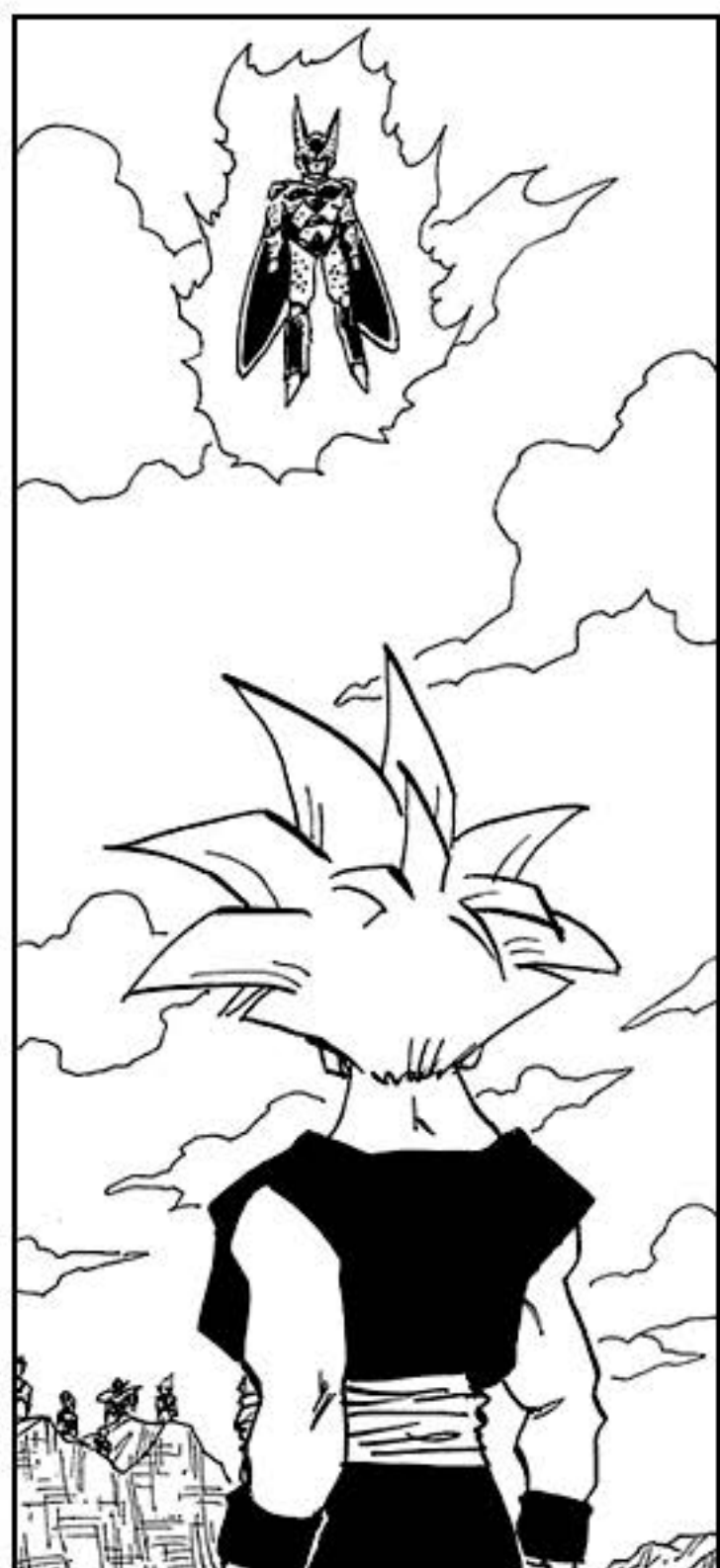


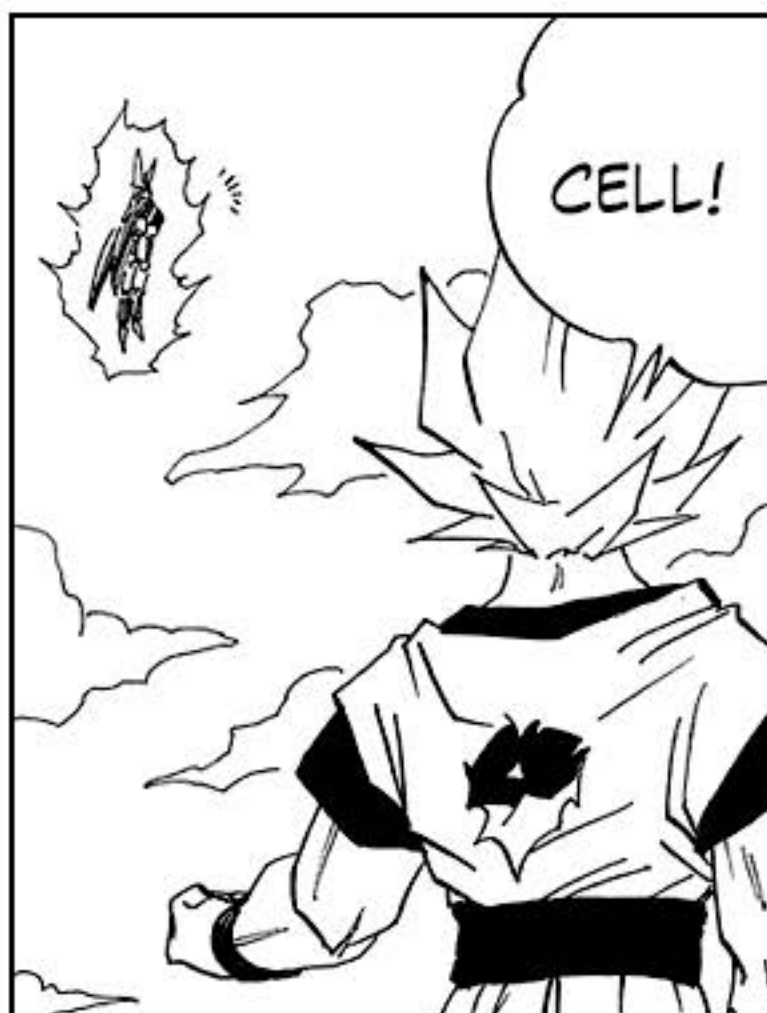




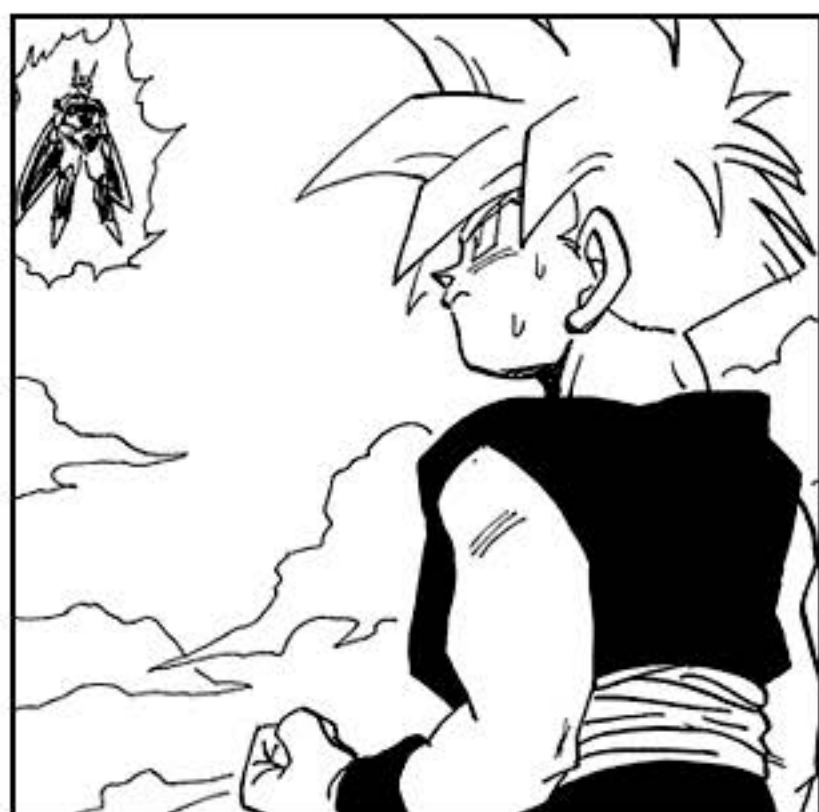


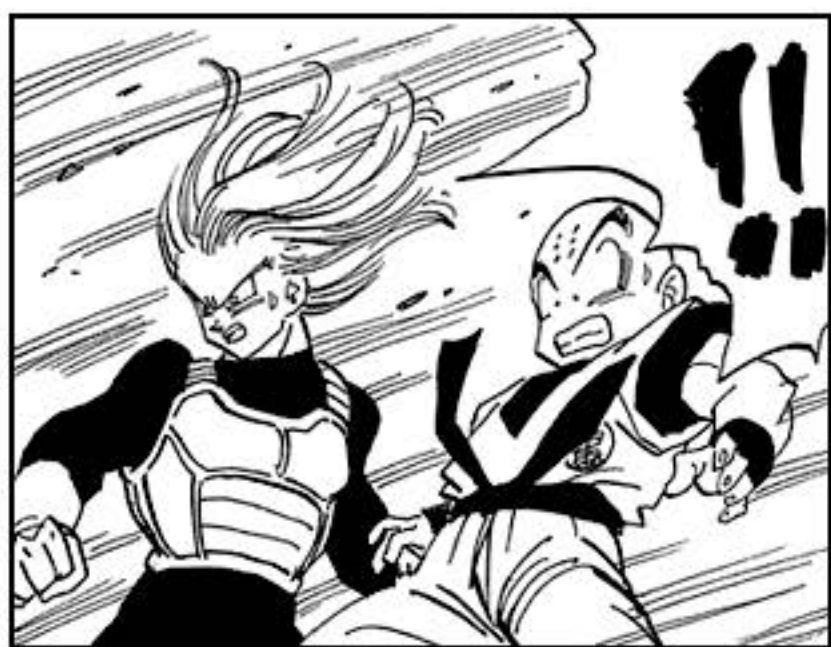










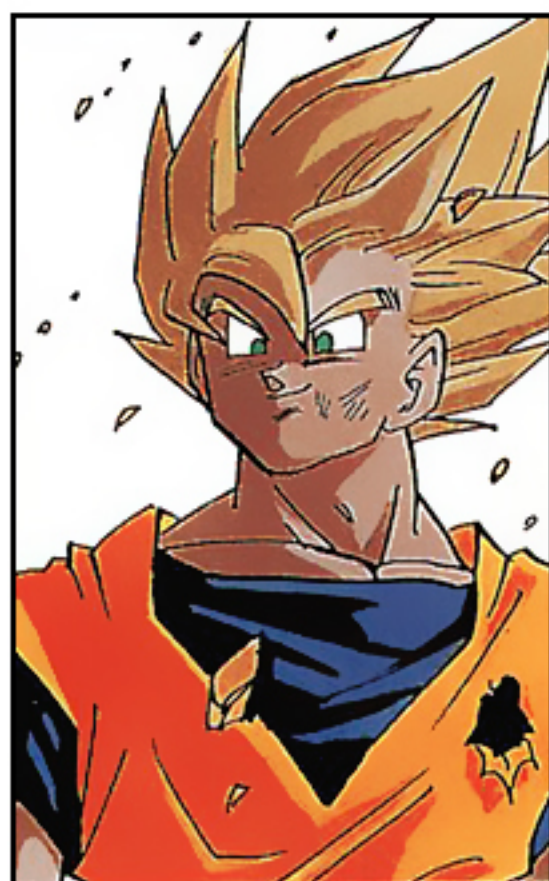
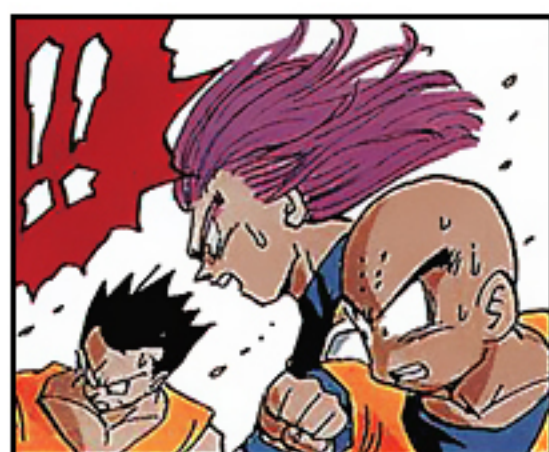


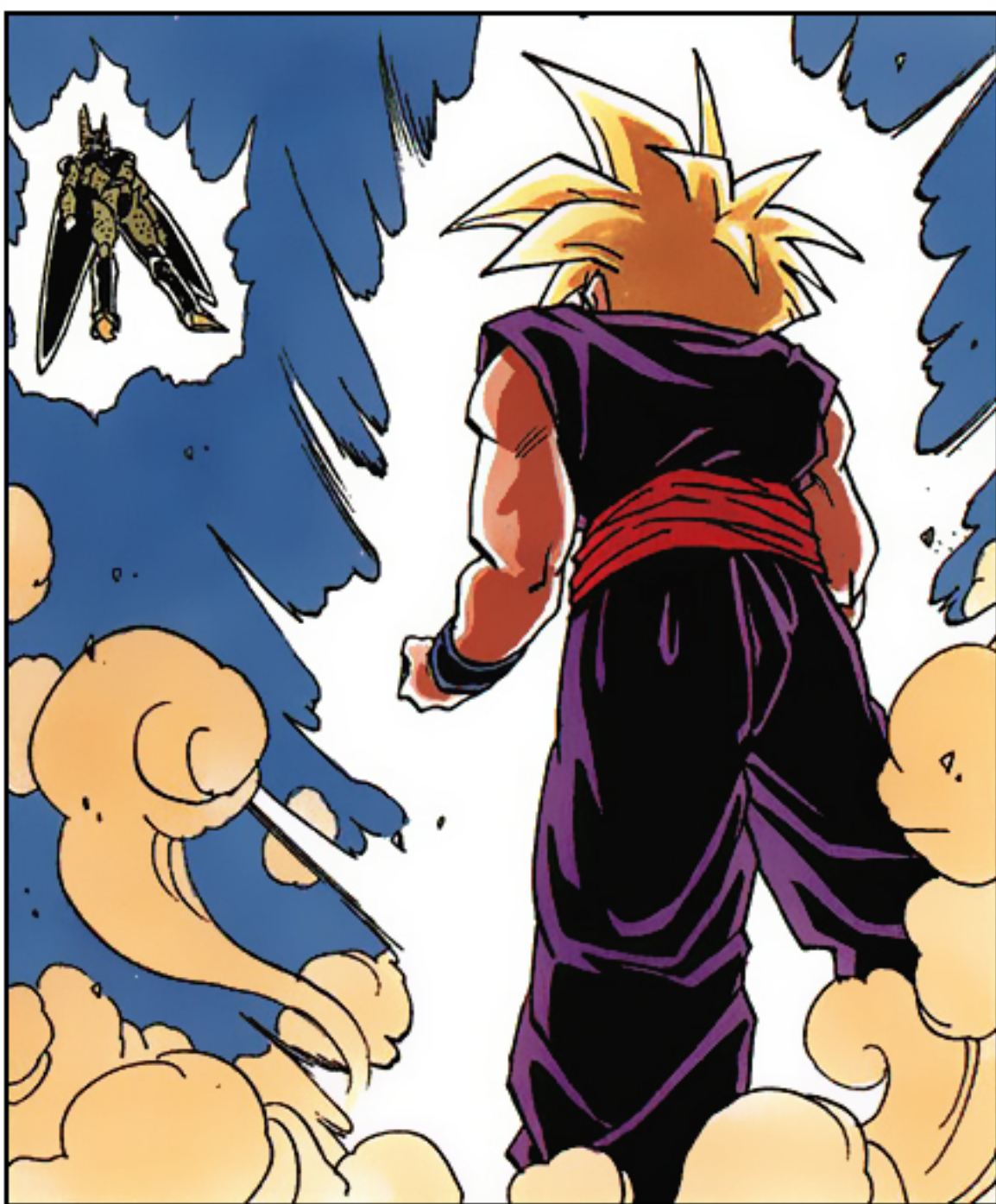
DRAGON BALL

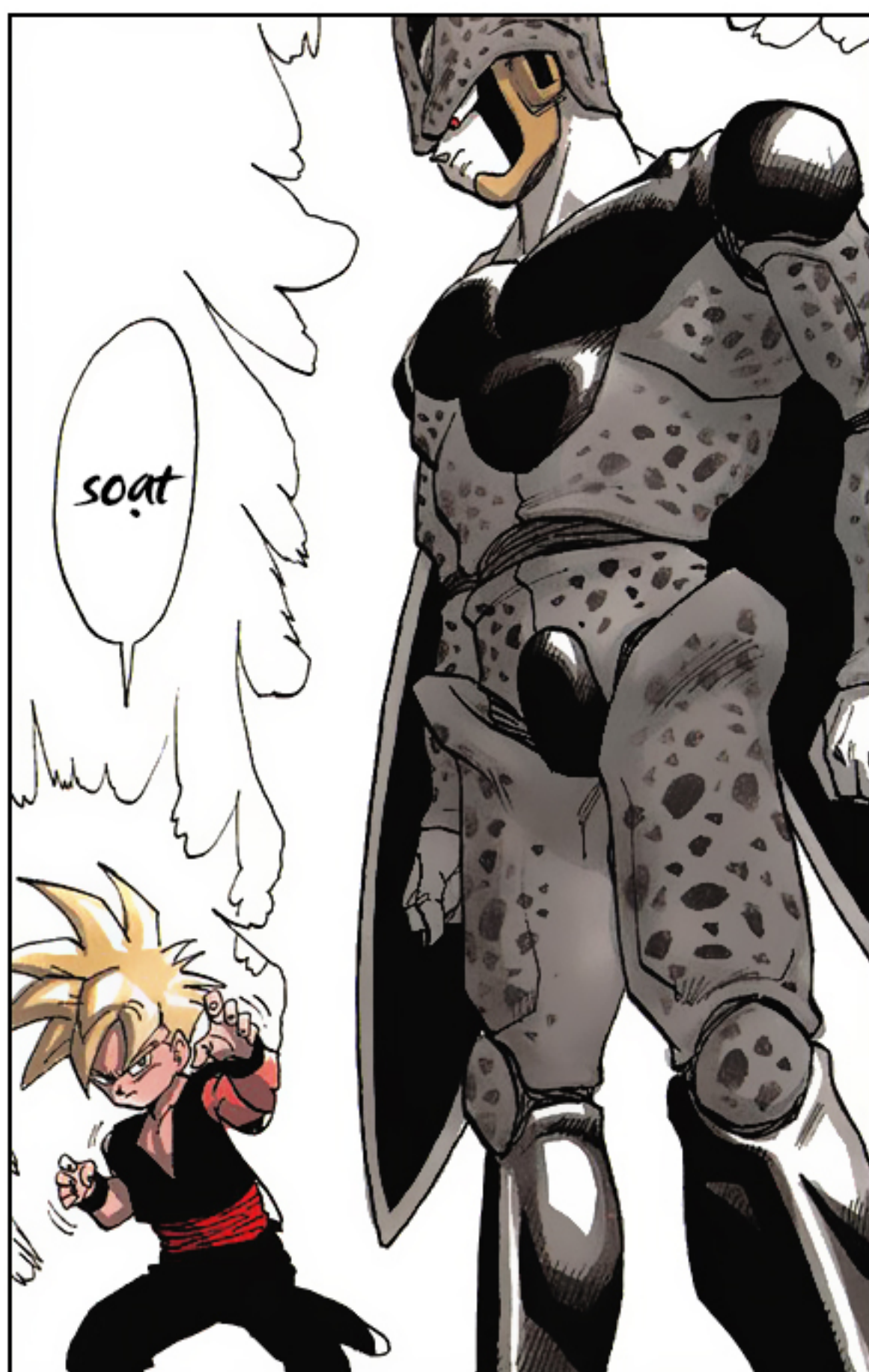
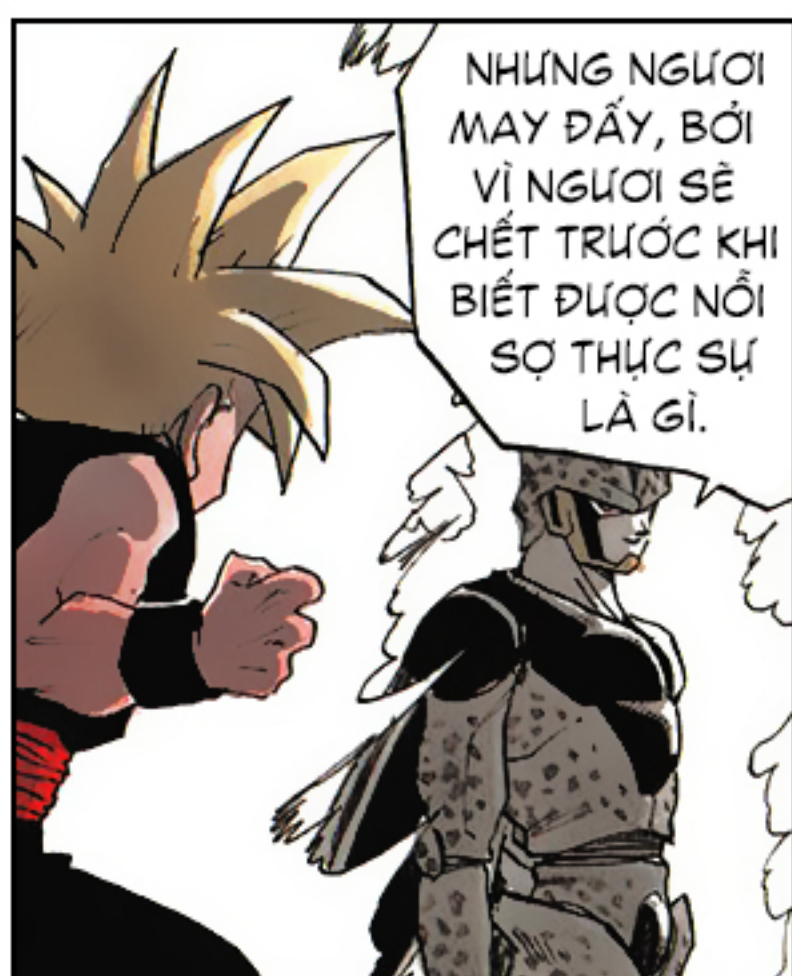
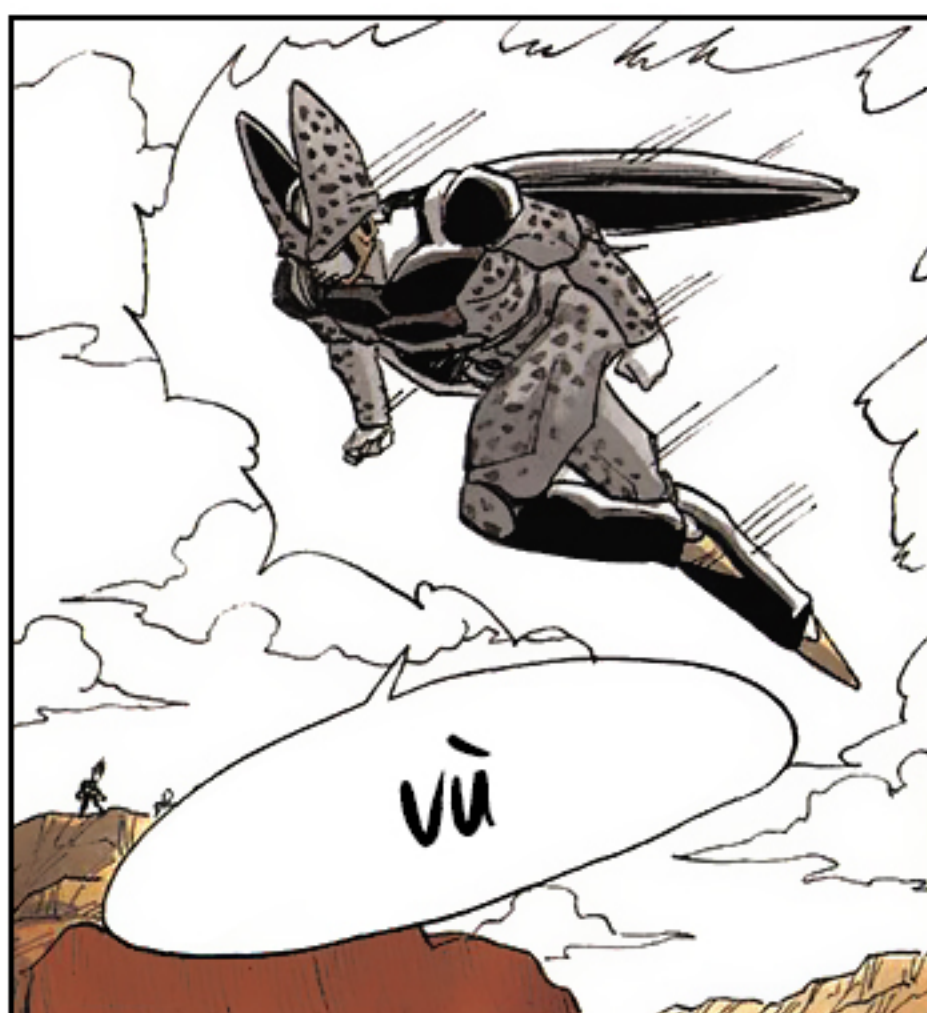
ドラゴンボール

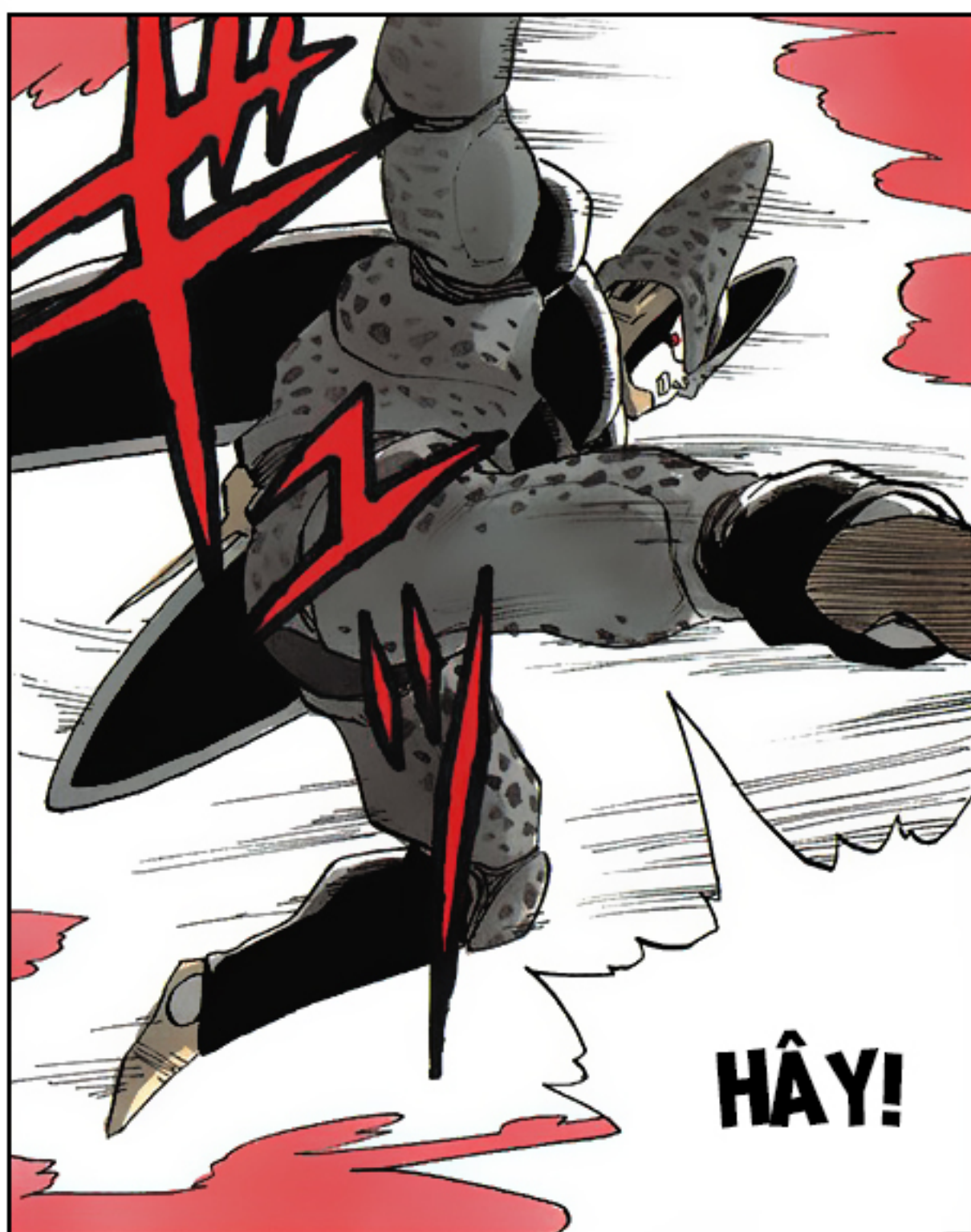
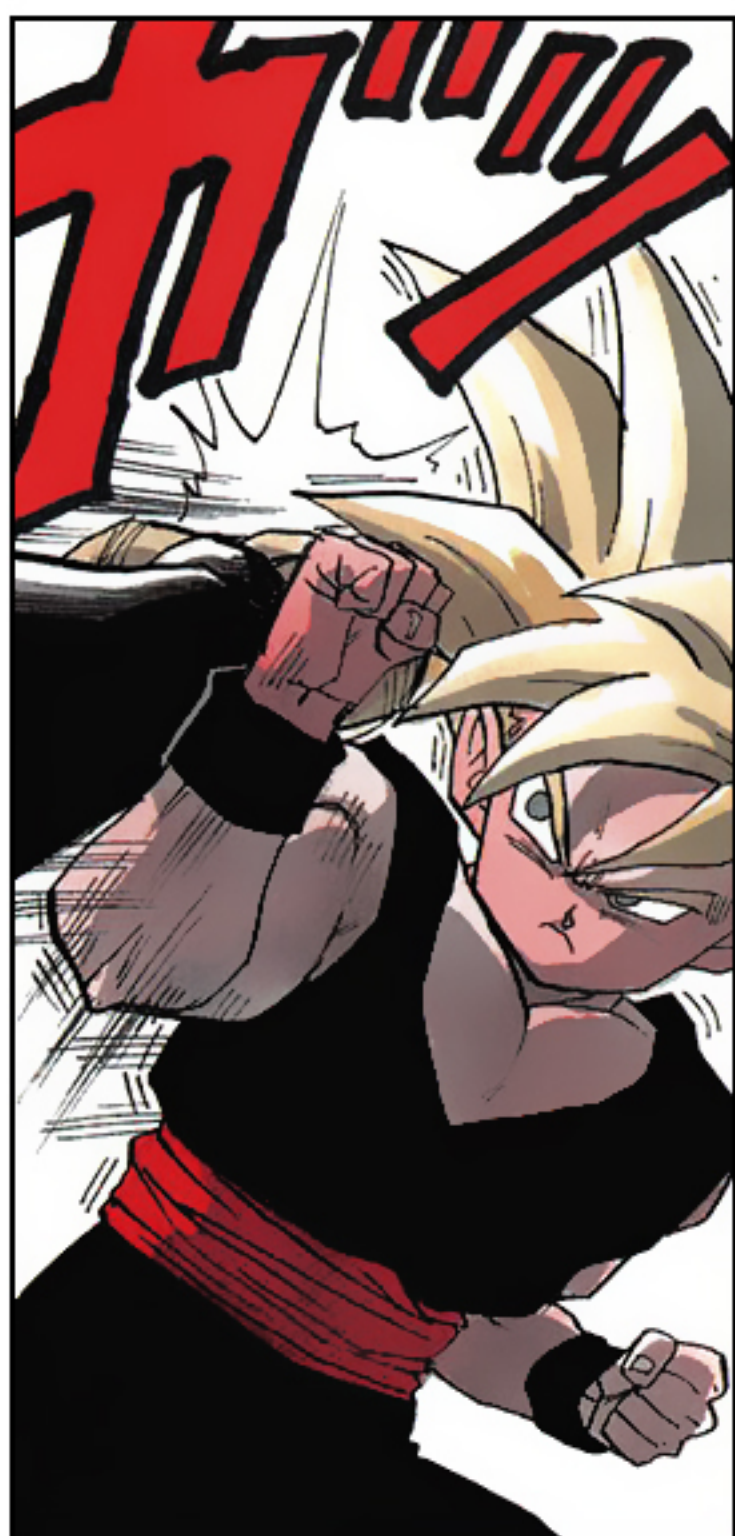


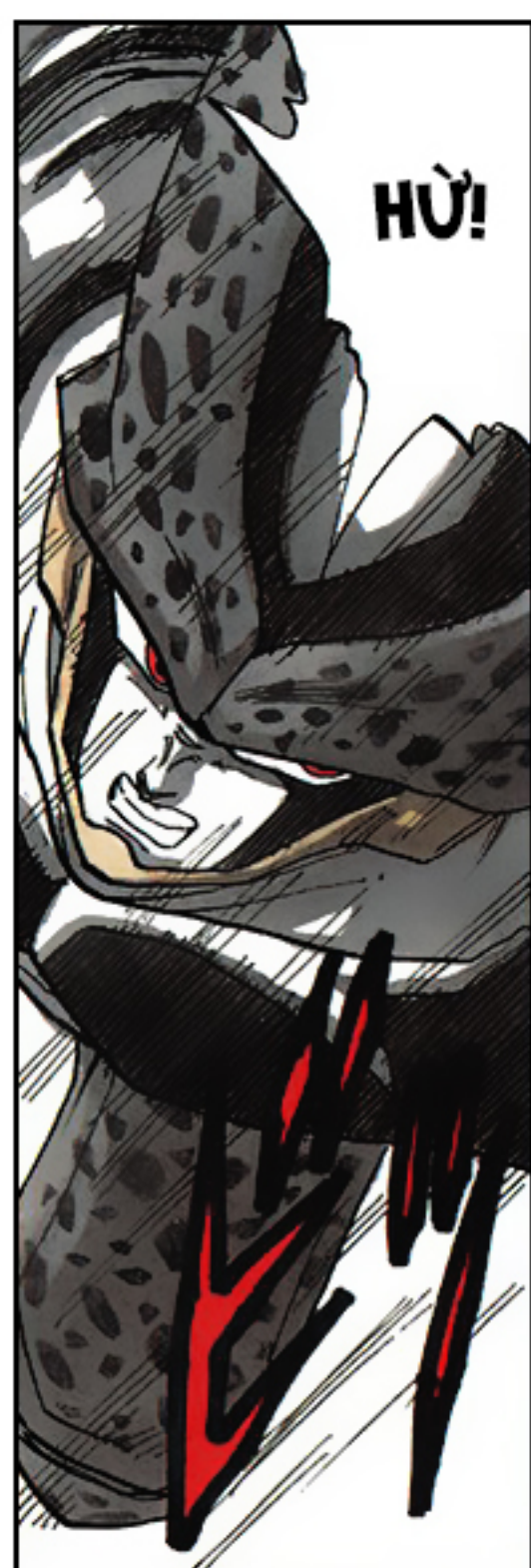
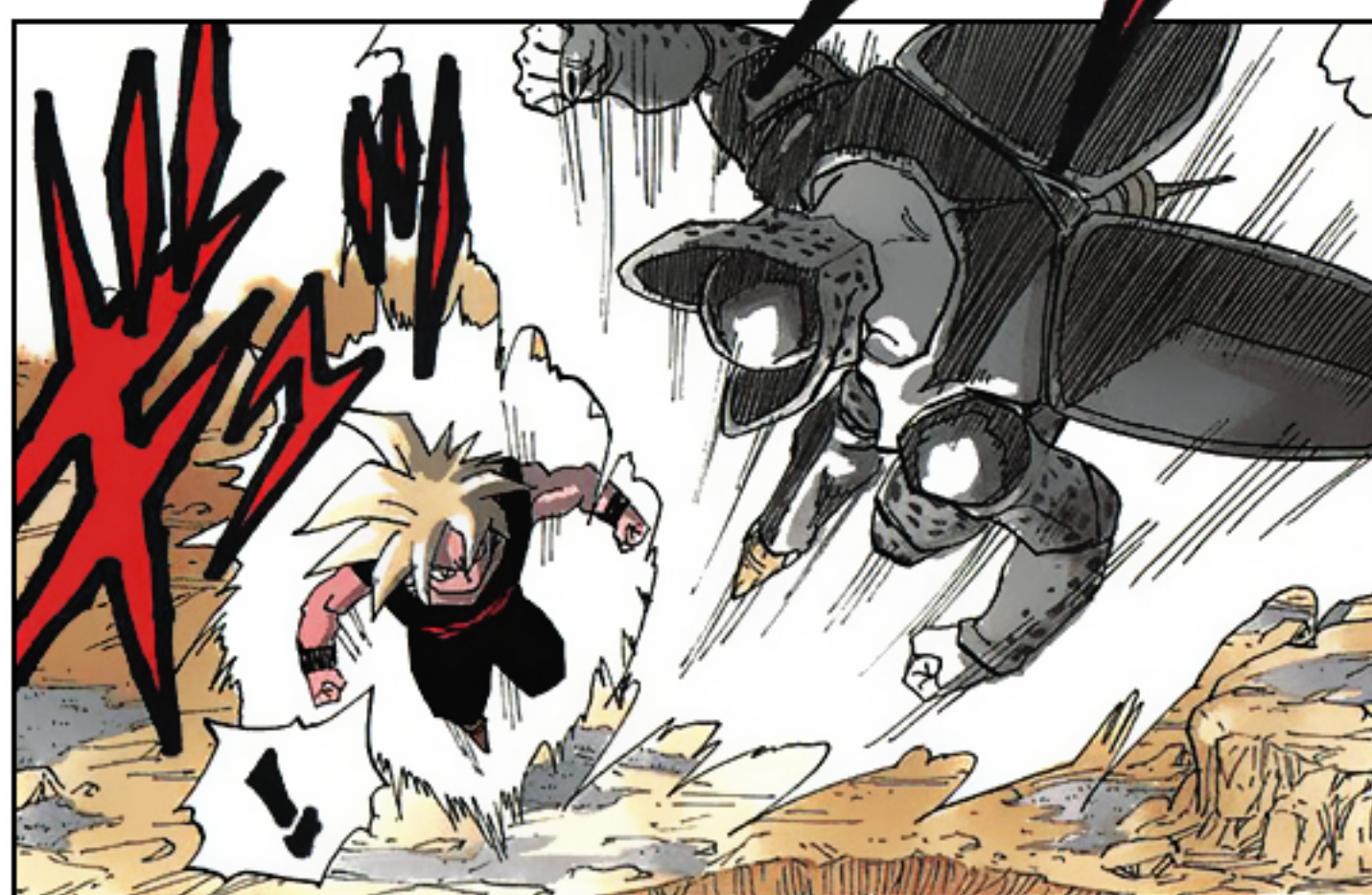
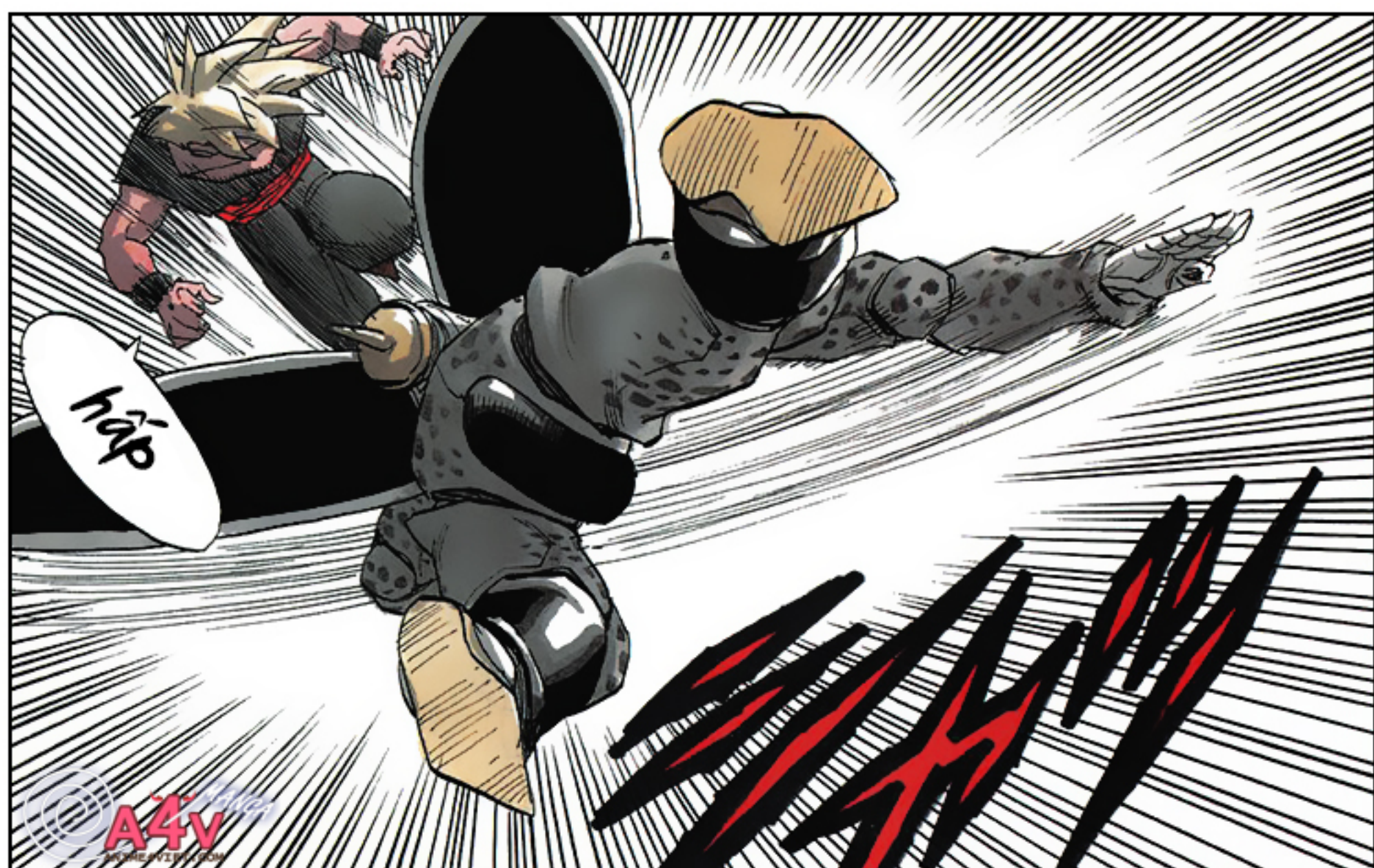
№404 - THƯỢNG ĐÀI NÀO! SIÊU SON GOHAN!

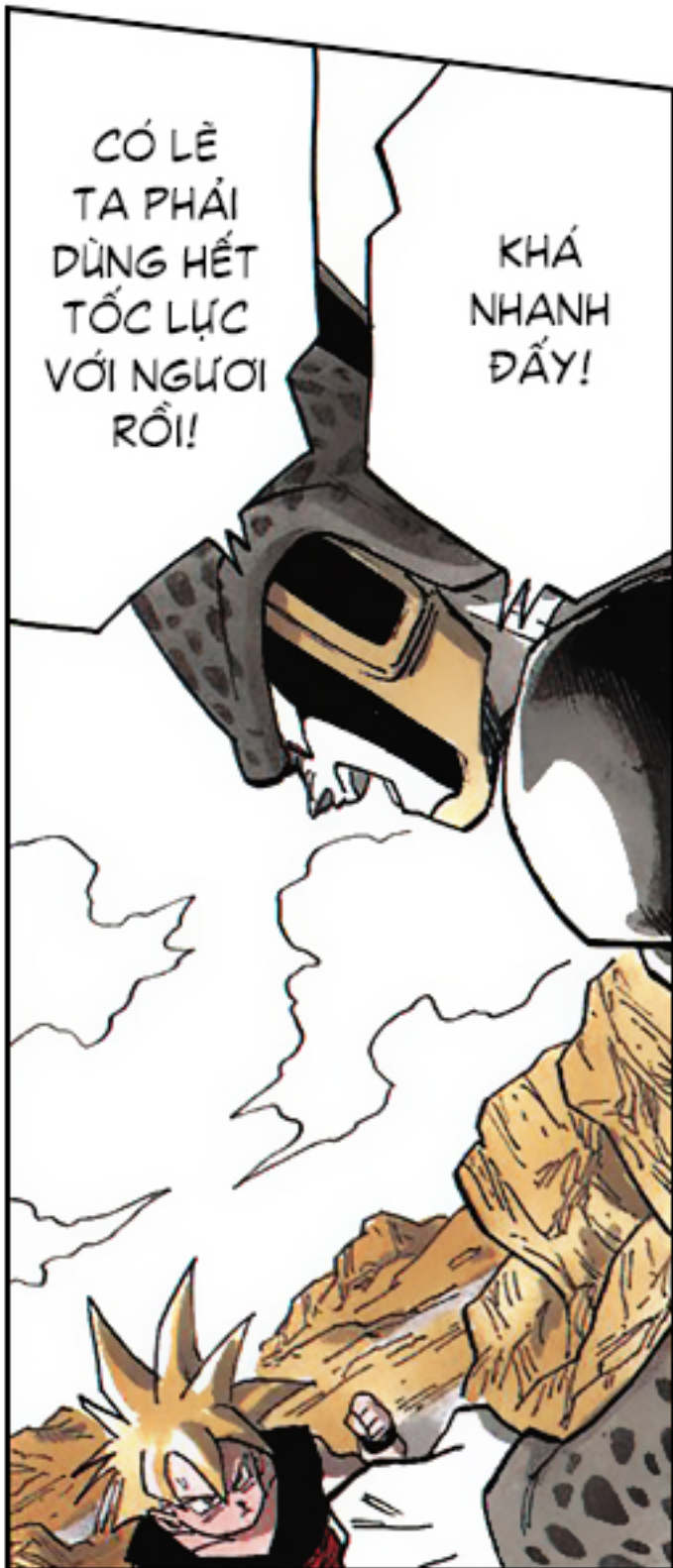
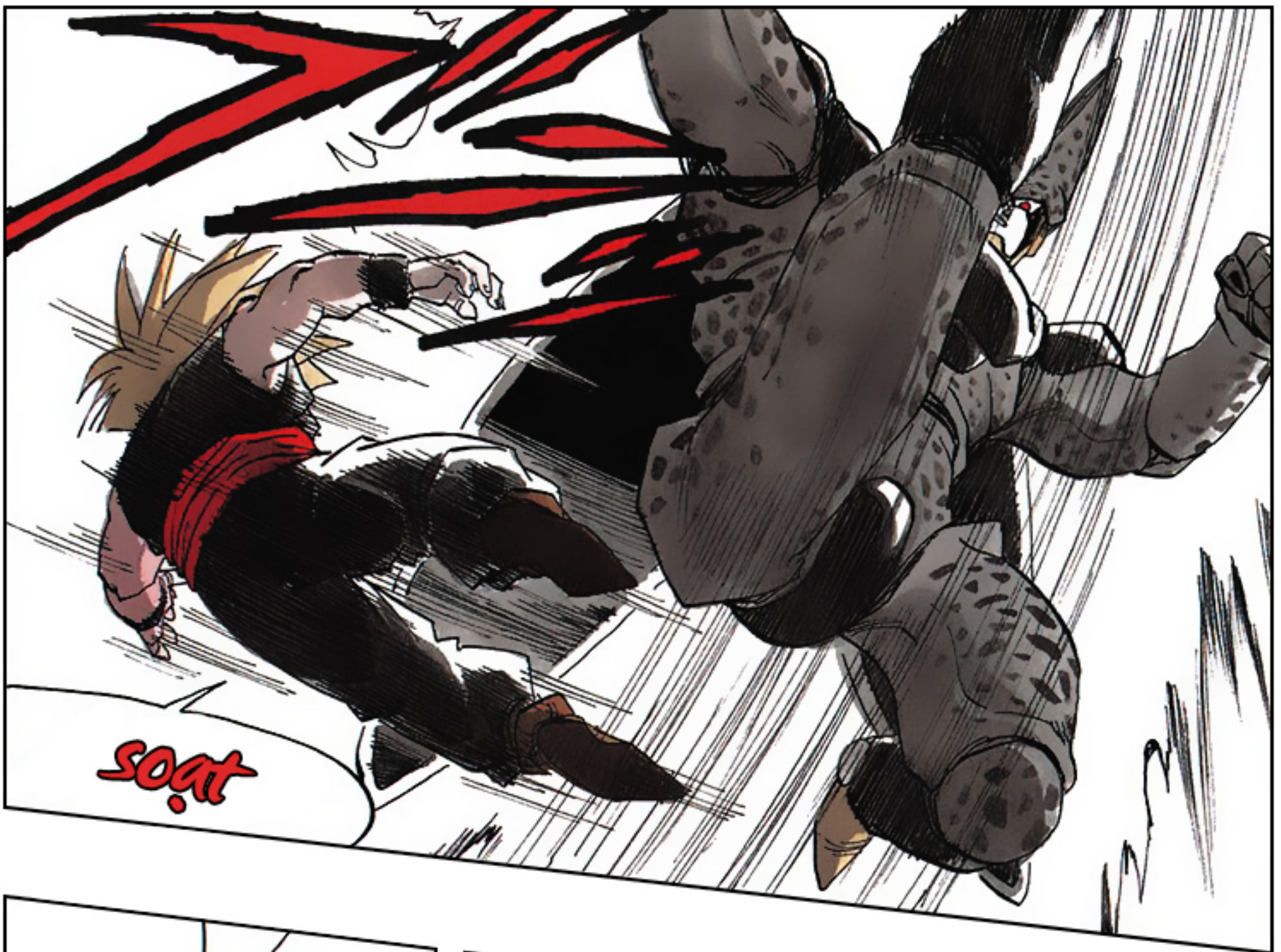


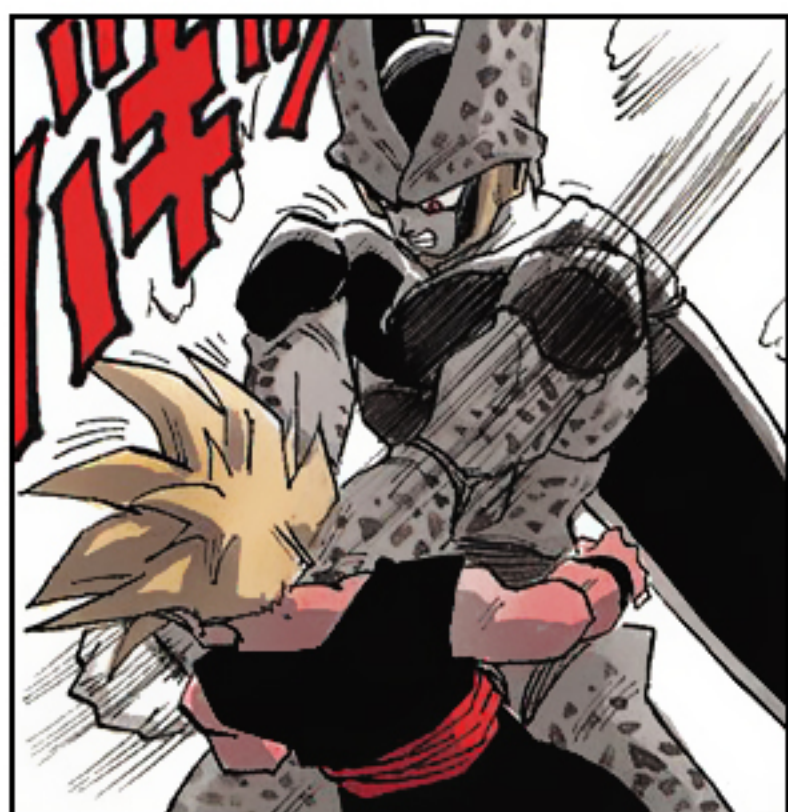
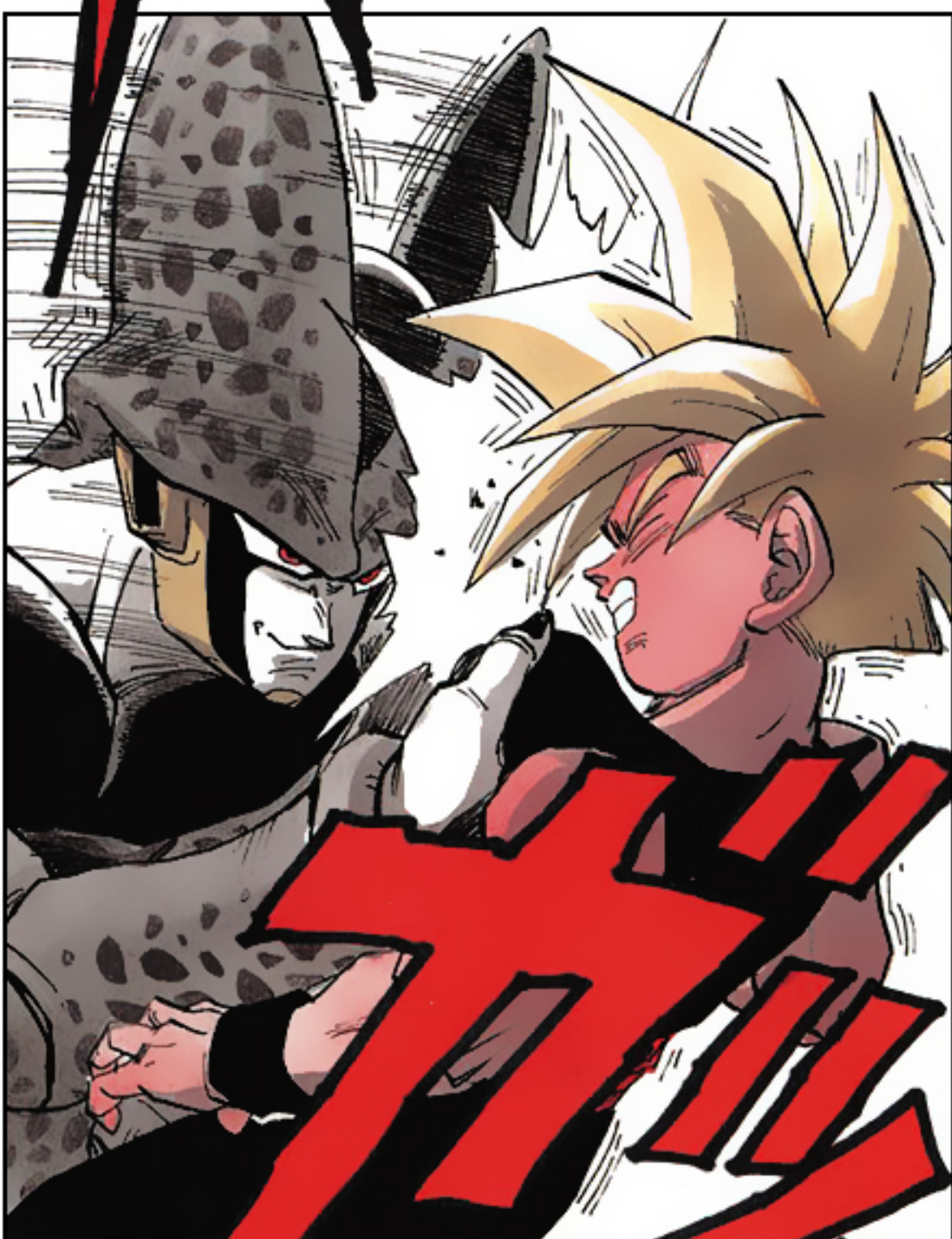
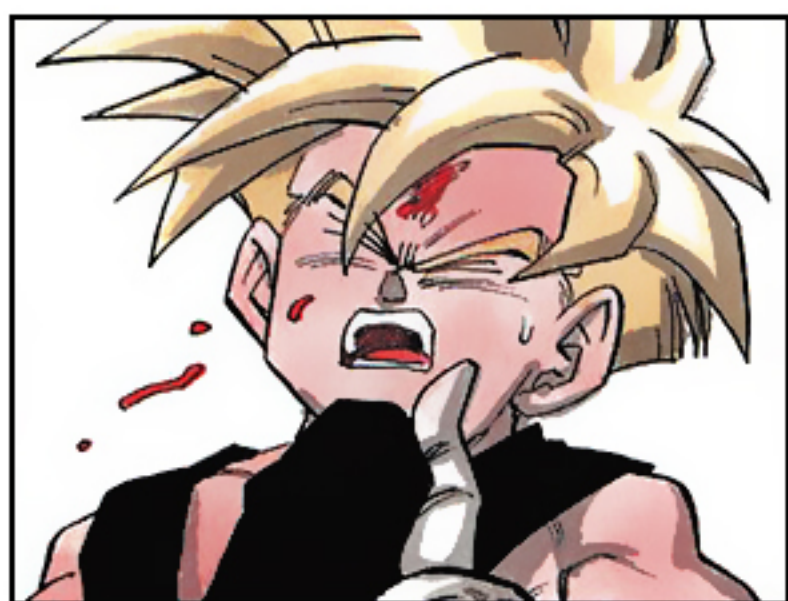
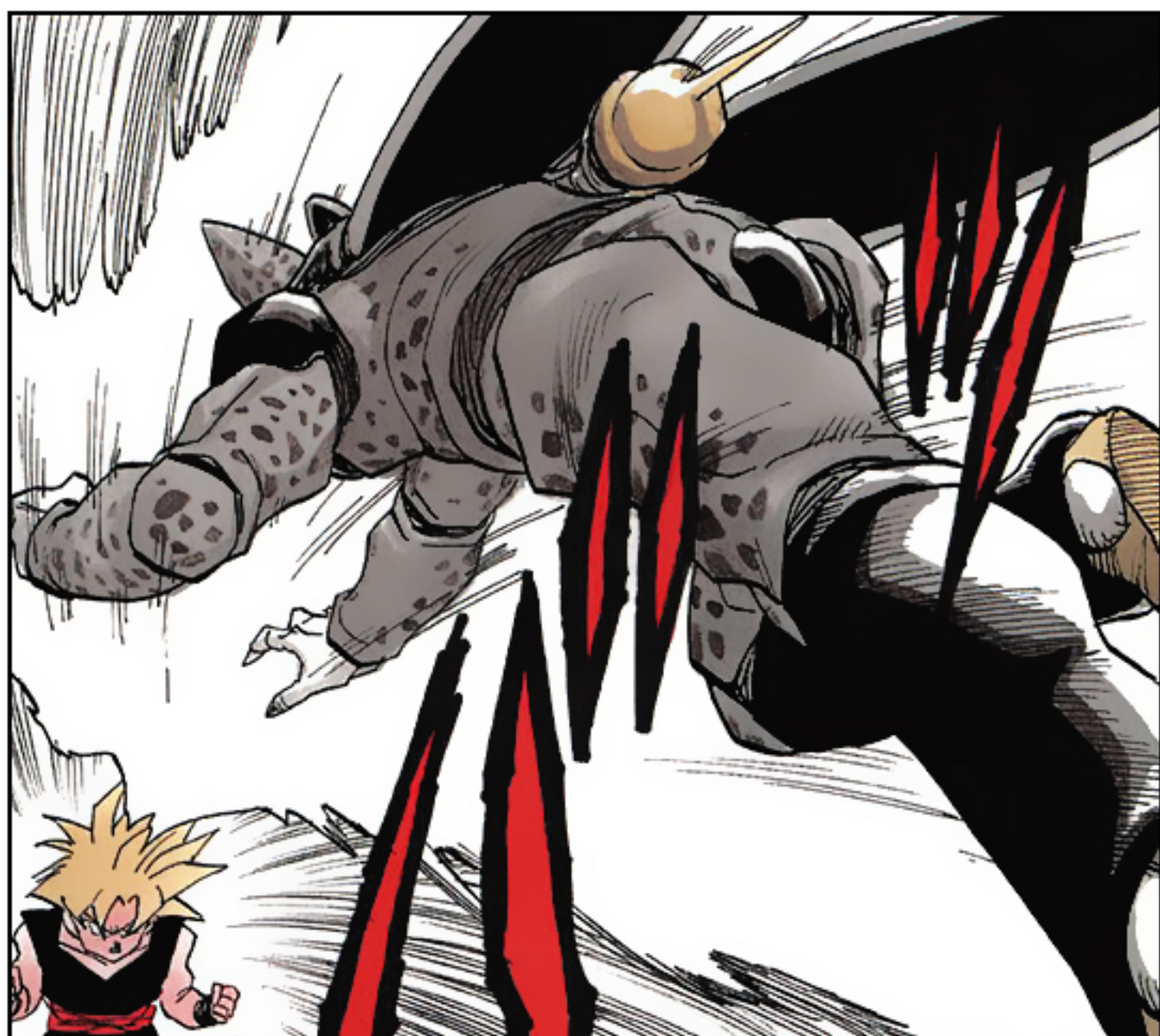


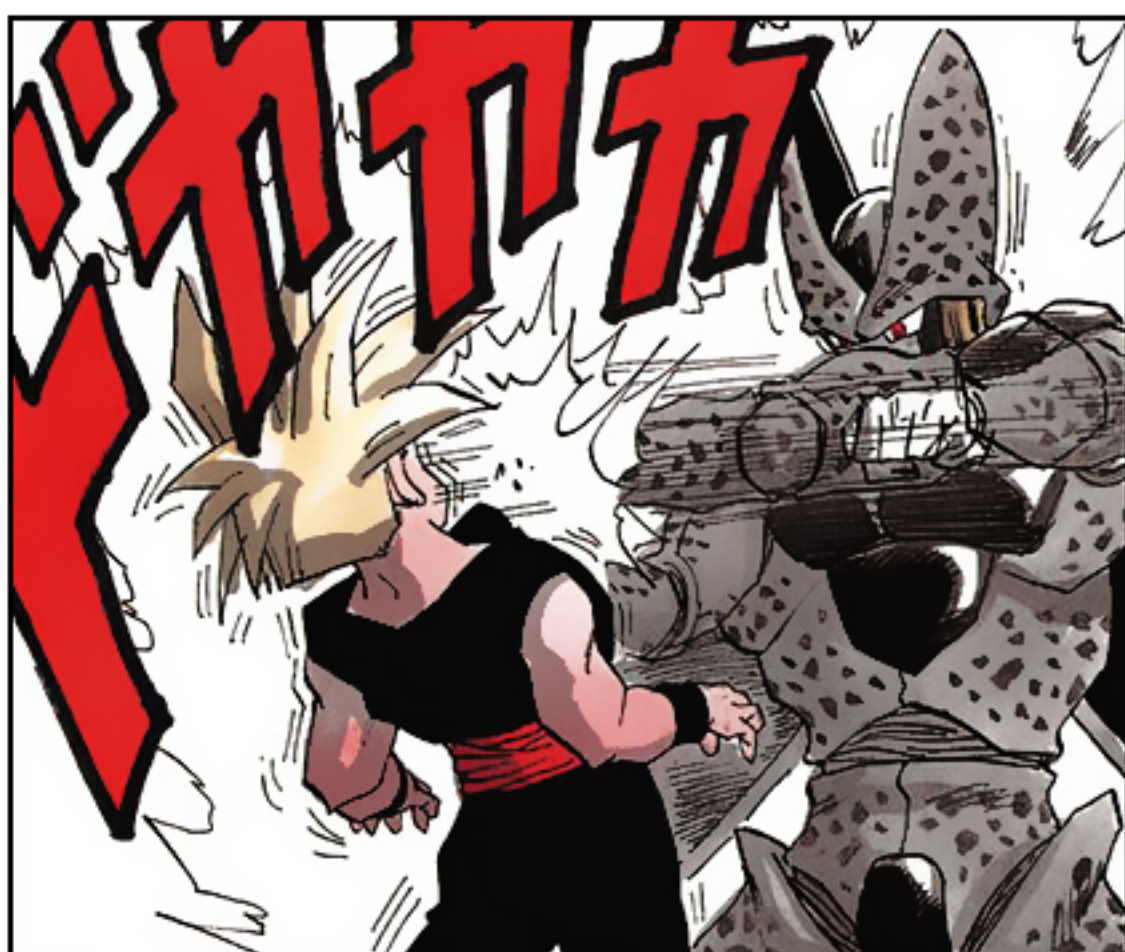


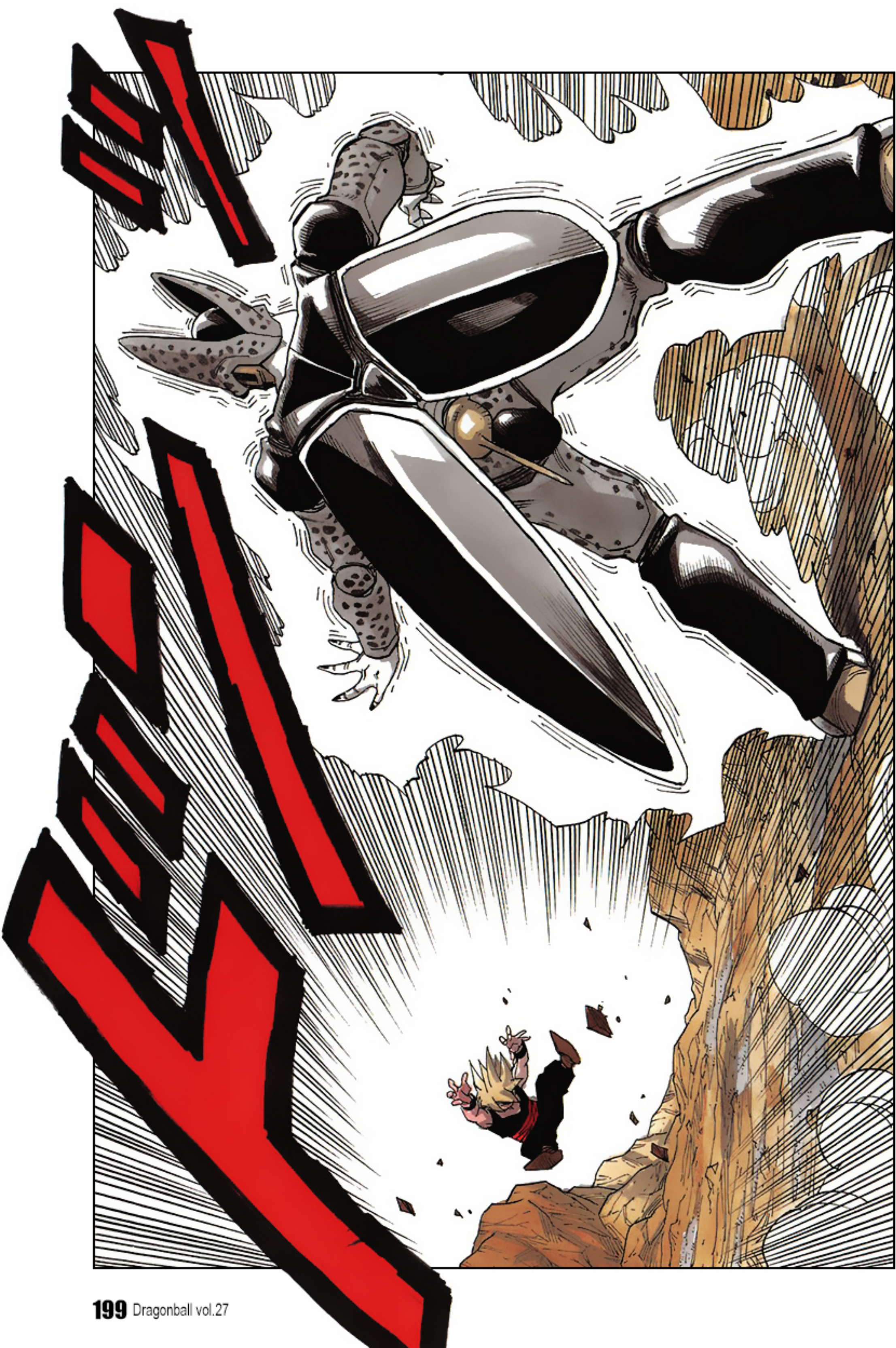




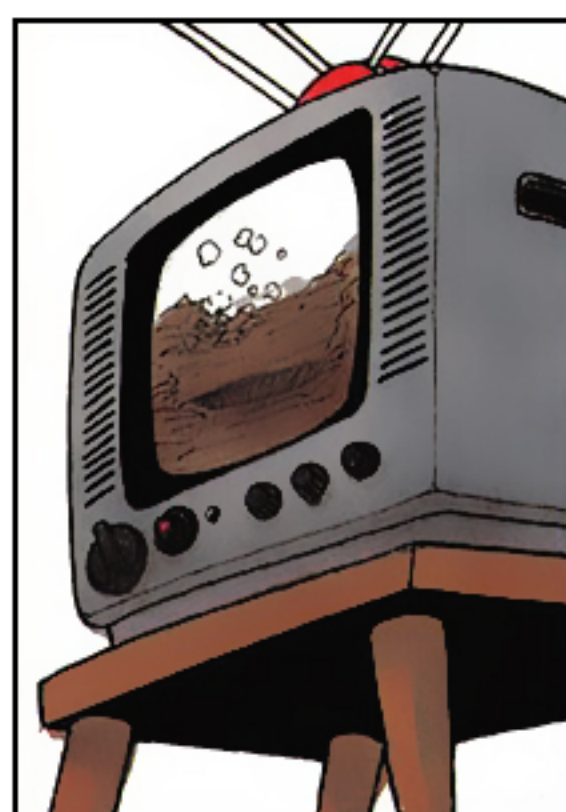
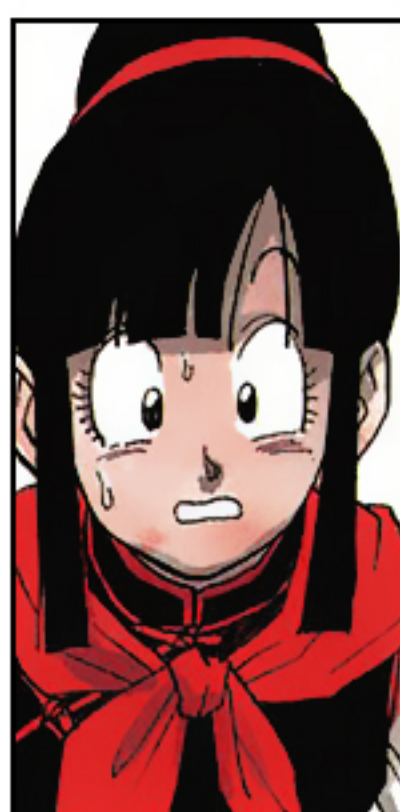
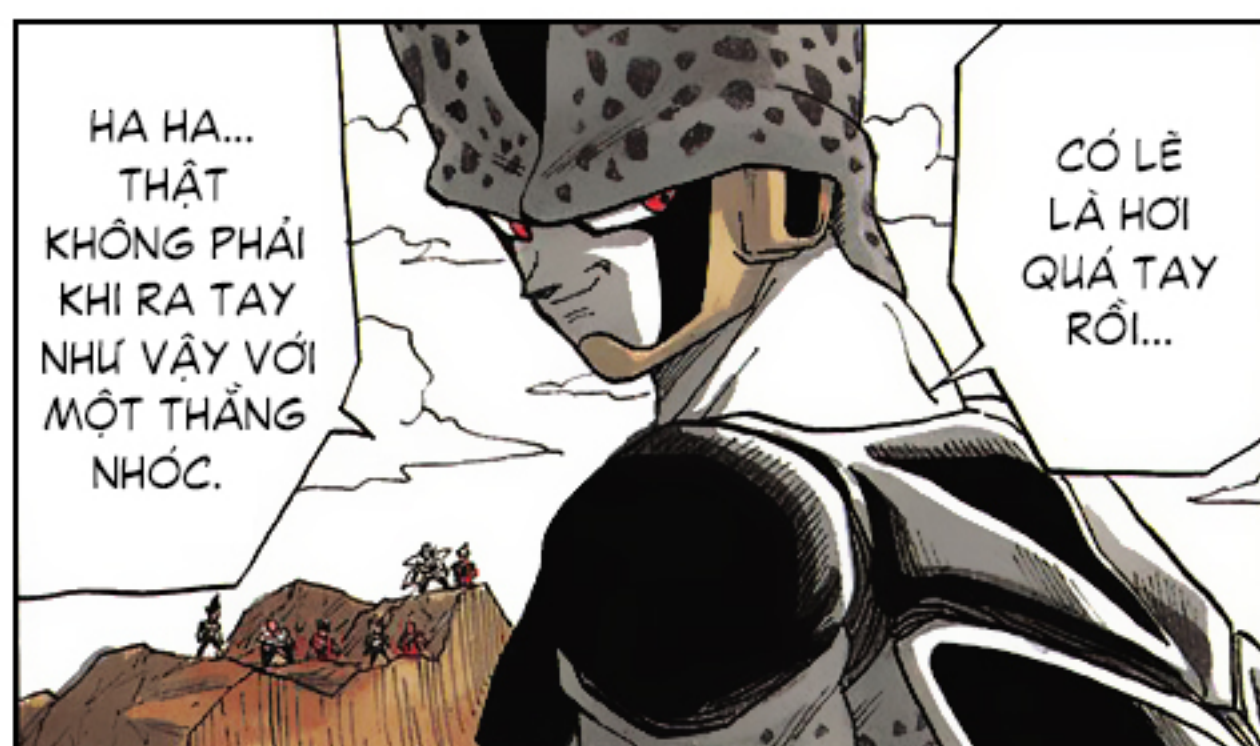
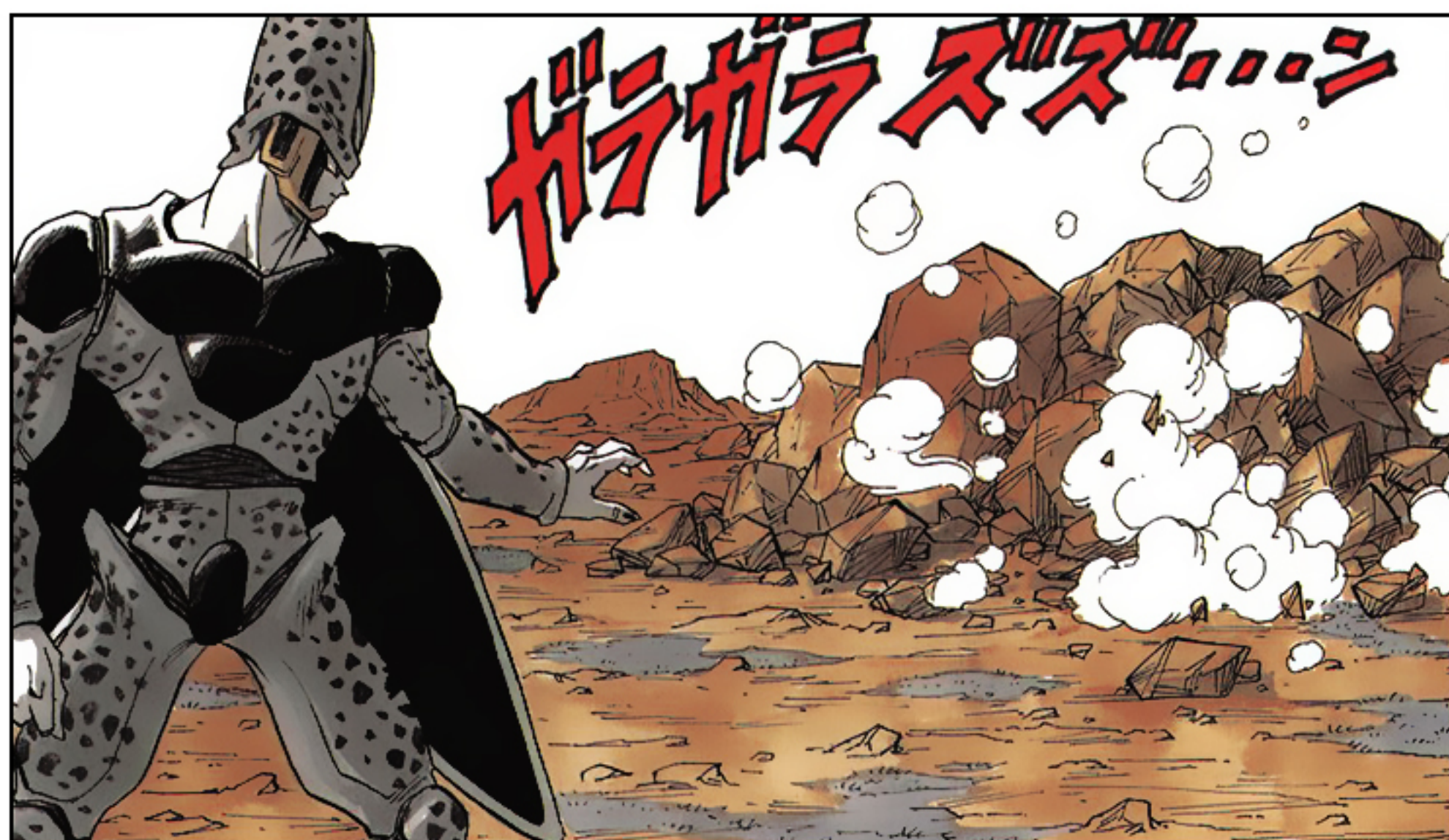


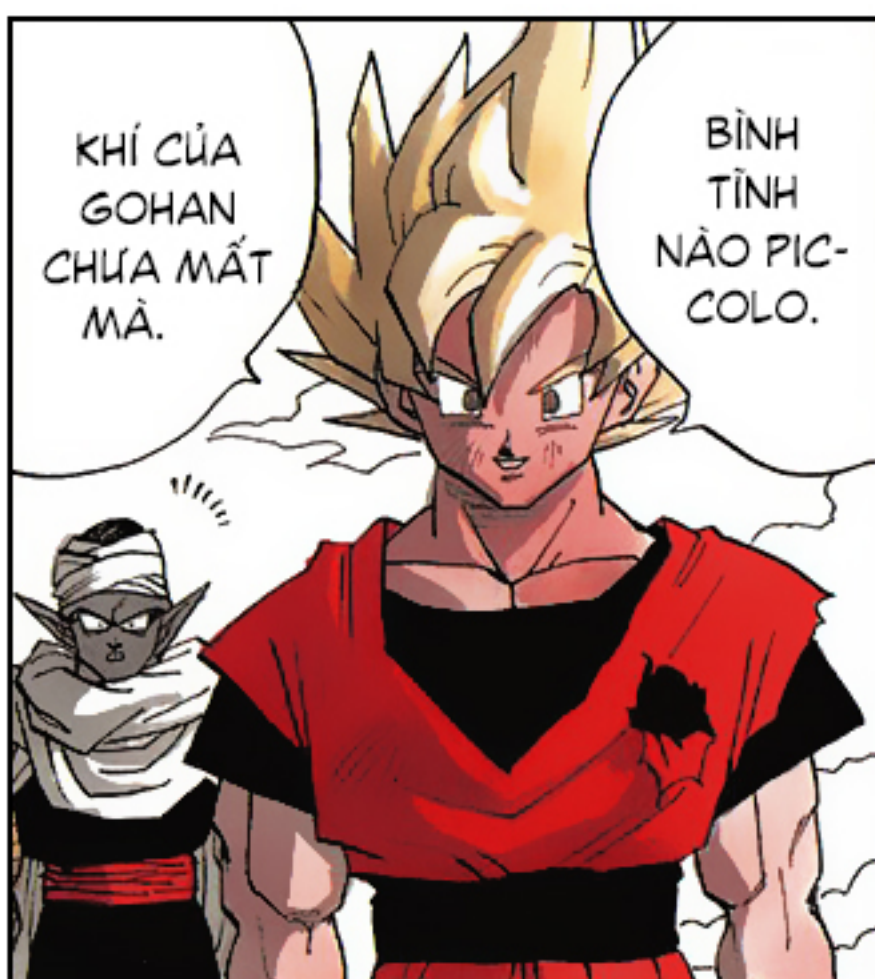
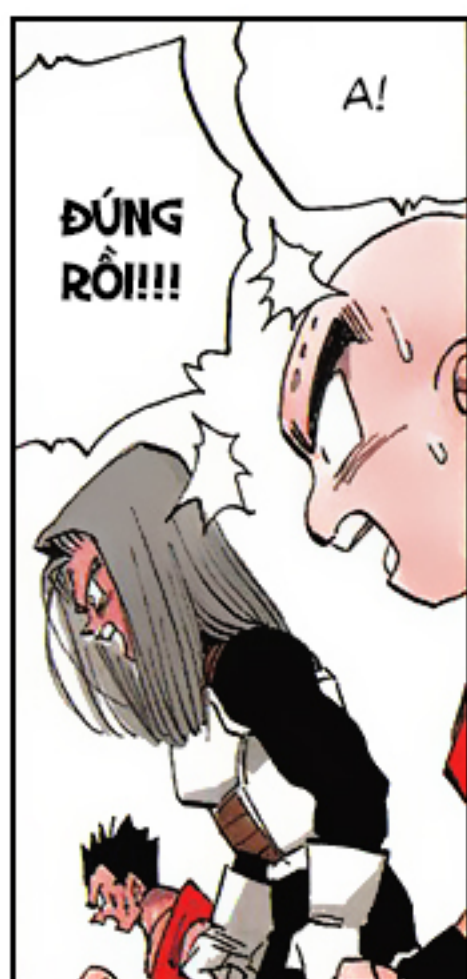
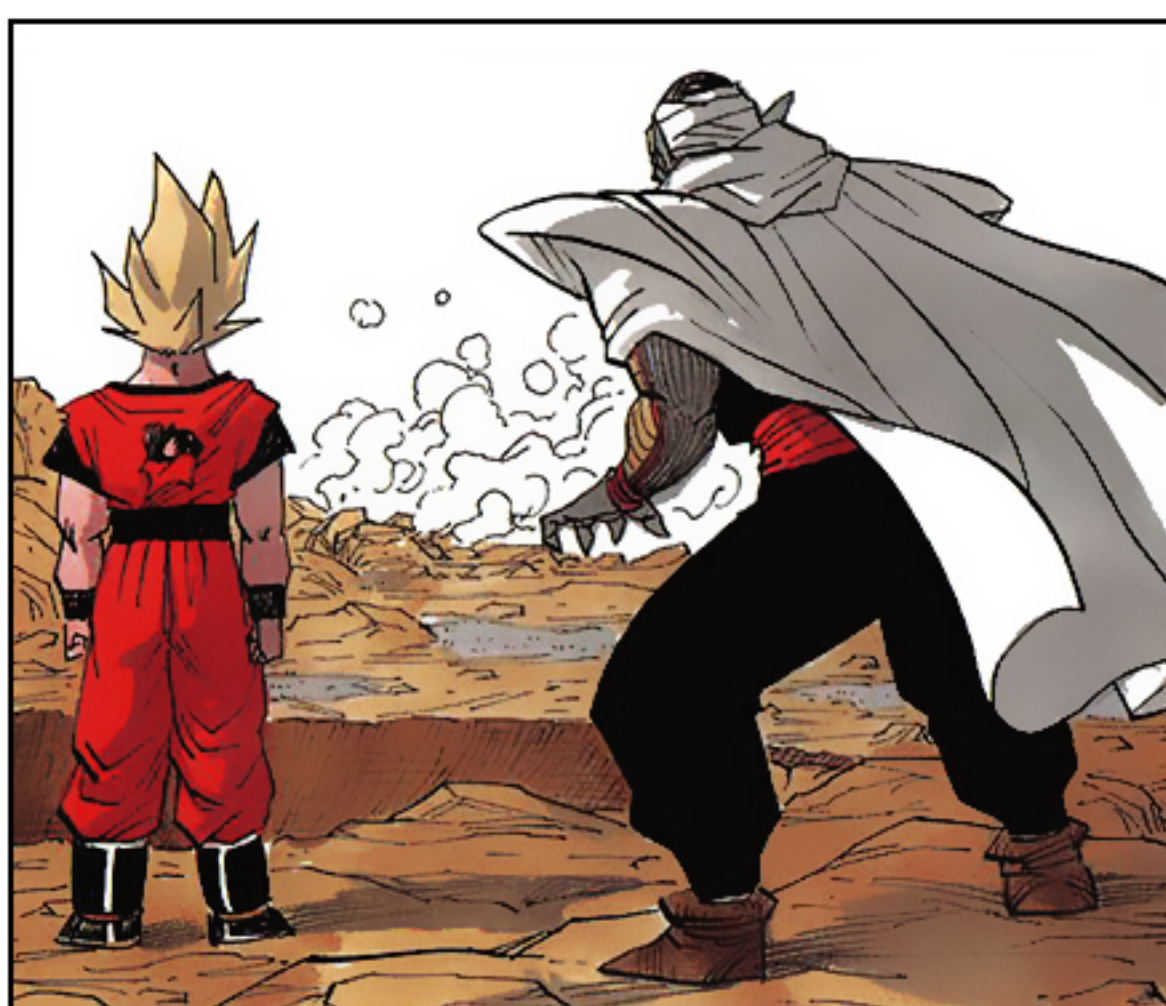


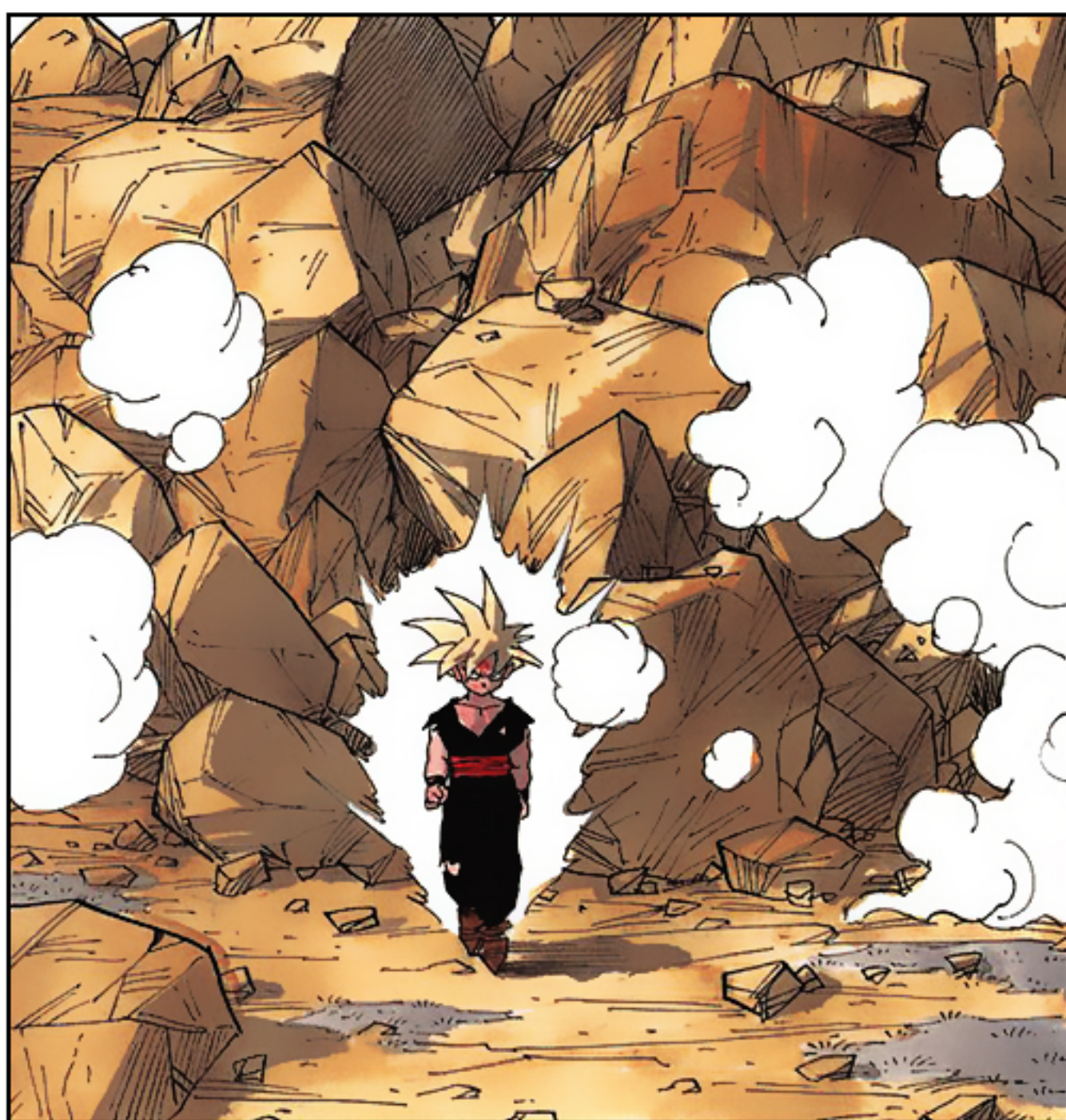
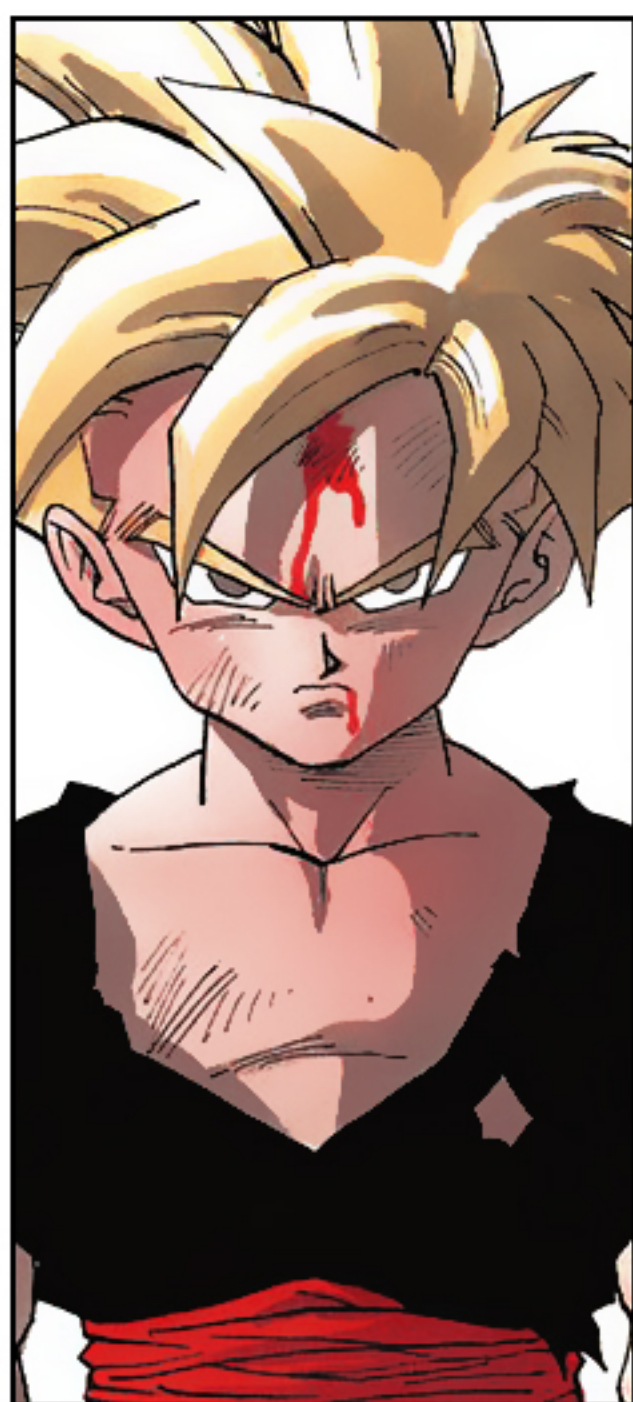
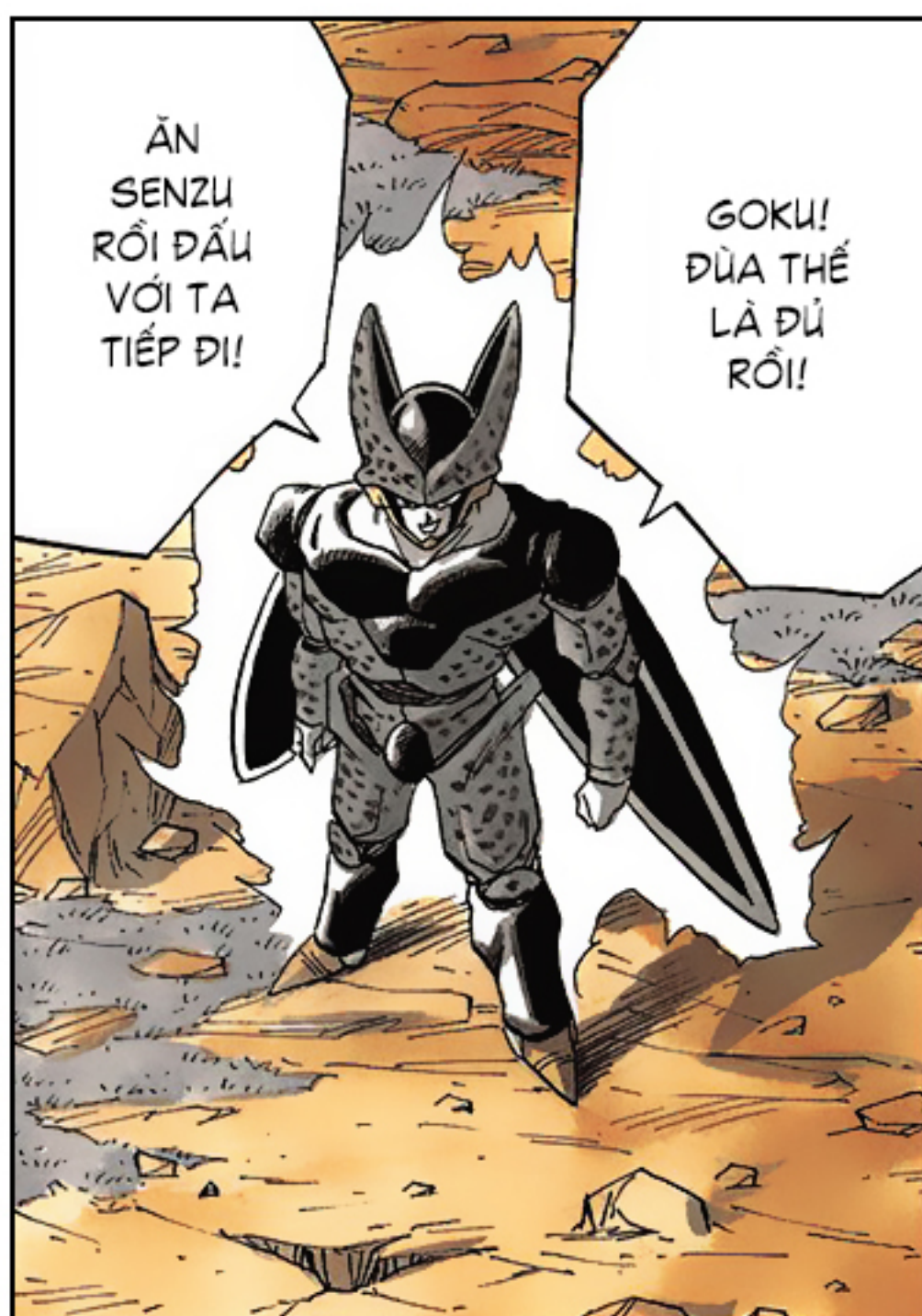


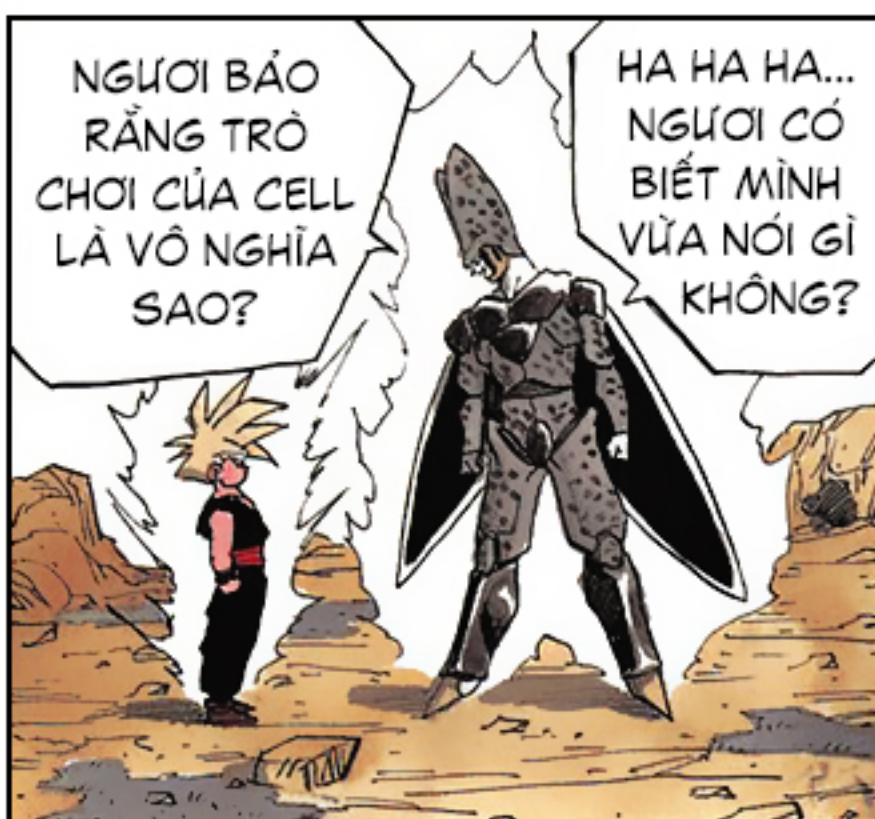
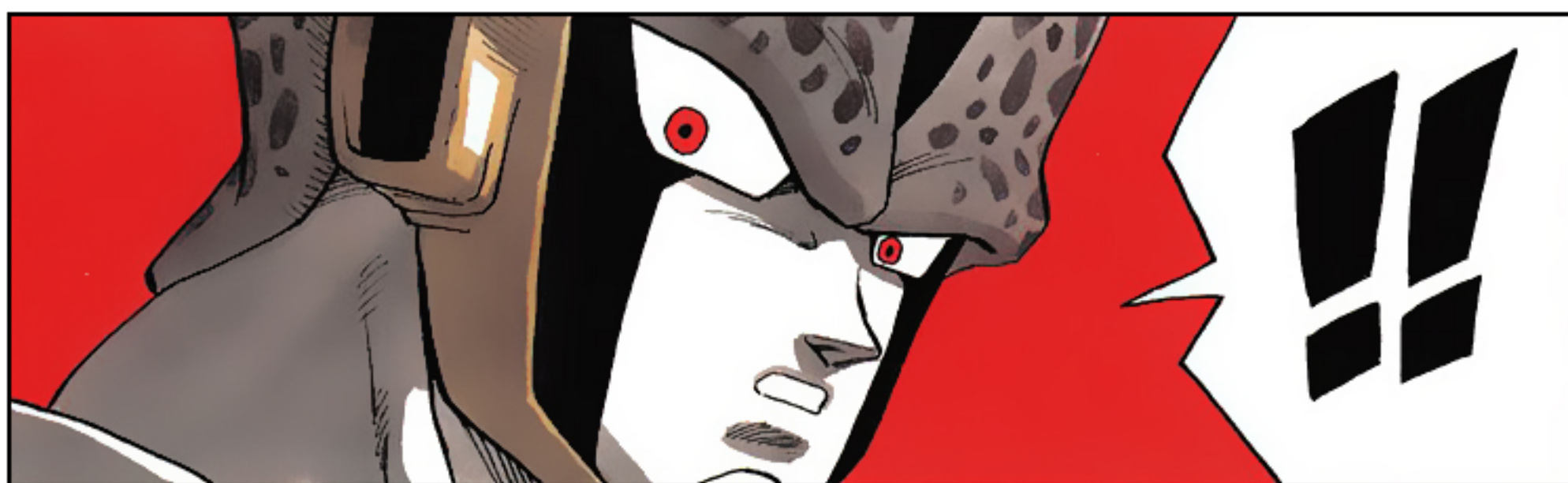


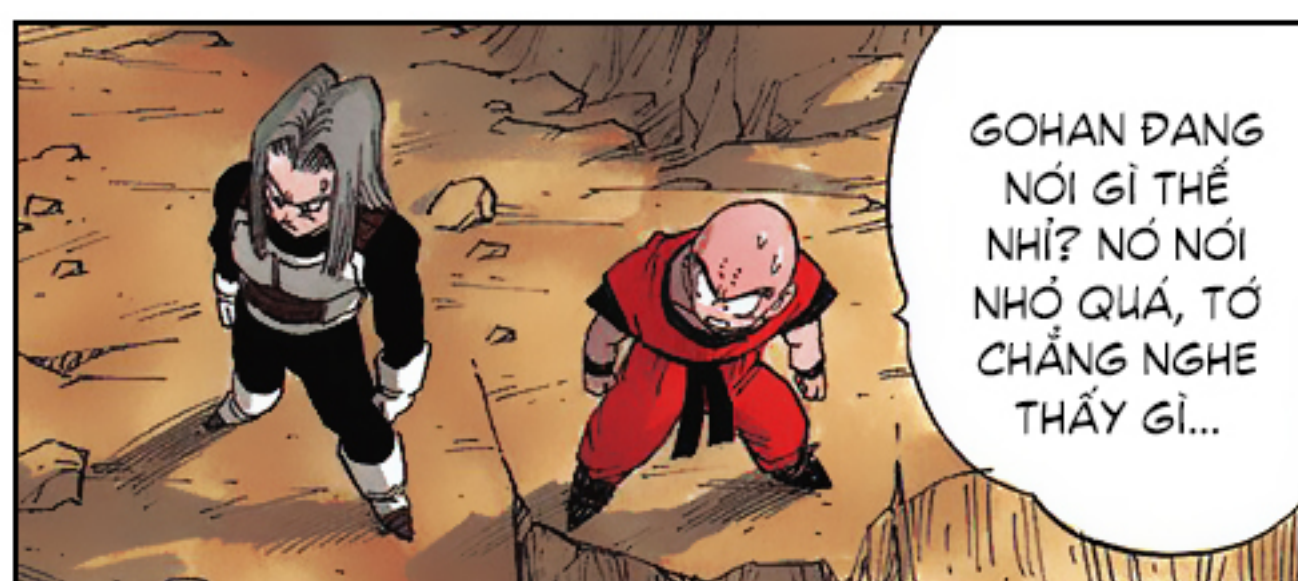
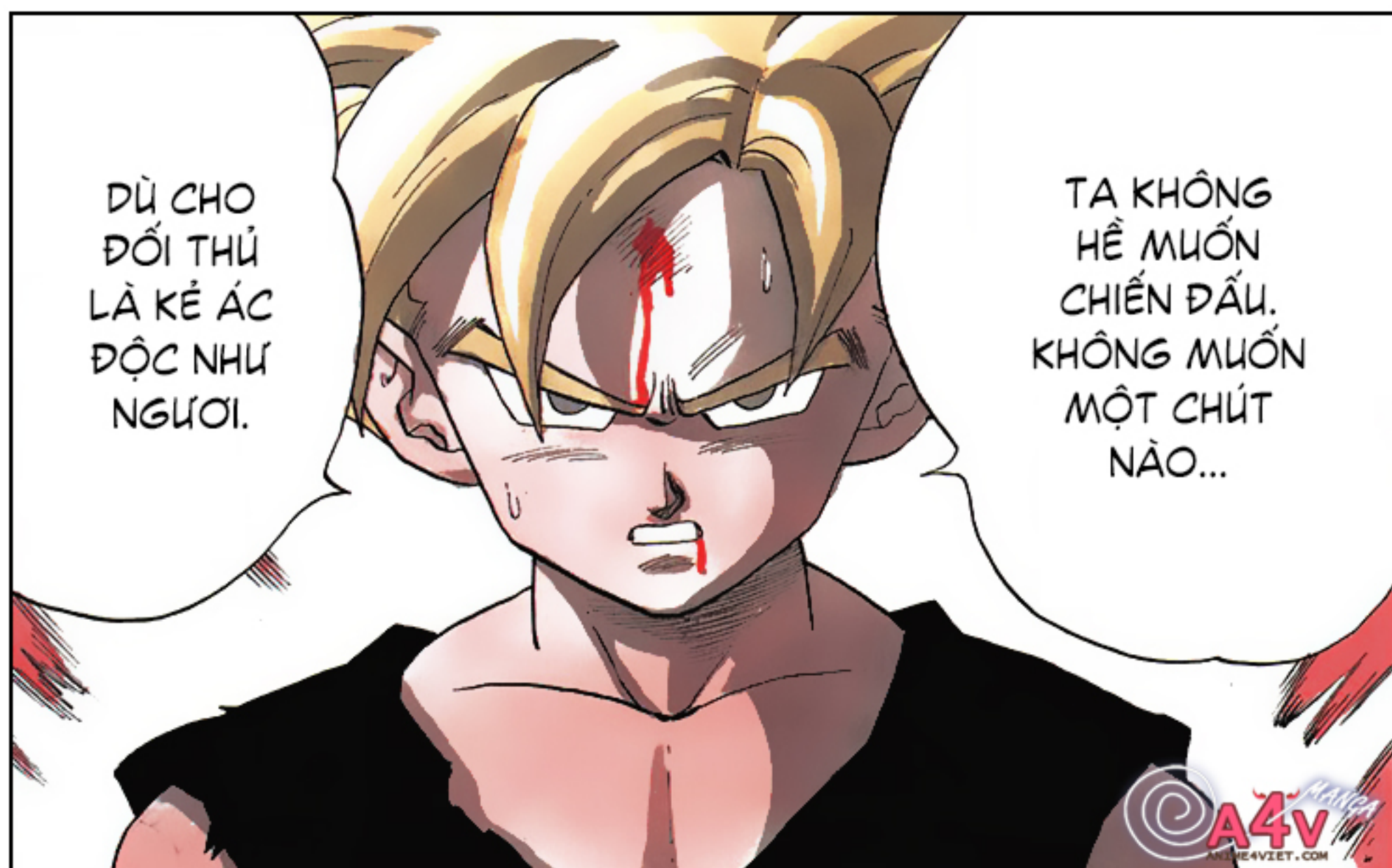














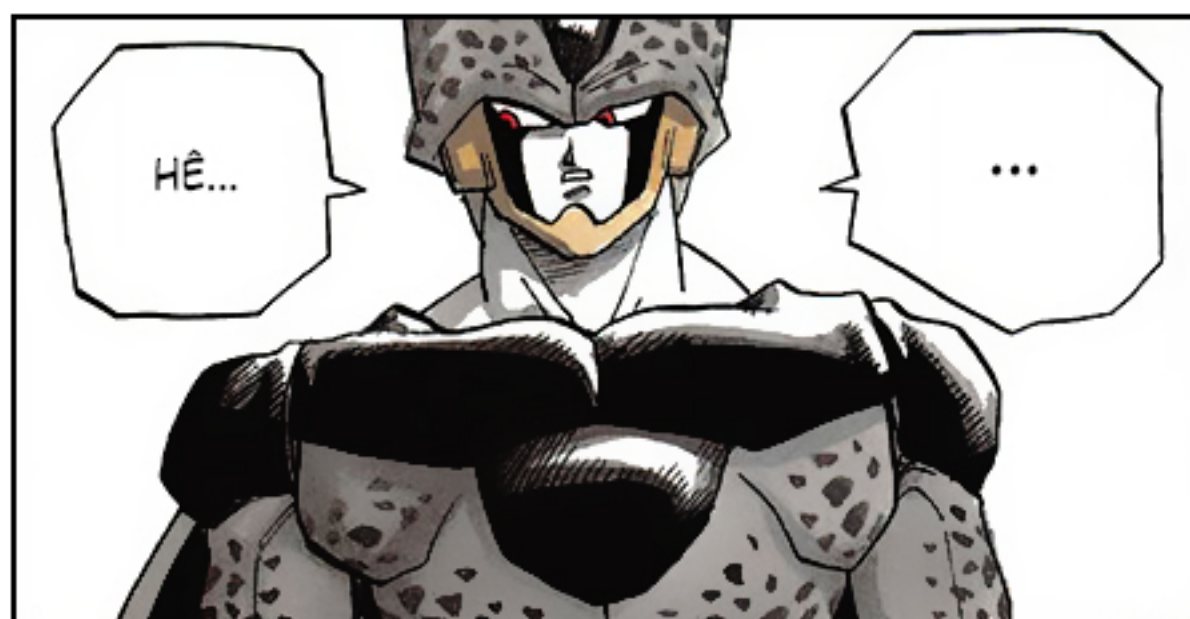
VÌ SAO
MÀ BỐ
LẠI NÓI
RẰNG TA
LÀ NGƯỜI
DUY NHẤT
HẠ ĐƯỢC
NGƯỜI.

GIỜ THÌ
TA ĐÃ
HIỂU...



ĐÚNG
KHÔNG?

NHƯNG DÙ
CÓ SỐNG THÊM
TRĂM NĂM NỮA
THÌ NGƯỜI CŨNG
CHẴNG GIẾT
ĐƯỢC TA
ĐÂU.

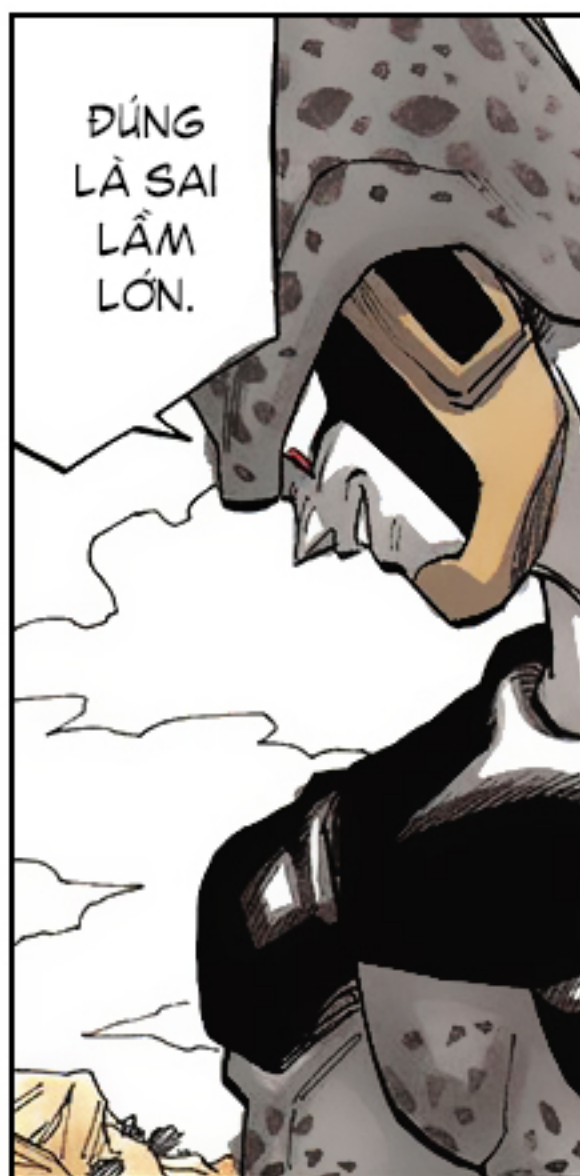


HÈ...

...



HẢ?



ĐÚNG
LÀ SAI
LẦM
LỚN.



... CÓ LẼ BỐ
TA RẤT KÌ
VỌNG VÀO
ĐIỀU NÀY...

NGƯỜI LÀM
TA MUỐN CHỌC
GIẬN NGƯỜI ĐỂ
XEM ĐIỀU ĐÓ CÓ
PHẢI LÀ THẬT
HAY KHÔNG
RỒI ĐÂY!

NGƯỜI NGHĨ TA
NGHE XONG CÂU
CHUYỆN NHẢM NHÍ
ĐÓ SẼ SỢ À?





DRAGON BALL

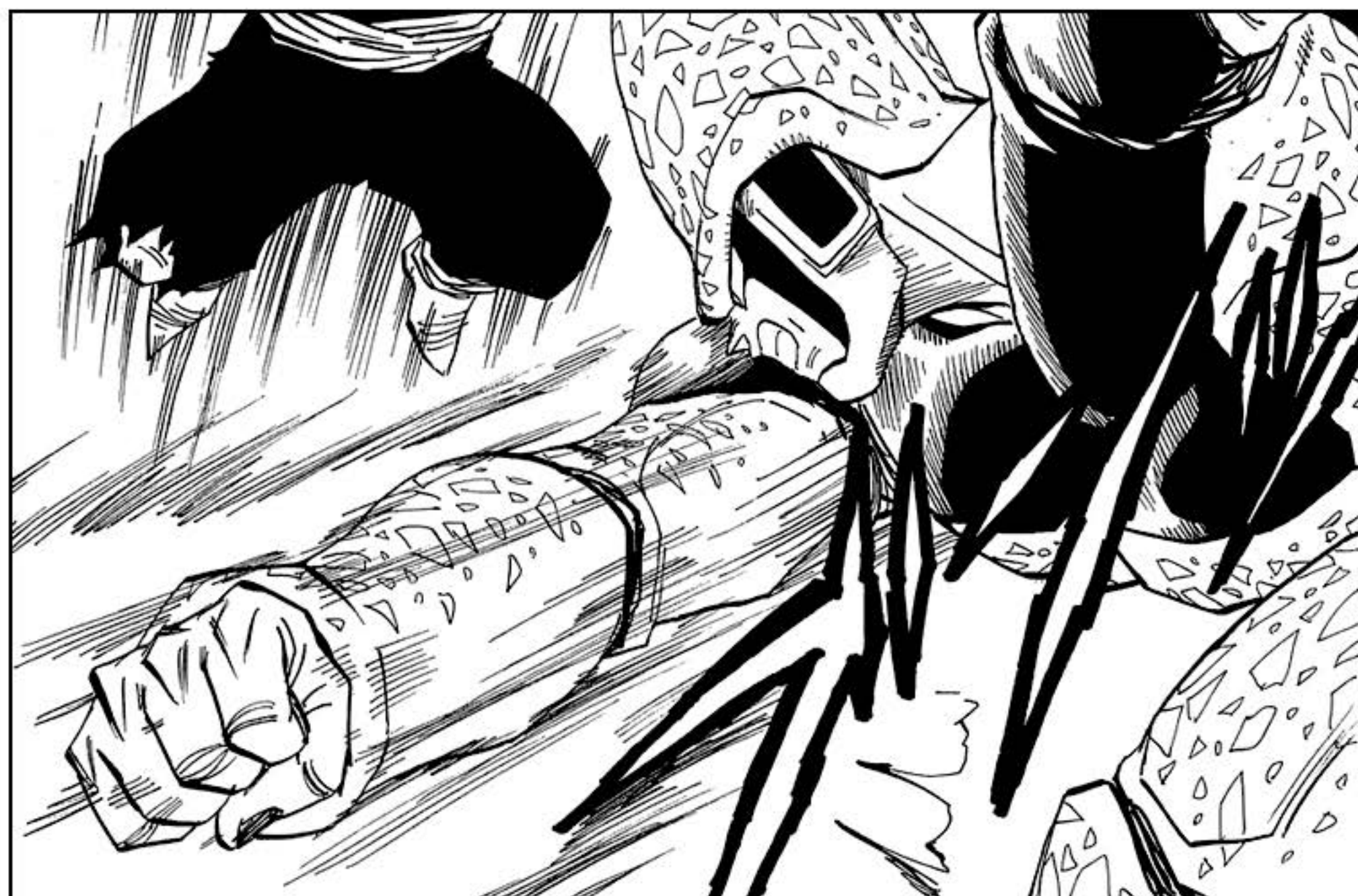
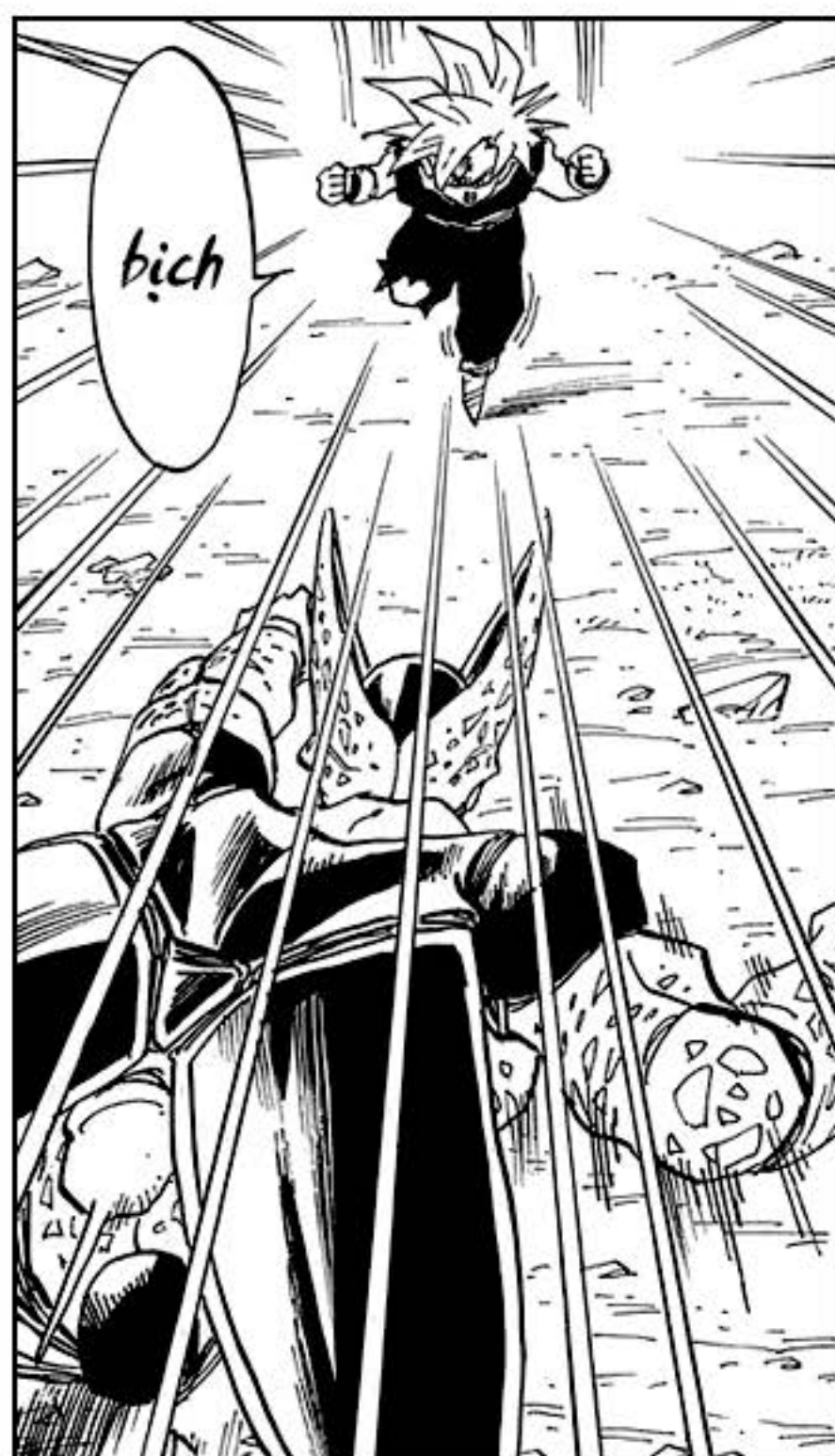
ドラゴンボール

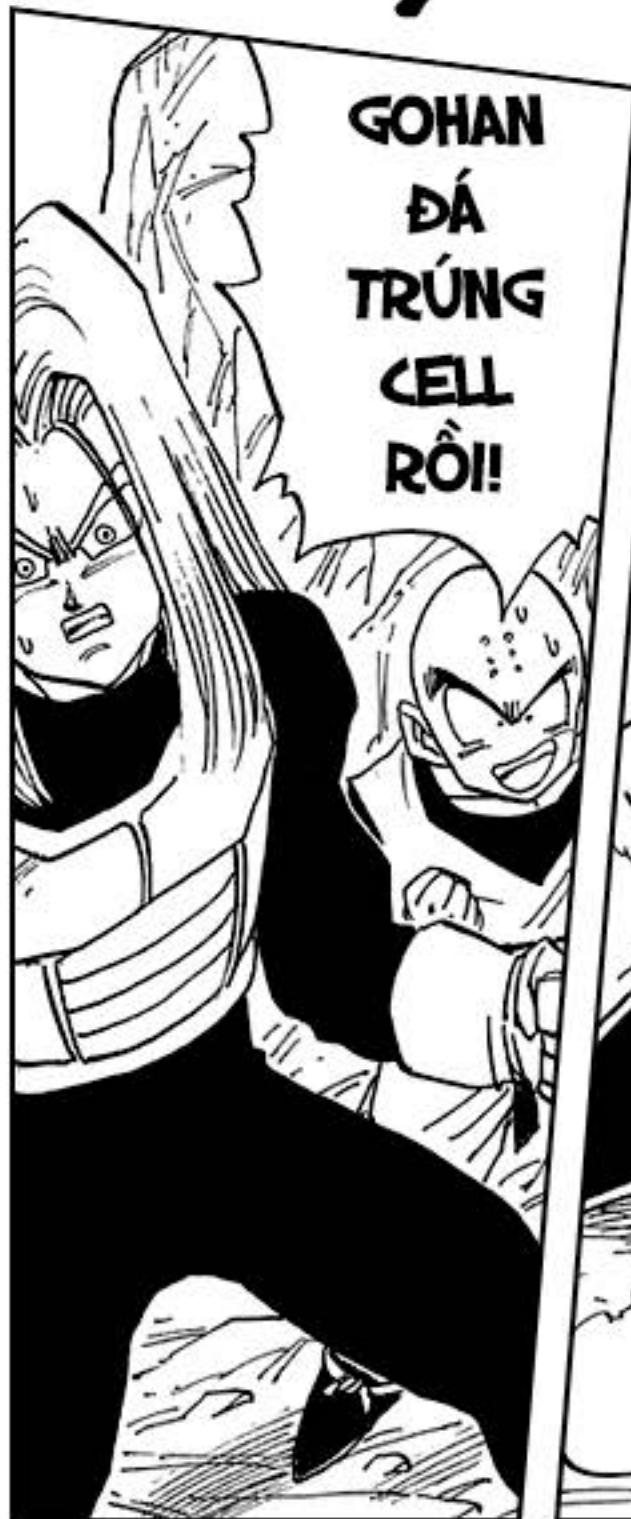
№405 -

SON GOHAN NỔ GIẬN



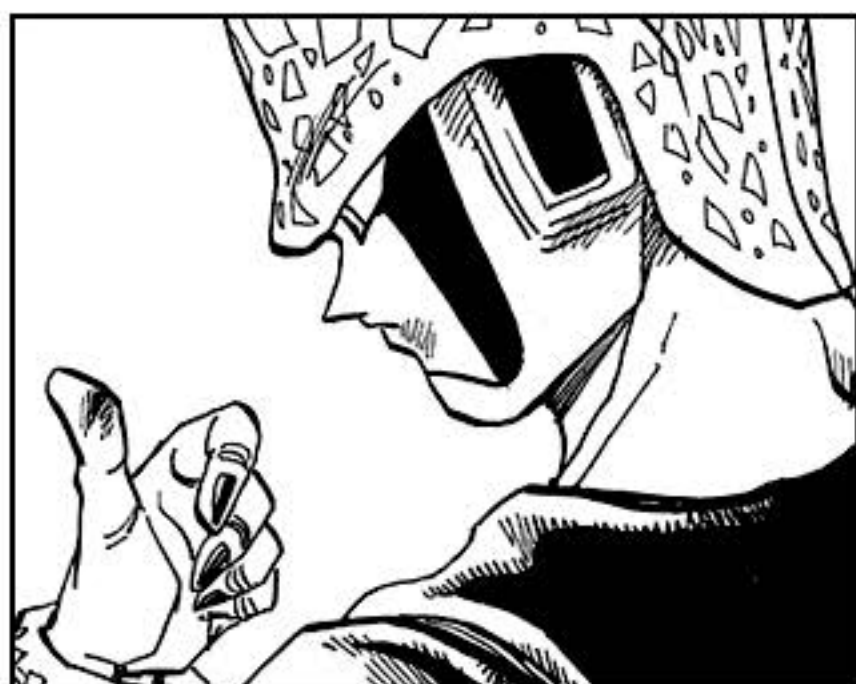


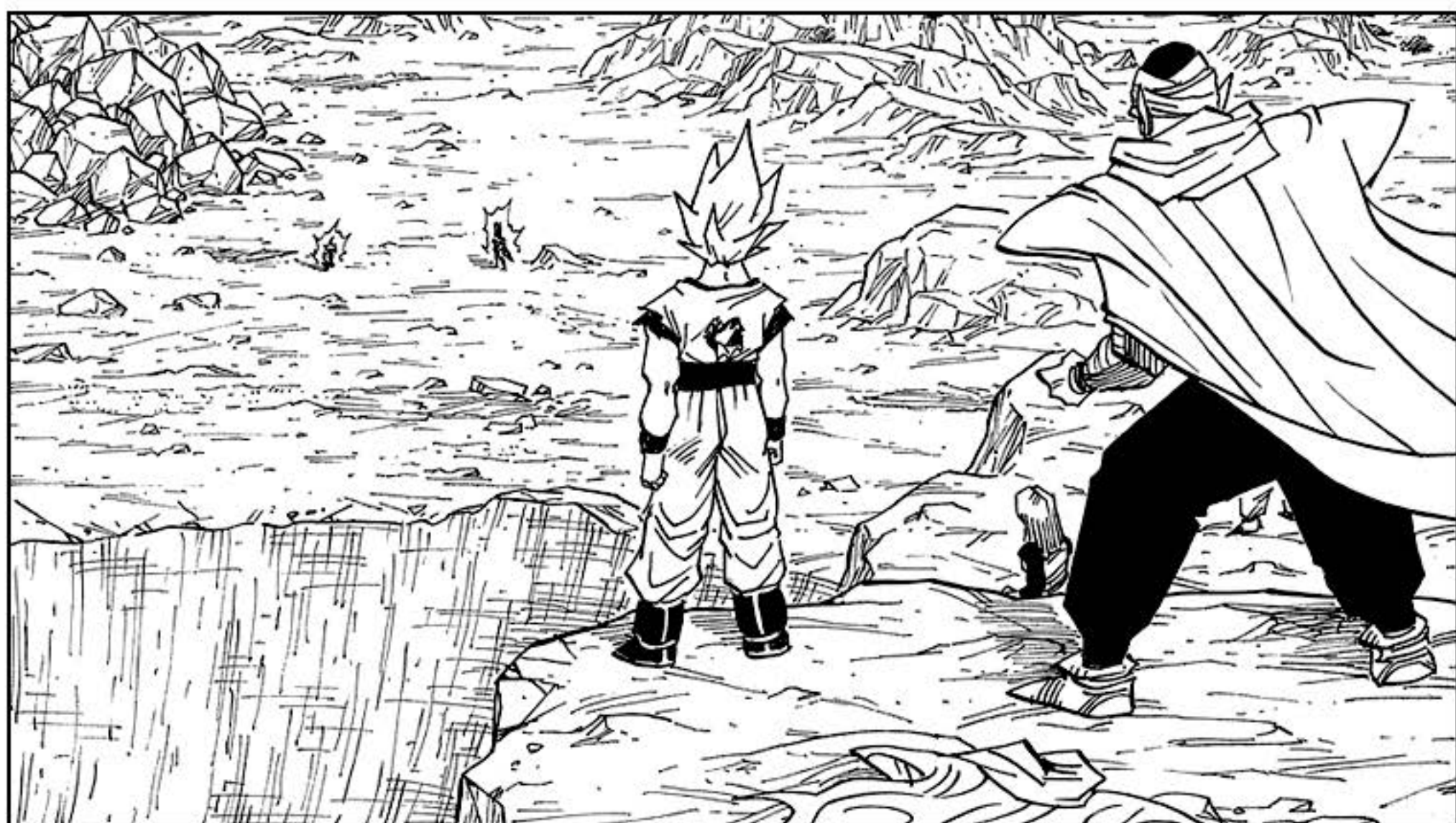


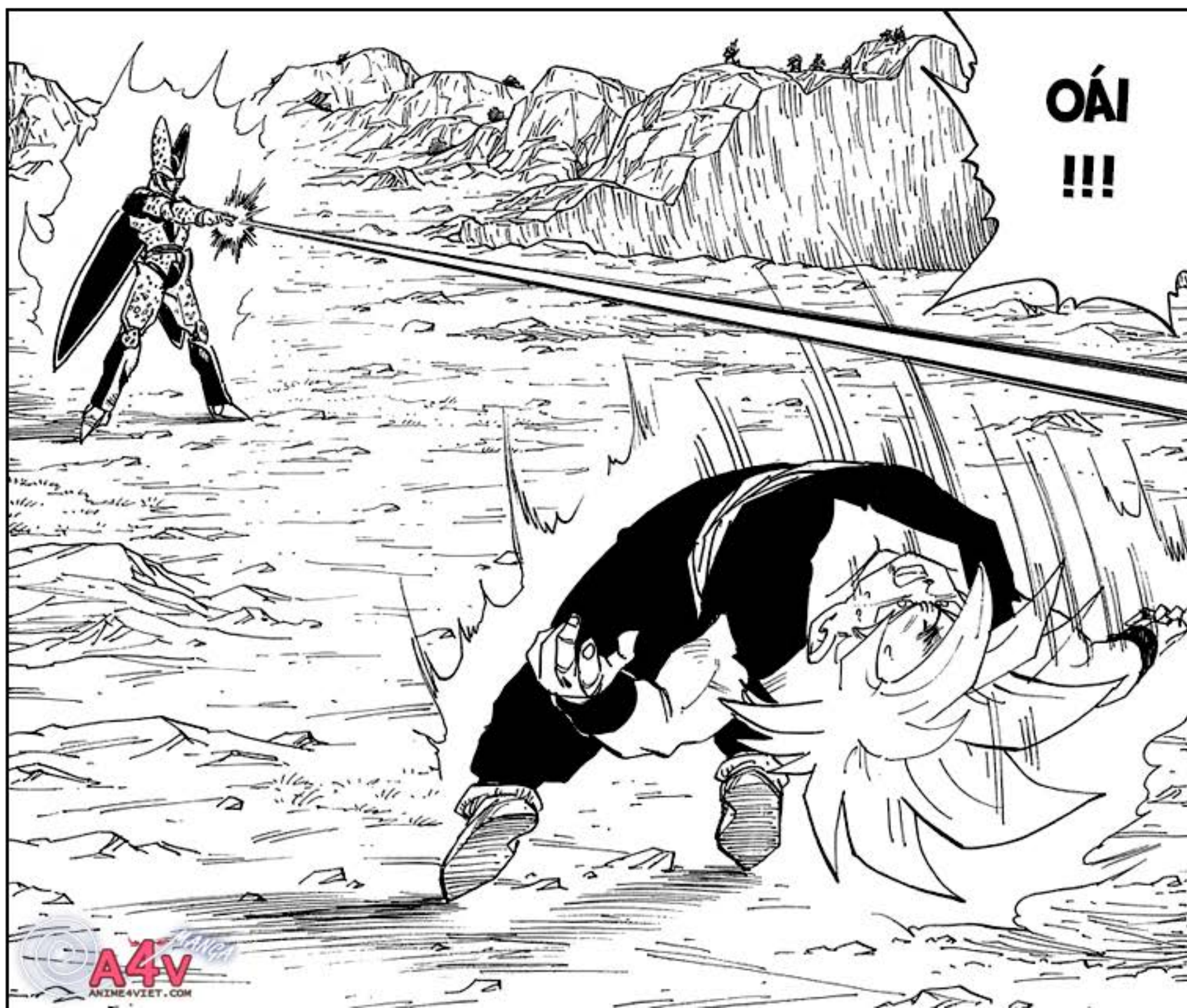
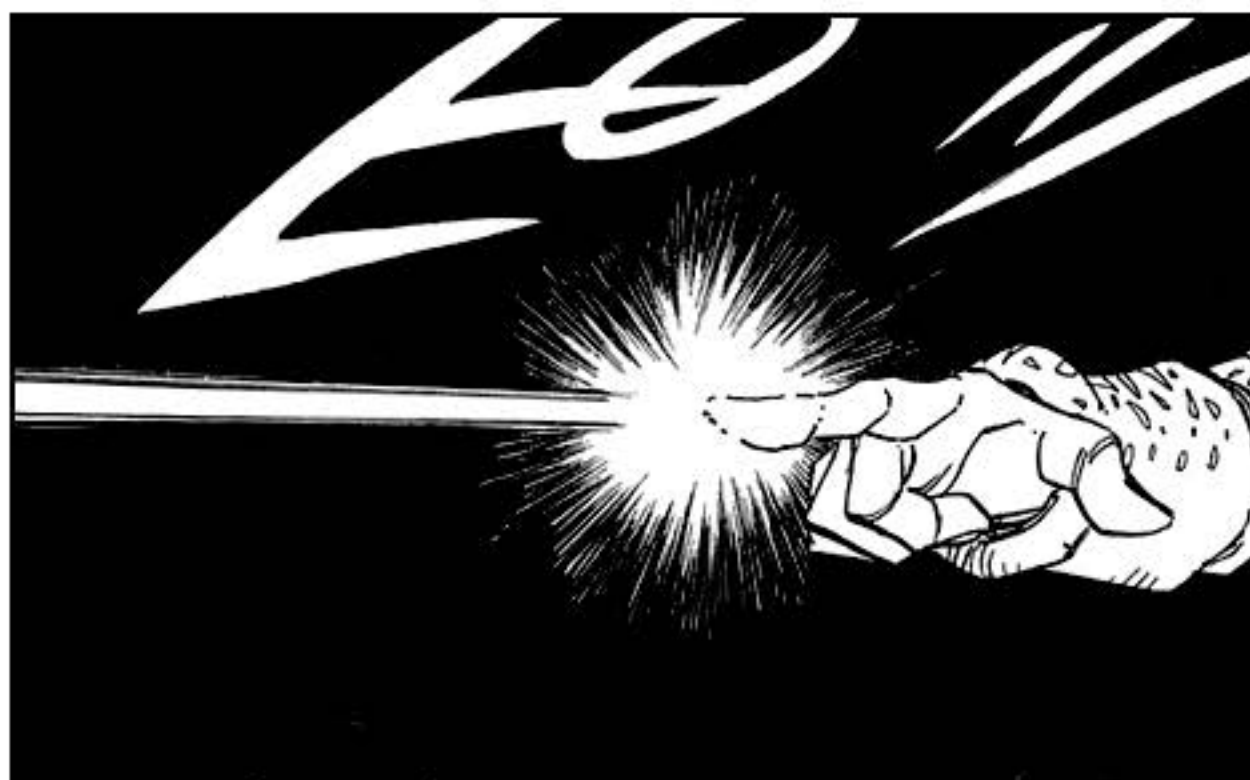


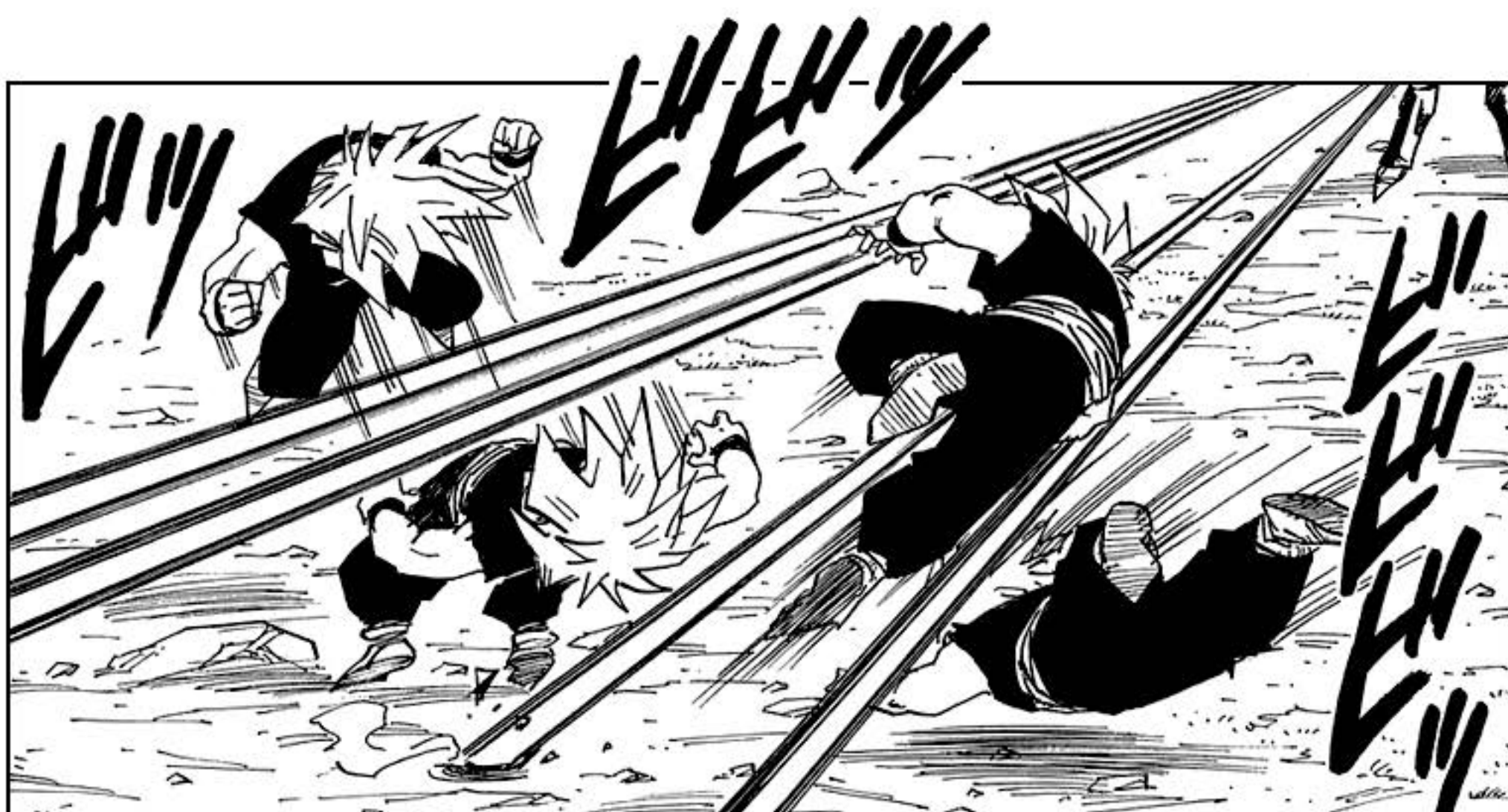
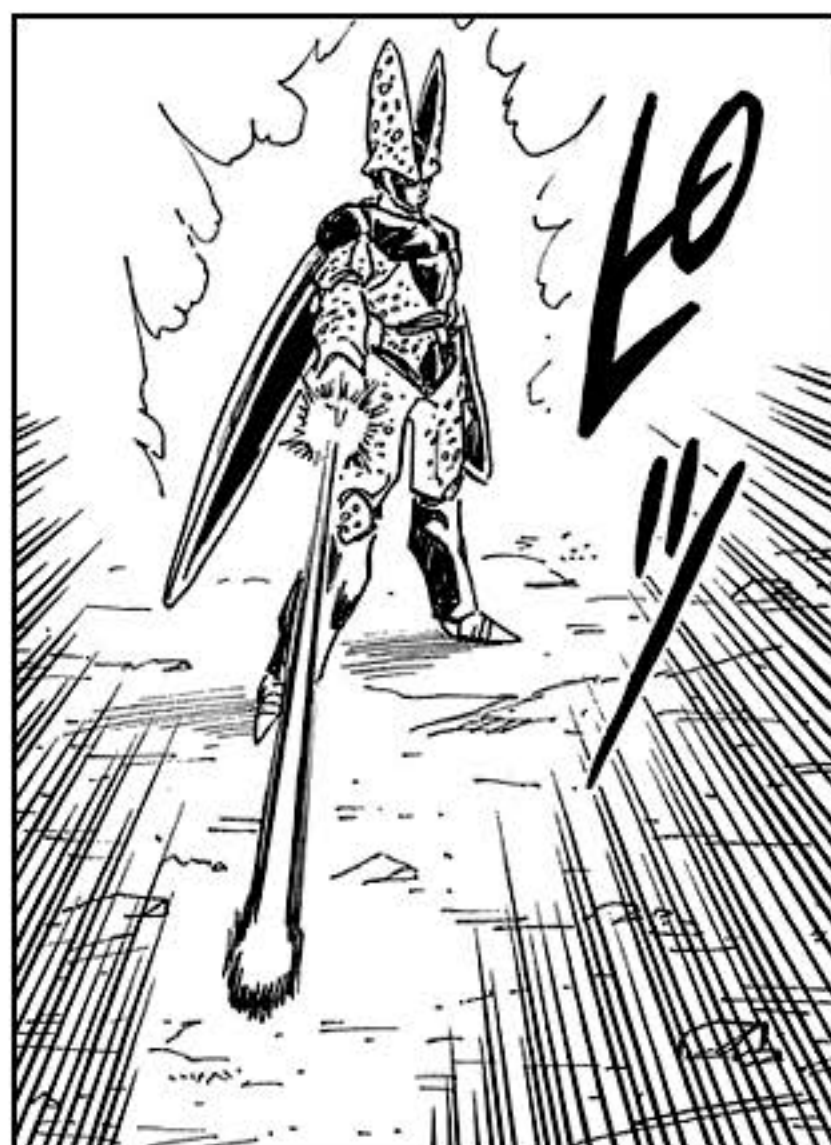
BỊCH

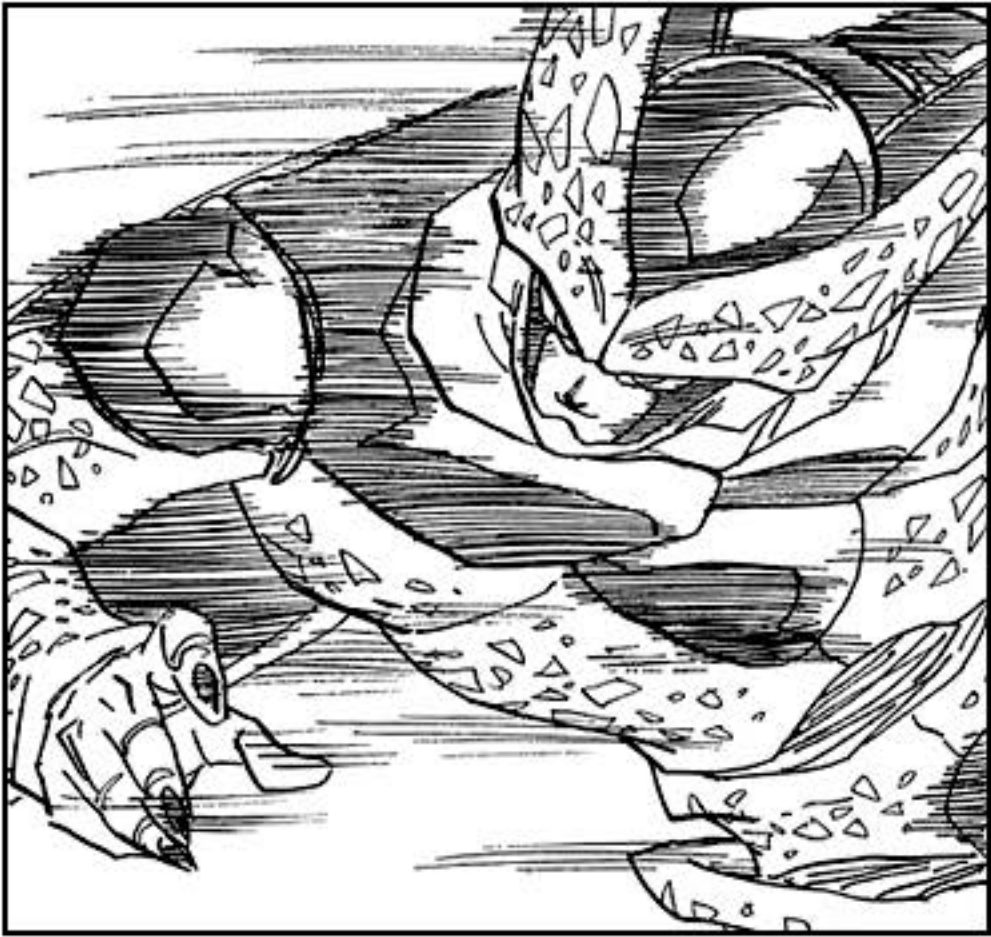






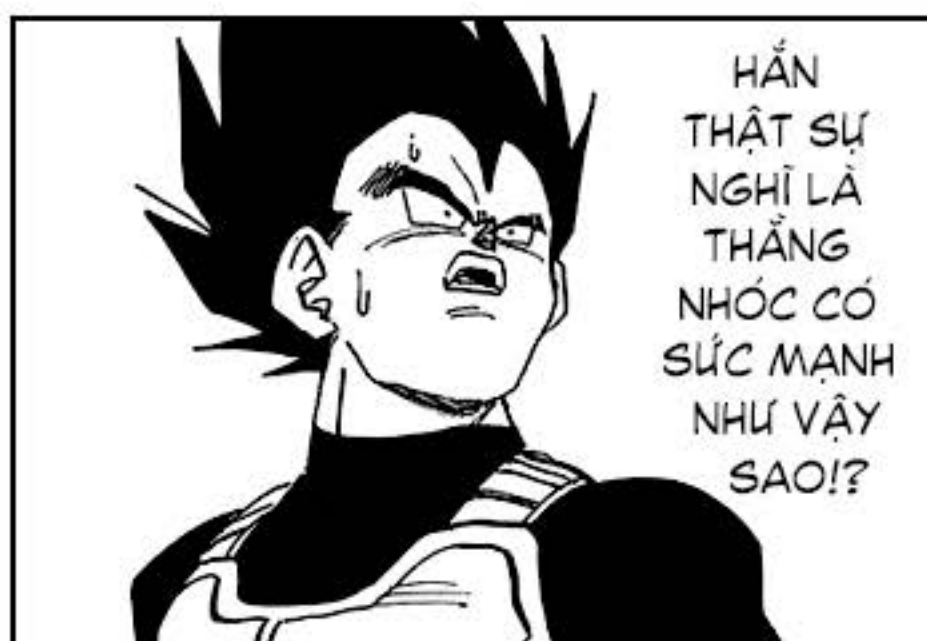












HẮN
THẬT SỰ
NGHĨ LÀ
THẲNG
NHÓC CÓ
SỨC MẠNH
NHƯ VẬY
SAO!?



GOKU, NGƯỜI
SAI LẦM RỒI!
GOHAN KHÔNG HỀ
THÍCH CHIẾN ĐẤU
NHƯ NGƯỜI!

GOHAN CÓ
BIẾT GÌ VỀ KẾ
HOẠCH CỦA
NGƯỜI KHÔNG?
NGƯỜI CÓ NÓI
VỚI NÓ TRƯỚC
CUỘC ĐẤU
CHỦ!?



CHƯA
NỖI GIẬN
SAO!?

AAAA
AAA!

CHƯA ĐỦ
ĐAU À!?
CHƯA ĐỦ
ĐỂ NỖI
GIẬN
SAO!?

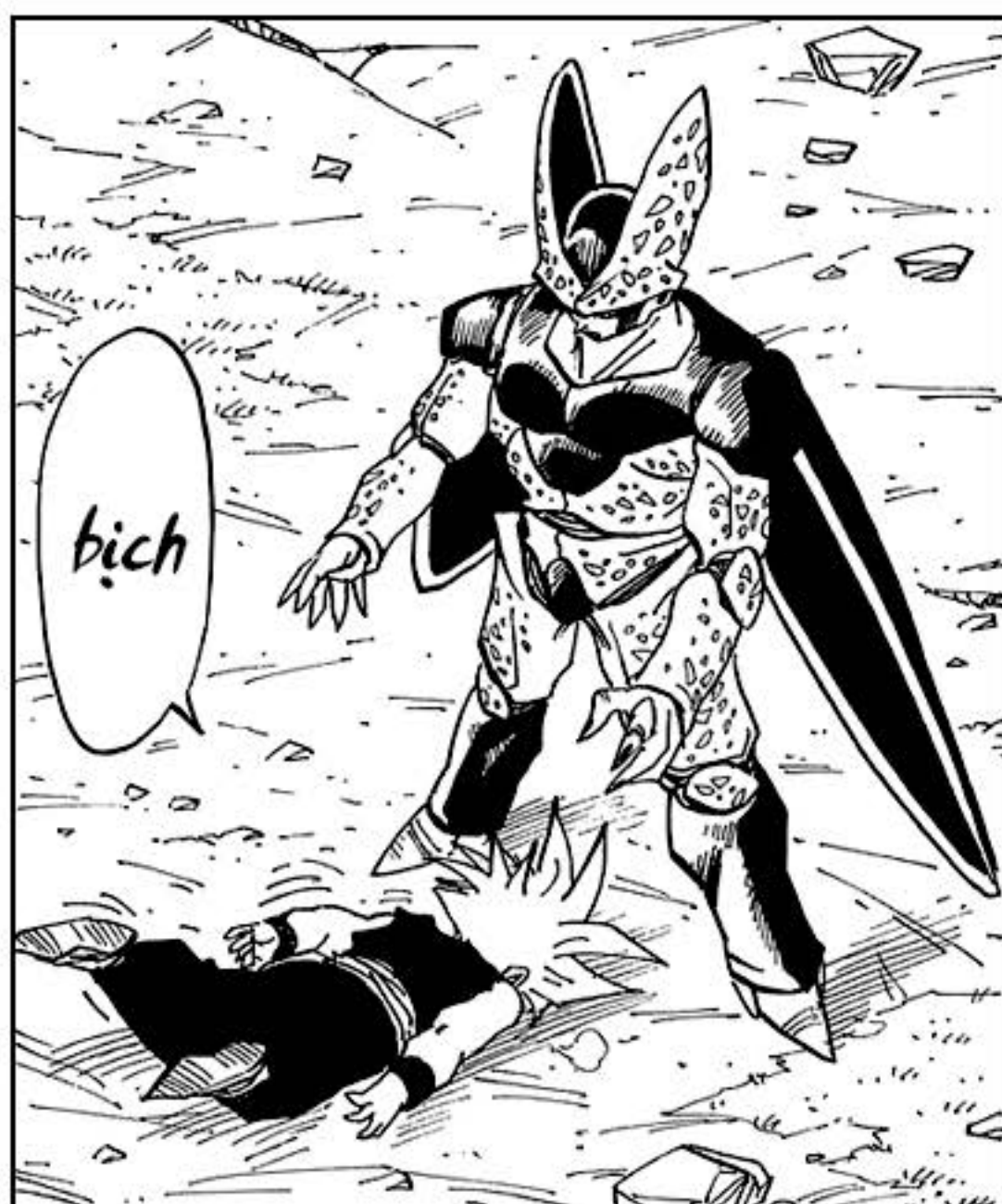
RẮC
RẮC

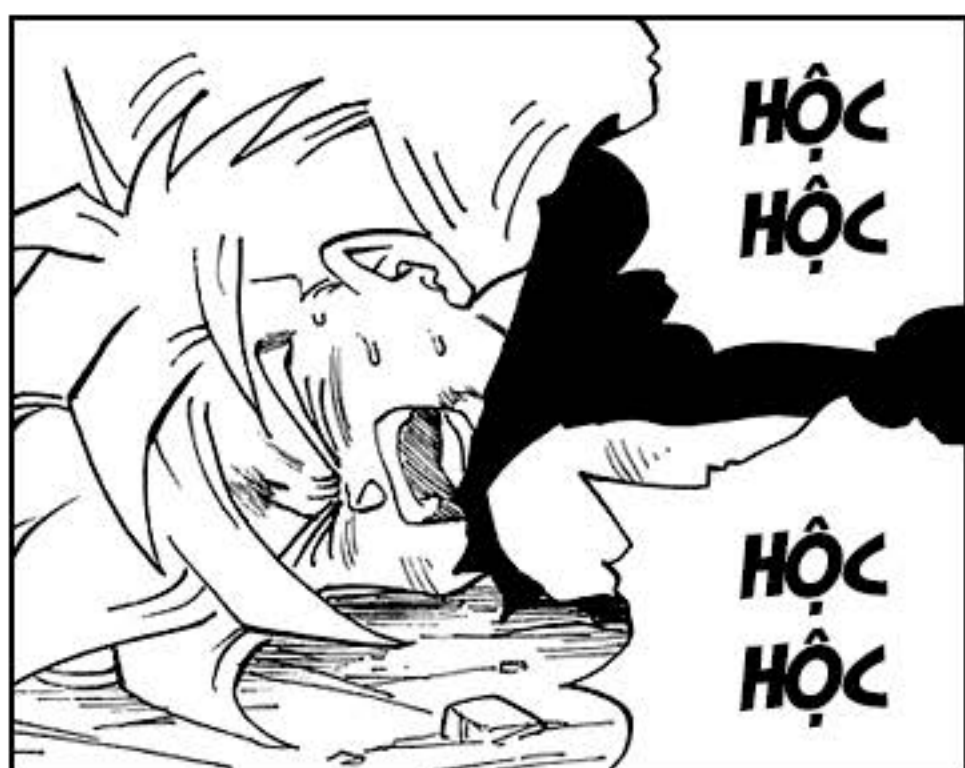


NÓ KHÔNG HỀ
MUỐN NỖI GIẬN!
ĐIỀU NÓ ĐANG NGHĨ
LÀ SAO BỐ NÓ LẠI
KHÔNG ĐẾN CỨU NÓ
THOÁT KHỎI ĐAU
ĐÓN VÀ CHẾT
CHÓC!

NGƯỜI
CÓ BIẾT
GOHAN
ĐANG NGHĨ
GÌ KHÔNG
!?









Dragonball



扉絵コレクション



DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

№392 - QUÂN ĐỘI
HOÀNG GIA KHÁNG CỰ



DRAGON BALL

ドラゴンボール

№394 - TRÒ CHƠI
CỦA CELL BẮT DẪM



DRAGON BALL

ドラゴンボール

№395 - CÁC SIÊU CHIẾN BINH TỰ TẬP!!



DRAGON BALL

ドラゴンボール

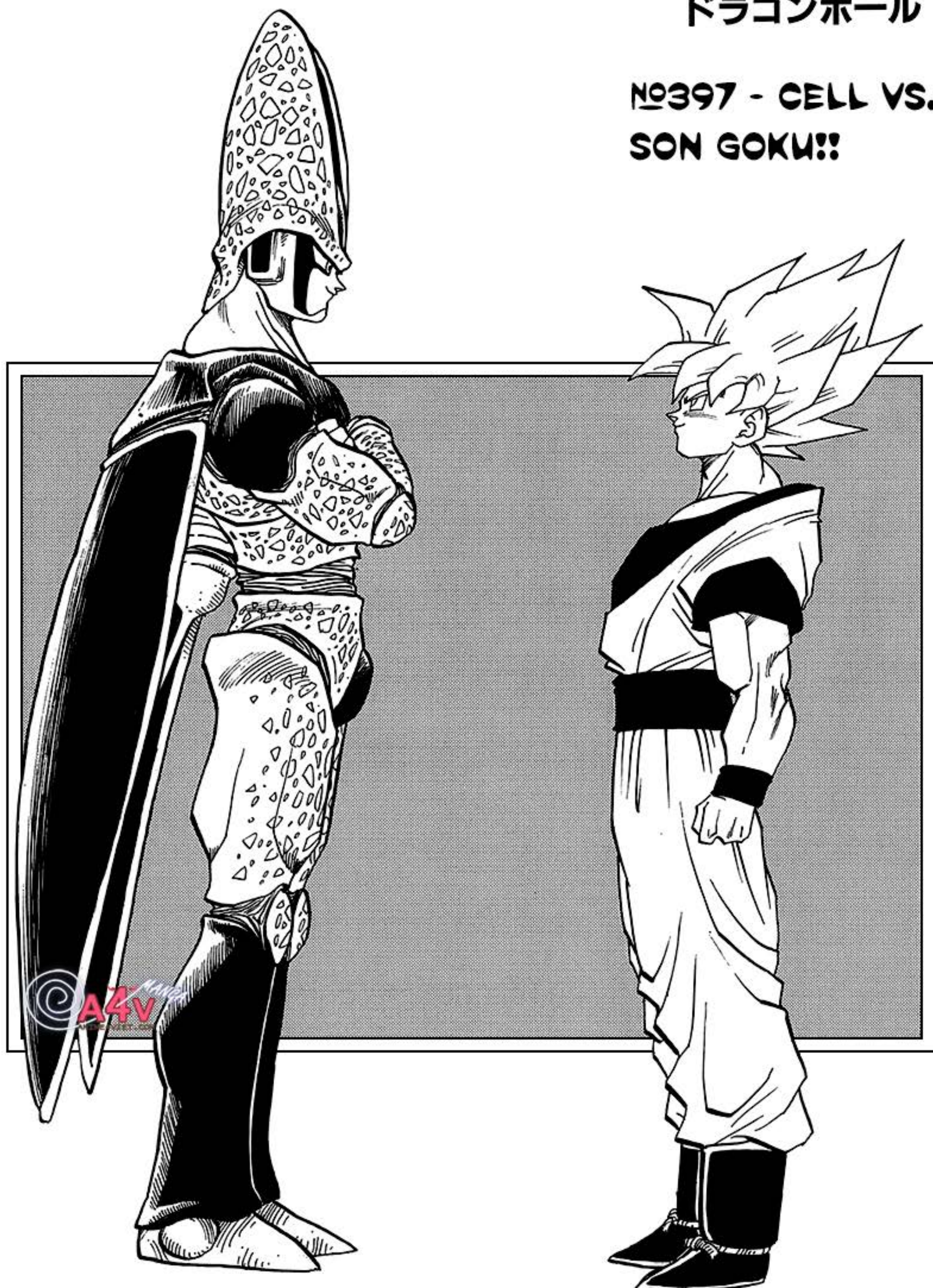
№396 - ĐƯƠNG KIM
VÔ ĐỊCH THẾ GIỚI



DRAGON BALL

ドラゴンボール

№397 - CELL VS.
SON GOKU!!

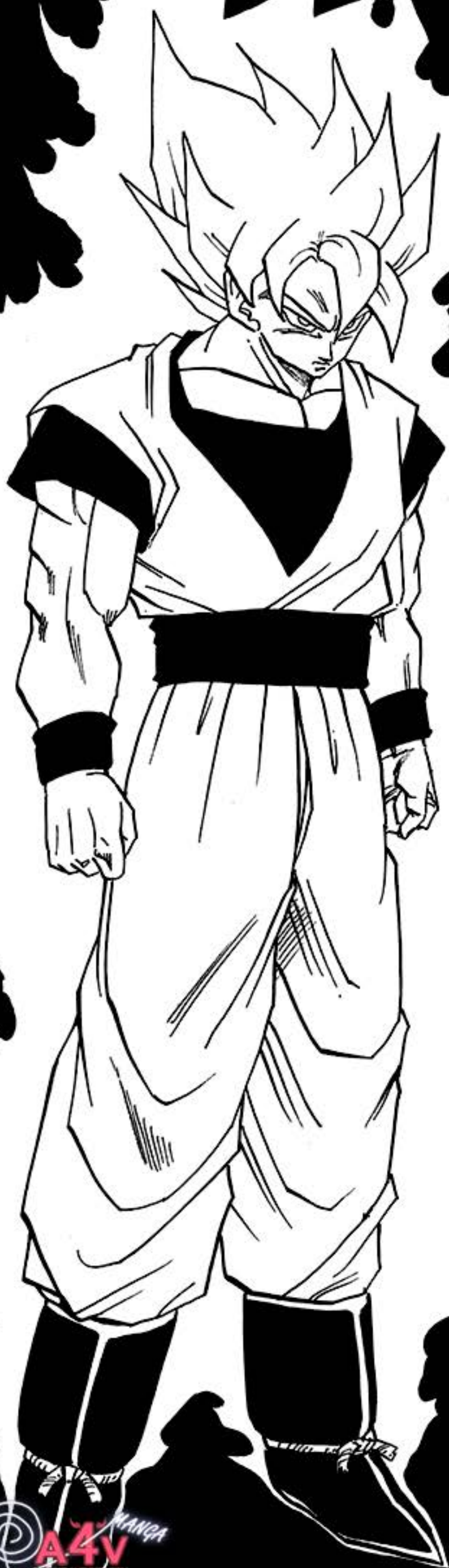


DRAGON BALL

ドラゴンボール

№398 - SỨC MẠNH

THỰC SỰ CỦA SON GOKU



DRAGON BALL

№399 -

CHỢC CHIẾN ĐỈNH CAO

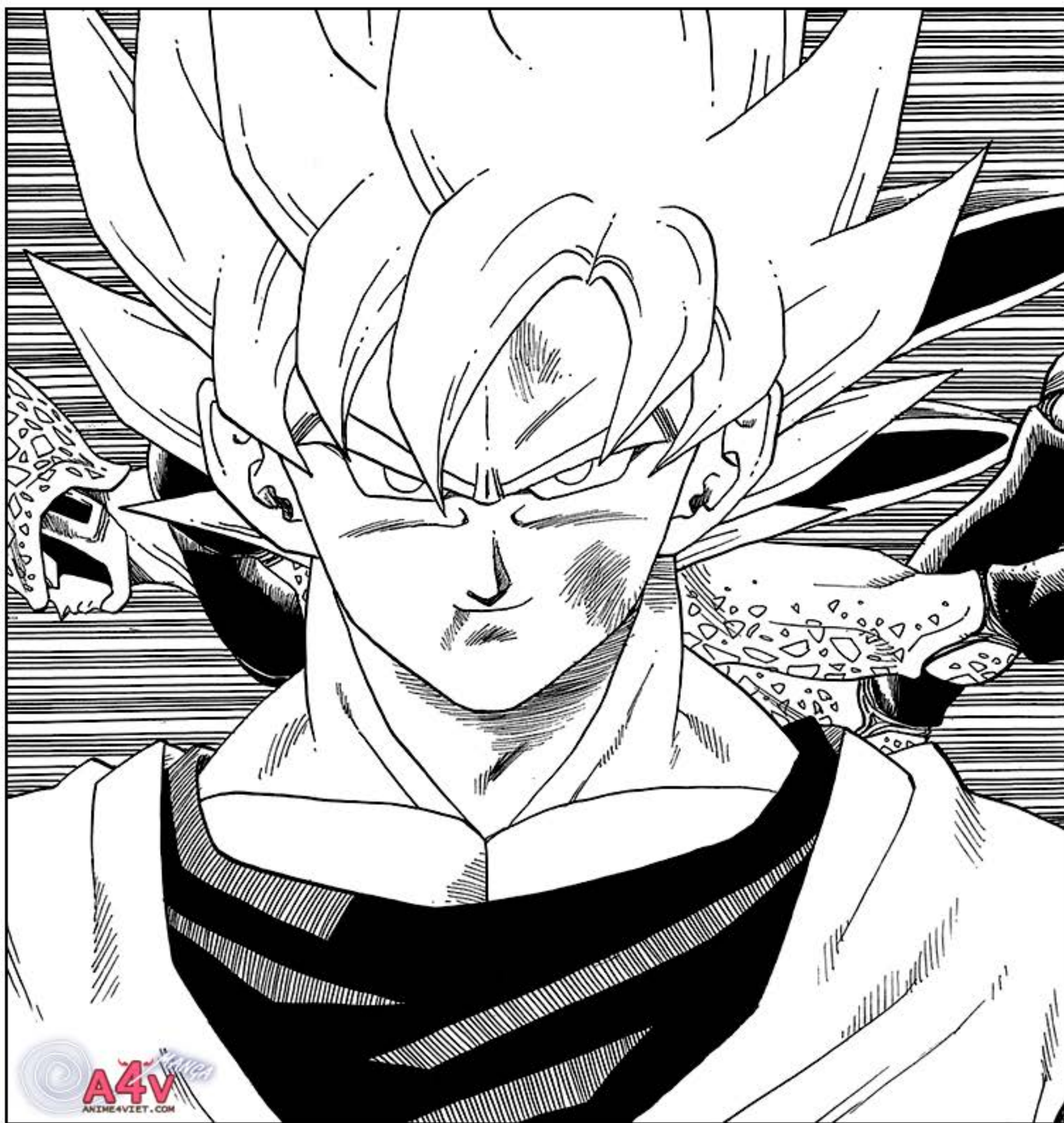
ドラゴンボール



DRAGON BALL

ドラゴンボール

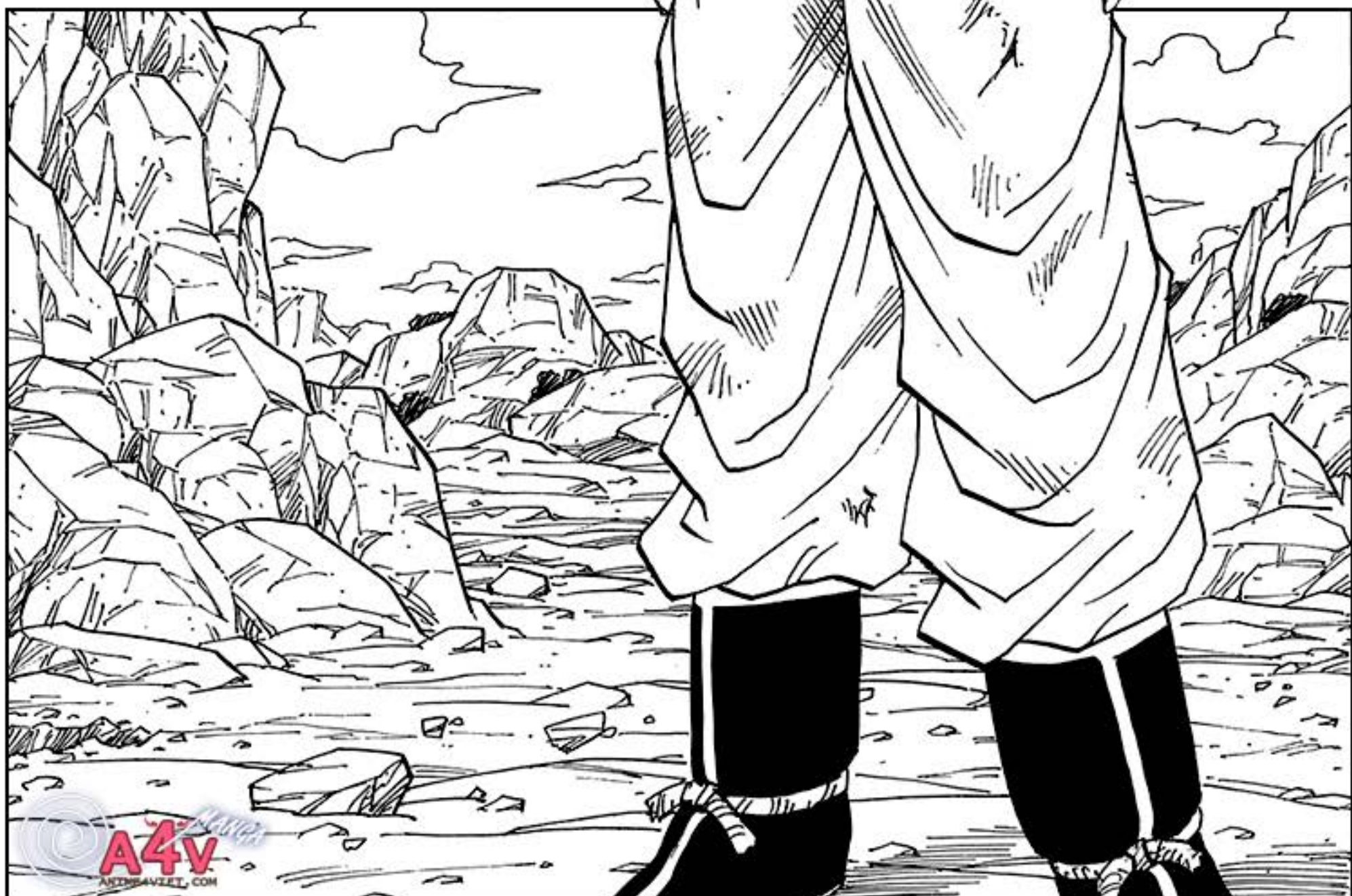
№400 - ĐAU HÀNG HOẶC CHẾT!



DRAGON BALL.

ドラゴンボール

№402 - HÀNH ĐỘNG
KHÓ HIỂU CỦA SON GOKU



DRAGON BALL



ドラゴンボール

№403 - CHIẾN BINH

GIỚI HƠN CẢ SƠN GOKU



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 27

2004年1月10日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873470-X C9979